

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, July 11,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, July 11,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, July 11,) 000003

4. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, July 11,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本, 正文字号 18pt, 适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件, 支持语音播放功能
- 建议双面打印, 左侧留白已优化, 便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列, 便于快速查找

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, July 11,) 第1/4页

[ˈmɪstər] .
MR .
先生 .

先生。

[stʌbs] [ˈbrʌðər] .
STUBBS'S BROTHER .
斯塔布斯 兄弟 .

斯塔布斯的兄弟。

[ˈwʊlf^æŋ] [aˈmadiəs] [ˈmoʊzɑ:rt] .
WOLFGANG AMADEUS MOZART .
沃尔夫冈 阿玛迪斯 莫扎特 .

沃尔夫冈·阿玛多伊斯·莫扎特。

[ˈhævɪŋ] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʊdtʃʌk] .
HAVING FUN WITH A WOODCHUCK .
拥有 乐趣 和 一个 土拨鼠 .

与土拨鼠玩耍。

[ðə; ði] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [ˈsʌnbi:m] .
THE WANDERING SUNBEAM .
这 漫游 阳光 .

游移的阳光。

[fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][æt; ət] [ˈbi:vər] [brʊk] .
FOURTH OF JULY AT BEAVER BROOK .
第四 的 七月 在 海狸 溪 .

比弗布鲁克的七月四日。

[ðə; ði] [ˈbeɪbi:z] - [prəˈseɪʃ(ə)n] .
THE BABIES ' PROCESSION .
这 婴儿 - 游行 .

婴儿游行。

[haʊ] [ˈdʒɑ:ni] [went] [tu:; tə] [sku:l] .
HOW JOHNNIE WENT TO SCHOOL .
如何 约翰尼 去 到 学校 .

约翰尼是如何上学的。

[haʊ] [tu:; tə] [leɪ] [aʊt] [lɔ:n] [ˈtenɪs] [kɔ:rts] .
HOW TO LAY OUT LAWN TENNIS COURTS .
如何 到 躺 出去 草地 网球 法院 .

如何规划草地网球场。

[ˌpɑ:rˈsi:;ˌpɑ:rsi:] [ˈmɜ:tʃənts] [ʌv; əv] [bəˈmˈbeɪ] .
PARSEE MERCHANTS OF BOMBAY .
帕西人 商人 的 孟买 .

孟买的帕西商人。

[ə; eɪ] [ˈtʃeri] - [tri:] [ˈles(ə)n] .
A CHERRY - TREE LESSON .
一个 樱桃 - 树 课 .

樱桃树带来的教训。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈpəʊst] - [ˈɑːfɪs] [bɑːks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

[ˌpiː ˈdʒiː] - []
[Pg 577]
[页 -]

[第577页]

[ˈvɑːl] .
vol .
卷 .

卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . — [noʊ] . - .
iii . — no . 141 .
三、 . — 不 . - .

iii.—第141号。

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [ˈhɑːrpər] & [ˈbrʌðərz] , [nuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔːr] [sents] .
price four cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

[ˈtuːzdeɪ] , [dʒʊˈlaɪ] - , - .
Tuesday , July 11 , 1882 .
周二 , 七月 - , - .

1882年7月11日，星期二。

[ˈkɑːpraɪt] , - , [baɪ][ˈhɑːrpər] & [ˈbrʌðərz] .
Copyright , 1882 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1882 年，哈珀兄弟公司。

\$1 . - [pər] [jɪr] , [ɪn] [ædˈvæns] .
\$1 . 50 per Year , in Advance .
\$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

[ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɜːrglər] .
SEARCHING FOR THE BURGLAR .
搜索 为了 这 窃贼 .

搜寻窃贼。

[ˈmɪstər] .
MR .
先生 .

先生。

[stʌbs] [ˈbrʌðər] . [[wʌn]]
STUBBS'S BROTHER . [1]
斯塔布斯 兄弟 . [1]

斯塔布斯的兄弟。[1]

[baɪ][dʒeɪmz][ˈoʊtɪs] .
BY JAMES OTIS .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈvi:] .

Chapter XV :
章 十五 :

第十五章

[ˈsti:lɪŋ] [dʌks] .

STEALING DUCKS .
偷窃 鸭子 :

偷鸭子。

[ˈtoʊbi] [kəʊkst] [ænd; ənd][skəʊldɪd] , [ænd; ənd][skəʊldɪd][ænd; ənd] [kəʊkst] , [bʌt; bət][ɔ:l][tu:; tə][noʊ]

Toby coaxed and scolded , and scolded and coaxed , but all to no

托比 哄骗 和 责骂 , 和 责骂 和 哄骗 , 但 全部 到 不

[ˈpɜ:rpəs] .

purpose :
目的 :

托比又是哄又是骂，又是哄又是骂，但这一切都无济于事。

[ðə; ði] [ˈmʌŋki] [wʊd] [ˈklæmbər] [daʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][tent][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər]

The monkey would clamber down over the end of the tent as if he were

这 猴 会 攀 向下 超过 这 结尾 的 这 帐篷 作为 如果 他 是

猴子会像.....一样，从帐篷的一端爬下来。

[[ˌpi:ˈdʒi:] -]

[Pg 578]

[页 -]

[第578页]

[əˈbaʊt][tu:; tə] [əˈlaʊ] [hɪmˈself][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] [ðen] ,

about to allow himself to be made a prisoner , and then ,

关于 到 允许 他自己 到 是 制成 一个 囚犯 , 和 然后 ,

正要让自己沦为俘虏，然后，

[dʒʌst][æz; əz][ˈtoʊbi] [wʊd] [meɪk] [ˈredi] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði][roʊp] , [hi:; hi] [wʊd] [sprɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði]

just as Toby would make ready to catch the rope , he would spring upon the

只是 作为 托比 会 制作 准备好 到 抓住 这 绳索 , 他 会 春天 之上 这

[rɪdʒ] - [poʊl] [əˈgen] ,

ridge - pole again ,

岭 - 极 再次 ,

就在托比准备抓住绳子的时候，他又会猛地跳到屋脊杆上。

[ˈtʃætərɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:zd] .

chattering with joy at the disappointment he had caused .

喋喋不休 和 喜悦 在 这 失望 他 有 导致 :

他为自己造成的失望而欣喜若狂。

[ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [ˈferli] [rɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [prəpˈraɪətəz] , [hu:z]

The visitors fairly roared with delight , and even the proprietors , whose

这 访客 相当 咆哮 和 喜 , 和 甚至 这 业主 , 谁

[ˈbɔ:rouəd] [ˈprɑ:pərtɪ][wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈstrɔɪd] ,

borrowed property was being destroyed ,

借来的 财产 曾是 存在 损毁 ,

来访者们欣喜若狂，甚至连那些借来的财物被毁的业主们也欢呼雀跃。

[kʊd; kəd][nɑ:t][help] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][taɪmz] ,

could not help laughing at times ,

可以 不是 帮助 笑 在 时代 ,

有时忍不住笑出声来。

[ɔ:l'doʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [hu:] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ˈpʌnɪʃɪŋ]
although there was not one of them who would not have enjoyed punishing
虽然 那里 曾是 不是 一 的 他们 WHO 会 不是 有 享受 惩罚
[ˈmɪstər] . [stʌbs] [ˈbrʌðər] [ˈveri] [sɪˈvɪrli] .
Mr . Stubbs's brother very severely .
先生 : 斯塔布斯 兄弟 非常 严重 :

虽然他们当中没有一个人不想严惩斯塔布斯先生的兄弟。

" [hi:l] [breɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [[oʊ] [ʌp] [ɪf] [wi:: wi][dəunt][get][hɪm; ɪm][ɔ:f] , " [sed] [bə:b] ,
" **He'll break the whole show up if we don't get him off** , " **said Bob** ,
" 地狱 休息 这 所有的 展示 向上 如果 我们 不 得到 他 离开 , " 说 鲍勃 ,
"如果我们不把他弄下去, 他会把整个演出搞砸的,"鲍勃说。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈmʌŋki] [tɔ:r] [ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər][hoʊl][ðæn; ðən][hi:: hi][hæd; həd] [jet] [meɪd] ,
as the monkey tore a larger hole than he had yet made ,
作为 这 猴 撕裂 一个 更大的 洞 比 他 有 然而 制成 ,
猴子撕开了一个比之前更大的洞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ɪnˈkɜ:ɾɪdʒd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmɪstɪvəs] [wɜ:rk][baɪ][ðer; ðər][waɪld] [tʃɪrz] .
and the crowd encouraged him in his mischievous work by their wild cheers .
和 这 人群 鼓励 他 在 他的 恶作剧 工作 经过 他们的 荒野 干杯 :
人群发出热烈的欢呼声, 鼓励他继续作恶。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈti:] ; [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wi:: wi][get][hɪm; ɪm] [daʊn] ? " [æskt] [ˈtoʊbi] , [ɪn][pərˈpleksəti] ,
" **I know it ; but how can we get him down ?** " **asked Toby , in perplexity** ,
" 我 知道 它 ; 但 如何 能 我们 得到 他 向下 ? " 问 托比 , 在 困惑 ,
"我知道, 可是我们该怎么把他弄下来呢? "托比困惑地问道。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:: bi] [seɪf] [fɔ:r; fər][ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:: tə] [klaɪm] [əˈpɑ:n]
knowing that it would not be safe for any one of them to climb upon
会心 那 它 会 不是 是 安全的 为了 任何 一 的 他们 到 爬 之上
[ðə; ði] [dɪˈkeɪd] [ˈkænvəs] ,
the decayed canvas ,
这 腐烂的 帆布 ,
他们知道, 爬上那块破旧的帆布对他们任何人来说都是不安全的。

[i:v(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [wʊd] [əˈlʌʊ] [hɪmˈself] [tu:: tə][bi:: bi]
even if there were a chance that the monkey would allow himself to be
甚至 如果 那里 是 一个 机会 那 这 猴 会 允许 他自己 到 是
[kɔ:t] [ˈæftər][hɪz; ɪz][pərˈsu:ər][gɑ:t][ðer; ðər] .
caught after his pursuer got there .
捕捉 后 他的 追击者 得到 那里 :
即使猴子有可能在追捕者到达后故意让自己被抓住。

" [get] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [poʊl] , [æn; ən] - [skreɪp] [hɪm; ɪm][ɔ:f] , " [səˈdʒestɪd] [dʒoʊ] ; [bʌt; bət][ˈtoʊbi] [[ʊk]
" **Get a long pole , an ' scrape him off** , " **suggested Joe ; but Toby shook**
" 得到 一个 长的 极 , 一个 - 刮 他 离开 , " 建议 乔 ; 但 托比 摇晃
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,
"拿根长杆子, 把他刮下来,"乔建议道; 但托比摇了摇头。

[fɔ:r; fər][hi:: hi] [nu:] [ðæt] [tu:: tə] " [skreɪp] " [ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wʊd] [bi:: bi]
for he knew that to " scrape " a monkey from such a place would be
为了 他 知道 那 到 " 刮 " 一个 猴 从 这样的 一个 地方 会 是
[æn; ən] [ɪm.pɑ:səˈbɪləti] .
an impossibility .
一个 不可能 :
因为他知道, 从这种地方“抓”出一只猴子是不可能的。

[bɑːb][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə][ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][roʊp] [lɔːŋ] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
Bob had an idea that if he had a rope long enough to make a
鲍勃 有 一个 主意 那 如果 他 有 一个 绳索 长的 足够的 到 制作 一个
[ˈlæsəʊ] ,
lasso ,
套索 ,

鲍勃想到，如果他有一根足够长的绳子来做套索，

[hiː; hi][kʊd; kəd][get][,aɪ 'tiː][ə'raʊnd][ðə; ði][ˈænəməlz] [nek] [ænd; ənd] [pʊl] [hɪm; ɪm] [daʊn] ;
he could get it around the animal's neck and pull him down ;
他 可以 得到 它 大约 这 动物 脖子 和 拉 他 向下 ;

他可以把它套在动物的脖子上，然后把它拉下来；

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][set] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][roʊp] , [ˈmɪstər] . [stʌbs] [ˈbrʌðər] [ˈsetld]
but just as he set out to find the rope , Mr . Stubbs's brother settled
但 只是 作为 他 放 出去 到 寻找 这 绳索 , 先生 . 斯塔布斯 兄弟 定居
[ðə; ði] [ˈmætər] [hɪm'self] .
the matter himself .
这 事情 他自己 .

但就在他准备去找绳子的时候，斯塔布斯先生的兄弟自己解决了这件事。

[hiː; hi][hæd; həd][tɔːrn][wʌn][hoʊl] [ˈfʊli] [faɪv] [ɪntɪz] [lɔːŋ] ,
He had torn one hole fully five inches long ,
他 有 撕裂 一 洞 完全 五 英寸 长的 ,
他撕开了一个长达五英寸的洞，

[ænd; ənd] [kə'menst] [ɑːn] [ə'nʌðər] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] , [wen] [ðə; ði] [θɪn]
and commenced on another a short distance from the first , when the thin
和 开始 在 其他 一个 短的 距离 从 这 第一的 , 什么时候 这 薄的
[ˈfæbrɪk] [geɪv] [wei] ,
fabric gave way ,
织物 给予 方式 ,

于是，他们又开始织另一条，距离第一条不远，这时薄薄的布料裂开了。

[ðə; ði] [tuː] [rents] [wɜːr; wər] [meɪd] [wʌn] , [ænd; ənd] [daʊn] [keɪm] [ˈmɪstər] . [ˈmʌŋki] ,
the two rents were made one , and down came Mr . Monkey ,
这 二 租金 是 制成 一 , 和 向下 来了 先生 . 猴 ,
两份租金合并为一份，猴子先生就下来了。

[ˈoʊnli] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ˈfɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ˈkætɪŋ; 'ketɪŋ][ɑːn][ðə; ði]
only saved from falling to the ground by his chin catching on the
仅有的 已保存 从 坠落 到 这 地面 经过 他的 下巴 捕捉 在 这
[ˈɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊθ] .
edges of the cloth .
边缘 的 这 布 .

幸亏下巴勾住了布边，才没摔倒在地。

[ðer; ðər][hiː; hi] [hʌŋ] , [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [raʊnd] [hed] [dʒʌst] [ˈʃoʊɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði][ˈkænvəs] ,
There he hung , his little round head just showing above the canvas ,
那里 他 悬挂 , 他的 小的 圆形的 头 只是 显示 多于 这 帆布 ,
他被吊在那里，圆圆的小脑袋只露出画布上方一点点。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [br'wɪldərd] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
with a bewildered and at the same time discouraged look on his face .
和 一个 困惑 和 在 这 相同的 时间 灰心 看 在 他的 脸 .
他脸上带着困惑和沮丧的神情。

[ˈtɒʊbi] [nu:] [ðæt][,ai ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][bʌt; bət][ə; ei][ˈmoʊmənt] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [wʊd] [get][hɪz; ɪz]
Toby knew that it would be but a moment before the monkey would get his
托比 知道 那 它 会 是 但 一个 片刻 前 这 猴 会 得到 他的
[pɔ:z] [aʊt][frʌm; frəm][ˈʌndər][ðə; ði][ˈkænvəs] ,
paws out from under the canvas ,
爪子 出去 从 在下面 这 帆布 ,

托比知道，用不了多久，猴子就会把爪子从帆布底下抽出来。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈekstrikeɪt][hɪmˈself][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [pəˈziʃ(ə)n] .
and thus extricate himself from his uncomfortable position .
和 因此 解脱 他自己 从 他的 不舒服 位置 .

从而摆脱了这种尴尬的处境。

[ˈrʌŋɪŋ] [ˈkwɪkli] [,ɪnˈsaɪd][ðə; ði][tent] , [hi:; hi] [si:zd] [ˈmɪstər] . [stʌbs] [ˈbrʌðər] [baɪ][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [teɪl] ,
Running quickly inside the tent , he seized Mr . Stubbs's brother by his long tail ,
跑步 迅速地 里面 这 帐篷 , 他 查获 先生 . 斯塔布斯 兄弟 经过 他的 长的 尾巴 ,
他迅速跑进帐篷，一把抓住斯塔布斯先生的兄弟的长尾巴。

[ˈpʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [kəmˈpli:tli] [θru:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪstɪvəs] [pet][wʌz; wəz] [əˈgen] [ə; ei]
pulling him completely through , and the mischievous pet was again a
拉 他 完全地 通过 , 和 这 恶作剧 宠物 曾是 再次 一个
[ˈprɪz(ə)nər] .
prisoner .
囚犯 .

把他彻底拉了出去，那只调皮的宠物又一次成了囚犯。

[,ai ˈti:][wʌz; wəz][ə; ei] [greɪt] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði][,aʊtˈsaɪd] [wen] [ðɪs] [ˈpɔ:rʃ(ə)n]
It was a great disappointment to the boys on the outside when this portion
它 曾是 一个 伟大的 失望 到 这 男孩们 在 这 外部 什么时候 这 部分
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜ:rkəs][wʌz; wəz][ˈhɪd(ə)n][frʌm; frəm] [vju:] ;
of the circus was hidden from view ;
的 这 马戏团 曾是 隐 从 看法 ;

当马戏团的这一部分被遮挡起来时，外面的男孩们感到非常失望；

[bʌt; bət][,ai ˈti:][wʌz; wəz] [ˈi:kwəli] [æz; əz] [greɪt] [ə; ei] [rɪˈli:f] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpɑ:rtənərz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn]
but it was equally as great a relief to the partners that the destruction
但 它 曾是 同样地 作为 伟大的 一个 宽慰 到 这 合作伙伴 那 这 破坏
[ʌv; əv][ðer; ðər][tent] [wʌz; wəz][æt; ət][læst] [əˈvɜ:tɪd] .
of their tent was at last averted .
的 他们的 帐篷 曾是 在 最后的 避免了 .

但对搭档们来说，帐篷最终得以避免被毁，同样让他们感到如释重负。

[ˈæftər][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [hæd; həd] [ˈnɪrli] [səbˈsaɪdɪd] ,
After the excitement had nearly subsided ,
后 这 激动 有 几乎 平静下来 ,

兴奋之情渐渐平息之后，

[ænd; ənd][ˈtɒʊbi][wʌz; wəz] [ˈri:dɪŋ] [hɪz; ɪz][pet][ə; ei][ˈles(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv] [dɪˈstrʌktɪvnəs] ,
and Toby was reading his pet a lesson on the sin of destructiveness ,
和 托比 曾是 阅读 他的 宠物 一个 课 在 这 罪 的 破坏性 ,

托比正在给他的宠物讲授破坏性行为的罪恶。

[ˈredɪ] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [fɔ:r; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈsɜ:rkəs][ˈpəʊstər] — [ə; ei] [ʃi:t] [ʌv; əv]
Reddy arrived with the materials for making his circus poster — a sheet of
雷迪 到达的 和 这 材料 为了 制作 他的 马戏团 海报 — 一个 床单 的
[braʊn] [ˈpeɪpər] ,
brown paper ,
棕色的 纸 ,

雷迪带着制作马戏团海报的材料来了——一张棕色的纸，

[ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)] [ʌv; əv] [ɪŋk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [brʌʃ] [meɪd] [baɪ] [ˈtʃu:ɪŋ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [paɪn] [stɪk] .
a bottle of ink , and a brush made by chewing the end of a pine stick .
一个 瓶子 的 墨水 , 和 一个 刷子 制成 经过 咀嚼 这 结尾 的 一个 松树 戳 .
一瓶墨水, 以及用松树枝末端咀嚼制成的毛笔。

[hi:; hi] [brɪˈɡæn] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [æt; ət] [wʌns] .
He began his work at once .
他 开始 他的 工作 在 一次 .

他立即开始工作。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tæsk] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [æt; ət] [læst] [əˈkɑ:mplɪʃt] ,
It was a long task , but was at last accomplished ,
它 曾是 一个 长的 任务 , 但 曾是 在 最后的 完成 ,
这是一项漫长的任务, 但最终还是完成了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈpɑ:rtnərz] [went] [tu:; tə] [ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈhoʊmz] [ðæt] [naɪt] ,
and when the partners went to their respective homes that night ,
和 什么时候 这 合作伙伴 去 到 他们的 各自 房屋 那 夜晚 ,
当晚, 合伙人各自回家后,

[ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [ˈplækɑ:rd] [əˈdɔ:rnd] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] :
the following placard adorned one side of the tent :
这 下列的 标语牌 装饰 一 边 的 这 帐篷 :
帐篷的一侧挂着这样一块标语牌:

[ɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] , [ˈtoʊbi] [sɪˈkjʊrd] [ˈmɪstər] . [stʌbs] [ˈbrʌðər] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd]
On arriving at the house , Toby secured Mr . Stubbs's brother so that he could
在 抵达 在 这 房子 , 托比 安全 先生 . 斯塔布斯 兄弟 所以 那 他 可以
[nɑ:t] [ˈlɪbəreɪt] [hɪmˈself] ,
not liberate himself ,
不是 解放 他自己 ,
到达房子后, 托比控制住了斯塔布斯先生的弟弟, 使他无法挣脱。

[ˈæftər] [wɪt] [hi:; hi] [ræn] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [ɪnˈkwəɪər] [fɔ:r; fər] [ˈæbnə] .
after which he ran into the house to inquire for Abner .
后 哪个 他 跑 进入 这 房子 到 查询 为了 阿布纳 .
之后他跑进屋里询问阿布纳的下落。

[ðə; ði] [nu:z] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɪnˈkɜ:ɪdʒɪŋ] ,
The news this time was more encouraging ,
这 消息 这 时间 曾是 更多的 鼓励 ,
这次的消息更令人鼓舞。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ] [hæd; həd] [əˈweɪkənd] [ˈθɜ:rəli] [rɪˈfreɪt] [ˈæftər] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [sli:p] ,
for the sick boy had awakened thoroughly refreshed after his long sleep ,
为了 这 生病的 男生 有 觉醒 彻底 焕然一新 后 他的 长的 睡觉 ,
因为生病的男孩经过长时间的睡眠后醒来, 精神焕发。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [æskt] [haʊ] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ɑ:n] [ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ɑ:n] .
and had asked how the work on the tent was getting on .
和 有 问 如何 这 工作 在 这 帐篷 曾是 获得 在 .
并询问帐篷的搭建工作进展如何。

[ænt] [ˈɑ:lɪv] [θɔ:t] [ˈtoʊbi] [kʊd; kəd] [si:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈæftər] [ˈprɑ:mɪsɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t]
Aunt Olive thought Toby could see him , and after promising that he would not
阿姨 橄榄 想法 托比 可以 看 他 , 和 后 有前途 那 他 会 不是
[rɪˈmeɪn] [ˈveri] [lɔ:ŋ] ,
remain very long ,
保持 非常 长的 ,
奥利弗阿姨觉得托比能看见他, 于是答应托比不会待太久。

[ɔːr] [əˈlaʊ] [ˈæbnə] [tuː; tə] [tɔːk] [mʌtʃ] , [hiː; hi] [went] [ˌʌpˈsterz] .
or allow Abner to talk much , he went upstairs .
或者 允许 阿布纳 到 讲话 很多 , 他 去 楼上 .

他不想让阿布纳多说，就上楼去了。

[ðə; ði] [ˈkripld] [bɔː] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bed] [ˈboʊlstərd] [ʌp] [wið; wiθ] [ˈpiləʊz] ,
The crippled boy was lying in the bed bolstered up with pillows ,
这 残疾的 男生 曾是 说谎 在 这 床 加强 向上 和 枕头 ,

残疾男孩躺在床上，用枕头垫高了身子。

[ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ðæt] [kəˈmɑːndɪd] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] ,
looking out of the window that commanded a view of the tent ,
寻找 出去 的 这 窗户 那 命令 一个 看法 的 这 帐篷 ,

透过窗户可以看到帐篷，

[ænd; ænd] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈpʌz(ə)ld] [tuː; tə] [noʊ] [ˈweðər] [ðə; ði] [laːrdʒ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [braʊn] [ˈpeɪpər] [wɪtʃ]
and evidently puzzled to know whether the large sheet of brown paper which
和 显然 困惑 到 知道 无论 这 大的 床单 的 棕色的 纸 哪个

[hiː; hi] [sɔː] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [æz; əz] [æn; ən] [ˈɔːrnəmənt] ,
he saw on one side was there as an ornament ,
他 锯 在 一 边 曾是 那里 作为 一个 装饰品 ,

他显然很困惑，不知道他看到的一侧那张大棕色纸是不是装饰物。

[ɔːr] [tuː; tə] [sɜːrv] [sʌm; səm] [ˈjuːsf(ə)l] [ˈpɜːrpəs] .
or to serve some useful purpose .
或者 到 服务 一些 有用 目的 .

或者用于某种有用的目的。

[ˈtoʊbi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈpoʊstər] [ˈrɛdi] [hæd; həd] [meɪd] ,
Toby explained to him that it was the poster Reddy had made ,
托比 解释 到 他 那 它 曾是 这 海报 雷迪 有 制成 ,

托比向他解释说，那是雷迪制作的海报。

[ænd; ænd] [ðen] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ðæt] [deɪ] [təːrd] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [fɔːr; fər]
and then told him all that had been done that day toward getting ready for
和 然后 讲述 他 全部 那 有 到过 完毕 那 天 朝向 获得 准备好 为了

[ðə; ði] [greɪt] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˈdæz(ə)] [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ˈɡɪlfɜːd] ,
the great exhibition which was to dazzle the good people of Guilford ,
这 伟大的 展览 哪个 曾是 到 炫 这 好的 人们 的 吉尔福德 ,

然后，他把当天为筹备这场即将令吉尔福德人民惊叹不已的大型展览所做的一切准备工作都告诉了他。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [rɪˈwɔːrd] , [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈmʌni] , [tuː; tə] [ðə; ði]
as well as to bring in a rich reward , in the way of money , to the
作为 出色地 作为 到 带来 在 一个 富有的 报酬 , 在 这 方式 的 钱 , 到 这

[ˈmænədʒɜːz, ˈmænɪdʒɜːz] .
managers :
经理 :

同时，还能为管理者带来丰厚的金钱回报。

[ˈæbnə] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmætər] ,
Abner was so interested in the matter ,
阿布纳 曾是 所以 感兴趣的 在 这 事情 ,

阿布纳对这件事非常感兴趣。

[ænd; ænd] [siːmd] [soʊ] [braɪt] [ænd; ænd] [ˈtʃɪf(ə)l] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
and seemed so bright and cheerful when he was talking about it ,
和 似乎 所以 明亮的 和 快乐 什么时候 他 曾是 说 关于 它 ,

他谈起这件事的时候，看起来神采奕奕，兴高采烈。

[ðæt] [ˈtoʊbiːz] [fɪrʒ] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] [wɜːr; wər] [ɪnˈtaɪərli] [diˈspeld] .
that Toby's fears regarding his illness were entirely dispelled .
那 托比的 恐惧 关于 他的 疾病 是 完全 驱散 .

托比对自身病情的担忧完全消除了。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ˈæbnə][hæd; həd] [ˈsɪmpli] [bɪn] [ˈtaɪərd] , [æz; əz] [ænt] [ˈɑːlɪv]
He came to the conclusion that Abner had simply been tired , as Aunt Olive
他 来了 到 这 结论 那 阿布纳 有 简单地 到过 疲劳的 , 作为 阿姨 橄榄
[hæd; həd] [sed] ,
had said ,
有 说 ,

他得出结论，正如奥利弗姨妈所说，阿布纳只是累了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˈevər][baɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
and that he would be better than ever by morning .
和 那 他 会 是 更好的 比 曾经 经过 早晨 .

而且他明天早上就会比以前任何时候都好。

[ðɪs] [brɪˈliːf] [wʌz; wəz] [ˈstreŋθənd] [baɪ][ðə; ði][ˈdɑːktər] , [huː] [keɪm] [waɪ] [ˈtoʊbi][wʌz; wəz] [stiːl]
This belief was strengthened by the doctor , who came while Toby was still
这 信仰 曾是 加强 经过 这 医生 , WHO 来了 尽管 托比 曾是 仍然
[wið; wiθ][hɪz; ɪz] [frend] ,
with his friend ,
和 他的 朋友 ,

医生到来后，更加坚定了托比的这种想法。当时托比还和朋友在一起。

[ænd; ənd] [huː] , [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] , [sed] , [ˈtʃɪrəli] :
and who , in answer to a question , said , cheerily :
和 WHO , 在 回答 到 一个 问题 , 说 , 兴高采烈地 :

当被问及此事时，他兴高采烈地回答说：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈhiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ; [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][kwaɪt][smɑːrt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][goʊ][aʊt]
" **Of course he'll be all right ; he may not be quite smart enough to go out**
" 的 课程 地狱 是 全部 正确的 ; 他 可能 不是 是 相当 聪明的 足够的 到 去 出去
[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ,
to - morrow ,
到 - 明天 ,

“他当然没事；他可能明天还不太会出门。”

[bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wiːk] [ɪz] [ˈendɪd] [aɪl] [ˌɡærənˈtiː] [ðæt] [juːl] [hæv; həv][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [kiːp]
but before the week is ended I'll guarantee that you'll have hard work to keep
但 前 这 星期 是 结束 患病的 保证 那 你会 有 难的 工作 到 保持
[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
him in the house .
他 在 这 房子 .

但到本周结束前，我保证你会费尽心思才能把他留在家里。

" [ˈtoʊbiːz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [laɪt] [əˈɡen] [æz; əz][hiː; hi] [əˈtendɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈiːvniŋz] [wɜːrk] ; [ænd; ənd]
" **Toby's heart was light again as he attended to his evening's work ; and**
" 托比的 心 曾是 光 再次 作为 他 参加 到 他的 晚上 工作 ; 和
[wen] [hiː; hi][met][dʒoʊ] ,
when he met Joe ,
什么时候 他 遇见 乔 ,

托比心情再次轻松起来，开始处理晚上的工作；当他遇到乔时，

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæstʃər] ,
on his way to the pasture ,
在 他的 方式 到 这 牧场 ,

在去牧场的路上，

[hiː; hi][leɪd][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n][wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [zest][ðæn; ðən][hiː; hi]
he laid plans for the coming exhibition with a greater zest than he
他 铺设 计划 为了 这 未来 展览 和 一个 更大的 热情 比 他
[hæd; həd] [dɪˈspleɪd] [sɪns] [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz][fɜːrst][ˈspoʊkən][ʌv; əv] .
had displayed since the matter was first spoken of .
有 显示 自从 这 事情 曾是 第一的 说 的 .

自从第一次谈到展览会以来，他从未像现在这样充满热情地筹划过即将到来的展览会。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [ʌp] , [ænd; ənd] ['æbnə] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʊr] [ænd; ənd] ['ræpid] [roʊd] [tu:; tə]
Now that the tent was up , and Abner on the sure and rapid road to
现在 那 这 帐篷 曾是 向上 , 和 阿布纳 在 这 当然 和 迅速的 路 到
[rɪ'kʌvəri] ,
recovery ,
恢复 ,

帐篷搭好了，阿布纳也走上了康复的可靠而迅速的道路。

['tuʊbi] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:] [kwɔ:t] [taɪm] [ðæt] ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [tɔ:t] [tu:; tə] [teɪk]
Toby thought it quite time that Mr . Stubbs's brother should be taught to take
托比 想法 它 相当 时间 那 先生 . 斯塔布斯 兄弟 应该 是 教授 到 拿
[sʌm; səm] [pɑ:rt] [ɪn] [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] .
some part in the performance .
一些 部分 在 这 表现 .

托比认为，是时候让斯塔布斯先生的弟弟参与到表演中来。

[dʒoʊ] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] ,
Joe was of the same opinion ,
乔 曾是 的 这 相同的 观点 ,

乔也持同样的观点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dr'saɪdɪd] [tu:; tə] [kə'mens] [ðə; ði] [edʒu'keɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ðæt] ['veri] [naɪt] ,
and they decided to commence the education of the monkey that very night ,
和 他们 决定 到 开始 这 教育 的 这 猴 那 非常 夜晚 ,
于是，他们决定当晚就开始对猴子进行教育。

['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu:;] [ɔ:r] [θri:] ['lesnz; 'lesənz] [i:tʃ] [deɪ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['θɜ:rəli] [treɪnd] .
giving him two or three lessons each day until he should be thoroughly trained .
给予 他 二 或者 三 课程 每个 天 直到 他 应该 是 彻底 受过训练 .
每天给他上两到三节课，直到他完全训练好为止。

[ðə; ði] [kaʊz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ɪg'zæktli] ['hɜ:rid] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] ;
The cows were not exactly hurried on the way home that night ;
这 牛 是 不是 确切地 慌忙 在 这 方式 家 那 夜晚 ;

那天晚上，牛群回家的路上并不急躁；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['lɔɪtər] [baɪ] [ðə; ði] [roʊd] - [saɪd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:]
but they were not allowed to loiter by the road - side when they saw
但 他们 是 不是 允许 到 游荡 经过 这 路 - 边 什么时候 他们 锯
[pər'tɪkjələrli] ['temptɪŋ] [tʌfts] [ʌv; əv] [græs] ,
particularly tempting tufts of grass ,
特别 诱人的 簇绒 的 草 ,

但是，当他们看到特别诱人的草丛时，是不允许在路边逗留的。

[ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] [bɑ:rn] ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [wʌz; wəz]
and as soon as they were in the barn Mr . Stubbs's brother was
和 作为 很快 作为 他们 是 在 这 谷仓 先生 . 斯塔布斯 兄弟 曾是

['teɪkən] [tu:; tə] [ðə; ði] [tent] .
taken to the tent .
已采取 到 这 帐篷 .

他们一进谷仓，斯塔布斯先生的兄弟就被带到了帐篷里。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['eniθɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [gʊd] [kən'dɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['treɪnɪŋ] ,
He was in anything rather than a good condition for training ,
他 曾是 在 任何事物 相当 比 一个 好的 状况 为了 训练 ,

他当时的身体状况根本不适合训练。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈeɪdəntli] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz][ˈfrɑːlɪk][ʌv; əv][ðə; ði][.æftərˈnuːn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
for he evidently remembered his frolic of the afternoon , and was
为了 他 显然 记得 他的 嬉戏 的 这 下午 , 和 曾是
[ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [aɪ ˈtiː] .
anxious to repeat it .
焦虑的 到 重复 它 :

因为他显然还记得下午的嬉戏玩耍，并且很想重温一遍。

[ˈtoʊbi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [li:p] [θruː] [hu:ps] [æz; əz][ə; eɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv]
Toby thought he could be made to leap through hoops as a beginning of
托比 想法 他 可以 是 制成 到 飞跃 通过 篮球 作为 一个 开始 的
[hɪz; ɪz][ˈsɜːrkəs][.edʒuˈkeɪ(ə)n] ,
his circus education ,
他的 马戏团 教育 ,

托比认为，让他跳火圈可以作为他马戏团训练的开始。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈenədʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][bent] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈkɑːmplɪfmənt] [ʌv; əv]
and all the energies of the boys were bent to the accomplishment of
和 全部 这 能量 的 这 男孩们 是 弯曲 到 这 成就 的
[ðɪs] .
this .
这 :

男孩们倾尽全力去完成这件事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmʌŋki] [wʌz; wəz] [ˈiːðər] [rɪˈmɑːrkəbli] [ˈstuːpɪd][ɔːr][dʒʌst] [ðen] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk]
But the monkey was either remarkably stupid or just then determined to take
但 这 猴 曾是 任何一个 非常 愚蠢的 或者 只是 然后 决定 到 拿
[noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ʃoʊ] ,
no part in the show ,
不 部分 在 这 展示 ,

但那只猴子要么蠢得惊人，要么就是下定决心不参加表演。

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [dʒoʊ][held][ðə; ði] [hu:ps] [ʌnˈtɪl][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [eɪkt] ,
for although Joe held the hoops until his arms ached ,
为了 虽然 乔 握住 这 篮球 直到 他的 武器 疼痛 ,
[dʒɒ] [hɪz; ɪz] [wɜːr; wər]
尽管乔一直举着呼啦圈直到胳膊酸痛，

[ænd; ənd][ˈtoʊbi] [kəʊkst] [ænd; ənd][skəʊldɪd][ʌnˈtɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] [hɔːrs] ,
and Toby coaxed and scolded until he was hoarse ,
和 托比 哄骗 和 责骂 直到 他 曾是 嘶哑 ,
[hɔːrs]
托比又是哄又是骂，直到嗓子都哑了。

[ˈmɪstər] . [stʌbs] [ˈbrʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [pəˈsweɪdɪd] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [əˈtempt] [ə; eɪ] [li:p] .
Mr . Stubbs's brother could not be persuaded even to attempt a leap .
先生 : 斯塔布斯 兄弟 可以 不是 是 被说服 甚至 到 试图 一个 飞跃 :
[stʌbs]
斯塔布斯先生的兄弟甚至连尝试跳跃都不肯。

" [ɪts] [noʊ][juːz][tuː; tə][traɪ][ˈeni] [mɔːr] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [ˈtoʊbi] , [ɪmˈpeɪʃntli] ,
" It's no use to try any more to - night , " said Toby , impatiently ,
" 它是 不 使用 到 尝试 任何 更多的 到 - 夜晚 , " 说 托比 , 不耐烦地 ,
[ˈniːt]
“今晚再试也没用了，”托比不耐烦地说。

[wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [dɑːrk][.ɪnˈsaɪd][ðə; ði][tent] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pet][wʌz; wəz] [ˈʃoʊɪŋ] [saɪnz]
when it was nearly dark inside the tent , and his pet was showing signs
什么时候 它 曾是 几乎 黑暗的 里面 这 帐篷 , 和 他的 宠物 曾是 显示 标志
[ʌv; əv][ˈæŋɡər] .
of anger .
的 愤怒 :

当帐篷里天色渐暗时，他的宠物也开始表现出愤怒的迹象。

" [wi:l] [kə'mens] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɔ:rnɪŋ] - , [æŋ; əŋ] - [aɪ] [ges] ['hi:l] [du:][aɪ 'ti:] . "

" **We'll commence the first thing in the mornin ' , an ' I guess he'll do it . "**

" 出色地 开始 这 第一的 事物 在 这 早晨 - , 一个 - 我 猜测 地狱 做 它 . "

“我们明天一早就开始，我想他会做到的。”

" [aɪ'd] [wɪp] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ju:; jʊ] , " [sed] [dʒoʊ] , [hu:] [wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] ['taɪərd] ,

" **I'd whip him if I was you , " said Joe , who was thoroughly tired ,**

" ID 鞭 他 如果 我 曾是 你 , " 说 乔 , WHO 曾是 彻底 疲劳的 ,

“如果我是你，我会揍他一顿，”疲惫不堪的乔说道。

[ænd; ənd]['æŋgri][æt; ət][ðə; ði] ['mʌŋki:z] ['ɑ:bstɪnəsi] .

and angry at the monkey's obstinacy .

和 生气的 在 这 猴子的 固执 .

并对猴子的固执感到愤怒。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡʊd] [s'wɪtʃɪn] - , ['hi:d] [noʊ] ['hi:d][ɡɑ:t][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] . "

" **If you would give him a good switchin ' , he'd know he'd got to do it . "**

" 如果 你 会 给 他 一个 好的 切换 - , 他会 知道 他会 得到 到 做 它 . "

“如果你狠狠地教训他一顿，他就会明白他必须这么做。”

" [aɪ] ['wʊdnt] [wɪp] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi]['nevər][dɪd] ['eniθɪŋ] , " [sed] ['tʊʊbi] ,

" **I wouldn't whip him if he never did anything , " said Toby ,**

" 我 不会 鞭 他 如果 他 绝不 做过 任何事物 , " 说 托比 ,

“如果他什么都没做错，我就不会鞭打他，”托比说。

[æz; əz][hi:; hi] [hʌɡɪd] [hɪz; ɪz][pet] ['tʌtli] , ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [fɪrd] [dʒoʊ] [maɪt] [ə'tempt] ,

as he hugged his pet tightly , almost as if he feared Joe might attempt ,

作为 他 拥抱 他的 宠物 紧紧 , 几乎 作为 如果 他 害怕 乔 可能 试图 ,

他紧紧地抱着他的宠物，仿佛害怕乔会做出什么事来似的。

[æz; əz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rtnərz][ɪn][ðə; ði] ['entəpraɪz] , [tu:; tə] [wɪp] [ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋ] [pər'fɔ:rmər] .

as one of the partners in the enterprise , to whip the unwilling performer .

作为 一 的 这 合作伙伴 在 这 企业 , 到 鞭 这 不情愿 演员 .

作为企业合伙人之一，鞭打不情愿的表演者。

" - [teɪnt] [maɪ] ['mʌŋki] , [soʊ][aɪ] [eɪnt] [ɡɑ:t] ['nɑ:θɪŋ] - [tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] ,

" **' Tain't my monkey , so I ain't got nothin ' to say about it ,**

" - 污点 我的 猴 , 所以 我 不是 得到 什么也没有 - 到 说 关于 它 ,

“那又不是我的猴子，所以我无权置喙。”

" [ænd; ənd][dʒoʊ][wʌz; wəz][ɪm'peɪ(ə)nt] [naʊ] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][maɪn] ,

" **and Joe was impatient now ; " but if he was mine ,**

" 和 乔 曾是 不耐烦 现在 ; " 但 如果 他 曾是 矿 ,

乔现在有些不耐烦了；“但如果他是我的，

[aɪl] [bet] ['hi:d][du:] [wʌt] [aɪ][tʊʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] .

I'll bet he'd do what I told him to .

患病的 赌注 他会 做 什么 我 讲述 他 到 .

我敢肯定他会听我的话。

" [aɪ 'ti:] [si:md] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [ɪf] ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [nu:] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [sed]

" **It seemed almost as if Mr . Stubbs's brother knew what had been said**

" 它 似乎 几乎 作为 如果 先生 . 斯塔布斯 兄弟 知道 什么 有 到过 说

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

about him ,

关于 他 ,

“斯塔布斯先生的兄弟似乎知道别人对他的评价。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['nesəld] [kloʊz][tu:; tə]['tʊʊbi] ,

for he nestled close to Toby ,

为了 他 依偎 关闭 到 托比 ,

因为他依偎在托比身边，

[ˈhaɪdɪŋ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [nek] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [priˈventɪd] [hɪz; ɪz]
hiding his face on the boy's neck in a way that would have prevented his
隐藏 他的 脸 在 这 男孩们 脖子 在 一个 方式 那 会 有 阻止 他的
[ˈmæstər][frʌm; frəm] [ˈwɪpɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈspəʊzd][soʊ][tuː; tə][duː] .
master from whipping him even if he had been disposed so to do .
掌握 从 鞭打 他 甚至 如果 他 有 到过 处置 所以 到 做 .
他把脸埋在男孩的脖子上，这样即使主人想鞭打他，也无济于事。

" [wiːl] [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [fed] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˈhiːl] [biː; bi] [gʊd]
" **We'll put him in the shed , and I guess he'll be good**
" 出色地 放 他 在 这 棚 , 和 我 猜测 地狱 是 好的
“我们会把他放在棚子里，我想他会没事的。”

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 579**]
[页 -]
[第579页]

[ɪˈnʌf] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , " [sed] [ˈtəʊbi] , [ˈtʃɪrfəli] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
enough to - tomorrow , " said Toby , cheerfully ; and then ,
足够的 到 - 明天 , " 说 托比 , 愉快地 ; 和 然后 ,
“明天就到此为止吧，”托比兴高采烈地说；然后，

[ˈæftər] [ˈfæsnɪŋ] [ðə; ði][flæg][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd]
after fastening the flag in the front of the tent in such a way that the wind
后 紧固 这 旗帜 在 这 正面 的 这 帐篷 在 这样的 一个 方式 那 这 风
[wʊd] [biː; bi] [kept] [aʊt] ,
would be kept out ,
会 是 保留 出去 ,
将旗帜固定在帐篷前面，确保不会受到风的影响后，

[ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] , [hiː; hi][ænd; ənd][dʒʊʊ] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] ,
if nothing more , he and Joe walked toward the house ,
如果 没有什么 更多的 , 他 和 乔 步行 朝向 这 房子 ,
至少，他和乔朝房子走去。

[dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈtɪkɪts] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juːz][æt; ət][ðə; ði] [ʃoʊ] .
discussing the question of the kind of tickets they should use at the show .
讨论 这 问题 的 这 种类 的 门票 他们 应该 使用 在 这 展示 .
讨论他们应该使用哪种类型的门票观看演出。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jet] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] - [fed] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] .
While they were yet some distance from the wood - shed in which Mr .
尽管 他们 是 然而 一些 距离 从 这 木头 - 棚 在 哪个 先生 .
[stʌbs] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [lɑːdʒd] ,
Stubbs's brother was lodged ,
斯塔布斯 兄弟 曾是 已提交 ,
虽然他们离斯塔布斯先生的兄弟所住的柴房还有一段距离，

[ænt] [ˈɑːlɪv] [kɔːld] [ˈtəʊbi][tuː; tə] [kʌm] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
Aunt Olive called Toby to come quickly to the house .
阿姨 橄榄 称为 托比 到 来 迅速地 到 这 房子 .
奥利弗阿姨叫托比赶紧回家。

" [juː; jʊ][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wʊd] - [fed] , [æn; ən] - [ˈfæsn] [hɪm; ɪm][ɪn] [snʌg] , " [sed] [ˈtəʊbi] ,
" **You put him in the wood - shed , an ' fasten him in snug , " said Toby ,**
" 你 放 他 在 这 木头 - 棚 , 一个 - 系 他 在 舒适 , " 说 托比 ,
“把他关进柴房，把他牢牢地拴好，”托比说。

[æz; əz][hi:; hi][ˈhændɪd][ðə; ði] ˈmʌŋki [tu:; tə][dʒoʊ] , [ænd; ənd][ˈstɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [fʊl]
as he handed the monkey to Joe , and started for the house at full
作为 他 递交 这 猴 到 乔 , 和 开始 为了 这 房子 在 满的
[spi:d] .
speed .
速度 .

他把猴子递给乔，然后全速朝房子跑去。

[naʊ] [dʒoʊ] [nu:] ˈpɜ:rfɪktli [wel] [wer] ˈmɪstər] . [stʌbs] ˈbrʌðər [wʌz; wəz][kept] ;
Now Joe knew perfectly well where Mr . Stubbs's brother was kept ;
现在 乔 知道 完美 出色地 在哪里 先生 . 斯塔布斯 兄弟 曾是 保留 ;

现在乔很清楚斯塔布斯先生的兄弟被关在哪里；

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ˈnevər] [si:n] [hɪm; ɪm][pʊt] [əˈweɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
but as he had never seen him put away for the night ,
但 作为 他 有 绝不 已见 他 放 离开 为了 这 夜晚 ,

但他从未见过他被关起来过夜，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌnˈsɜ:rt(ə)n] ˈweðər [hi:; hi][ʊd; ʊd][bi:; bi][taɪd][ðər; ðər] , [ɔ:r] ˈsɪmpli [ʌt] [ɪn] .
he was uncertain whether he should be tied there , or simply shut in .
他 曾是 不确定 无论 他 应该 是 系 那里 , 或者 简单地 关闭 在 .

他不知道该把他绑在那里，还是直接关起来。

[aɪˈti:]ˈhɑ:rdli [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðæt][ˈtɒʊbi] [wʊd] [li:v] [ðə; ði] ˈmʌŋki [taɪd][ʌp][baɪ][ðə; ði] [nek]
It hardly seemed to him that Toby would leave the monkey tied up by the neck
它 几乎 似乎 到 他 那 托比 会 离开 这 猴 系 向上 经过 这 脖子

[ɔ:l] [naɪt] ,
all night ,
全部 夜晚 ,

他很难想象托比会把猴子脖子绑着一整夜。

[soʊ][hi:; hi][set][hɪm; ɪm][ˈkʌmfətəbliˈkʌmfərtəbli][ɑ:n][ə; eɪ] [bent] , [ænd; ənd] ˈkerfəli [ʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] .
so he set him comfortably on a bench , and carefully shut the door .
所以 他 放 他 舒适地 在 一个 长椅 , 和 小心 关闭 这 门 .

于是他把那人舒服地安置在长凳上，然后小心地关上了门。

[ˈtɒʊbi][hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈdrʌgəsts, ˈdrʌgɪsts][fɔ:r; fər][sʌm; səm][ˈmedɪs(ə)n] ,
Toby had been called to go to the druggist's for some medicine ,
托比 有 到过 称为 到 去 到 这 药剂师的 为了 一些 药品 ,

托比被叫去药剂师那里买药。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [sʌt] [heɪst] , [ˈkɔ:lɪŋ] [tu:; tə][dʒoʊ][tu:; tə][ˈfɑ:ləʊ]
and he came out of the house in such haste , calling to Joe to follow
和 他 来了 出去 的 这 房子 在 这样的 匆忙 , 呼叫 到 乔 到 跟随

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他急匆匆地从房子里出来，喊着让乔跟着他。

[ðæt] ˈnʌθɪŋ [mɔ:r] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ˌɪnsɪˈkjʊrli ˈprɪzənd ˈmʌŋki] .
that nothing more was thought of the insecurely prisoned monkey .
那 没有什么 更多的 曾是 想法 的 这 缺乏安全感 被监禁 猴 .

人们再也没有想起过那只被囚禁得不安全的猴子。

[wen] ˈtɒʊbi [rɪˈtɜ:rnd] [aɪˈti:][wʌz; wəz][soʊ] [leɪt] [ðæt] ˈʌŋk(ə)l[ˈdænjəl][ədˈvaɪzd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][tu:; tə]
When Toby returned it was so late that Uncle Daniel advised him to go to
什么时候 托比 返回 它 曾是 所以 晚的 那 叔叔 丹尼尔 建议 他 到 去 到

[bed] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ˈeni][dɪˈzaɪər][tu:; tə][bi:; bi] " [ˈhelθi] ,
bed if he had any desire to be " healthy ,
床 如果 他 有 任何 欲望 到 是 " 健康 ,

托比回来的时候已经很晚了，丹尼尔叔叔劝他如果想保持“健康”，就应该去睡觉。

[ˈwelθi] , [ænd; ənd][waɪz] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [əu'beɪd] [æt; ət][wʌns] .
wealthy , **and** **wise** , " **and** **he** **obeyed** **at** **once** .

富裕 , 和 明智的 , " 和 他 服从 在 一次 .

“富有而睿智，”他立刻服从了。

[ˈpɑːzətɪv] [ðæt] [ˈæbnə] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [rɪ'kʌvəri] , [ʃʊr] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrk][hæd; həd]
Positive that Abner was on the road to recovery , sure that all his work had
积极的 那 阿布纳 曾是 在 这 路 到 恢复 , 当然 那 全部 他的 工作 有
[bɪn] [dʌn] ,
been done ,
到过 完毕 ,

他确信阿布纳正在康复，确信他已经完成了所有工作。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪm; ɪm] ,
and with nothing to trouble him ,

和 和 没有什么 到 麻烦 他 ,

他没有任何烦心事，

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz][nɔːt] [ˈveri] [lɔːŋ] [ðæt] [ˈtɔʊbi] [leɪ] [ə'weɪk] [ˈæftər][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns][ɪn][bed] .
it was not very long that Toby lay awake after he was once in bed .

它 曾是 不是 非常 长的 那 托比 躺 醒 后 他 曾是 一次 在 床 .

托比躺到床上没多久就又睡不着了。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsliːpɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ,
It seemed to him that he had been sleeping a long while ,

它 似乎 到 他 那 他 有 到过 睡眠 一个 长的 尽管 ,

他感觉自己好像睡了很久。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [æz; əz][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [ˈhʌntɪŋ] [ə'raʊnd][ɪn]
when he was awakened by the sound as of some one hunting around in
什么时候 他 曾是 觉醒 经过 这 声音 作为 的 一些 一 打猎 大约 在
[hɪz; ɪz] [ruːm] ;
his room ;
他的 房间 ;

当他被房间里似乎有人在四处搜寻的声音惊醒时；

[ænd; ənd] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm][tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] , [ðə; ði] [ˈkænd(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈlaɪtɪd] ,
and before he had time to call out , the candle was lighted ,

和 前 他 有 时间 到 称呼 出去 , 这 蜡烛 曾是 照明 ,

他还没来得及喊叫，蜡烛就被点燃了。

[ˈʃʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'truːdər][wʌz; wəz] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdænjəl] , [ˈoʊnli] [ˈpɑːrʃəli] [drest] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]
showing that the intruder was Uncle Daniel , only partially dressed , and in a
显示 那 这 入侵者 曾是 叔叔 丹尼尔 , 仅有的 部分 穿着 , 和 在 一个
[haɪ] [stetɪ] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
high state of excitement .
高的 状态 的 激动 .

显示入侵者是丹尼尔叔叔，他衣衫不整，情绪非常激动。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] ?
" **What is it** ?
" 什么 是 它 ?

那是什么？

[wʌts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? " [æskt] [ˈtɔʊbi] , [ɪn][ə'lɑːrm] , [ˈθɪŋkɪŋ] [æt; ət][wʌns][ʌv; əv] [ˈæbnə] ,
What's the matter ? " **asked Toby , in alarm , thinking at once of Abner** ,

是什么 这 事情 ? " 问 托比 , 在 警报 , 思维 在 一次 的 阿布纳 ,

“出什么事了？”托比惊慌地问道，他立刻想到了阿布纳。

[ænd; ənd] [ˈfiəriŋ] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and fearing that something had happened to him .

和 害怕 那 某物 有 发生 到 他 .

担心他出了什么事。

" [hʌ] ! " [sed] [ˈʌŋk(ə)l][ˈdænjəl] , [ˈwɔrnɪŋli] ; " [dəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
" **Hush !** " **said Uncle Daniel , warningly ;** " **don't make a noise ,** ,
" 嘘 ! " 说 叔叔 丹尼尔 , 警告 ; " 不 制作 一个 噪音 ,
" 嘘 ! " 丹尼尔叔叔警告道 , "别出声。"

[fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get][ˈɪntuː][ðə; ði][hen] - [haʊs] ,
for some one is trying to get into the hen - house ,
为了 一些 一 是 尝试 到 得到 进入 这 母鸡 - 房子 ,
因为有人试图进入鸡舍。

[æŋ; ən] - [aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [æŋ; ən][ɪɡˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
an I am going to make an example of him .
一个 - 我 是 去 到 制作 一个 例子 的 他 .
我要杀鸡儆猴。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ɪts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][træmps] [huː] [went][baɪ] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] ,
I suppose it's one of the tramps who went by here to - day ,
我 认为 它是 一 的 这 流浪汉 WHO 去 经过 这里 到 - 天 ,
我猜这是今天路过这里的某个流浪汉。

[æŋ; ən] - [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ɡʌn][aɪ] [sɔː] [ɪn] [hɪr] [ˈjestərdeɪ] .
an I want to find that gun I saw in here yesterday .
一个 - 我 想 到 寻找 那 枪 我 锯 在 这里 昨天 .
我想找到昨天在这里看到的那把枪。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwepən] [ɪn][ˈtoʊbiːz] [ruːm] ,
" **There was such a weapon in Toby's room ,**
" 那里 曾是 这样的 一个 武器 在 托比的 房间 ,
"托比的房间里有这样一件武器,"

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [wʌt] [hæd; həd][wʌnz] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
or at least what had once been a gun was there ,
或者 在 至少 什么 有 一次 到过 一个 枪 曾是 那里 ,
或者至少 , 曾经是枪的东西还在那里。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][haɪrd][mæn] [huːm] [ˈʌŋk(ə)l][ˈdænjəl][hæd; həd] [ɪmˈplɔɪd] [left][aɪ ˈtiː][ðer; ðər] .
for a hired man whom Uncle Daniel had employed left it there .
为了 一个 雇用 男人 谁 叔叔 丹尼尔 有 受雇 左边 它 那里 .
因为丹尼尔叔叔雇佣的雇工把它留在了那里。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [æŋ; ən][ˈɑːrmi] [ˈmʌskɪt] ,
It had been an army musket ,
它 有 到过 一个 军队 滑膛枪 ,
它曾是一支军用滑膛枪 ,

[ænd; ənd] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [məˈtɪriəlz] [tuː; tə] [rɪˈper]
and appeared to have been used as a collection of materials to repair
和 出现 到 有 到过 用过的 作为 一个 收藏 的 材料 到 维修
[ˈʌðər] [ˈɡʌnz][wɪð; wɪθ] ,
other guns with ,
其他 枪支 和 ,
而且似乎还被用作收集材料来修理其他枪支。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [lɔːk] , [ˈræmroːd] , [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [fɔːr] [ɪntɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [staːk] [hæd; həd]
for the entire lock , ramrod , and at least four inches of the stock had
为了 这 全部的 锁 , 通条 , 和 在 至少 四 英寸 的 这 库存 有
[bɪn] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] ,
been taken away ,
到过 已采取 离开 ,
整个枪锁、通条以及至少四英寸的枪托都被取走了。

[ˈliːvɪŋ] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [mɪrɪ] [rek] [ʌv; əv][ə; eɪ][gʌŋ] .
leaving it a mere wreck of a gun .
离开 它 一个 仅仅 破坏 的 一个 枪 ；

只剩下一把破烂不堪的枪。

" [ɪts] [ʌp][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [wɑːʃ] - [stænd] , " [sed] [ˈtɒʊbi] ,
" **It's up there in the corner behind the wash - stand** , " **said Toby** ,
" 它是 向上 那里 在 这 角落 在后面 这 洗 - 站立 , " 说 托比 ,
"就在洗手台后面的角落里,"托比说。

[ˈkʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bed][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈtʌmblɪd] [aʊt] ,
coming out of the bed as quickly as if he had tumbled out ,
未来 出去 的 这 床 作为 迅速地 作为 如果 他 有 翻滚 出去 ,
他迅速地从床上跳起来, 仿佛是从床上滚下来似的。

[ænd; ɐnd] [əˈlɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈbɜːrglər] .
and alarmed at the thought of burglars .
和 惊慌 在 这 想法 的 窃贼 ；
一想到窃贼就感到恐慌。

" [aɪ ˈtiː] [eɪnt] [noʊ] [ɡʊd] , [ˈʌŋk(ə)l][dænəl] , [fɔːr; fər][ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][left] . "
" **It ain't no good , Uncle Dan'l , for there's only a little of it left** . "
" 它 不是 不 好的 , 叔叔 丹尔 , 为了 有 仅有的 一个 小的 的 它 左边 . "
"不行了, 丹叔叔, 因为只剩下一点点点了。"

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [duː][æz; əz] [wel] [fɔːr; fər][em ˈiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbetər] [wʌn] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l][ˈdænjəl] , [ˈɡrɪmli] .
" **It will do as well for me as a better one** , " **said Uncle Daniel , grimly** .
" 它 将要 做 作为 出色地 为了 我 作为 一个 更好的 一 , " 说 叔叔 丹尼尔 , 阴沉地 .
"对我来说, 它和更好的那一个一样好,"丹尼尔叔叔严肃地说。

" [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [juːt] [ˈenɪbɑːdi] , [ˈoʊnli][tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [srɪˈvɪr] [fraɪt] , [ænd; ɐnd]
" **I don't want to shoot anybody , only to give them a severe fright , and**
" 我 不 想 到 射击 任何人 , 仅有的 到 给 他们 一个 严重 惊吓 , 和
[pərˈhæps][ˈkæptʃər] [ðem; ðəm] . "
perhaps capture them . "
也许 捕获 他们 ； "

“我不想开枪射杀任何人, 只想给他们一个大大的惊吓, 或许还能抓住他们。”

" [ðen] [ˈhwʌtəl] [juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ] - [ɪm] ? " [æskt] [ˈtɒʊbi][ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] ,
" **Then what'll you do with 'em ?** " **asked Toby in a whisper** ,
" 然后 什么会 你 做 和 - 呃 ? " 问 托比 在 一个 耳语 ,
"那你打算怎么处置他们?"托比低声问道。

[ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌt] [əˈlɑːrmd] [baɪ][ˈʌŋk(ə)l][ˈdænjəlz] [ˈsævɪdʒ] [wei] [ʌv; əv] [ˈspiːkɪŋ] [æz; əz][baɪ][ðə; ði]
almost as much alarmed by Uncle Daniel's savage way of speaking as by the
几乎 作为 很多 惊慌 经过 叔叔 丹尼尔的 野蛮的 方式 的 请讲 作为 经过 这
[θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrglər] .
thought of the burglars .
想法 的 这 窃贼 ；

丹尼尔叔叔粗暴的说话方式几乎和窃贼一样令他感到震惊。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [ˈtɒʊbi] [bɔɪ] — [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" **I don't know , Toby boy — I don't know** .
" 我 不 知道 , 托比 男生 — 我 不 知道 .
"我不知道, 托比孩子——我真的不知道。"

[ðə; ði][træmps][duː] [ˈtrʌb(ə)l] [em ˈiː] [ˈɡreɪtli] , [æŋ; ən] - [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [merk] [æŋ; ən][ɪɡˈzæmp(ə)l][ʌv; əv]
The tramps do trouble me greatly , an ' I'd like to make an example of
这 流浪汉 做 麻烦 我 非常 , 一个 - ID 喜欢 到 制作 一个 例子 的
[ðiːz] ;
these ;
这些 ；

这些流浪汉让我非常困扰, 我想杀鸡儆猴；

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈhʌŋɡri] , [ɔːr] [els] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [traɪ][tuː; tə][get][ˈɪntuː]
but I suppose they must be hungry , or else they wouldn't try to get into
但 我 认为 他们 必须 是 饥饿的 , 或者 别的 他们 不会 尝试 到 得到 进入
[ðə; ði][hen] - [haʊs] .
the hen - house .
这 母鸡 - 房子 .

但我想它们一定是饿了，否则它们不会试图进入鸡舍。

[aɪ] [ges] [ɪf] [wiː; wi] [kætʃ] [wʌn] [wi:l] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡʊd] ['brekfəst] ,
I guess if we catch one we'll give him a good breakfast ,
我 猜测 如果 我们 抓住 一 出色地 给 他 一个 好的 早餐 ,
我想如果我们抓到一只，我们会好好招待它一顿早餐。

[ænd; ɐnd][traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡʊʊ][tuː; tə][wɜːrk] [laɪk][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] .
and try to persuade him to go to work like an honest man .
和 尝试 到 说服 他 到 去 到 工作 喜欢 一个 诚实的 男人 .
并试图说服他像个诚实的人一样去工作。

" [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdænjəlz] [ˈæŋɡər][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][hæd; həd][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['piːsf(ə)l] ['endɪŋ] , [æz; əz][ˈtɒʊbi]
" **Uncle Daniel's anger usually had some such peaceful ending , as Toby**
" 叔叔 丹尼尔的 愤怒 通常 有 一些 这样的 和平 结束 , 作为 托比
[nuː] ;
knew ;
知道 ;

“托比知道，丹尼尔叔叔的怒气通常都会以某种平静的方式结束；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [lʊk] [blʌd] - [ˈθɜːrsti] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn][hɪz; ɪz] [fɜːrt] [sliːvz] , [wɪð; wɪθ]
but he did look blood - thirsty as he stood there in his shirt sleeves , with
但 他 做过 看 血 - 渴 作为 他 站立 那里 在 他的 衬衫 袖子 , 和
[wʌn] ['stɑːkɪŋ] [ɑːn] ,
one stocking on ,
一 袜 在 ,
但他站在那里，只穿着衬衫袖子和一只长袜，看起来确实很嗜血。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [naɪt] - [kæp] [ˈkʌvərɪŋ] [wʌn] [ɪr] [ænd; ɐnd][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and his night - cap covering one ear and but a small portion of his
和 他的 夜晚 - 帽 覆盖 一 耳朵 和 但 一个 小的 部分 的 他的
[hed] ,
head ,
头 ,
他的睡帽遮住了一只耳朵和一小部分头部。

[waɪl] [hiː; hi][ˈhændəld][ðə; ði][ɪnˈvælɪd] [ɡʌn] ['rekləsli] .
while he handled the invalid gun recklessly .
尽管 他 处理 这 无效的 枪 鲁莽地 .
他鲁莽地处理了那支失效的枪。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][ɡʊʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['tʃɪkɪn]
By the time he was ready to go in search of the supposed chicken
经过 这 时间 他 曾是 准备好 到 去 在 搜索 的 这 据称 鸡
[θiːf] ,
thief ,
贼 ,
当他准备出发去寻找那个所谓的偷鸡贼时，

[ænt] ['ɑːlɪv] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈθɜːrəli] [ˈfrʌt(ə)nd] ,
Aunt Olive , looking thoroughly frightened ,
阿姨 橄榄 , 寻找 彻底 害怕 ,
奥利弗阿姨看起来非常害怕，

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['stɑːkɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [buːts] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,
came into the room with his other stocking and his boots in her hand ,
来了 进入 这 房间 和 他的 其他 袜 和 他的 靴子 在 她 手 ,
她手里拿着他的另一只长袜和靴子走进了房间。

[ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ʊd; ʃəd][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['ventʃəd] [aʊt] .
insisting that he should put them on before he ventured out .
坚持 那 他 应该 放 他们 在 前 他 冒险 出去 .
坚持让他出门前一定要戴上它们。

[aɪ'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [teɪm] ['bɜːrɡlər] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [æt; ət]
It must have been a very tame burglar who would have continued at
它 必须 有 到过 一个 非常 驯服 窃贼 WHO 会 有 持续 在
[hɪz; ɪz][wɜːrk][æftər][ðə; ði] [laɪts] [hæd; həd] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
his work after the lights had warned him that the inmates of the house
他的 工作 后 这 灯 有 警告 他 那 这 囚犯 的 这 房子
[wɜːr; wər] [ə'raʊzd] ;
were aroused ;
是 被唤醒 ;
如果窃贼在灯光亮起、屋内人员已被惊醒后仍然继续作案，那他一定是一个非常温顺的窃贼；

[bʌt; bət]['tɔʊbi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .
but Toby did not think of that .
但 托比 做过 不是 思考 的 那 .
但托比并没有想到这一点。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ænt] ['ɑːlɪv] [hæd; həd] [ɑːrmd] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər] - ['ʃʌv(ə)l] ,
He saw that Aunt Olive had armed herself with the fire - shovel ,
他 锯 那 阿姨 橄榄 有 武装 她自己 和 这 火 - 铲 ,
他看到奥利弗阿姨拿着一把火铲。

[ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [kept] [ə; eɪ][fɜːrm][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌn] ['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ]
that Uncle Daniel kept a firm hold of the gun even while he was trying
那 叔叔 丹尼尔 保留 一个 公司 抓住 的 这 枪 甚至 尽管 他 曾是 尝试
[tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [buːts] [ɑːn] ,
to put his boots on ,
到 放 他的 靴子 在 ,
丹尼尔叔叔即使在穿靴子的时候，也始终紧紧握着枪。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fraɪ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['wɔːrlaɪk] [ˌprepə'reɪfɪnz] .
and he was frightened by the warlike preparations .
和 他 曾是 害怕 经过 这 好战 准备工作 .
他被战争的准备吓坏了。

['tɔʊbi][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [fʊːz] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
Toby put on his trousers and shoes as quickly as possible ,
托比 放 在 他的 裤子 和 鞋 作为 迅速地 作为 可能的 ,
托比以最快的速度穿上裤子和鞋子。

[ænd; ənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] ,
and when Uncle Daniel was ready to start ,
和 什么时候 叔叔 丹尼尔 曾是 准备好 到 开始 ,
当丹尼尔叔叔准备出发时，

[hiː; hi] ['steɪʃənd] [hɪm'self][də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd] [ænt] ['ɑːlɪv] — [ə; eɪ][pəˈzɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi]
he stationed himself directly behind Aunt Olive — a position which he
他 驻 他自己 直接地 在后面 阿姨 橄榄 — 一个 位置 哪个 他
[θɔːt] [wʊd] [ə'fɔːrd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fer] [vjuː] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][ɑːn] ,
thought would afford him a fair view of what was going on ,
想法 会 买得起 他 一个 公平的 看法 的 什么 曾是 去 在 ,
他站在奥利弗姨妈身后——他认为这个位置能让他清楚地看到正在发生的事情。

[ænd; ɐnd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][biː; bi] [seɪf] .
and at the same time be safe .
和 在 这 相同的 时间 是 安全的 .

同时还要保证安全。

" [naʊ] [biː; bi][ˈkerf(ə)] [ʌv; əv] [ðæt] [ɡʌn] , [dæənəl] , [æn; ən] - [dəʊnt][ɡoʊ][soʊ][faːr] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]
" Now be careful of that gun , Dan'l , an ' don't go so far that they can
" 现在 是 小心 的 那 枪 , 丹尔 , 一个 - 不 去 所以 远的 那 他们 能
[hɜːrt][juː; jʊ] ,
hurt you ,
伤害 你 ,

“丹尼尔，小心那把枪，别走得太远，免得他们伤到你。”

[fɔːr; fər][ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈtelɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [duː] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd][aʊt][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [kætʃ]
for there's no telling what they will do if they find out you mean to catch
为了 有 不 讲述 什么 他们 将要 做 如果 他们 寻找 出去 你 意思是 到 抓住
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

因为谁也说不准如果他们发现你打算抓住他们，他们会做出什么事来；

" [ænd; ɐnd] [ænt] [ˈɑːlɪv] [lʊkt] [kwɑːt][æz; ɛz][ˈbædli] [ˈfraɪ(ə)nd] [æz; ɛz][dɪd][ˈtoʊbi] .
" and Aunt Olive looked quite as badly frightened as did Toby .
" 和 阿姨 橄榄 看起来 相当 作为 糟糕 害怕 作为 做过 托比 .

“奥利弗阿姨看起来和托比一样害怕。”

" [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , [ˈɑːlɪv] , [dəʊnt][biː; bi] [əˈlɑːrmd] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdænjəl] , [ˈsuːðɪŋli] .
" There , there , Olive , don't be alarmed , " said Uncle Daniel , soothingly .
" 那里 , 那里 , 橄榄 , 不 是 惊慌 , " 说 叔叔 丹尼尔 , 舒缓地 .

“好了好了，奥利芙，别害怕，”丹尼尔叔叔安慰道。

" [ðeɪ] [wɪl] [ˈpraːbəbli] [rʌn][æz; ɛz] [suːn] [æz; ɛz] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [ɡʌn] , [ænd; ɐnd] [ðæt] [wɪl] [end][,aɪ ˈtiː] .
" They will probably run as soon as they see the gun , and that will end it .
" 他们 将要 大概 跑步 作为 很快 作为 他们 看 这 枪 , 和 那 将要 结尾 它 .

“他们一看到枪可能会逃跑，事情就到此结束了。”

[aɪ][ˈoʊnli][hoʊp] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [wʌn] ,
I only hope that I can catch one ,
我 仅有的 希望 那 我 能 抓住 一 ,

我只希望我能抓到一个。

" [ænd; ɐnd][ˈʌŋk(ə)] [ˈdænjəl] [went] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [æz; ɛz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ænd; ɐnd] [ˈsævɪdʒ] - [ˈlʊkɪŋ]
" and Uncle Daniel went down the stairs as determined and savage - looking
" 和 叔叔 丹尼尔 去 向下 这 楼梯 作为 决定 和 野蛮的 - 寻找
[ə; eɪ][mæn][æz; ɛz][ˈevər][ˈstɑːrtɪd][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd] [ˈtʃɪkɪn] [θiːf] .
a man as ever started in search of a supposed chicken thief .
一个 男人 作为 曾经 开始 在 搜索 的 一个 据称 鸡 贼 .

“丹尼尔叔叔下楼去了，他一如既往地坚定而凶狠，开始寻找一个所谓的偷鸡贼。”

[ænt] [ˈɑːlɪv] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈkæɪɪŋ] [ðə; ði][ˈkænd(ə)] ,
Aunt Olive insisted on carrying the candle ,
阿姨 橄榄 坚持 在 携带 这 蜡烛 ,

奥利弗阿姨坚持要拿着蜡烛。

[ðoʊ] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdænjəl] [ˈɜːdʒd] [ðæt] [,aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sərˈpraɪz]
though Uncle Daniel urged that it would not be possible for him to surprise
尽管 叔叔 丹尼尔 敦促 那 它 会 不是 是 可能的 为了 他 到 惊喜
[ðə; ði] [ˈbɜːrgləɹ] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][held] [ðɪs] [laɪt] [æz; ɛz][ə; eɪ] [ˈwɔːrɪŋ] ;
the burglars if she held this light as a warning ;
这 窃贼 如果 她 握住 这 光 作为 一个 警告 ;

虽然丹尼尔叔叔坚持认为，如果她拿着这盏灯作为警告，他就无法出其不意地吓唬窃贼；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ][aʊt] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
but she had no idea of allowing him to go out where there was
但 她 有 不 主意 的 允许 他 到 去 出去 在哪里 那里 曾是
[ˈevri] [ˌprɑːbəˈɪləti] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ˈdeɪndʒər] ,
every probability that he would be in danger ,
每一个 可能性 那 他 会 是 在 危险 ,
但她根本没有想到要让他去一个极有可能让他身处险境的地方。

[ən'les] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
unless she could see what was going on .
除非 她 可以 看 什么 曾是 去 在 .
除非她能看清发生了什么。
[[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .]
[to be continued .]
[到 是 持续 .]
[待续。]

[ˈwʊlf^æŋ] [a'madiəs] [ˈmoʊzɑːrt] .
WOLFGANG AMADEUS MOZART .
沃尔夫冈 阿玛迪斯 莫扎特 .
沃尔夫冈·阿玛多伊斯·莫扎特。

[baɪ][ˈmɪsɪz] .
BY MRS .
经过 太太 .
作者：夫人

[dʒɑːn] [ˈlɪli] .
JOHN LILLIE .
约翰 莉莉 .
约翰·利利。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] , - ,
In the month of May , 1765 ,
在 这 月 的 可能 , - ,
1765年5月，

[æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [ə'pɪrd] [ɪn] [ˈlʌndən] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt][ə; eɪ][ˈkɑːnsərt] [wʊd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n]
an advertisement appeared in London announcing that a concert would be given
一个 广告 出现 在 伦敦 宣布 那 一个 音乐会 会 是 给定
[æt; ət] - [ruːmz; rʊmz] ,
at Hickford's Rooms ,
在 - 房间 ,
伦敦出现了一则广告，宣布将在希克福德厅举办一场音乐会。

[ˈbruːər] [stri:t] , [ˈɡoʊldən] [skwer] , " [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] [mɪs] [ˈmoʊzɑːrt] , [eɪdʒd] [ˌθɜːr'tiːn] ,
Brewer Street , Golden Square , " for the benefit of Miss Mozart , aged thirteen ,
酿酒师 街道 , 金的 正方形 , " 为了 这 益处 的 错过 莫扎特 , 老年人 十三 ,
[ænd; ənd][ˈmæstər][ˈmoʊzɑːrt] ,
and Master Mozart ,
和 掌握 莫扎特 ,
布鲁尔街，金广场，“为了十三岁的莫扎特小姐和莫扎特先生的利益”，

[ʌv; əv] [eɪt] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ˈprɒdɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈnɜrtʃər] , [ə; eɪ][ˈkɑːnsərt][ʌv; əv][ˈmjuzɪk] ,
of eight years of age , prodigies of nature , a concert of music ,
的 八 年 的 年龄 , 神童 的 自然 , 一个 音乐会 的 音乐 ,
八岁，自然神童，一场音乐会，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈoʊvəˌtʃʊrɪz] [[tuː'tuː]] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɔɪz] [oʊn] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .
with all the overtures [2] of this little boy's own composition .
和 全部 这 序曲 [2] 的 这 小的 男孩们 自己的 作品 .
以及这个小男孩自己创作的所有序曲[2]。

" [sə'pəʊz] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][ðæt] ['kɑ:nsərt][ɪn] [meɪ] , - .
" **Suppose one had been able to go to that concert in May , 1765 .**
" 认为 一 有 到过 有能力的 到 去 到 那 音乐会 在 可能 , - .

“假设有一个人能够去参加 1765 年 5 月的那场音乐会。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [saɪt] .
It would have been a charming sight .
它 会 有 到过 一个 迷人 视线 .

那将是一幅迷人的景象。

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gret] [di:l] [ʌv; əv]['dʒʊslɪŋ][ə'baʊt][ʌv; əv][sɪ'dæn] - [tʃerz]
I am sure there was a great deal of jostling about of Sedan - chairs
我 是 当然 那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 推搡 关于 的 轿车 - 椅子
[ænd; ənd] ['fʊtmən] ;
and footmen ;
和 侍从 ;

我确信当时轿子和侍从之间一定有很多推搡；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ['twɑɪlaɪt] — [ðeɪ] [geɪv] ['kɑ:nsərts] ['ɜ:rlɪər] [ðen] [ðæn; ðən] [naʊ] — [ðə; ði]
and in the spring twilight — they gave concerts earlier than than now — the
和 在 这 春天 暮 — 他们 给予 音乐会 早些时候 然后 比 现在 — 这
['gɔ:rdʒəsli] [drest] ['leɪdɪz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][məʊst; məst][hæv; həv] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ]
gorgeously dressed ladies and gentlemen must have looked very much like a
美极了 穿着 女士们 和 先生们 必须 有 看起来 非常 很多 喜欢 一个
['pɪktʃər] .
picture .
图片 .

在春日的黄昏——那时他们举办音乐会的时间比现在早——衣着华丽的女士和先生们一定看起来像一幅美丽的画卷。

[let] [ju: 'es] ['fɑ:ləʊ] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] " [ru:mz; rʊmz] .
Let us follow them into the " rooms .
让 我们 跟随 他们 进入 这 " 房间 .

让我们跟随他们进入“房间”。

" [wi:; wi][faɪnd] [ɑ:r'selvz] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [wel] - ['laɪtɪd] [hɔ:l] , [wɪð; wɪθ] [tʃerz] [ænd; ənd] [bentʃɪz] ,
" **We find ourselves in a large well - lighted hall , with chairs and benches ,**
" 我们 寻找 我们自己 在 一个 大的 出色地 - 照明 大厅 , 和 椅子 和 长椅 ,

我们发现自己置身于一个宽敞明亮的大厅里，里面摆放着椅子和长凳。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg]['plætʃɔ:rm] [kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] ['ɪnstɹʊmənts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['hɑ:rpʃɪkɔ:rd] .
and a big platform containing some instruments and a good harpsichord .
和 一个 大的 平台 包含 一些 仪器 和 一个 好的 羽管键琴 .

还有一个摆放着一些乐器和一架优质大键琴的大平台。

[ðen] [aʊt] [kʌmz] [oʊld]['pɑ:pə]['mɔʊzɑ:rt] , [ə; eɪ]['dɪgnɪfaɪd]['dʒent(ə)lmən][frʌm; frəm]['sæltʃbɜ:g; 'zɑ:ltʃbɜrk]
Then out comes old Papa Mozart , a dignified gentleman from Salzburg
然后 出去 来 老的 爸爸 莫扎特 , 一个 凝重 绅士 从 萨尔茨堡
, ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ][tʃaɪld][baɪ] [ɪ:tʃ] [hænd] ,
, **leading a child by each hand ,**
, 领导 一个 孩子 经过 每个 手 ,

这时，老莫扎特走了出来，他是一位来自萨尔茨堡的绅士，举止优雅，一手牵着一个孩子。

[wʌn][ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋli] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ɪn][ðə; ði][kweɪnt] [dres] [wi:; wi][ɑ:r; ər][rɪ'vaɪvɪŋ, rɪ:'vaɪvɪŋ][tu:; tə]
one a charmingly pretty little girl in the quaint dress we are reviving to
一 一个 迷人地 漂亮的 小的 女孩 在 这 古雅 裙子 我们 是 复苏 到
- [deɪ] ;
- **day ;**
- 天 ;

一位穿着我们今天重新启用的那件古雅连衣裙的迷人漂亮的小女孩；

[ðə; ði] ['ʌðər] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [eɪt] , [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] [greɪs] [ænd; ənd] ['bju:ti] ,
the other , a boy of eight , of the most striking grace and beauty ,
这 其他 , 一个 男生 的 八 , 的 这 最多 引人注目 优雅 和 美丽 ,
另一个是八岁的男孩, 他拥有极其出众的优雅和俊美。

[ænd; ənd] [drest] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [kɔ:rt] ['dʒent(ə)lmən] , [ðæt] [ɪz] , [wɪð; wɪθ] [ni:] - ['brɪtʃɪz] , ['sɪlkən]
and dressed like a little court gentleman , that is , with knee - breeches , silken
和 穿着 喜欢 一个 小的 法庭 绅士 , 那 是 , 和 膝盖 - 马裤 , 丝
[hoʊz] ,
hose ,
软管 ,
他打扮得像个绅士, 穿着及膝短裤和丝袜。

[ʃu:] - ['bʌklɪz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['sætn][koʊt][wɪð; wɪθ] [leɪs] ['rʌflɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [sɔ:rd] [æt; ət]
shoe - buckles , a little satin coat with lace ruffles , and a little sword at
鞋 - 扣环 , 一个 小的 缎 外套 和 蕾丝 褶边 , 和 一个 小的 剑 在
[hɪz; ɪz][saɪd] .
his side .
他的 边 :
鞋扣、带蕾丝花边的缎子小外套, 以及腰间的一把小剑。

[ðə; ði]['lɪt(ə)] [bɔɪ] [meɪks] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ɪnθu:zi'æstɪk] ['ɔ:diəns] ; [hi:; hi][sɪts] [daʊn] [tu:; tə]
The little boy makes his bow to the enthusiastic audience ; he sits down to
这 小的 男生 制作 他的 弓 到 这 热情的 观众 ; 他 坐着 向下 到
[ðə; ði][pɪ'ænəʊ] ,
the piano ,
这 钢琴 ,
小男孩向热情的观众鞠躬致意; 然后他坐到钢琴前,

[ænd; ənd][fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð] [bɪ'ɡɪnz] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [swi:t] , [tʃaɪld] - [laɪk] , [jet] [hɑ:r'moʊniəs]
and forthwith begins one of his own sweet , child - like , yet harmonious
和 立即 开始 一 的 他的 自己的 甜的 , 孩子 - 喜欢 , 然而 和谐
[,kɒmpə'ziʃənz] .
compositions .
作品 :
然后, 他随即开始创作一首他自己创作的甜美、稚嫩而又和谐的乐曲。

[ðen] ['nænɜ:rl] [pleɪz] .
Then Nannerl plays .
然后 南内尔 演出 :
然后是南内尔演奏。
['prez(ə)ntli][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['prɒdɪdʒɪz] ['væniʃ] , [ðə; ði][faɪn] ['ɔ:diəns] [mu:v] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [laɪts]
Presently the two young prodigies vanish , the fine audience move away , the lights
目前 这 二 年轻的 神童 消失 , 这 美好的 观众 移动 离开 , 这 灯

[ɑ:r; ər][aʊt] ,
are out ,
是 出去 ,
随后, 两位年轻的天才消失了, 优秀的观众们散去, 灯光熄灭了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔɪz] ['lʌndən] [feɪm] [hæz; həz] [bɪ'ɡʌn] .
and the boy's London fame has begun .
和 这 男孩们 伦敦 名声 有 开始 :
男孩在伦敦的成名之路就此开启。

[æz; əz][wi:; wi][goʊ] [θru:] ['dɪndʒɪ][goʊldən] [skwer] [tu:; tə] - [deɪ] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɪf'ti:n]
As we go through dingy Golden Square to - day , a hundred and fifteen
作为 我们 去 通过 昏暗的 金的 正方形 到 - 天 , 一个 百 和 十五
[ˈjɪrɪz]
years
年
今天, 当我们穿过阴暗的金广场时, 已经过去了115年。

[ˈleɪtər] ,
later ,
之后 ,

之后，

[wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][hiː; hi] [left] [fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd] [fiːl] [ænd; ənd]
we think of all the music he left for us to hear and feel and
我们 思考 的 全部 这 音乐 他 左边 为了 我们 到 听到 和 感觉 和
[pleɪ] [brɪˈtwiːn] [ðæt] [naɪt] [wen] [hiː; hi] [pleɪd] " [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlɪt(ə)l] [,kəmˈpəːziːʃənz] ,
play between that night when he played " his own little compositions ,
玩 之间 那 夜晚 什么时候 他 玩 " 他的 自己的 小的 作品 ,

我们想起他留下的所有音乐，让我们聆听、感受和演奏，在那晚他演奏“他自己的小作品”之后，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [deθ] , [ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈθɜːrti] - [faɪv]
" and the day of his early death , in 1791 , at the age of thirty - five
" 和 这 天 的 他的 早期的 死亡 , 在 - , 在 这 年龄 的 三十 - 五
[ˈjɪrz] .
years .
年 .

“以及他英年早逝的那一天，1791 年，年仅 35 岁。

[ˈwʊlf^æŋ] [aˈmadiəs] [ˈmoʊzɑːrt] .
WOLFGANG AMADEUS MOZART .
沃尔夫冈 阿玛迪斯 莫扎特 .

沃尔夫冈·阿玛多伊斯·莫扎特。

[ˈwʊlf^æŋ] [aˈmadiəs] [ˈmoʊzɑːrt][wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət][ˈsæltsbəːg; ˈzɑːltsbʊrk] [ɪn] - .
Wolfgang Amadeus Mozart was born at Salzburg in 1756 .
沃尔夫冈 阿玛迪斯 莫扎特 曾是 出生 在 萨尔茨堡 在 - .

沃尔夫冈·阿玛多伊斯·莫扎特于1756年出生于萨尔茨堡。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [pəˈzest] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈtælənt] , [bʌt; bət] [ɪn] [hɪm; ɪm] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈdʒiːniəs] .
His father had possessed musical talent , but in him it was genius .
他的 父亲 有 拥有 音乐 天赋 , 但 在 他 它 曾是 天才 .

他的父亲很有音乐天赋，但他却是天才。

[æt; ət] [θriː] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][hiː; hi] [ˈlɜːrniɪd] [tuː; tə] [pleɪ] ;
At three years of age he learned to play ;
在 三 年 的 年龄 他 学习 到 玩 ;

他三岁时就学会了演奏；

[brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [faɪv] [hiː; hi] [hæd; həd] [kəmˈpoʊzd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmelədɪz] ,
before he was five he had composed a great many little melodies ,
前 他 曾是 五 他 有 由 一个 伟大的 许多 小的 旋律 ,

不到五岁，他就已经创作了许多小曲子。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [raʊt] [daʊn] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
which his father wrote down for him .
哪个 他的 父亲 写道 向下 为了 他 .

这是他父亲为他写下来的。

[aɪ] [rɪˈmembər] [ˈsiːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstuːdiəʊ] [ʌv; əv] [æŋ; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑːrtɪst] [ɪn] [ˈlʌndən] ,
I remember seeing in the studio of an English artist in London ,
我 记住 看到 在 这 工作室 的 一个 英语 艺术家 在 伦敦 ,

我记得在伦敦一位英国艺术家的工作室里看到过这幅画。

[ˈθriː] [hɪm'self] [ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [mjuˈzɪ(ə)n] , [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [ˈbeɪbi]
[3] himself the son of a great musician , a picture representing the baby
[3] 他自己 这 儿子 的 一个 伟大的 音乐家 , 一个 图片 代表 这 婴儿
[ˈmoʊzɑːrt] ,
Mozart ,
莫扎特 ,

[3] 他本人是一位伟大音乐家的儿子，这是一张描绘婴儿莫扎特的画像，

[ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪɡjər] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvɪʒənəri] [ˈkwaɪər] [ʌv; əv] [ˈeɪndʒəlz] .
a charming little figure , leading a visionary choir of angels .
一个 迷人 小的 数字 , 领导 一个 有远见的 唱诗班 的 天使 .
一位迷人的小人物，带领着一群富有远见的天使合唱团。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [em ˈiː] [ðə; ði] [ˈveri] [ɪmˈbɑːdɪmənt] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈmoʊzɑːrt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn]
It seemed to me the very embodiment of what Mozart must have been
它 似乎 到 我 这 非常 实施例 的 什么 莫扎特 必须 有 到过
[æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] — [ˈbjʊːtɪf(ə)l] ,
as a child — beautiful ,
作为 一个 孩子 — 美丽的 ,

在我看来，这简直就是莫扎特童年时期的完美化身——美丽、

[ˈfæsnɪnɪtɪŋ] , [ænˈdʒelɪk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mjuˈzɪ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [sʊl] .
fascinating , angelic , and a musician to his very soul .
迷人 , 天使般的 , 和 一个 音乐家 到 他的 非常 灵魂 .
他魅力四射，宛如天使，而且骨子里是个音乐家。

[hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [ˈʌnə] , [ɔːr] " [ˈnænɜːrɪ] , " [æz; əz] [fiː; fi] [wʌz; wəz] [kɔːld] , [ˈɔːlsoʊ] [pleɪd] [ˈmɑːrvələsli] ,
His sister Anna , or " Nannerl , " as she was called , also played marvellously ,
他的 姐姐 安娜 , 或者 " 南内尔 , " 作为 她 曾是 称为 , 还 玩 奇妙地 ,
他的妹妹安娜，或者像人们称呼她的那样，“南内尔”，也演奏得非常出色。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˈveri] [jʌŋ] [ðer; ðər] [ˈfaːðər] [ˈstɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɑːn]
and when the children were very young their father started with them on
和 什么时候 这 孩子们 是 非常 年轻的 他们的 父亲 开始 和 他们 在
[ə; eɪ] [ˈkɔːnsərt] [tɔːr] ,
a concert tour ,
一个 音乐会 旅游 ,

孩子们很小的时候，他们的父亲就开始带着他们进行巡回演唱会。

[ˈdɔːrɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪd] [ɪn] [ˈlʌndən] .
during which they played in London .
期间 哪个 他们 玩 在 伦敦 .
期间他们在伦敦演出。

[ˈevriwɛr] [ðeɪ] [went] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfeɪtɪd] [ænd; ənd] [kəˈrest] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [wɪtʃ] [wʊd]
Everywhere they went they were fêted and caressed in a way which would
到处 他们 去 他们 是 庆祝 和 被爱抚 在 一个 方式 哪个 会
[hæv; həv] [spɔɪld] [ˈiːv(ə)n] [ˈmoʊzɑːrts; ˈmoʊtsɑːrts] [swiːt] ,
have spoiled even Mozart's sweet ,
有 被宠坏了 甚至 莫扎特的 甜的 ,

他们所到之处都受到款待和宠爱，这种待遇甚至会玷污莫扎特的甜蜜。

[ˈsʌni] [ˈneɪtʃər] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðəz] [ˈwaːtʃfl] [kər] .
sunny nature , but for his father's watchful care .
阳光明媚 自然 , 但 为了 他的 父亲的 警惕 关心 .
性格开朗，但多亏了父亲的悉心照料。

[ɪˈnuːməɾəb(ə)l] [ˈprez(ə)nts] [wɜːr; wər] [meɪd] [ðem; ðəm] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [ˈdʒuːəlri] .
Innumerable presents were made them , some of rich jewelry .
无数 礼物 是 制成 他们 , 一些 的 富有的 珠宝 .
他们收到了无数礼物，其中一些是贵重的珠宝。

[ðɪs] [ðer; ðər][ˈfɑːðər] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn] [ˈkiːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks] ,
This **their** **father** **insisted** **upon** **keeping** **in** **a** **box** ,
这 他们的 父亲 坚持 之上 保持 在 一个 盒子 ,
他们的父亲坚持要把这些东西放在一个盒子里。

[ˈoʊnli] [əˈlaʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [aɪˈtiː][aʊt][ɑːn] [rer] [əˈkeɪzənz] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət]
only **allowing** **them** **to** **take** **it** **out** **on** **rare** **occasions** **and** **enjoy** **looking** **at**
仅有的 允许 他们 到 拿 它 出去 在 稀有的 场合 和 享受 寻找 在
[aɪˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .
it **for** **a** **little** **while** .
它 为了 一个 小的 尽管 .
只允许他们在极少数情况下把它拿出来，欣赏一会儿。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [ˈlʌndən] [ˈvɪzɪt] [ðæt] [ðə; ði][ˈfɑːðər] [fel] [ɪl] .
It **was** **during** **that** **London** **visit** **that** **the** **father** **fell** **ill** .
它 曾是 期间 那 伦敦 访问 那 这 父亲 跌倒 患病的 .
父亲正是在那次伦敦之行期间生病的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈlɑːdʒɪŋz] [ɪn] [ˈtʃelsɪ] ,
They **were** **in** **lodgings** **in** **Chelsea** ,
他们 是 在 住宿 在 切尔西 ,
他们当时住在切尔西的一间公寓里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [æn; ən][ˈoʊpən] [ˈkʌntri] [wɪð; wɪθ] [ˈbluːmɪŋ] [ˈgɑːdnz] [ænd; ənd] [ɡriːn] [leɪnz] .
which **was** **then** **an** **open** **country** **with** **blooming** **gardens** **and** **green** **lanes** .
哪个 曾是 然后 一个 打开 国家 和 盛开 花园 和 绿色的 车道 .
当时那里是一片开阔的乡村，有繁花似锦的花园和绿树成荫的小路。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈmoʊzɑːrt][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ˈveri][ˈkwaɪət] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˈɪlnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] .
The **little** **Mozarts** **had** **to** **keep** **very** **quiet** **during** **this** **illness** **of** **their** **father's** .
这 小的 莫扎特 有 到 保持 非常 安静的 期间 这 疾病 的 他们的 父亲的 .
在父亲生病期间，小莫扎特们必须保持安静。

[ðə; ði] [ˈhɑːrpsɪkɔːrd] [wʌz; wəz] [klaʊzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tʊk] [tuː; tə] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði]
The **harpsichord** **was** **closed** , **and** **the** **children** **took** **to** **running** **about** **the**
这 羽管键琴 曾是 关闭 , 和 这 孩子们 采取 到 跑步 关于 这
[ˈprɪti] [səˈbʊːrbən] [pleɪs] ,
pretty **suburban** **place** ,
漂亮的 郊区 地方 ,
大键琴关上了，孩子们便在美丽的郊区住宅里跑来跑去。

[noʊ] [daʊt] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][rest][frʌm; frəm] [ˈpræktɪsɪŋ] .
no **doubt** **enjoying** **the** **rest** **from** **practicing** .
不 怀疑 享受 这 休息 从 练习 .
毫无疑问，他很享受练习之余的休息。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ɪnˈfɔːrst] [ˈaɪdnəs] [ðæt] [ˈmoʊzɑːrt] [kəmˈpoʊzd] [hɪz; ɪz][fɜːrst]
But **it** **was** **during** **this** **enforced** **idleness** **that** **Mozart** **composed** **his** **first**
但 它 曾是 期间 这 强制执行 懒惰 那 莫扎特 由 他的 第一的
[ˈsɪmfəni] ([ˈoʊpəs] -) .
symphony (**Opus** **15**) .
交响乐 (作品 -) .
但正是在这段被迫闲暇的时期，莫扎特创作了他的第一交响曲（作品 15）。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][hɪz; ɪz] [tenθ] [jɪr] .
He **was** **then** **in** **his** **tenth** **year** .
他 曾是 然后 在 他的 第十 年 .
当时他十岁。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][saɪən'tɪfɪk] ['nɑ:lɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][dʒiːniəs][ðə; ði] [bɔɪ]
Think of the amount of scientific knowledge as well as the genius the boy
思考的这数量的科学 知识 作为出色地 作为 这 天才 这 男生
[mʌst; məst][hæv; həv] [pə'zest] ！
must have possessed ！
必须 有 拥有 ！

想想看，这个男孩该拥有多么渊博的科学知识和多么惊人的天赋啊！

[su:n] ['æftər] , [ðei] [geɪv] [mɔ:r] ['kɑ:nsərts] , [pleɪŋ] [ə'mʌŋ] [ʌðər] [θɪŋz] [dju:'ets][fɔ:r; fər] [fɔ:r] [hændz]
Soon after , they gave more concerts , playing among other things duets for four hands
很快 后 ， 他们 给予 更多的 音乐会 ， 玩耍 之中 其他 事物 二重唱 为了 四 双手
[ɑ:n][ðə; ði] ['hɑ:psɪkɔ:rd] ,
on the harpsichord ,
在 这 羽管键琴 ,
此后不久，他们又举办了更多音乐会，演奏曲目包括四手联弹的大键琴二重奏。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] ([ɪn] -) [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['nɔ:v(ə)lti] .
which was then (in 1765) a great novelty .
哪个 曾是 然后 (在 -) 一个 伟大的 新奇 .

这在当时（1765年）是一项巨大的新奇事物。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['vɪzɪt][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [entə'teɪnmənts] [wɜ:r; wər]
During the latter part of the London visit a series of entertainments were
期间 这 后者 部分 的 这 伦敦 访问 一个 系列 的 娱乐 是
['ɡɪv(ə)n][æt; ət][hoʊm] ,
given at home ,
给定 在 家 ,

在伦敦之行的后半段，家中举办了一系列招待活动。

[wer] [fɔ:r; fər] [tu:] ['fɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪkspəns] ['pi:p(ə)l][kʊd; kəd] [kʌm] [ænd; ənd] " [test][ðə; ði]
where for two shillings and sixpence people could come and " test the
在哪里 为了 二 先令 和 六便士 人们 可以 来 和 " 测试 这
['ju:θfl] ['prɒdɪdʒɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['hɑ:psɪkɔ:rd] .
youthful prodigies at the harpsichord .
青春 神童 在 这 羽管键琴 .

在那里，人们只需花费两先令六便士，就可以“测试年轻神童在羽管键琴上的演奏水平”。

" [ðei] [wɜ:r; wər] ['lɑ:dʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kweɪnt][oʊld] [ɪn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] ['lʌndən] [noʊn] [æz; əz]
" They were lodging in a quaint old inn down in the part of London known as
" 他们 是 住宿 在 一个 古雅 老的 客栈 向下 在 这 部分 的 伦敦 已知 作为
['kɔ:rn,hɪl] ,
Cornhill ,
康希尔 ,

他们下榻在伦敦康希尔区一家古色古香的老旅馆里。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðei] [dɪ'laɪtɪd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][əd'maɪərɪŋ][ænd; ənd] ['kjʊriəs] ['vɪzɪtər] .
and there they delighted hundreds of admiring and curious visitors .
和 那里 他们 高兴极了 数百 的 钦佩 和 好奇的 访客 .

在那里，他们让数百名钦佩和好奇的游客欣喜不已。

['pæsɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm][ʌv; əv] ['sʌni] [ðəʊ] [prɪ'kʊʃəs] ['tʃaɪldhʊd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bɔɪhʊd] [ɪn]
Passing from this time of sunny though precocious childhood to a boyhood in
通过 从 这 时间 的 阳光明媚 尽管 早熟 童年 到 一个 童年 在
[wɪtʃ] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [ɪndɪ'fætɪɡəbli] ,
which he worked indefatigably ,
哪个 他 工作 不知疲倦地 ,

从阳光灿烂却又早熟的童年时期，过渡到他孜孜不倦工作的少年时期，

[wiː; wi][faɪnd][ˈmoʊzɑːrt][ɪn] [ˈɪtəli] , [ˈstʌdiɪŋ] , [kəmˈpoʊziŋ] , [pərˈfɔːrmiŋ] , [ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋ] [ðə; ði]
we find Mozart in Italy , studying , composing , performing , and writing the
我们 寻找 莫扎特 在 意大利 , 学习 , 构成 , 表演 , 和 写作 这
[moʊst] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈletərz] [hoʊm] ,
most delightful letters home ,
最多 愉快 信件 家 ,
我们发现莫扎特在意大利, 他正在学习、作曲、演奏, 还给家里写了许多令人愉悦的信件。

[ˈtʃiːfli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪr] [ˈnænɜːrli] , [huː] [wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [mɔːr] [dɪˈvoʊtɪd][tuː; tə] [dəˈmestɪk]
chiefly to his dear Nannerl , who was by this time more devoted to domestic
主要 到 他的 亲爱的 南内尔 , WHO 曾是 经过 这 时间 更多的 奉献 到 国内的
[ˈduːtiz] [ðæn; ðən][ˈmjuːzɪk] .
duties than music .
职责 比 音乐 .
主要献给他亲爱的南内尔, 此时南内尔更热衷于家务而非音乐。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊzɑːrt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] - .
One of the most interesting experiences of the Mozarts took place in 1775 .
一 的 这 最多 有趣的 经历 的 这 莫扎特 采取 地方 在 - .
莫扎特家族最有趣的经历之一发生在1775年。

[ðə; ði] [ɪˈlektər] [ʌv; əv] [bəˈveriə] [hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][ˈmoʊzɑːrt][tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] [ˈɑːprə] [fɔːr; fər][ðə; ði]
The Elector of Bavaria had invited Mozart to write an opera for the
这 选民 的 巴伐利亚 有 受邀 莫扎特 到 写 一个 歌剧 为了 这
[ˈkɑːrniʋ(ə)l] ,
Carnival ,
狂欢 ,
巴伐利亚选帝侯曾邀请莫扎特为狂欢节创作一部歌剧。

[ænd; ənd][soʊ] [wen] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] — [lɑː] [ˈtɪntə] [ˌdʒɑːrdɪˈnɪərə] — [ðə; ði] [ˈfɑːðər]
and so when the work was completed — La Tinta Giardiniera — the father
和 所以 什么时候 这 工作 曾是 完全的 — 拉 tinta 腌菜 — 这 父亲
[ænd; ənd][sʌn] , [wɪð; wɪθ] [ˈprɪti] [ˈnænɜːrli] ,
and son , with pretty Nannerl ,
和 儿子 , 和 漂亮的 南内尔 ,
因此, 当作品《花园里的丁香》(La Tinta Giardiniera) 完成后, 父亲和儿子, 以及美丽的南内尔,

[set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ˈmjuːnɪk] , [wer] [kɔːrt] [laɪf][wʌz; wəz] [ðen] [ˈveri] [geɪ] .
set off for Munich , where court life was then very gay .
放 离开 为了 慕尼黑 , 在哪里 法庭 生活 曾是 然后 非常 同性恋 .
启程前往慕尼黑, 当时那里的宫廷生活非常风流。
[ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈmɑːrkɪt] - [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈmjuːnɪk] [lɪvd] [ə; eɪ] [ˈveri] [rɪˈspektəbl] [ˈwɪdoʊ] , [ænd; ənd]
In the old market - place of Munich lived a very respectable widow , and
在 这 老的 市场 - 地方 的 慕尼黑 居住地 一个 非常 可敬 寡妇 , 和
[ˈnænɜːrli] [wʌz; wəz] [lɑːdʒd] [ðer; ðər] ,
Nannerl was lodged there ,
南内尔 曾是 已提交 那里 ,

在慕尼黑的老集市里住着一位非常受人尊敬的寡妇, 南内尔就住在她家。
[ðə; ði] [ˈfɑːðər][ænd; ənd][sʌn] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
the father and son having to go nearer to the court .
这 父亲 和 儿子 拥有 到 去 更近 到 这 法庭 .
父子俩不得不靠近法院。

[aɪˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈvɪzɪt] .
It must have been a delightful visit .
它 必须 有 到过 一个 愉快 访问 .
这一定是一次愉快的访问。

[ˈnænɜ:rl] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈɑ:prə] ,
Nannerl was all excitement about the opera ,
南内尔 曾是 全部 激动 关于 这 歌剧 ,
南内尔对歌剧充满了兴奋。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər] [ˈdɑ:rtɪd][ɪn][ænd; ənd][aʊt][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:rt]
and her brother darted in and out half a dozen times a day to report
和 她 兄弟 飞镖 在 和 出去 一半 一个 打 时代 一个 天 到 报告
[ˈprɑ:ɡres] .
progress .
进步 .

她的哥哥每天进出不下六次，汇报进展情况。
[ˈfaɪnəli] [ðə; ði][ɡrænd] [naɪt] [keɪm] .
Finally the grand night came .
最后 这 盛大 夜晚 来了 .

盛大的夜晚终于到来了。
[ðə; ði][ˈɑ:prə] - [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [tu:; tə] [ɪkˈses] ; [ðə; ði] [kɔ:rt] [wʌz; wəz][ðər; ðər][ɪn] [fʊl]
The opera - house was crowded to excess ; the court was there in full
这 歌剧 - 房子 曾是 挤 到 过量的 ; 这 法庭 曾是 那里 在 满的
[ˈsplendər] ,
splendor ,
辉煌 ,

歌剧院人满为患；宫廷也盛装出席，一片辉煌。
[ænd; ənd][ˈmoʊzɑ:rt] , [ðə; ði] [ˈju:θfl] [ˈmaɪstroʊ] , [faɪn] , [ɪn][ə; eɪ] [nu:] [su:t][ʌv; əv] [leɪs] [ænd; ənd][ˈsætn] ,
and Mozart , the youthful maestro , fine , in a new suit of lace and satin ,
和 莫扎特 , 这 青春 大师 , 美好的 , 在 一个 新的 套装 的 蕾丝 和 缎 ,
还有年轻英俊的莫扎特大师，他穿着一套崭新的蕾丝缎子西装，显得格外精神。

[sæt][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [saɪd] , [wɪð; wɪθ] [ˈnænɜ:rl] , [ˈweɪtɪŋ] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtɪmɪdli] , [noʊ] [daʊt] ,
sat by his father's side , with Nannerl , waiting not a little timidly , no doubt ,
卫星 经过 他的 父亲的 边 , 和 南内尔 , 等待 不是 一个 小的 胆怯地 , 不 怀疑 ,
他坐在父亲身边，和南内尔一起，无疑有些胆怯地等待着。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [pərˈfɔ:rməns] [tu:; tə] [bɪˈɡɪn] .
for the performance to begin .
为了 这 表现 到 开始 .
演出即将开始。

[ðə; ði] [səkˈses] [wʌz; wəz] [trəˈmendəs] .
The success was tremendous .
这 成功 曾是 巨大的 .
这次成功非常巨大。

[ðə; ði] [bɔɪ] — [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈskersli] [mɔ:r] [ɪn] [ˈjɪrz] — [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]
The boy — for he was scarcely more in years — became the object of the
这 男生 — 为了 他 曾是 几乎 更多的 在 年 — 成为 这 目的 的 这
[ˈwaɪldɪst][ɪnˈθu:ziæzəm] ,
wildest enthusiasm ,
最狂野的 热情 ,
这个男孩——因为他年纪也差不多大——成了人们最狂热的追捧对象。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [ˈaʊər][hɪz; ɪz][ˈmju:zɪk(ə)l] [feɪm] [wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪft] .
and from that hour his musical fame was established .
和 从 那 小时 他的 音乐 名声 曾是 已确立的 .
从此，他的音乐名声确立。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [fi:l] [ðæt] [ɔ:l][ˈmoʊzɑ:rts, ˈmoʊtsɑ:rts] [deɪz] [wɜ:r; wər][soʊ] ['klaʊdləs]
But we must not feel that all Mozart's days were so cloudless
但 我们 必须 不是 感觉 那 全部 莫扎特的 天 是 所以 无云
[ænd; ənd][soʊ] ['dʒɔɪfl] .
and so joyful .
和 所以 快乐 .

但我们不能认为莫扎特的每一天都如此晴朗快乐。

[taɪmz] [ʌv; əv][æŋˈzaɪəti][ænd; ənd] [hɑ:rt] - ['sɪknəs] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['wa:ntɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɔ:rt] [ænd; ənd]
Times of anxiety and heart - sickness were not wanting in his short and
《时代周刊》 的 焦虑 和 心 - 疾病 是 不是 想要 在 他的 短的 和
['bɪzi] [laɪf] .
busy life .
忙碌的 生活 .

在他短暂而忙碌的一生中，焦虑和心脏病发作的时期并不少。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˈfæməli][ˈsɜ:rk(ə)l][wʌz; wəz][soʊ] ['sentərd] [ɪn][ˈmoʊzɑ:rt] [ðæt] [wen] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [aʊt][ɑ:n]
The little family circle was so centred in Mozart that when he started out on
这 小的 家庭 圆圈 曾是 所以 居中 在 莫扎特 那 什么时候 他 开始 出去 在
[ə; eɪ]['sekənd] [tʊr] ,
a second tour ,
一个 第二 旅游 ,

这个小家庭的中心完全围绕着莫扎特，以至于当他开始第二次巡演时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fa:ðər][kʊd; kəd][nɑ:t] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] ,
and the father could not accompany him ,
和 这 父亲 可以 不是 陪伴 他 ,
[əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] ,
父亲无法陪同他前往。

[ðə; ði] ['mʌðər] [left][hɜ:r; hər] ['haʊshoʊld] ['du:tɪz] [tu:; tə] ['nænɜ:rl] [ænd; ənd][set] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
the mother left her household duties to Nannerl and set forth with her
这 母亲 左边 她 家庭 职责 到 南内尔 和 放 前进 和 她
[sʌn] .
son .
儿子 .

母亲把家务交给南内尔，然后带着儿子出发了。

[æŋ; ən] [əˈdɔ:rɪŋ] ['fa:ndnəs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['perənts] [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['lʌvli] [treɪts] [ɪn]
An adoring fondness for his parents was one of the most lovely traits in
一个 崇拜 喜爱 为了 他的 父母 曾是 一 的 这 最多 迷人的 特征 在
[ˈmoʊzɑ:rts, ˈmoʊtsɑ:rts] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['neɪtʃər] .
Mozart's beautiful nature .
莫扎特的 美丽的 自然 .

莫扎特对父母的深切爱慕是他美好品格中最令人喜爱的特质之一。

[ɑ:n] [ðɪs] [trɪp][hi:; hi] [roʊt] [hoʊm][wɪð; wɪθ][praɪd] [haʊ] ['kerf(ə)l][hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
On this trip he wrote home with pride how careful he was of his mother ,
在 这 旅行 他 写道 家 和 自豪 如何 小心 他 曾是 的 他的 母亲 ,
[əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] ,
这次旅行中，他自豪地给家里写信，讲述自己是如何悉心照顾母亲的。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] , [gʊd] ['wʊmən] , [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] ['tendərli] , ['gɪvɪŋ] [ʌp] ['evriθɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
and she , good woman , watched him tenderly , giving up everything to his
和 她 , 好的 女士 , 观看 他 温柔地 , 给予 向上 一切 到 他的
['pleʒər] [ænd; ənd]['pra:fɪt] .
pleasure and profit .
乐趣 和 利润 .

她，一个善良的女人，温柔地看着他，为了他的快乐和利益放弃了一切。

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn] ['mænhaim] , [wer] [hɪz; ɪz] ['letərz] [ʃʊʃ] [haʊ] ['veri] ['bɪzɪli] [hiː; hi]
He spent the winter in Mannheim , where his letters show how very busily he
他 花费 这 冬天 在 曼海姆 , 在哪里 他的 信件 展示 如何 非常 忙碌地 他
[wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] .
was employed .
曾是 受雇 .

他在曼海姆度过了冬天，他的信件显示他当时工作非常繁忙。

[hiː; hi] [raɪts] [ðæt] [hiː; hi] [roʊz] ['ɜːrli] , " [drest] ['kwɪkli] , " [ænd; ənd] ['æftər] ['brekfəst] [kəm'pəʊzd]
He writes that he rose early , " dressed quickly , " and after breakfast composed
他 写 那 他 玫瑰 早期的 , " 穿着 迅速地 , " 和 后 早餐 由
[ʌn'tɪl] [twelv] ;
until twelve ;
直到 十二 ;

他写道，他早早起床，“迅速穿好衣服”，早餐后一直写作到十二点；

[ðen] [roʊt] [ʌn'tɪl] [hæf] [pæst] [wʌn] , [wen] [hiː; hi] [daɪnd] .
then wrote until half past one , when he dined .
然后 写道 直到 一半 过去的 一 , 什么时候 他 用餐 .

然后他一直写到一点半，之后才去吃饭。

[æt; ət] [θriː] [hiː; hi] [br'gæn] [tuː; tə] [gɪv] ['lesnz; 'lesənz] , [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] ['sʌpər] - [taɪm] ; ['æftər]
At three he began to give lessons , which continued until supper - time ; after
在 三 他 开始 到 给 课程 , 哪个 持续 直到 晚餐 - 时间 ; 后
[wɪtʃ] [hiː; hi] [riːd] ,
which he read ,
哪个 他 读 ,

他三岁开始授课，一直持续到晚饭时间；之后他会读书。

[ən'les] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] .
unless he was among his friends .
除非 他 曾是 之中 他的 朋友们 .

除非他和朋友们在一起。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['sɜːrk(ə)l] [wer'evər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,
Of course he had a large circle wherever he was ,
的 课程 他 有 一个 大的 圆圈 无论 他 曾是 ,

当然，无论他走到哪里，他都有一大群朋友。

[bʌt; bət] [ɪn] ['mænhaim] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['wɪntər] [hiː; hi] [fɔːrmd] [f'rendʃɪps] [wɪtʃ] ['ædəʊd] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
but in Mannheim during this winter he formed friendships which shadowed all his
但 在 曼海姆 期间 这 冬天 他 形成 友谊 哪个 阴影 全部 他的
[laɪf] .
life .
生活 .

但在这个冬天，他在曼海姆结识了一些朋友，这些朋友影响了他的一生。

[ðə; ði] ['veɪbər] ['fæməli] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] — ['brɪliənt] [mjuːzɪjənz] , [ə'griːəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['wɪti] .
The Weber family were there — brilliant musicians , agreeable , and witty .
这 韦伯 家庭 是 那里 — 杰出的 音乐家 , 同意 , 和 机智 .

韦伯一家也在场——他们都是才华横溢的音乐家，性格随和，风趣幽默。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [faɪv] ['dɒtɜːz] , [ænd; ənd] ['moʊzɑːrt] ['streɪtweɪ] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
There were five daughters , and Mozart straightway fell in love with the
那里 是 五 女儿们 , 和 莫扎特 立刻 跌倒 在 爱 和 这
[ˈeldɪst] ,
eldest ,
长子 ,

她有五个女儿，莫扎特立刻爱上了大女儿。

[ɑ:ˈbɪsɪ.ə] — [ə; eɪ] [ˈbjʊ:ɪf(ə)l] [gɜ:rl] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈstʌdiŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][steɪdʒ] .

Aloysia — a beautiful girl , who was studying for the stage .
阿洛伊西亚 — 一个 美丽的 女孩 , WHO 曾是 学习 为了 这 阶段 .

阿洛伊西亚——一个美丽的女孩，正在为舞台剧做准备。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [wel] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [kəmˈpouzɜːz] [əˈtenʃnz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went]
She was well pleased with the young composer's attentions , and he went
她 曾是 出色地 高兴 和 这 年轻的 作曲家的 注意 , 和 他 去

[tuː; tə][ˈpærɪs][hæf] ,
to Paris half ,
到 巴黎 一半 ,

她对这位年轻作曲家的殷勤非常满意，他去了巴黎一半时间。

[ɔ:r] , [æz; əz][hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [aɪ ˈtiː] , [ˈhoʊli] [ɪnˈgeɪdʒd] .
or , as he considered it , wholly engaged .
或者 , 作为 他 经过考虑的 它 , 完全 已订婚的 .

或者，正如他所认为的，全身心投入。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ˈpærɪs] .
That was a sad visit to Paris .
那 曾是 一个 伤心 访问 到 巴黎 .

那次巴黎之行令人沮丧。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ˈwɪʃŋ] [tuː; tə] [ɪˈkɑ:nəmaɪz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈsʌnz] [seɪk] , [tʊk] [ru:mz; rʊmz][ɪn][ə; eɪ]
His mother , wishing to economize for her son's sake , took rooms in a
他的 母亲 , 祝 到 节约 为了 她 儿子的 清酒 , 采取 房间 在 一个
[kʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,

他的母亲为了儿子的利益，想节省开支，于是在寒冷的郊区租了房间。

[pʊr] [ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][ðər; ðər] [fel] [ɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfeɪt(ə)l][dɪsˈɔ:rdər] .
poor quarter of the town , and there fell ill with a fatal disorder .
贫穷的 四分之一 的 这 镇 , 和 那里 跌倒 患病的 和 一个 致命的 紊乱 .

他住在镇上的贫民区，在那里患上了一种致命的疾病。

[pʊr] [ˈmoʊzɑ:rt] [roʊt] [hoʊm][ðə; ði][moʊst] [pəˈθetɪk] [ˈletərz] .
Poor Mozart wrote home the most pathetic letters .
贫穷的 莫扎特 写道 家 这 最多 可怜的 信件 .

可怜的莫扎特给家里写的信真是太凄惨了。

[wiː; wi][kæn; kən][ˈfænsɪ] [haʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɜ:r; hər] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][veɪn] .
We can fancy how he tried to save her , but it was in vain .
我们 能 想要 如何 他 尝试 到 节省 她 , 但 它 曾是 在 徒劳 .

我们可以想象他是如何努力拯救她的，但一切都是徒劳。

[ðə; ði][ˈkerf(ə)l] , [ˈtendər] , [self] - [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [ˈmʌðər] [ˈfeɪdɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][laɪf] ,
The careful , tender , self - sacrificing mother faded from his life ,
这 小心 , 投标 , 自己 - 牺牲 母亲 褪色 从 他的 生活 ,

那位细心、温柔、无私奉献的母亲渐渐从他的生活中消失了。

[hɜ:r; hər][ləst] [θɔ:ts] [ˈbiːŋ] [tuː; tə] [kəˈmend] [ðɪs] [brɪˈlʌvɪd] [sʌn][tuː; tə][ˈgɑ:dz] [ˈki:pɪŋ] .
her last thoughts being to commend this beloved son to God's keeping .
她 最后的 想法 存在 到 表彰 这 心爱 儿子 到 神的 保持 .

她临终前将她挚爱的儿子托付给上帝。

[fʊl] [ʌv; əv] [ˈsædnəs] , [ðə; ði] [pʊr] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [ˈheɪsnd] [tuː; tə]
Full of sadness , the poor young fellow hastened to
满的 的 悲伤 , 这 贫穷的 年轻的 同伴 加快 到

满怀悲伤，这个可怜的年轻人急忙赶往

[ˈmænhaim] , [wer] [hiː; hi] [hoʊpt] [ɑːˈlɔisi:ə] [ˈveɪbər] [wʊd] [kənˈsoʊl][him; ɪm] .
Mannheim , where he hoped Aloysia Weber would console him .
曼海姆 , 在哪里 他 希望 阿洛伊西亚 韦伯 会 安慰 他 .
他希望阿洛伊西亚·韦伯能在曼海姆安慰他。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə] [ˈmjuːnɪk] , [ænd; ənd] [ˈðɪðər] [hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; hər] .
She had gone to Munich , and thither he followed her .
她 有 已消失 到 慕尼黑 , 和 那里 他 随后 她 .
她去了慕尼黑，他也跟着去了那里。

[ðer; ðər][ðə; ði] [truː] [ˈselfɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveɪbər] [ˈfæməli][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [tuː; tə][him; ɪm] .
There the true selfishness of the Weber family was shown to him .
那里 这 真的 自私 的 这 韦伯 家庭 曾是 所示 到 他 .
在那里，他真正见识到了韦伯家族的自私。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [ˈprɑːspərəs] , [ænd; ənd][ˈmoʊzɑːrt] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈfeɪməs] , [wʌz; wəz][fɑːr]
They had become prosperous , and Mozart , although famous , was far
他们 有 变得 繁荣 , 和 莫扎特 , 虽然 著名的 , 曾是 远的
[frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [rɪtʃ] ,
from being rich ,
从 存在 富有的 ,
他们变得富裕起来，而莫扎特虽然有名，但远称不上富有。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪˈtroʊðd] [rɪˈsiːvd] [him; ɪm][ˈkoʊldli] .
so that the family of his betrothed received him coldly .
所以 那 这 家庭 的 他的 未婚妻 已收到 他 冷冷地 .
因此，他未婚妻的家人对他冷淡对待。

[ɑːˈlɔisi:ə][hɜːrˈself] [ˈskersli] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrdz][hiː; hi] [sed] .
Aloysia herself scarcely listened to the first words he said .
阿洛伊西亚 她自己 几乎 听着 到 这 第一的 字 他 说 .
阿洛伊西亚几乎没听进去他说的第一句话。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈveɪbər] [ˈpɑːrlər] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊp] [ænd; ənd] [æŋˈzaɪəti][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]
He had entered the Weber parlor full of hope and anxiety to see his
他 有 进入 这 韦伯 客厅 满的 的 希望 和 焦虑 到 看 他的
[ˈfjuːtʃər][waɪf][ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][ðə; ði][ˈstɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɑːroʊ] .
future wife and tell her the story of his sorrow .
未来 妻子 和 告诉 她 这 故事 的 他的 悲哀 .
他满怀希望和焦虑地走进韦伯家的客厅，想见见未来的妻子，向她倾诉自己的悲伤。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [lʊkt] [ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd][ˈmænli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtendərnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He must have looked noble and manly , with the tenderness of his
他 必须 有 看起来 高贵 和 男子气概 , 和 这 压痛 的 他的
[ɡriːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhænsəm] [feɪs] ,
grief in his handsome face ,
悲伤 在 他的 英俊的 脸 ,
他英俊的脸上既流露出悲伤的柔情，又显得高贵而威严。

[bʌt; bət][ɑːˈlɔisi:ə] [tɜːrnd] [əˈsaɪd][ˈkoʊldli] — [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈʌðər] [ðer; ðər] , [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi]
but Aloysia turned aside coldly — there were others there , to whom she
但 阿洛伊西亚 转向 旁边 冷冷地 — 那里 是 其他的 那里 , 到 谁 她
[tɔːkt] .
talked .
谈话 .
但阿洛伊西亚冷冷地转过身去——那里还有其他人，她和他们交谈着。

[ˈmoʊzɑ:rt][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [ðən] [ˈsi:tɪŋ] [hɪmˈself][æt; ət][ðə; ði][piˈænoʊ] ,
Mozart hesitated a moment , and then seating himself at the piano ,
莫扎特 犹豫了一下 一个 片刻 , 和 然后 座位 他自己 在 这 钢琴 ,
[sæn] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] [klɪr] [vɔɪs] :
sang in his rich clear voice :
唱 在 他的 富有的 清除 嗓音 :

莫扎特犹豫片刻，然后坐到钢琴前，用他那浑厚清亮的嗓音唱了起来：

" [ɪtʃ] [ˈlæsi] [dæs; dɑ:s] [ˈmɛ:tʃən] [dæs; dɑ:s] [nɪçt] [wɪl] " ([aɪ] [li:v] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [hu:] [li:vz]
" Ich lasse das Mädchen das nicht will " (I leave the maiden who leaves
" 我 拉塞 das 女孩 das 尼赫特 将要 " (我 离开 这 少女 WHO 树叶
[em ˈi:]) .
me) .
我) .

“Ich lasse das Mädchen das nicht will”(我离开那个离开我的少女)。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ðə; ði] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .
And before the evening was over , the engagement was at an end .
和 前 这 晚上 曾是 超过 , 这 订婚 曾是 在 一个 结尾 .
夜幕降临之前，订婚仪式就结束了。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈveɪbər] [hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ] [ˈendɪd] ,
We could wish that his intimacy with the Webers had also ended ,
我们 可以 希望 那 他的 亲密关系 和 这 韦伯斯 有 还 结束 ,
我们或许会希望他与韦伯夫妇的亲密关系也就此结束。

[bʌt; bət][ˈleɪtər][hiː; hi] [rɪˈnu:d] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
but later he renewed acquaintance with them ,
但 之后 他 更新 熟人 和 他们 ,
但后来他又与他们重新建立了联系。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˌɑ:pəˈzɪ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈæŋkʃəs] [ˈfɑ:ðər][ænd; ənd] [ˈnænɜ:rl] ,
and in spite of much opposition from his anxious father and Nannerl ,
和 在 尽管如此 的 很多 反对 从 他的 焦虑的 父亲 和 南内尔 ,
[hiː; hi] [ˈmæɪrɪd] [kɑ:nˈstɑ:nzə] ,
he married Constanza ,
他 已婚 康斯坦萨 ,
尽管他焦虑的父亲和南内尔极力反对，他还是娶了康斯坦察。

- [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] .
Aloysia's younger sister .
- 年轻 姐姐 .
阿洛伊西亚的妹妹。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɪ][hiː; hi][traɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpi] ,
With her he tried to be happy ,
和 她 他 尝试 到 是 快乐的 ,
他努力想和她在一起时感到快乐，

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtendə] [ˈletərz] [wiː; wi] [si:] [ðæt] [fiː; fi][wʌz; wəz] [ɪl] - [ˈtempərd] , [kould] ,
but even in his tenderest letters we see that she was ill - tempered , cold ,
但 甚至 在 他的 最嫩的 信件 我们 看 那 她 曾是 患病的 - 淬火 , 寒冷的 ,
[ænd; ənd] [ˈselfɪ] .
and selfish .
和 自私 .
但即使在他最温柔的信件中，我们也可以看出她脾气暴躁、冷漠自私。

[bʌt; bət][ˈmoʊzɑ:rts, ˈmoʊtsɑ:rts][ˈneɪtʃər][wʌz; wəz][soʊ][ˈju:nɪfɔ:rmli] [swi:t] [ðæt][,aɪˈti:] [tʊk] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
But **Mozart's** **nature** **was** **so** **uniformly** **sweet** **that** **it** **took** **a** **great**
但 莫扎特的 自然 曾是 所以 均匀地 甜的 那 它 采取 一个 伟大的
[di:l] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈpɑ:zətɪvli] [ˈretʃɪd] ,
deal **to** **make** **him** **positively** **wretched** ,
交易 到 制作 他 积极地 可怜 ,
但莫扎特的性情始终温和善良，很难让他感到真正痛苦。

[ænd; ənd][,ʌnˈkaɪnd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] .
and **unkind** **he** **could** **not** **be** .
和 不友善 他 可以 不是 是 .
他绝不可能心狠手辣。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][,ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈwʌrɪs] , [wʌn] [ˈsʌməɹ] ,
When **he** **was** **in** **the** **midst** **of** **many** **worries** , **one** **summer** ,
什么时候 他 曾是 在 这 中间 的 许多 担忧 , 一 夏天 ,
那年夏天，当他正为许多事情忧心忡忡时，

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][raɪd] [aʊt] [ˈevri] [ˈmɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈeksərsaɪz] , [ænd; ənd] [ˈli:vɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf]
he **used** **to** **ride** **out** **every** **morning** **for** **exercise** , **and** **leaving** **his** **wife**
他 用过的 到 骑 出去 每一个 早晨 为了 锻炼 , 和 离开 他的 妻子
[ˈsli:pɪŋ] ,
sleeping ,
睡眠 ,
他过去每天早上都会骑马出去锻炼，留下妻子还在睡觉。

[hi:; hi][ˈnevər] [feɪld] [tu:; tə][pɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [noʊt][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ˈpɪləʊ] ,
he **never** **failed** **to** **pin** **a** **little** **note** **to** **her** **pillow** ,
他 绝不 失败的 到 别针 一个 小的 笔记 到 她 枕头 ,
他总会在她的枕头上别一张小纸条，

[ðæt][,ʃi:; ʃi] [maɪt] [faɪnd][,aɪˈti:][ɑ:n] [əˈweɪkɪŋ] .
that **she** **might** **find** **it** **on** **awaking** .
那 她 可能 寻找 它 在 觉醒 .
或许她醒来后就能找到。

[,aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lweɪz][ə; eɪ] [swi:t] [wɜ:rd][,ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [keɹ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] ,
It **was** **always** **a** **sweet** **word** **of** **love** **and** **care** **for** **her** ,
它 曾是 总是 一个 甜的 单词 的 爱 和 关心 为了 她 ,
对她来说，那总是充满爱意和关怀的甜蜜话语。

[ænd; ənd][,aɪˈti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [θɪŋk] [kɑ:nˈstɑ:nzə][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈwɜ:rði] [,ʌv; əv][,aɪˈti:] .
and **it** **is** **hard** **to** **think** **Constanza** **was** **not** **worthy** **of** **it** .
和 它 是 难的 到 思考 康斯坦萨 曾是 不是 值得 的 它 .
很难想象康斯坦萨不配拥有这份荣誉。

[ðer; ðər][ɪz][soʊ] [maʊtʃ] [tu:; tə] [tel] [,ʌv; əv][ˈmoʊzɑ:rt] ,
There **is** **so** **much** **to** **tell** **of** **Mozart** ,
那里 是 所以 很多 到 告诉 的 莫扎特 ,
关于莫扎特，有太多故事可讲。

[aɪ] [waɪʃ] [ðæt][wi:; wi] [maɪt] [ˈlɪŋɡər][æŋ; ən][ˈaʊər] [mɔ:r] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [swi:t] [ˈstɔ:ri] .
I **wish** **that** **we** **might** **linger** **an** **hour** **more** **over** **his** **sweet** **story** .
我 希望 那 我们 可能 萦绕 一个 小时 更多的 超过 他的 甜的 故事 .
我希望我们能多花一个小时来细细品味他这个感人的故事。

[hɪz; ɪz] [səkˈsesɪz] [wɜ:r; wər][soʊ] [ˈmeni] [ðæt][,aɪˈti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [θɪŋk] [,ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][soʊ]
His **successes** **were** **so** **many** **that** **it** **is** **hard** **to** **think** **of** **him** **as** **so**
他的 成功 是 所以 许多 那 它 是 难的 到 思考 的 他 作为 所以
[ˈɔ:f(ə)n][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] [əˈbaʊt] [ˈmʌni] .
often **in** **trouble** **about** **money** .
经常 在 麻烦 关于 钱 .
他取得的成就如此之多，以至于很难想象他经常为钱发愁。

[ɪn] - [hɪz; ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['ɑ:prə] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [flu:t] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [wɪð; wɪθ] [trə'mendəs]
In 1791 his beautiful opera of The Magic Flute was produced with tremendous
在 - 他的 美丽的 歌剧 的 这 魔法 长笛 曾是 生产 和 巨大的
[sək'ses] [æt; ət] [vi'enə] .
success at Vienna .
成功 在 维也纳 .

1791年，他创作的优美歌剧《魔笛》在维也纳上演，并取得了巨大的成功。

[kɑ:n'stɑ:nzə] [keɪm] [ɑ:n][tu:; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] ['fraɪ(ə)nd] [baɪ]
Constanza came on to hear it , and was thoroughly frightened by
康斯坦萨 来了 在 到 听到 它 , 和 曾是 彻底 害怕 经过
['mouzɑ:rts, 'mouʔsɑ:rts] ['ɔ:ltərd] [lʊks] .
Mozart's altered looks .
莫扎特的 已修改 看起来 .

康斯坦莎上前聆听，被莫扎特变化的面容吓坏了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['æʃi] [peɪl] , [wɔ:rn] , [ænd; ənd] [θɪn] .
He was ashy pale , worn , and thin .
他 曾是 灰烬 苍白 , 磨损 , 和 薄的 .

他脸色苍白，面容憔悴，十分消瘦。

[ʃi:; ʃi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ri:əli] ['tendər] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ðen] .
She seems to have been full of a really tender feeling for him then .
她 似乎 到 有 到过 满的 的 一个 真的 投标 感觉 为了 他 然后 .

那时她似乎对他充满了非常温柔的感情。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [mæs] , [ðə; ði] " ['rekwiəm] ,
He was writing his famous mass , the " Requiem ,
他 曾是 写作 他的 著名的 大量的 , 这 " 安魂曲 ,

他当时正在创作他著名的弥撒曲《安魂曲》，

" [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [aɪ 'ti:]['i:v(ə)n]['æftər][hi:; hi] [tʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][bed] ,
" **and continued it even after he took to his bed** ,
" 和 持续 它 甚至 后 他 采取 到 他的 床 ,

即使卧床不起后，他仍然继续这样做。

[ænd; ənd] [waɪl] [kɑ:n'stɑ:nzə][sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ['wɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] [ðə; ði]['fi:b(ə)l][hænd][æt; ət]
and while Constanza sat beside him watching with tears the feeble hand at
和 尽管 康斯坦萨 卫星 旁 他 观看 和 眼泪 这 微弱 手 在
[wɜ:rk] ,
work ,
工作 ,

康斯坦萨坐在他身旁，含泪看着他那无力的手在工作。

[hi:; hi][təʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ænd; ənd][soʊl][wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪr]
he told her that his heart and soul were full of thoughts of the dear
他 讲述 她 那 他的 心 和 灵魂 是 满的 的 想法 的 这 亲爱的
[ɔ:rd] [hu:] [hæd; həd][daɪd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Lord who had died for him :
主 WHO 有 死亡 为了 他 .

他告诉她，他的内心充满了对为他而死的亲爱的主的思念。

[ðə; ði]['mædʒɪk] [flu:t] [wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] ['kraʊdɪd] ['haʊzɪz] , [waɪl] ['mouzɑ:rt] [leɪ] ['daɪɪŋ] [nɑ:t][fa:r] [ɔ:f] .
The Magic Flute was drawing crowded houses , while Mozart lay dying not far off .
这 魔法 长笛 曾是 绘画 挤 房屋 , 尽管 莫扎特 躺 垂死 不是 远的 离开 .

《魔笛》上演时座无虚席，而莫扎特却在不远处奄奄一息。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋz] [hi:; hi] [wʊd] [taɪm][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] , ['seɪŋ] [tu:; tə][kɑ:n'stɑ:nzə][ænd; ənd]
In the evenings he would time the performance , saying to Constanza and
在这 晚上 他 会 时间 这 表现 , 说 到 康斯坦萨 和
[hɜ:r; həɹ][ˈsɪstər] ['səʊfi] ,
her sister Sophie ,
她 姐姐 苏菲 ,

晚上他会安排好演出时间，对康斯坦扎和她的妹妹索菲说：

[ænd; ənd][sʌm; səm][ˈmju:zɪk(ə)l] [frendz] ['ɔ:lweɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [naʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] ['sɪŋɪŋ] [ðɪs] [ɔ:r]
and some musical friends always with him , " Now they are singing this or
和 一些 音乐 朋友们 总是 和 他 , " 现在 他们 是 歌唱 这 或者
[ðæt] [pɑ:rt] .
that part .
那 部分 .

还有一些音乐界的朋友总是陪伴着他，“现在他们正在唱这个或那个部分。”

" [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [deθ] [hi:; hi] [ri:d] ['oʊvər][ðə; ði] [skɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rekwiəm] ,
" **The day before his death he read over the score of the Requiem ,**
" 这 天 前 他的 死亡 他 读 超过 这 分数 的 这 安魂曲 ,
“在他去世的前一天，他读了一遍安魂曲的乐谱，

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [frendz] [nɪr] [hɪm; ɪm][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [sɪŋ] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and asked the friends near him to try and sing it with him .
和 问 这 朋友们 靠近 他 到 尝试 和 唱歌 它 和 他 .
他请身边的朋友和他一起唱这首歌。

[ðeɪ] [dɪd][soʊ] , ['moʊzɑ:rt] ['klɑmɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pɑ:rt][ɪn][ə; eɪ] [swi:t] [feɪnt] [vɔɪs] .
They did so , Mozart coming in with his part in a sweet faint voice .
他们 做过 所以 , 莫扎特 未来 在 和 他的 部分 在 一个 甜的 头晕的 嗓音 .
他们照做了，莫扎特用甜美而柔和的声音唱起了他的部分。

[ˈsʌd(ə)nli] , [æt; ət][ðə; ði][ˌlækri'moʊsə] , [hi:; hi][bɜ:rst][ˈɪntu:] [terz] , [ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [skɔ:r]
Suddenly , at the Lacrimosa , he burst into tears , and laid down the score
突然 , 在 这 泪珠 , 他 爆裂 进入 眼泪 , 和 铺设 向下 这 分数
[fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] .
for the last time .
为了 这 最后的 时间 .

突然，在唱到安魂曲《垂怜经》时，他泪流满面，最后一次放下了乐谱。

[ðæt] ['i:vniŋ] [hi:; hi] [ˈmɜ:mɜ-d] [tu:; tə][kɑ:n'stɑ:nzə] , " [oʊ] , [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][wʌns] [mɔ:r] [hɪr] [maɪ]
That evening he murmured to Constanza , " Oh , that I could once more hear my
那 晚上 他 低声说道 到 康斯坦萨 , " 哦 , 那 我 可以 一次 更多的 听到 我的
[ˈmædʒɪk] [flu:t] !
Magic Flute !
魔法 长笛 !

那天晚上，他喃喃对康斯坦莎说：“哦，我多么希望还能再次听到我的魔笛声啊！ ”

" [kɑ:n'stɑ:nzə] [glɑ:nst] [æt; ət][ˈroʊzɜ] , [ə; eɪ][mju:zɪ(ə)n] [hu:] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,
" **Constanza glanced at Roser , a musician who was with them , and ,**
" 康斯坦萨 瞥了一眼 在 罗瑟 , 一个 音乐家 WHO 曾是 和 他们 , 和 ,
[ˈblaɪndɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [terz] ,
blinded by his tears ,
失明 经过 他的 眼泪 ,

康斯坦萨瞥了一眼和他们在音乐家罗瑟，罗瑟的眼泪模糊了她的视线。

[ˈroʊzɜ-][sæt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][pi'ænəʊ] , [ænd; ənd] [sæŋ] [wʌn][ʌv; əv][ˈmoʊzɑ:rts, 'moʊtsɑ:rts] ['feɪvərɪt] ['ɛrz]
Roser sat down to the piano , and sang one of Mozart's favorite airs
罗瑟 卫星 向下 到 这 钢琴 , 和 唱 一 的 莫扎特的 最喜欢的 播出
.
:
.

罗瑟坐到钢琴前，唱起了莫扎特最喜欢的一首曲子。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmʊst][ðə; ði][læst][saʊnd][hɪz; ɪz][ˈkloʊzɪŋ][ɪrz][rɪˈsiːvd] .

It was almost the last sound his closing ears received .
它 曾是 几乎 这 最后的 声音 他的 结束 耳朵 已收到 .

这几乎是他即将闭合的双耳所能听到的最后一个声音。

[ðə; ði][nekst][ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈsʌndɪ] , [dɪˈsembər][faɪv] , - , [æʔ; əʔ][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ˈθɜːrti] - [faɪv] ,
The next morning , Sunday , December 5 , 1791 , at the age of thirty - five ,
这 下一个 早晨 , 星期日 , 十二月 5 , - , 在 这 年龄 的 三十 - 五 ,

[ˈmoʊzɑːrt][daɪd] . [fɔːr]

Mozart died . [4]
莫扎特 死亡 . [4]

第二天早上，即 1791 年 12 月 5 日星期日，莫扎特去世，享年 35 岁。[4]

[hiː; hi][left][brˈhaɪnd][hɪm; ɪm][soʊ][ˈmeni][wɜːrks][ðæt][aɪ][ˈhɑːrdli][noʊ][wɪtʃ][tuː; tə][spiːk][ʌv; əv][fɜːrst] .
He left behind him so many works that I hardly know which to speak of first .
他 左边 在后面 他 所以 许多 作品 那 我 几乎 知道 哪个 到 说话 的 第一的 .

他留下了如此多的作品，我几乎不知道该从哪一部开始谈起。

[hɪz; ɪz][ˈɒprəz] , [dɑːn][dʒoˈvanni] , [ˈfɪɡʊ,ʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmædʒɪk][fluːt][ɑːr; ər][noʊn][ænd; ənd]
His operas , Don Giovanni , Figaro , and The Magic Flute are known and

[praɪzd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ˈoʊvər] ;

prized all the world over ;
珍贵的 全部 这 世界 超过 ;

他的歌剧《唐璜》、《费加罗的婚礼》和《魔笛》享誉全球，备受推崇；

[bʌt; bət][brˈsaɪdz][ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈmæsɪz] , [ðə; ði][səˈnɑːtəz] , [ðə; ði][ˈsɪmfənɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
but besides there are the masses , the sonatas , the symphonies , and the

quartettes .

四重唱 .

除此之外，还有弥撒曲、奏鸣曲、交响曲和四重奏。

[ɪn][ðə; ði][səˈnɑːtəz][ɪˈspeʃəli][ðə; ði][jʌŋ][ˈpiːənɪst][meɪ][faɪnd][ðə; ði][ˈɡreɪtɪst][ədˈvæntɪdʒ] .
In the sonatas especially the young pianist may find the greatest advantage .
在 这 奏鸣曲 尤其 这 年轻的 钢琴家 可能 寻找 这 最 优势 .

对于年轻的钢琴家来说，演奏奏鸣曲尤其能让他们获得最大的优势。

[æz; əz][ˈriːdɪŋ][ðeɪ][ɑːr; ər][ædmərəb(ə)] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ˈpræktɪs][wɪð; wɪθ][fɔːr][hændz][aɪ][noʊ]
As reading they are admirable , and for practice with four hands I know

[ʌv; əv][ˈnʌθɪŋ][ˈbetər] ,

of nothing better ,
的 没有什么 更好的 ,

作为阅读材料，它们非常出色；就四手联弹练习而言，我找不到比这更好的了。

[ənˈles][aɪˈtiː][biː; bi][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈhaɪdənz] .

unless it be some of Haydn's quartettes .
除非 它 是 一些 的 海顿的 四重唱 .

除非是海顿的弦乐四重奏。

[ˈstrætədʒi] .

STRATEGY .
战略 .

战略。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]

[Pg 582]
[页 -]

[ˈhævɪŋ] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʊdtʃʌk] .
HAVING FUN WITH A WOODCHUCK .
拥有 乐趣 和 一个 土拨鼠 .

与土拨鼠玩耍。

[baɪ] [ˈælən] [ˈfɔːrmæn] .
BY ALLAN FORMAN .
经过 艾伦 工头 .

作者：艾伦·福尔曼。

[dʒæk][ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [ˈwʊdtʃʌk] .
Jack and I made up our minds to catch a woodchuck .
杰克 和 我 制成 向上 我们的 思想 到 抓住 一个 土拨鼠 .

杰克和我决定去捉一只土拨鼠。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈspendɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmə] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [end][ʌv; əv] [lɔːŋ] [ˈaɪlənd] ,
We were spending the summer down on the east end of Long Island ,
我们 是 开支 这 夏天 向下 在 这 东方 结尾 的 长的 岛 ,

我们夏天是在长岛东端度过的。

[ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkɒlɪflaʊəz] [iːtn] [baɪ][ðəm; ðəm] , [ðə; ði]
and judging from the number of cauliflowers eaten by them , **the**
和 评判 从 这 数字 的 花椰菜 吃 经过 他们 , 这
[ˈwʊdtʃʌk] [wɜːr; wər] [əˈbʌndənt] ;
woodchucks were abundant ;
土拨鼠 是 丰富 ;

从它们吃掉的花椰菜数量来看，土拨鼠的数量非常多；

[soʊ][wiː; wi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kætʃ] [wʌn] .
so we determined to catch one .
所以 我们 决定 到 抓住 一 .

所以我们决定抓一只。

[ˈfɑːrmər] [braʊn] , [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [əˈplaɪd] [fɔːr; fər][ədˈvaɪs] ,
Farmer Brown , to whom we applied for advice ,
农民 棕色的 , 到 谁 我们 应用 为了 建议 ,

我们曾向布朗农夫寻求建议。

[təʊld][juː ˈes][tuː; tə] " [græb][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][teɪl][æz; əz][hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hoʊl] .
told us to " grab him by the tail as he went into his hole .
讲述 我们 到 " 抓住 他 经过 这 尾巴 作为 他 去 进入 他的 洞 .

告诉我们“当他钻进洞里时，抓住他的尾巴”。

" [ðɪs] [ˈsaʊndɪd] [soʊ] [iːzi] [ðæt] [wiː; wi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][traɪ][aɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] .
" **This sounded so easy that we decided to try it at once** .
" 这 听起来 所以 简单的 那 我们 决定 到 尝试 它 在 一次 .

“这听起来太简单了，所以我们决定立刻尝试一下。”

[wiː; wi] [faʊnd] , [haʊˈevər] , [ˈæftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ʌv; əv][ˈpeɪ(ə)nt] [ˈweɪtɪŋ] ,
We found , however , after two or three days of patient waiting ,
我们 成立 , 然而 , 后 二 或者 三 天 的 病人 等待 ,

然而，我们发现，在患者等待两三天后，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] [æbsəˈluːtli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hoʊl] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər]
that the woodchuck absolutely refused to go into his hole while we were
那 这 土拨鼠 绝对地 拒绝 到 去 进入 他的 洞 尽管 我们 是
[wɪˈðɪn] [græbɪŋ] [ˈdɪstəns] .
within grabbing distance .
之内 抓取 距离 .

当我们近在咫尺时，那只土拨鼠就是不肯钻进洞里。

[wiː; wi] [ðen] [set] [sti:l] - [træps][ɪn][ðə; ði] ['bɜːoʊz] , [bʌt; bət][wið; wiθ][noʊ] [ɪ'fekt] .
We then set steel - traps in the burrows , but with no effect .
我们 然后 放 钢 - 陷阱 在 这 洞穴 , 但 和 不 影响 .

然后我们在洞穴里设置了钢制陷阱，但没有效果。

[wiː; wi] ['wɒndəd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [fi:ldz] [ɑ:rmɪd] [wið; wiθ][æn; ən][oʊld] [ɪ'mʌskɪt] ,
We wandered around the fields armed with an old musket ,
我们 漫步 大约 这 字段 武装 和 一个 老的 滑膛枪 ,

我们拿着一支旧式滑膛枪在田野里闲逛，

[ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ˈoʊnli][ɪn] ['weɪstɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['paʊdər] [ænd; ənd] [li:d] .
and succeeded only in wasting a large quantity of powder and lead .
和 成功了 仅有的 在 浪费 一个 大的 数量 的 粉末 和 带领 .

结果只是浪费了大量的火药和铅。

[wiː; wi][traɪd][tuː; tə] [draʊn] [wʌn][aʊt] , [ænd; ənd][ˈæftər] ['blɪstərɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][hændz][baɪ] ['kæərɪŋ] [peɪlz]
We tried to drown one out , and after blistering our hands by carrying pails
我们 尝试 到 溺水 一 出去 , 和 后 起泡 我们的 双手 经过 携带 水桶
[ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,
of water ,
的 水 ,

我们试图用水淹没一个水坑，结果提着水桶把手都烫出了水泡。

[wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] " [ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] ['hæznt] [lɪvd] [ɪn][ðæt] [bɜː] [fɔ:r; fər] [tuː] [ˈjɪrz] .
were told that " a woodchuck hasn't lived in that burrer for two years .
是 讲述 那 " 一个 土拨鼠 还没有 居住地 在 那 磨碎器 为了 二 年 .

有人说“那洞穴里已经两年没有土拨鼠居住了”。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət][nɑ:t] [dɪs'kɜ:ɪdʒd] .
" **We were disappointed , but not discouraged .**
" 我们 是 失望的 , 但 不是 灰心 .

“我们感到失望，但并未气馁。”

" [lets] [set][ðə; ði] ['ræbɪt] [træp] ,
" **Let's set the rabbit trap ,**
" 我们来吧 放 这 兔子 陷阱 ,

“我们来设个兔子陷阱吧。”

" [sed] [dʒæk][wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['deɪz] [kæm'peɪn] .
" **said Jack one morning as we were planning for the day's campaign .**
" 说 杰克 一 早晨 作为 我们 是 规划 为了 这 天 活动 .

一天早上，我们正在计划当天的竞选活动时，杰克说道。

[soʊ][wiː; wi] ['kæərɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [træp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɑ:ks][wið; wiθ][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ]
So we carried the rabbit trap , which was a great box with a swinging
所以 我们 携带 这 兔子 陷阱 , 哪个 曾是 一个 伟大的 盒子 和 一个 摇摆
[dɔ:r] ,
door ,
门 ,

于是我们搬来了捕兔笼，那是一个带旋转门的漂亮箱子。

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [hedʒ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rn] , [ænd; ənd][set][aɪ'tiː] .
up to the hedge back of the barn , and set it .
向上 到 这 对冲 后退 的 这 谷仓 , 和 放 它 .

走到谷仓后面的树篱边，把它放好。

['fɑ:rmər] [braʊn] [læft] [æt; ət][ju:'es] , [ænd; ənd] [sed] ,
Farmer Brown laughed at us , and said ,
农民 棕色的 笑了 在 我们 , 和 说 ,

布朗农夫嘲笑我们，说道：

" [i:'ef][ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] - [tʃʌk] , [pʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nɪrəst] [hoʊl] ;
" **Ef you see a ' chuck , put for the nearest hole ;**
" ef 你 看 一个 - 查克 , 放 为了 这 最近的 洞 ;
“如果你看到一个‘chuck’，就推向最近的洞；

[i:'ef][ju:; jʊ][ɡɪt][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ju:; jʊ][kæn; kən][stɑ:p][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['ɡɔɪn] - [ɪn] .
ef you git thar before him you can stop him from goin ' in .
ef 你 git 那里 前 他 你 能 停止 他 从 去 - 在 .
如果你比他先到，就能阻止他进去。

" [ðɪs] [plæn] [si:md] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ,
" **This plan seemed so much more exciting than any other ,**
" 这 计划 似乎 所以 很多 更多的 激动人心 比 任何 其他 ,
“这个计划看起来比其他任何计划都更令人兴奋,”

[ðæt][wi:; wi][spent] [ðæt] [ˌæftər'nu:n][ænd; ænd][ðə; ði][nekst][deɪ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [streɪ] ['wʊdtʃʌk]
that we spent that afternoon and the next day looking for a stray woodchuck
那 我们 花费 那 下午 和 这 下一个 天 寻找 为了 一个 流浪 土拨鼠
.
:
.

那天下午和第二天，我们都在寻找一只走失的土拨鼠。
[tɔ:rd] ['i:vɪŋɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] ['peɪ(ə)ns] [wʌz; wəz] [ri'wɔ:did] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] [ɪn]
Toward evening our patience was rewarded by the sight of a woodchuck in
朝向 晚上 我们的 耐心 曾是 奖励 经过 这 视线 的 一个 土拨鼠 在
[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [fi:ld] .
the middle of a field .
这 中间 的 一个 场地 .
傍晚时分，我们的耐心得到了回报，我们在田野中央看到了一只土拨鼠。

[dʒæk][ænd; ænd][aɪ][hæd; həd][baɪ] [ðæt] [taɪm] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði][loʊ'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊlz][æz; əz] [wel]
Jack and I had by that time learned the location of the holes as well
杰克 和 我 有 经过 那 时间 学习 这 地点 的 这 孔 作为 出色地
[æz; əz][ðə; ði] ['oʊnərz] [ðəm'selvz] ,
as the owners themselves ,
作为 这 所有者 他们自己 ,
那时，杰克和我不仅知道了这些洞穴的位置，也知道了洞穴的主人是谁。

[ænd; ænd][wi:; wi][bəʊθ] ['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bɜ:roʊ] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] .
and we both started for a burrow in the hedge .
和 我们 两个都 开始 为了 一个 洞穴 在 这 对冲 .
于是我们俩开始往树篱里挖洞。

[ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [sɔ:] [ju: 'es] , [ænd; ænd] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['bɜ:roʊ] .
The woodchuck saw us , and made for the same burrow .
这 土拨鼠 锯 我们 , 和 制成 为了 这 相同的 洞穴 .
土拨鼠看见了我们，也朝同一个洞穴钻了过去。

[hi:; hi]['hædnt][soʊ][fɑ:r][tu:; tə][ɡoʊ] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] ['eɪdɪntli] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['hɜ:ri] .
He hadn't so far to go , and was evidently in a great hurry .
他 之前没有 所以 远的 到 去 , 和 曾是 显然 在 一个 伟大的 匆忙 .
他离目的地并不远，显然非常着急。

[dʒæk] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ə'raɪv] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tu:; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Jack managed to arrive just in time to throw his hat in the mouth of the
杰克 管理 到 到达 只是 在 时间 到 扔 他的 帽子 在 这 嘴 的 这
[hoʊl] ,
hole ,
洞 ,
杰克及时赶到，把帽子扔进了洞口。

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][bɑːr][ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] .
thinking to bar the progress of the woodchuck .
思维 到 酒吧 这 进步 的 这 土拨鼠 .

想办法阻止土拨鼠前进。

[veɪn] [hoʊp] !
Vain hope !
徒劳 希望 !

妄想！

[ɑːn] [keɪm] [ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] , [ænd; ənd][daɪvd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɜːroʊ] , [ˈkæriɪŋ] [ˈdʒæks][hæt][wɪð; wɪθ]
On came the woodchuck , and dived into the burrow , carrying Jack's hat with
在 来了 这 土拨鼠 , 和 潜水 进入 这 洞穴 , 携带 杰克的 帽子 和
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

土拨鼠走了过来，叼着杰克的帽子钻进了洞穴。

[aɪ][dʒʌst] [rɪːtʃt] [ðə; ði][spɑːt][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [braʊn] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ][teɪl] [ˈvæniʃ] ,
I just reached the spot in time to see the brown stump of a tail vanish ,
我 只是 达到 这 点 在 时间 到 看 这 棕色的 树桩 的 一个 尾巴 消失 ,
[haɪ; ɪm] .
我刚好赶到那里，就看到那截棕色的尾巴残端消失了。

[ænd; ənd] [hɪr] [dʒæk][ɪkˈskeɪm] ,
and hear Jack exclaim ,
和 听到 杰克 惊叹 ,

然后听到杰克惊呼：

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [hiː; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][maɪ][hæt] ?
" **I wonder what he is going to do with my hat ?**
" 我 想知道 什么 他 是 去 到 做 和 我的 帽子 ?
" 我想知道他会怎么处理我的帽子？ "

" [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ˈdʒæks][hæt][kæst][ə; eɪ][ˈdæmpər][əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [æftərˈnuːn] ,
" **The loss of Jack's hat cast a damper upon our hunting for the afternoon** ,
" 这 损失 的 杰克的 帽子 投掷 一个 阻尼器 之上 我们的 打猎 为了 这 下午 ,
" 杰克的帽子丢了，这给我们下午的狩猎活动蒙上了一层阴影。 "

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌnˈtɪl][ˈæftər] [ˈsʌpər] [ðæt] [wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræbɪt] [træp] .
and it was not until after supper that we thought of the rabbit trap .
和 它 曾是 不是 直到 后 晚餐 那 我们 想法 的 这 兔子 陷阱 .
直到晚饭后，我们才想到兔子陷阱。

[wen] [wiː; wi] [rɪːtʃt] [,aɪ ˈtiː] , [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sprʌŋ] ,
When we reached it , it was sprung ,
什么时候 我们 达到 它 , 它 曾是 弹簧 ,
我们到达时，它已经弹开了。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈskrætʃɪŋ] [ɪnˈsaɪd] [ðæt] [ʃoʊd] [ˈpleɪnli] [ˈsʌmθɪŋ]
and there was a sound of scratching inside that showed plainly something
和 那里 曾是 一个 声音 的 抓挠 里面 那 显示 显然 某物
[wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
was trying to escape .
曾是 尝试 到 逃脱 .
里面传来抓挠声，显然有什么东西想要逃出来。

[wiː; wi] [ˈkærid] [ðə; ði][træp] [ˈkerfəli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] , [ænd; ənd][ˈoʊpənd][,aɪ ˈtiː] ,
We carried the trap carefully down to the barn , and opened it ,
我们 携带 这 陷阱 小心 向下 到 这 谷仓 , 和 打开 它 ,
我们小心翼翼地把捕兽夹搬到谷仓，然后打开了它。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][let][ˈaʊər; ɑːr][praɪz][ˈɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈbærəl] .
so as to let our prize into a large barrel .
所以 作为 到 让 我们的 奖 进入 一个 大的 桶 。

这样就能把我们的奖品放进一个大桶里。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhæpinəs] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:t] : [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈwɒdtʃʌk] .
Our happiness was complete : it was a large woodchuck .
我们的 幸福 曾是 完全的 : 它 曾是 一个 大的 土拨鼠 。

我们非常开心：那是一只大土拨鼠。

[wʌt] [hæd; həd] [ˈtemptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][træp][aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [aɪ][kɑːnt] [tel] .
What had tempted him to go into the trap I am sure I can't tell .
什么 有 受诱惑 他 到 去 进入 这 陷阱 我 是 当然 我 不能 告诉 。

我无法确切地说出是什么诱使他落入陷阱。

[ˈprɑːbəbli][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈvɪktɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kjʊriˈɑːsəti] .
Probably he was a victim of his own curiosity .
大概 他 曾是 一个 受害者 的 他的 自己的 好奇心 。

他或许是自己好奇心的受害者。

[æt; ət][ˈeni] [reɪt] , [wiː; wi][hæd; həd][hɪm; ɪm] [seɪf] [ænd; ænd] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈbærəl] ,
At any rate , we had him safe and sound in the barrel ,
在 任何 速度 , 我们 有 他 安全的 和 声音 在 这 桶 ,

总之，我们把他安全地关进了桶里。

[ænd; ænd][ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd] [ˈkʌvəd] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔːrd] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][bedz]
and after we had covered it with a board we went to our beds
和 后 我们 有 涵盖 它 和 一个 木板 我们 去 到 我们的 床

[ˈveri] [mʌt] [ɪˈleɪtɪd] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr] [səkˈses] .
very much elated over our success .
非常 很多 欣喜若狂 超过 我们的 成功 。

我们用木板盖好之后，就带着成功后的喜悦上床睡觉了。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [wiː; wi][roʊz] [ˈɜːrli] , [ænd; ænd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə] [siː] [ˈaʊər; ɑːr]
The next morning we rose early , and went to the barn to see our
这 下一个 早晨 我们 玫瑰 早期的 , 和 去 到 这 谷仓 到 看 我们的

[praɪz] .
prize .
奖 。

第二天早上我们早早起床，来到谷仓去看我们的战利品。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈbærəl] , [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [aɪz] [ˈgliːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,
There he was in the barrel , his little eyes gleaming with rage ,
那里 他 曾是 在 这 桶 , 他的 小的 眼睛 闪闪发光 和 愤怒 ,

他当时就在桶里，小眼睛里闪烁着愤怒的光芒。

[ænd; ænd] [ˈsɪgnɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈpruːv] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [prəˈsiːdɪŋz] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] ,
and signifying his disapproval of our proceedings by a series of short ,
和 表示 他的 不赞成 的 我们的 诉讼程序 经过 一个 系列 的 短的 ,

[ʃɑːrp] [bɑːks] .
sharp barks .
锋利的 树皮 。

它用一连串短促尖锐的吠叫表示对我们的做法不赞同。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [aɪˈdiːə] [strʌk] [ˌem ˈiː] .
Suddenly a brilliant idea struck me .
突然 一个 杰出的 主意 击 我 。

突然，我灵光一闪。

" [lets] [ʌt] [ðə; ði] [dɔ:z] ; [ðen] [let][him; im][aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm][flʌŋ]
" Let's shut the doors ; then let him out on the floor , and have some fun
" 我们来吧 关闭 这 门 ; 然后 让 他 出去 在 这 地面 , 和 有 一些 乐趣
[wɪð; wɪθ][him; im] ,
with him ,
和 他 ,

“我们把门关上，然后把他放到地板上，好好逗逗他。”

" [aɪ] [sed] .
" I said .
" 我 说 .

我说。

[dʒæk] [ə'gri:d] , [ænd; ənd][wi:; wi] [su:n] [hæd; həd] ['evri] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['windəʊ] [bʌt; bət][wʌn] [sɪ'kjʊrli]
Jack agreed , and we soon had every door and window but one securely
杰克 同意 , 和 我们 很快 有 每一个 门 和 窗户 但 一 安全地
[fɑ:sənd] .
fastened .
系紧 .

杰克同意了，很快，除了一个门窗之外，所有的门窗都牢牢地锁好了。

[ðɪs] ['windəʊ] [wʌz; wəz] , [fɔ:rtʰənətli] [fɔ:r; fər][,em 'i:] , [,ʊvər'lʊkt] [ɪn][f'ʌʊər; ɑ:r] [heɪst] [tu:; tə][hæv; həv]
This window was , fortunately for me , overlooked in our haste to have
这 窗户 曾是 , 幸运的是 为了 我 , 被忽视的 在 我们的 匆忙 到 有
[f'ʌʊər; ɑ:r][flʌŋ] .
our fun .
我们的 乐趣 .

幸运的是，在我们急于玩乐的时候，我们忽略了这扇窗户。

[wi:; wi] [tɜ:rnd] [ðə; ði][f'bærəl][f'ʊvər] , [ænd; ənd][aʊt] [spræŋ] [ə; eɪ][f'veri] [f'æŋgri] ['wʊdtʃʌk] .
We turned the barrel over , and out sprang a very angry woodchuck .
我们 转向 这 桶 超过 , 和 出去 弹簧 一个 非常 生气的 土拨鼠 .

我们把桶翻过来，一只非常愤怒的土拨鼠跳了出来。

[hi:; hi][f'stɑ:rtɪd][də'rektli; daɪ'rektli][fɔ:r; fər][dʒæk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ju:θ] ,
He started directly for Jack , and that youth ,
他 开始 直接地 为了 杰克 , 和 那 青年 ,

他直接为杰克效力，而那个年轻人，

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ə'dʒɪləti] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][f'nevər][gɪv(ə)n][him; im][f'kredit][fɔ:r; fər] , [f'skræmbld] [f'ɪntu:]
with an agility which I had never given him credit for , scrambled into
和 一个 敏捷 哪个 我 有 绝不 给定 他 信用 为了 , 打乱 进入
[ðə; ði][oʊts] [bɪn] .
the oats bin .
这 燕麦 垃圾桶 .

他身手敏捷，敏捷得我以前从未察觉，一下子就钻进了燕麦箱。

[ðə; ði][f'ænɪm(ə)l] [ðen] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz][,ʌndɪ'vaɪdɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][,em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] [dæft] [ə'raʊnd]
The animal then turned his undivided attention to me , and I dashed around
这 动物 然后 转向 他的 未分割的 注意力 到 我 , 和 我 虚线 大约
[ðə; ði][ba:rn] ,
the barn ,
这 谷仓 ,

那只动物随即把全部注意力都转向了我，我便绕着谷仓飞奔起来。

[ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [ɪn][pər'su:t] .
the woodchuck in pursuit .
这 土拨鼠 在 追逐 .

土拨鼠在追赶。

[ˈevri] [neɪl][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] [siːmd] [tuː; tə][stænd][aʊt][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][hoʊld][əˈpɑːn][sʌm; səm]
Every nail in the barn seemed to stand out and take a hold upon some
每一个 指甲 在 这 谷仓 似乎 到 站立 出去 和 拿 一个 抓住 之上 一些
[ˈpɔːr](ə)n][ʌv; əv][maɪ] [ˈkloʊðɪŋ] ,
portion of my clothing ,
部分 的 我的 衣服 ,
谷仓里的每一颗钉子似乎都格外显眼, 勾住了我衣服上的某些部位。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈræpɪdli] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə][ˈfrægmənts] .
and it was rapidly being reduced to fragments .
和 它 曾是 快速 存在 减少 到 片段 .
它迅速被分解成碎片。

[dʒæk] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪn] [tuː; tə] [əˈsɪst] [em ˈiː] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn]
Jack jumped out of the bin to assist me , but only succeeded in
杰克 跳了起来 出去 的 这 垃圾桶 到 协助 我 , 但 仅有的 成功了 在
[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][kənˈfjuːʒ(ə)n] [wɜːrs] .
making the confusion worse .
制作 这 困惑 更糟 .
杰克从垃圾桶里跳出来帮我, 结果却让情况变得更糟了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌmp] , [ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] [ˈfɑːsənd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɑːn][ˈdʒæks][ɑːrm] .
With a jump , the woodchuck fastened his teeth on Jack's arm .
和 一个 跳 , 这 土拨鼠 系紧 他的 牙齿 在 杰克的 手臂 :
土拨鼠猛地一跃, 一口咬住了杰克的胳膊。

[ˈlʌkɪli] [hiː; hi][ˈoʊnli][bɪt] [θruː] [ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [luːs] [bluː] [ˈflænl] [ʃɜːrt] .
Luckily he only bit through the sleeve of his loose blue flannel shirt .
幸运的是 他 仅有的 少量 通过 这 袖子 的 他的 松动的 蓝色的 绒布 衬衫 :
幸好他只咬破了宽松蓝色法兰绒衬衫的袖子。

[ˈθɜːrəli] [ˈfraɪt(ə)nd] , [dʒæk] [grɑːspt] [ə; eɪ][roʊp] [wɪtʃ] [hʌŋ] [frʌm; frəm][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈræftəz]
Thoroughly frightened , Jack grasped a rope which hung from one of the rafters
彻底 害怕 , 杰克 抓住 一个 绳索 哪个 悬挂 从 一 的 这 椽子
,
!,
,
杰克吓坏了, 一把抓住从屋梁上垂下来的一根绳子。

[ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪmˈself] [aʊt][ʌv; əv] [riːtʃ] .
and swung himself out of reach .
和 摇摆 他自己 出去 的 抵达 :
然后他荡到了一个够不着的地方。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][aɪ][spaɪd][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈsekənd] [mɔːr] [aɪ][wʌz; wəz]
At that moment I spied the open window , and in a second more I was
在 那 片刻 我 间谍 这 打开 窗户 , 和 在 一个 第二 更多的 我 曾是
[aʊt] .
out .
出去 :
就在这时, 我发现窗户开着, 一秒钟后我就出去了。

[dʒæk][wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][roʊp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [təˈneɪfəs] [grɪp] ,
Jack was hanging on the rope with a tenacious grip ,
杰克 曾是 绞刑 在 这 绳索 和 一个 顽强 紧握 ,
杰克紧紧抓住绳子不放。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [wʌz; wəz] [trɒtɪŋ] [ə'raʊnd] ['traɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən]['ævnənuː][ʌv; əv]
and the woodchuck was trotting around trying to find an avenue of
和 这 土拨鼠 曾是 小跑 大约 尝试 到 寻找 一个 大街 的
[r'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

土拨鼠四处奔跑，试图找到一条逃生之路。

[aɪ][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [θruː] [aɪ'tiː][ˈoʊpən] .
I ran to the door and threw it open .
我 跑 到 这 门 和 扔 它 打开 .

我跑到门口，一把拉开门。

[ə; eɪ][dɑːrk][fɔːrm] [wɪzd] [pæst][,em 'iː] , [ænd; ənd][dʒæk] [drɔːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊp] .
A dark form whizzed past me , and Jack dropped from the rope .
一个 黑暗的 形式 嗖嗖 过去的 我 , 和 杰克 掉落 从 这 绳索 .

一个黑影从我身边飞速掠过，杰克从绳子上掉了下来。

[wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['wʊdtʃʌk] [fɔːr; fər][wʌn] ['sʌmə] .
We had had enough woodchuck for one summer .
我们 有 有 足够的 土拨鼠 为了 一 夏天 .

我们这个夏天已经受够了土拨鼠。

" [wʌt] [ɑːn] [ɜrθ] [hæv][juː; jʊ] [bɔɪz] [bɪn] [ə; eɪ] - ['dɔɪn] - ? " [ɪn'kwaiəd][ˈfɑːrmər] [braʊn] [æz; əz][wiː; wi]
" What on airth hev you boys been a - doin ' ? " inquired Farmer Brown as we
" 什么 在 空气 赫夫 你 男孩们 到过 一个 - 做 - ? " 询问 农民 棕色的 作为 我们
[ˈentərd] [ðə; ði] [haʊs] .
entered the house .
进入 这 房子 .

“你们几个小子到底在干什么？”我们走进屋子时，布朗农夫问道。

" [bɪn] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [fʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['fiːpɪʃli] .
" Been having some fun with a woodchuck , " replied Jack , a little sheepishly .
" 到过 拥有 一些 乐趣 和 一个 土拨鼠 , " 回复 杰克 , 一个 小的 羞怯地 .

“我和一只土拨鼠玩得很开心，”杰克有些不好意思地回答道。

[ˈfɑːrmər] [braʊn] [læft] , [ænd; ənd] [rɪ'mɑːkt] ,
Farmer Brown laughed , and remarked ,
农民 棕色的 笑了 , 和 评论 ,

布朗农夫笑了，说道：

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][ˈsekənd] [lʊk] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr][tɔːrn] [kloʊðz] [ænd; ənd] [flʌʃt] ['feɪsɪz] ,
as he took a second look at our torn clothes and flushed faces ,
作为 他 采取 一个 第二 看 在 我们的 撕裂 衣服 和 酡 面孔 ,
他再次看了看我们破烂的衣服和涨红的脸，

" - , [aɪ] [dɑːn] - [noʊ] ,
" Wa'al , I don ' know ,
" - , 我 大学教师 - 知道 ,

“瓦尔，我不知道，

[bʌt; bət][aɪ'tiː][ˈkɪndər] [lʊks] [æz; əz][,iː'ef][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] - [hævɪn] - [fʌn][wɪð; wɪθ]
but it kinder looks as ef the woodchuck had been a - hevin ' fun with
但 它 幼儿园 看起来 作为 ef 这 土拨鼠 有 到过 一个 - 赫文 - 乐趣 和
[juː; jʊ] .
you .
你 .

但看起来好像土拨鼠一直在跟你开玩笑。

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] , [aɪ][eɪ 'em] ['ræðər] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði]
" And when I think the matter over , I am rather inclined to be of the
" 和 什么时候 我 思考 这 事情 超过 , 我 是 相当 倾斜 到 是 的 这
[seɪm] [ə'pɪnjən] .
same opinion .
相同的 观点 .

“仔细想想，我其实也倾向于同意这种观点。”

[ðə; ði] ['wɑ:ndərɪŋ] ['sʌnbi:m] .
THE WANDERING SUNBEAM .
这 漫游 阳光 .

游移的阳光。

[baɪ][i:] . [em] . [trə'kwɛr] .
BY E . M . TRAQUAIR .
经过 E . M . 特拉奎尔 .

作者：EM TRAQUAIR。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɑ:ndərɪŋ] ['sʌnbi:m]
A little wandering sunbeam
一个 小的 漫游 阳光

一缕游移的阳光

[keɪm] ['slɑɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][skaɪ] ;
Came sliding down the sky ;
来 滑动 向下 这 天空 ;

从天而降；

[tu:; tə] [si:k] [ə'nʌðər] [hoʊm] [br'loʊ] ,
To seek another home below ,
到 寻找 其他 家 以下 ,

如需寻找其他住所，请见下方。

[,aɪ 'ti:] [left] [ɪts] [hoʊm] [ɑ:n] [haɪ] .
It left its home on high .
它 左边 它是 家 在 高的 .

它离开了高处的家。

[ɑ:n]['beɪbi] ['mɛri:z] [hed] [,aɪ 'ti:] [lɪt] —
On baby Mary's head it lit —
在 婴儿 玛丽的 头 它 点燃 —

小玛丽的头上亮了起来——

['aʊər; ɑ:r]['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l][wʌn] ;
Our gentle little one ;
我们的 温和的 小的 一 ;

我们温柔的小宝贝；

[hɜ:r; hər] [aɪz] [gru:] [blu:] [æz; əz] ['hevənz] [hju:] ,
Her eyes grew blue as heaven's hue ,
她 眼睛 生长 蓝色的 作为 天 色调 ,

她的眼睛变得像天堂的颜色一样蓝，

[hɜ:r; hər] ['rɪŋlɪts] [laɪk][ðə; ði][sʌn] .
Her ringlets like the sun .
她 环状物 喜欢 这 太阳 .

她的头发像太阳一样明亮。

[ɪts] [hoʊm][,aɪ 'ti:] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ; [ænd; ənd] [sɪnz] ,
Its home it made with her ; and since ,
它是 家 它 制成 和 她 ; 和 自从 ,

它和她一起把它当成了家；从那以后，

[ðoʊ] [ˈkwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] ,
Though quiet as a mouse ,
尽管 安静的 作为 一个 老鼠 ,

虽然安静得像老鼠一样，

[hɜːr; hər] [smaɪl] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [deɪ] : [ʃiː; ʃi] [ɪz]
Her smile is like the day : she is
她 微笑 是 喜欢 这 天 : 她 是

她的笑容就像这美好的一天：她就是

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌnbɪːm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
Our sunbeam in the house .
我们的 阳光 在 这 房子 .

我们家的阳光。

[fɔːrθ] [ʌv; əv] [dʒʊˈlaɪ] [æt; ət] [ˈbiːvər] [brʊk] .
FOURTH OF JULY AT BEAVER BROOK .
第四 的 七月 在 海狸 溪 .

比弗布鲁克的七月四日。

[baɪ] [ˈeɪdə; ˈedə] [ˈkɑːrltən] [ˈstɒdəd] .
BY ADA CARLETON STODDARD .
经过 美国残疾人法案 卡尔顿 斯托达德 .

作者：艾达·卡尔顿·斯托达德。

" [nɑːt][ə; eɪ] [ˈfaɪər] - [ˈkrækər] , " [ˈmɪstər] . [ˈmɑːrdən] [hæd; həd] [sed] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hæf] -
" **Not a fire - cracker** , " **Mr . Marden had said , looking around on his half -**
" 不是 一个 火 - 饼干 , " 先生 : 马登 有 说 , 寻找 大约 在 他的 一半 -

[ˈdʌz(ə)n] [bɔɪz] — " [nɑːt][ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)] [ˈfaɪər] - [ˈkrækər] ,
dozen boys — " not a single fire - cracker ,
打 男孩们 — " 不是 一个 单身的 火 - 饼干 ,

“一个鞭炮都没有，”马登先生环顾着他的六个儿子说道，“一个鞭炮都没有。”

[nɔːr] [pɪn] - [wiːl] , [nɔːr] [ˈrɑːkɪt] [ðɪs] [jɪr] , [bɔɪz] .
nor pin - wheel , nor rocket this year , boys .
也不 别针 - 车轮 , 也不 火箭 这 年 , 男孩们 .

今年既没有风车也没有火箭，孩子们。

[juː; jʊ] [kʌm] [ˈprɪti] [naɪ] [ˈbɜːrnɪn] - [ʌp] [ðə; ði] [hʌl] [taʊn] [læst] [fɔːrθ] ,
You come pritty nigh burnin ' up the hull town last Fourth ,
你 来 漂亮 夜 燃烧 - 向上 这 船体 镇 最后的 第四 ,

你差点在7月4日把赫尔镇烧成灰烬，

[æn; ən] - [aɪ] [dəʊnt] [waːnt] [tuː; tə] [rʌn] [noʊ] [mɔːr] [sek] [rɪsk] .
an ' I don't want to run no more sech risks .
一个 - 我 不 想 到 跑步 不 更多的 sech 风险 .

我不想再冒任何风险了。

- [jɔːrˈselvz] [æz; əz] [welz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈʌðər] [weɪz] - [en] [ðæt] .
Enj'y yourselves as well's you can other ways ' n that .
- 你们自己 作为 并 你 能 其他 方式 - n 那 .

你们也可以通过其他方式享受生活。

[naʊ] [maɪnd] !
Now mind !
现在 头脑 !

注意！

" [ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] — [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪntər'dɪkʃn] [ʌv; əv] [ˈevrɪθɪŋ] [ðæt]
" **That was how and why — because of this interdiction of everything that**
" 那 曾是 如何 和 为什么 — 因为 的 这 禁运 的 一切 那
[goʊz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊ'lai] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fɔ:rθ] [ʌv; əv] [ˈɔ:gəst] [ɔ:r] ['eni]
goes to make a Fourth of July different from a fourth of August or any
去 到 制作 一个 第四 的 七月 不同的 从 一个 第四 的 八月 或者 任何
[ˈʌðər] [deɪ] — [ðə; ði] [bɔɪz] ['hæpənd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ][ʌp][ðə; ði] ['rɪvər] ['fɪʃɪŋ] .
other day — the boys happened to think of going up the river fishing .
其他 天 — 这 男孩们 发生 到 思考 的 去 向上 这 河 钓鱼 .

“正因为禁止一切让七月四日与八月四日或其他任何一天不同的事物，所以孩子们才会想到去河上钓鱼。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] - [bæŋk] , [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ɑ:n][ðə; ði] [ɡri:n] [ɡræs] ,
They were down on the river - bank , lying at full length on the green grass ,
他们 是 向下 在 这 河 - 银行 , 说谎 在 满的 长度 在 这 绿色的 草 ,
他们倒在河岸上，四肢摊开躺在绿草地上。

[wen] [jed] ['hɑ:rdn] [sed] , [ˈmedɪtətvli] , [ˈtɔ:sɪŋ] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɔ:tər] , " [ˈðerəl] [bi:; bi]
when Jed Harden said , meditatively , tossing a pebble into the water , " There'll be
什么时候 杰德 硬化 说 , 冥想地 , 抛掷 一个 卵石 进入 这 水 , " 将会 是
[noʊ][fʌŋ] ['steɪɪŋ] [hɪr] ,
no fun staying here ,
不 乐趣 入住 这里 ,

杰德·哈登沉思着，一边往水里扔了一颗鹅卵石，一边说道：“待在这里不会有乐趣的。”

[bɔɪz] , - [θaʊt] [wi:; wi][kæn; kən] ['faɪər] [ɔ:f] [θɪŋz] .
boys , ' thout we can fire off things .
男孩们 , - 空 我们 能 火 离开 事物 .

伙计们，虽然我们可以发射东西。

" [bʌd] [roʊz] [læft] .
" **Bud Rose laughed .**
" 芽 玫瑰 笑了 .

巴德·罗斯笑了。

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [bi:; bi] ['sɪriəs] .
He could never be serious .
他 可以 绝不 是 严肃的 .

他永远都无法认真起来。

" [ɪts] [br'kəz, br'kɔ:z][wi:; wi][ˈfaɪərd] [ɔ:f] ['dʒɛnɪŋzɪz] [bɑ:rn][læst] [fɔ:rθ] [ðæt] [ˈevrɪˌbɑ:di:z] [soʊ] [daʊn] [ɑ:n]
" **It's because we fired off Jennings's barn last Fourth that everybody's so down on**
" 它是 因为 我们 被解雇 离开 詹宁斯的 谷仓 最后的 第四 那 每个人的 所以 向下 在
[ˈaʊər; ɑ:r] ['selɪbreɪtɪŋ] [ðɪs] [jɪr] ,
our celebrating this year ,
我们的 庆祝 这 年 ,

“正是因为我们去年七月四日炸毁了詹宁斯的谷仓，所以大家才对我们今年的庆祝活动如此失望。”

" [sed] [hi:; hi] .
" **said he .**
" 说 他 .

他说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði][oʊld] [θɪŋ] [ɡɑ:t][əˈfaɪr] , [ˈenihaʊ] ? "
" **I wonder how the old thing got afire , anyhow ? "**
" 我 想知道 如何 这 老的 事物 得到 着火 , 无论如何 ? "

“我很好奇那台旧机器是怎么着火的？ ”

" ['i:zi] [ɪˈnʌf] , " [rɪˈdʒɔɪnd] [jed] ; " [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [strɔ:ɪ] [ɔ:l] [raʊnd] [aɪˈti:] ,
" **Easy enough , " rejoined Jed ; " there was a heap of straw all round it ,**
" 简单的 足够的 , " 重新加入 杰德 ; " 那里 曾是 一个 堆 的 稻草 全部 圆形的 它 ,

“很简单，”杰德回答说，“它周围堆着一堆稻草。”

[ænd; ʌnd][aɪ][dəʊnt] [spəʊz] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈoʊvər] - [en] - [əˈblʌv] [ˈkerf(ə)l] .
and I don't s'pose we were over ' n ' above careful .
和 我 不 假设 我们 是 超过 - n - 多于 小心 .

我想我们当时也算得上格外小心了。

[ðə; ði][oʊld] [ˈfænti] [ˈwɔznt] [wɜːrθ] [ten] [sents] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [keɪm] [nɪr] [ˈbɜːrniŋ] [ʌp]
The old shanty wasn't worth ten cents , but it came near burning up
这 老的 棚屋 不是 值得 十 分 , 但 它 来了 靠近 燃烧 向上
[ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi] [ˈelsɪz] [ˈbɪldɪŋz] . "
everybody else's buildings . "
大家 其他人的 建筑物 . "

那间破旧的棚屋价值不到十美分，却差点把其他人的房子都烧毁了。

" [soʊ][aɪ ˈtiː][dɪd] .
" So it did .
" 所以 它 做过 .

确实如此。

[ˈæftər][ɔːl] , [aɪ][dəʊnt] [bleɪm] [foʊks] [mʌt]] .
After all , I don't blame folks much .
后 全部 , 我 不 责备 各位 很多 .

毕竟，我不太责怪别人。

[ðer; ðər] [eɪnt] [sʌt] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][fʌn][ɪn] [ˈsnæpɪŋ] [ˈkrækərz] , [ˈenihaʊ] . "
There ain't such a sight of fun in snapping crackers , anyhow . "
那里 不是 这样的 一个 视线 的 乐趣 在 啪啪 饼干 , 无论如何 . "

掰饼干本来就没什么乐趣可言。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?
" But what shall we do ?
" 但 什么 将 我们 做 ?

但我们该怎么办？

" [ˈtʃɑːrli] [ˈstiːvnz] [lʊkt] [ʌp] [ðen] .
" Charley Stevens looked up then .
" 查理 史蒂文斯 看起来 向上 然后 .

查理·史蒂文斯这时抬起了头。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ˈspəʊkən] , [bʌt; bət] [leɪ] [geɪzɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] .
All this time he had not spoken , but lay gazing out on the river .
全部 这 时间 他 有 不是 说 , 但 躺 凝视 出去 在 这 河 .

他一直一句话也没说，只是躺着凝望着河面。

" [aɪ] [muːv]
" I move
" 我 移动

我搬家

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, July 11,) 第2/4页

[,pi: 'dʒi:] - []
[**Pg** **583**]
[页 - []

[第583页]

[wi:; wi][gʊʊ] ['fɪʃɪŋ] [ʌp][ɑ:n] ['bi:vər] [brʊk] , " [sed] [hi:; hi] .
 we **go** **fishing** **up** **on** **Beaver** **Brook** , " **said** **he** .

我们 去 钓鱼 向上 在 海狸 溪 , " 说 他 .

“我们去比弗溪钓鱼,”他说。

" [stɑ:rt] [brɪfɔ:r] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] [steɪ] [tɪl] ['æftər][dɑ:rk] . "
" **Start** **before** **daylight** , **and** **stay** **till** **after** **dark** . "

" 开始 前 日光 , 和 停留 直到 后 黑暗的 . "

“天亮前就开始，一直待到天黑以后。”

" ['sekənd][ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n] .
" **Second** **the** **motion** .
" 第二 这 运动 .

我附议该动议。

[hu'reɪ] !
 Hooray !
 万岁 !

万岁！

" [ɔ:l] [wʌz; wəz][,æni'meɪʃ(ə)n] [naʊ] .
" **All** **was** **animation** **now** .
" 全部 曾是 动画片 现在 .

现在一切都变成了动画。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sæt][boʊlt] - ['ʌpraɪt] .
 The **boys** **sat** **bolt** - **upright** .
 这 男孩们 卫星 螺栓 - 直立 .

男孩们笔直地坐着。

['tʃɑ:rlɪ] [læft] .
 Charley **laughed** .
 查理 笑了 .

查理笑了。

" [mu:vɔd] [ænd; ənd]['sekəndɪd] [ðæt] [wi:; wi] , [ðə; ði] ['stɜ:rɪŋ] [ju:θ] [ʌv; əv] ['breɪtən] , ['selɪbreɪt] [tu:; tə] -
" **Moved** **and** **seconded** **that** **we** , **the** **stirring** **youth** **of** **Brayton** , **celebrate** **to** -
" 已搬 和 附议 那 我们 , 这 搅拌 青年 的 布雷顿 , 庆祝 到 -

[ˈmɔ:roʊ] [baɪ][ˈgoʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] .
 morrow **by** **going** **fishing** .
 明天 经过 去 钓鱼 .

“提议并附议，我们，布雷顿充满活力的青年们，明天去钓鱼庆祝一下。”

[ɔ:l] [hu:] ['feɪvər] [ðɪs] [wɪl] [pli:z] [seɪ] — "
 All **who** **favor** **this** **will** **please** **say** — "
全部 WHO 偏爱 这 将要 请 说 — "

赞成这项提议的人请说——

" [eɪ] ! "
" **Ay** ! "
" 哎 ! "

“哎！ ”

" [ðə; ði][ˈmoʊ(ə)n][ɪz] [juˈhæniməsli] [ˈkærid] , " [sed] [ˈtʃɑ:rlɪ] , [ˈfeɪkɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [her] .
" The motion is unanimously carried , " said Charley , shaking back his hair .
" 这 运动 是 一致 携带 , " 说 查理 , 摇晃 后退 他的 头发 :
"动议一致通过,"查理说着,甩了甩头发。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][maɪˈself] .
I think it was myself .
我 思考 它 曾是 我 .

我想应该是我自己。

[soʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [ˈrɔ:riŋ] [əˈsent] .
So would you if you could have heard that roaring assent .
所以 会 你 如果 你 可以 有 听到 那 咆哮 同意 .
如果你能听到那雷鸣般的赞同声,你也会如此。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hæf] - [wei] [wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbreitən] [bɔɪz] .
There was no half - way work with the Brayton boys .
那里 曾是 不 一半 - 方式 工作 和 这 布雷顿 男孩们 .
对布雷顿家的男孩们,没有半途而废的余地。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɑ:n][hænd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:riŋ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lʌntʃ] [ˈbæskəts] , [nɑ:t][ɪgˈzæktli]
They were all on hand the next morning , with their lunch baskets , not exactly
他们 是 全部 在 手 这 下一个 早晨 , 和 他们的 午餐 篮子 , 不是 确切地
[brɪfɔ:r] [ˈdeɪlaɪt] ,
before daylight ,
前 日光 ,
第二天早上,他们都带着午餐篮到了,虽然天还没亮。

[bʌt; bət] [səˈfɪʃntli] [ˈɜ:rlɪ] ;
but sufficiently early ;
但 足够 早期的 ;
但要足够早;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪˈzɪst] [ðə; ði][tempˈteɪ(ə)n][tu:; tə] [ɡɪv] [ˈsevrəl] [prəˈlɔ:ŋd] [wʊps] [æz; əz]
and they could not resist the temptation to give several prolonged whoops as
和 他们 可以 不是 抵抗 这 诱惑 到 给 一些 延长 哎呀 作为
[ðeɪ] [[ʌvd] [ðə; ði][oʊld] [skaʊ] [aʊt][frʌm; frəm] [ʃɔ:r] .
they shoved the old scow out from shore .
他们 推搡 这 老的 平底驳船 出去 从 支撑 .
他们忍不住发出几声悠长的欢呼,把那艘旧驳船推出岸边。

" [ˈðætəl] [let] - [ɪm] [noʊ] [wɪə(r)] - [raʊnd] , " [læft] [ˈtʃɑ:rlɪ] [ˈsti:vnz] .
" That'll let 'em know we're 'round , " laughed Charley Stevens .
" 那将 让 - 呢 知道 是 - 圆形的 , " 笑了 查理 史蒂文斯 :
"这样就能让他们知道我们就在附近了,"查理·史蒂文斯笑着说。

" [ðer; ðər] , [bɔɪz] , [bæk] [ʌp] .
" There , boys , back up .
" 那里 , 男孩们 , 后退 向上 .

“孩子们,后退。”

[aɪv] [left][maɪ][peɪlz] . "
I've left my pails . "
我已经 左边 我的 水桶 . "

我的水桶都留下了。

" [wʌt] [peɪlz] ? "
" What pails ? "
" 什么 水桶 ? "

“什么桶? ”

" [waɪ] , " [sed] ['tʃɑ:rlɪ] , " [aɪ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [seɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [fɪʃ] ,
" **Why** , " **said Charley** , " **I promised to save some of the smallest fish** ,
" 为什么 , " 说 查理 , " 我 承诺 到 节省 一些 的 这 最小 鱼 ,
" 为什么? "查理说, "我答应过要救一些最小的鱼。"

[ɪf] [ðeɪ] [wə:nt, weənt] [hʊkt] [tu:] [mʌtʃ] , [fɔ:r; fər][ˈlɔ:ri:z, ˈlɑ:ri:z] [əˈkwerɪəm] ,
if they weren't hooked too much , for Laurie's aquarium ,
如果 他们 不是 钩子 也 很多 , 为了 劳瑞的 水族馆 ,
如果他们没太沉迷的话, 为了劳瑞的水族箱,

[ænd; ənd][aɪ] [brɔ:t] [əˈbɔ:ŋ] [ə; eɪ][ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][peɪlz][tu:; tə] [ki:p] - [ɪm] [əˈlaɪv][ɪn] .
and I brought along a couple of pails to keep 'em alive in .
和 我 带来 沿着 一个 夫妻 的 水桶 到 保持 - 呃 活 在 .
我还带了几个桶来养活它们。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði][bəŋk] .
There they are on the bank .
那里 他们 是 在 这 银行 .
它们就在河岸上。

[ˈbækwɔ:tər] . " **Backwater** . "
回水区 . "
偏僻的地方。

" [ˈnɑ:nsens] !
" **Nonsense** !
" 废话 !
"废话!

" [bʌt; bət] ['tʃɑ:rlɪ] [wʌz; wəz][fɜ:rm] ; [ænd; ənd][jed][ænd; ənd] [bʌd][ænd; ənd] [vet] ,
" **But Charley was firm ; and Jed and Bud and Vet** ,
" 但 查理 曾是 公司 ; 和 杰德 和 芽 和 兽医 ,
但查理态度坚决; 杰德、巴德和维特,

[hu:] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][tɜ:rn][æt; ət][ðə; ði] ['pædlz] ,
who were taking the first turn at the paddles ,
WHO 是 采取 这 第一的 转动 在 这 桨 ,
那些率先拿起桨的人,

[pʊld] [ə; eɪ][rɑ:d][ɔ:r] [tu:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] , [nɑ:t] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['grʌmblɪŋ] ,
pulled a rod or two back to the shore , not without a little grumbling ,
拉 一个 杆 或者 二 后退 到 这 支撑 , 不是 没有 一个 小的 抱怨 ,
把一两根鱼竿拉回岸边, 期间还夹杂着些许抱怨。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [əˈweɪ][ðə; ði][peɪlz] .
and brought away the pails .
和 带来 离开 这 水桶 .
然后把水桶搬走了。

[ˈæftərwərd] [ðeɪ] [ɔ:l][hæd; həd] [ˈveri] [gʊd] [ˈri:z(ə)n][tu:; tə] [rɪˈmembər] [ænd; ənd][bi:; bi] [ˈθæŋkfl] [fɔ:r; fər]
Afterward they all had very good reason to remember and be thankful for
之后 他们 全部 有 非常 好的 原因 到 记住 和 是 感恩 为了

[ðɪs] .
this .
这 .
事后, 他们都很有理由记住这件事并为此心存感激。

[ðen] [ðeɪ] [pʊld] [ˈstedəli] [əˈweɪ] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
Then they pulled steadily away up the river ,
然后 他们 拉 稳步 离开 向上 这 河 ,
然后他们稳步向上游驶去,

[θru:] [ðə; ði] [laɪt] [fɑ:g] [wɪt] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [sʌn] [hæd; həd] [nɑ:t] [jet]
through the light fog which the rays of the morning sun had not yet
通过 这 光 多雾路段 哪个 这 射线 的 这 早晨 太阳 有 不是 然而
['skætərd] ,
scattered ,
疏散 ,

透过晨曦尚未驱散的薄雾，

[ˈtrɒlɪŋ] [ðer; ðər] [laɪnz] , [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [fɪ] [baɪ] [ðə; ði] [wei] .
trolling their lines , and catching a few fish by the way .
钓鱼 他们的 线条 , 和 捕捉 一个 很少 鱼 经过 这 方式 .

他们拖着鱼线钓鱼，顺便钓到了一些鱼。

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['fraɪŋ] - [pæn] , " [sed] [di:n] ['mɑ:rdən] , ['pʊlɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['speklɪd]
" **I would have brought a frying - pan , " said Dean Marden , pulling in a speckled**
" 我 会 有 带来 一个 煎炸 - 平底锅 , " 说 院长 马登 , 拉 在 一个 斑驳的
[traʊt] ,
trout ,
鳟鱼 ,

“我本应该带个煎锅的，”迪恩·马登一边说着，一边把一条斑点鳟鱼拉了上来。

" [bʌt; bət] ['fɑ:ðər] [sed] - - [du:] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪər] [ðɪs] ['weðər] .
" **but father said ' twouldn't do to make a fire this weather .**
" 但 父亲 说 - - 做 到 制作 一个 火 这 天气 .

“但是父亲说，‘这种天气不适合生火。’”

[ˈevri:;θɪŋz] [draɪ] [æz; əz] ['tɪndər] . "
Everything's dry as tinder . "
一切都是 干燥 作为 火种 . "

到处都干得像火绒一样。

" [ænd; ənd] ['bi:vər] [brʊk] ['ɪznt] [mə'ren] [tu:] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [θru:] [ðə; ði] [wʊdz]
" **And Beaver Brook isn't more'n two miles from the village , through the woods**
" 和 海狸 溪 不是 更多 二 英里 从 这 村庄 , 通过 这 树林
, " [sed] ['tʃɑ:rlɪ] , ['medɪtətɪvli] .
, " **said Charley , meditatively .**
, " 说 查理 , 冥想地 .

“而且，穿过树林，离村庄不到两英里远，就是比弗布鲁克，”查理沉思着说。

" [wɪnd] [bləʊz] [raɪt] [ðæt] [wei] , [tu:] . "
" **Wind blows right that way , too . "**
" 风 打击 正确的 那 方式 , 也 . "

“风也正好往那边吹。”

" [ɪts] [fɔ:r] [maɪlz] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ɪf] [ɪts] [æn; ən] [ɪnt] , " [sed] [vet] ['ædəmz] ;
" **It's four miles by the river , if it's an inch , " said Vet Adams ;**
" 它是 四 英里 经过 这 河 , 如果它是 一个 英寸 , " 说 兽医 亚当斯 ;

“如果水位下降一英寸，那么沿着河边就有四英里长了，”兽医亚当斯说；

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['rɪvər] ['sɜ:rt(ə)nli] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪd] ['di:tər] .
for the river certainly made a wide detour .
为了 这 河 当然 制成 一个 宽的 車輛改道 .

因为河流确实绕了一大圈。

" [ɪts] ['krʊkɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ræmz] [hɔ:rn] , " [dɪ'klerd] [dʒef] ['gæmən] , ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn]
" **It's crooked as a ram's horn , " declared Jeff Gammon , wiping the perspiration**
" 它是 歪 作为 一个 公羊的 喇叭 , " 声明 杰夫 加蒙 , 擦拭 这 汗
[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
from his face .
从 他的 脸 .

“它弯得像公羊角一样，”杰夫·加蒙一边擦着脸上的汗一边说道。

" [ə; eɪ] ['feləʊ] [hæz; həz][tu:; tə] [pʊl] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [raʊnd]['rɑ:bin] [hʊdz] [bɑ:rn][tu:; tə][get] ['eniwer] .
" **A fellow has to pull all the way round Robin Hood's barn to get anywhere** .
" 一个 同伴 有 到 拉 全部 这 方式 圆形的 罗宾 引擎盖的 谷仓 到 得到 任何地方 .
“一个人要想去任何地方，都得绕着罗宾汉的谷仓转一大圈。”

" ['tʃɑ:rlɪ] [læft] .
" **Charley laughed** .
" 查理 笑了 .

查理笑了。

" [wɪə(r)][ɔ:lmoʊst][tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [naʊ] , " [sed] [hi:; hi] .
" **We're almost to the mouth of the brook now** , " **said he** .
" 是 几乎 到 这 嘴 的 这 溪 现在 , " 说 他 .
“我们现在快到小溪口了,”他说。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][oʊld][paɪn] .
" **There's the old pine** .
" 有 这 老的 松树 .

“那是一棵老松树。”

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [skaʊ] , [prə'peld] [baɪ] [θri:] [perz] [ʌv; əv] [staʊt] [ɑ:rmz] ,
" **And in a few minutes the scow , propelled by three pairs of stout arms** ,
" 和 在 一个 很少 分钟 这 平底驳船 , 推进 经过 三 对 的 肥硕 武器 ,
“几分钟后，这艘平底船在三对粗壮的臂膀的推动下，

[swept] ['grændli] [ə'raʊnd][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ləend][ænd; ənd]['ɪntu:] ['bi:vər] [brʊk] , [ɑ:n][wʌn][said] ,
swept grandly around the point of land and into Beaver Brook , on one side ,
扫荡 宏伟 大约 这 观点 的 土地 和 进入 海狸 溪 , 在 一 边 ,
壮观地绕过岬角，汇入一侧的河狸溪，

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [laɪt] [bɜ:rtɪ] - [bɑ:rk] [kə'nu:] , ['hoʊldɪŋ] [tu:] [men] , [ʃɑ:t] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
just as a light birch - bark canoe , holding two men , shot out on the other side .
只是 作为 一个 光 桦木 - 吠 独木舟 , 保持 二 男人 , 射击 出去 在 这 其他 边 .
就像一艘轻便的桦树皮独木舟，载着两个人，飞速驶向对岸。

" ['ɪndiəns] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tʃɑ:rlɪ] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv] [greɪt] [dɪs'gʌst] .
" **Indians ! " exclaimed Charley , in a tone of great disgust** .
" 印度人 ! " 惊呼 查理 , 在 一个 语气 的 伟大的 厌恶 .
“印第安人!”查理用极其厌恶的语气喊道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kæmp][ʌv; əv] - [ɪm] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ['sʌmwər] .
" **There's a camp of 'em down the river somewhere** .
" 有 一个 营 的 - 呃 向下 这 河 某处 .
“河下游某处有个他们的营地。”

[wi:; wi][wəʊnt][get] ['eni] [fɪ] [hɪr] , [bɔɪz] .
We won't get any fish here , boys .
我们 惯于 得到 任何 鱼 这里 , 男孩们 .
伙计们，我们在这里捕不到鱼。

" ['tʃɑ:rlɪ] [wʌz; wəz] [raɪt] .
" **Charley was right** .
" 查理 曾是 正确的 .

查理是对的。

[ðeɪ] [fi]t [fɔ:r; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] , ['weɪtɪŋ] ['peɪntli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['nɪb(ə)], [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd]
They fished for half an hour , waiting patiently for a nibble , which they did
他们 钓鱼 为了 一半 一个 小时 , 等待 耐心 为了 一个 蚕食 , 哪个 他们 做过
[nɑ:t][get] .
not get .
不是 得到 .
他们钓了半个小时鱼，耐心地等待鱼儿上钩，但却一无所获。

" [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][gʊʊ] [ˈfɜ:rðər] [ʌp][ðə; ði] [brʊk] , " [sed] [ˈtʃɑ:rlɪ] ;
" **We'll have to go further up the brook , " said Charley ;**
" 出色地 有 到 去 更远 向上 这 溪 , " 说 查理 ;

“我们得沿着小溪再往上游走走，”查理说；

[ænd; ənd] [əˈkɔ:rdɪŋli] [ðə; ði][oʊld] [skaʊ] [wʌz; wəz][wʌns] [mɔ:ɹ] [set][ɪn][ˈmoʊ(ə)n] .
and accordingly the old scow was once more set in motion .
和 因此 这 老的 平底驳船 曾是 一次 更多的 放 在 运动 .

于是，那艘旧驳船再次启动了。

[haʊ] [ˈplez(ə)nt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] !
How pleasant it was !
如何 令人愉快的 它 曾是 ！

真是太愉快了！

[ðeɪ] [ræn] [əˈlɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪləʊz] [ðæt] [ˈskɜ:rtɪd][ðə; ði] [brʊk] ,
They ran along in the shade of the willows that skirted the brook ,
他们 跑 沿着 在 这 阴影 的 这 柳树 那 裙摆 这 溪 ,

他们沿着小溪边的柳树荫奔跑，

[ðer; ðər] [ˈpædlz] [ˈdɪpɪŋ] [ˈleɪzɪli] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfɪʃɪŋ] - [laɪnz] [ˈtreɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [di:p] [stɪl]
their paddles dipping lazily , and their fishing - lines trailing in the deep still
他们的 桨 浸渍 懒洋洋 , 和 他们的 钓鱼 - 线条 尾随 在 这 深的 仍然

[ˈwɔ:tər] .

water .
水 .

他们的桨懒洋洋地划着水，他们的鱼线拖在深邃平静的水中。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈveri] [wɔ:ɹm][ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɑ:rt] [bri:z] [ˈbloʊɪŋ] ,
It was very warm in the sun , but there was a smart breeze blowing ,
它 曾是 非常 温暖的 在 这 太阳 , 但 那里 曾是 一个 聪明的 微风 吹 ,

阳光下很暖和，但吹着一阵清爽的微风。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpra:spekt][ʌv; əv] [ˈaʊɜ-z] [ˈleɪtər][ɑ:n] .
and a prospect of showers later on .
和 一个 前景 的 淋浴 之后 在 .

稍后可能会有阵雨。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈtʃɑ:rlɪ] [felt][ə; eɪ][dʒɜ:rk][ɑ:n][hɪz; ɪz][laɪn] [ðæt] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌnəˈwerz] ,
Suddenly Charley felt a jerk on his line that , taking him unawares ,
突然 查理 毛毡 一个 混蛋 在 他的 线 那 , 采取 他 不知情 ,

突然，查理感到鱼线猛地一拽，他猝不及防。

[ˈnɪrli] [pʊld] [hɪm; ɪm][ɔ:f][hɪz; ɪz] [si:t] .
nearly pulled him off his seat .
几乎 拉 他 离开 他的 座位 .

差点把他从座位上拽下来。

" [ˈɡreɪʃəs] !
" **Gracious !**
" 亲切 ！

“亲切！

[bɔɪz] , [hoʊld][ɑ:n] , " [hi:; hi] [sed] , [ɪn][æn; ən][ɪkˈsaɪtɪd] [ˈwɪspər] .
boys , hold on , " he said , in an excited whisper .
男孩们 , 抓住 在 , " 他 说 , 在 一个 兴奋的 耳语 .

“孩子们，坚持住！”他兴奋地低声说道。

" [aɪv] [ɡɑ:t][ə; eɪ][ten] - [ˈpaʊndər] .
" **I've got a ten - pounder .**
" 我已经 得到 一个 十 - 重锤 .

“我有一个十磅重的。”

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [hæf] [ʌv; əv] [ðæt] , [nɔ:r] [hæd; həd] [tʃɑ:rlɪ] [gɑ:t] [hɪz; ɪz] [fɪ] ;
" It was not half of that , nor had Charley got his fish ;
" 它 曾是 不是 一半 的 那 , 也不 有 查理 得到 他的 鱼 ;
"结果连一半都没到, 查理也没钓到他的鱼;

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pædlz] [wɜ:r; wər] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['kwaɪətli] [ɪpt] .
but the paddles were quickly and quietly shipped .
但 这 桨 是 迅速地 和 悄悄 已发货 .
但桨叶很快就悄无声息地运走了。

[tʃɑ:rlɪ] [pʊld] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪs] [traʊt] , [ænd; ənd] [bʌd] [rouz] [ə'hʌðər] .
Charley pulled in a nice trout , and Bud Rose another .
查理 拉 在 一个 好的 鳟鱼 , 和 芽 玫瑰 其他 .
查理钓到了一条漂亮的鳟鱼, 巴德·罗斯也钓到了一条。

" [eɪnt] [ðeɪ] ['bjʊ:tɪz] ! "
" Ain't they beauties ! "
" 不是 他们 美女 ! "
"她们真是美人儿! "

" [wɪə(r)] [raɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [sku:l] [ʌv; əv] - [ɪm] , " [sed] [bʌd] , [ri:'beɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hʊk] .
" We're right in a school of ' em , " said Bud , rebaɪtɪŋ his hook .
" 是 正确的 在 一个 学校 的 - 呃 , " 说 芽 , 重新诱饵 他的 钩 .
"我们正好身处一群鱼之中,"巴德一边说着, 一边重新装好鱼饵。

" [aɪ] [seɪ] , ['felouz] , [eɪnt] [ðɪs] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tʃɔ:k] ['betərən] ['faɪər] - [wɜ:rks] ?
" I say , fellows , ain't this a long chalk better'n fire - works ?
" 我 说 , 伙伴们 , 不是 这 一个 长的 粉笔 比 火 - 作品 ?
"我说, 伙计们, 这难道不比烟花好得多吗? "

" [fɔ:r; fər] [nou] ['mætər] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [ə; eɪ] ['kʌntri] [bɔɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] ,
" For no matter how many times a country boy may have been a - fishing ,
" 为了 不 事情 如何 许多 时代 一个 国家 男生 可能 有 到过 一个 - 钓鱼 ,
"无论一个乡下男孩钓鱼多少次,

[nɔ:r] [haʊ] ['meni] [fɪ] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [kɔ:t] , [ðə; ði] [spɔ:rt] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [ɪk'saɪtɪŋ] .
nor how many fish he may have caught , the sport must always be exciting .
也不 如何 许多 鱼 他 可能 有 捕捉 , 这 运动 必须 总是 是 激动人心 .
无论他钓到了多少条鱼, 这项运动必须始终令人兴奋。

[æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ə'lɑ:rm] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hʌmbər] , [æz; əz] [bʌd] ['fɪnɪʃt]
An exclamation of alarm from one of their number , as Bud finished
一个 感叹 的 警报 从 一 的 他们的 数字 , 作为 芽 完成的
['spi:kɪŋ] ,
speaking ,
请讲 ,
巴德说完话时, 他们当中有人惊呼了一声。

[ˈstɑ:rtld] [ðə; ði] [bɔɪz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔ:r] [ˈstɑ:rtld] , [ænd; ənd] [nɔ:t] [ə; eɪ]
startled the boys ; and they were a good deal more startled , and not a
惊慌 这 男孩们 ; 和 他们 是 一个 好的 交易 更多的 惊慌 , 和 不是 一个
['lɪt(ə)l] [prə'vʌukt] ,
little provoked ,
小的 挑衅 ,
这吓了男孩们一跳; 他们更加惊恐, 也颇为恼火。

[tu:; tə] [si:] [tʃɑ:rlɪ] [kætʃ] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hevi] ['pædlz] [ænd; ənd] [plʌndʒ] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði]
to see Charley catch up one of the heavy paddles and plunge it into the
到 看 查理 抓住 向上 一 的 这 重的 桨 和 暴跌 它 进入 这
['wɔ:tər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['swi:pɪŋ] [stroʊk] ,
water with a long sweeping stroke ,
水 和 一个 长的 扫荡 中风 ,
看到查理抓住一支沉重的桨, 然后大幅度地将桨插入水中。

[ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sent][ðə; ði] [skaʊ] ['fɔ:rwərd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fi:t] .
the impetus of which sent the scow forward a dozen feet .
这 动力 的 哪个 发送 这 平底驳船 向前 一个 打 脚 .

其产生的推力使平底船向前移动了十几英尺。

" [naʊ] [lʊk] [hɪr] ！ "
" Now look here ！ "
" 现在 看 这里 ！ "

“看这里！ ”

" [bɔɪz] , " [kraɪd] ['tʃɑ:rlɪ] , [flʌʃt] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv]
" Boys , " cried Charley , flushed and anxious in a minute , " we may have
" 男孩们 , " 哭 查理 , 配 和 焦虑的 在 一个 分钟 , " 我们 可能 有
[ðə; ði]['faɪə] - [wɜ:rkz] [jet] .
the fire - works yet .
这 火 - 作品 然而 .

“孩子们,”查理喊道, 脸涨得通红, 焦急地说, “我们可能还有烟花可以放。”

[si:] [ðer; ðər] !
See there !
看 那里 ！

看！

" [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bend][ɪn][ðə; ði] [stri:m] [ə; eɪ] [θɪn] [blu:] [laɪn][ʌv; əv] [smoʊk] [wʌz; wəz] [si:n] ['kɜ:rlɪŋ] [ʌp]
" Around a bend in the stream a thin blue line of smoke was seen curling up
" 大约 一个 弯曲 在 这 溪流 一个 薄的 蓝色的 线 的 抽烟 曾是 已见 冰壶 向上
[θru:] [ðə; ði] [tri:z] ,
through the trees ,
通过 这 树木 ,

“溪流拐弯处, 可以看到一缕细细的蓝色烟雾从树丛中袅袅升起。”

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [geɪzd] , [,aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ɪn] ['vɔ:ljəm] [ænd; ənd]
and even as the boys gazed , it appeared to increase in volume and
和 甚至 作为 这 男孩们 凝视 , 它 出现 到 增加 在 体积 和
['densəti] .
density .
密度 .

就在男孩们注视着它的时候, 它的体积和密度似乎还在增加。

" [ðə; ði]['ɪndiəns][mʌst; məst][hæv; həv] [left][,aɪ 'ti:] !
" The Indians must have left it !
" 这 印度人 必须 有 左边 它 ！

“一定是印第安人留下的！ ”

" [ɪk'skleɪmd] ['tʃɑ:rlɪ] , ['hɜ:ɾɪdli] .
" exclaimed Charley , hurriedly .
" 惊呼 查理 , 匆匆 .

“查理急忙喊道。”

" [bɔɪz] —
" Boys —
" 男孩们 —

“男孩们-

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [nɔ:r] [taɪm] [fɔ:r; fər][wɜ:rdz] .
" There was no need nor time for words .
" 那里 曾是 不 需要 也不 时间 为了 字 .

“当时既不需要也没有时间说话。”

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [tu:] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈpædlz] [wɜːr; wər] [siːzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊ] [wɹz; wəz] [ˈhedɪd]
Instantly the two remaining paddles were seized , and the scow was headed
即刻 这 二 其余的 桨 是 查获 , 和 这 平底驳船 曾是 标题
[ʌp][ænd; ənd][əˈraʊnd][ðə; ði][bend] .
up and around the bend .
向上 和 大约 这 弯曲 .

剩下的两根桨立刻被抓住，平底船朝着弯道驶去。

[aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [haʊ] [strɔːŋ] [ðə; ði][wɪnd][wɹz; wəz] [ˈblɒsɪŋ] [frʌm; frəm]
It came to them all in a flash how strong the wind was blowing from
它 来了 到 他们 全部 在 一个 闪光 如何 强的 这 风 曾是 吹 从
[ðə; ði][west] ;
the west ;
这 西方 ;

他们瞬间意识到西风刮得有多猛烈；

[ðæt][ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv] [ˈdʌŋ] [ˈtʌʊnʃɪp] , [ɔːltəˈgeðər] [prəpˈraɪətəz] - [lənd] , [əˈdʒɒɪn] [ˈbreɪtən] ,
that the woods of Dunn Township , altogether proprietors ' land , adjoined Brayton ,
那 这 树林 的 邓恩 乡 , 共 业主 - 土地 , 相邻的 布雷顿 ,
邓恩镇的树林，完全是业主土地，与布雷顿相邻，

[ɪkˈstendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [ˌoʊvərˈlʊkt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ;
extending to the top of the hill that overlooked the village ;
扩展 到 这 顶部 的 这 爬坡道 那 被忽视的 这 村庄 ;
一直延伸到俯瞰村庄的山顶；

[ænd; ənd] [ɪːtʃ] [ˈbɔɪz] [hɑːrt] [tɜːrnd] [peɪl] [æt; ət][ðə; ði][ˈprɑːspekt] .
and each boy's heart turned pale at the prospect .
和 每个 男孩们 心 转向 苍白 在 这 前景 .
想到这情景，每个男孩的心都变得苍白。

" [ɪts] [ɔːl] [blæk] [grʊθ] , [tu:] , " [grʊn] [ˈtʃɑːrli] , " [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][oʊld][draɪ][tɑːps] ,
" **It's all black growth , too , " groaned Charley , " and full of old dry tops ,**
" 它是 全部 黑色的 生长 , 也 , " 呻吟 查理 , " 和 满的 的 老的 干燥 最高额 ,
“而且全是黑色的植被，”查理呻吟道，“到处都是干枯的老枝头。”

[wer] [ðeɪv] [bɪn] [ˈlʌmbərɪŋ] [jɪr] [ˈæftər] [jɪr] — [dʒʌst][ə; eɪ][ˈregjələr][ˈtɪndər] - [bɑːks] .
where they've been lumbering year after year — just a regular tinder - box .
在哪里 他们有 到过 伐木 年 后 年 — 只是 一个 常规的 火种 - 盒子 .
他们年复一年地在那里蹒跚而行——简直就是一个普通的火药桶。

[ðɪs] - [ˈkæəri] [ˈfaɪər][frʌm; frəm][aɪ ˈti:][ə; eɪ][maɪl] [ˈeniweɪ] .
This wind'll carry fire from it a mile anyway .
这 - 携带 火 从 它 一个 英里 反正 .
无论如何，这股风都会把火吹到一英里之外。

[pʊl] , [bɔɪz] , [pʊl] !
Pull , boys , pull !
拉 , 男孩们 , 拉 !

拉，孩子们，拉！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊld] .
" **And they pulled .**
" 和 他们 拉 .

他们拉了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfaɪər][wɹz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈʌndər] [gʊd] [ˈhedweɪ] [wen] [ðeɪ] [rɪːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] .
But the fire was getting under good headway when they reached the spot .
但 这 火 曾是 获得 在下面 好的 进展 什么时候 他们 达到 这 点 .
但当他们到达现场时，火势已经迅速蔓延。

[ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['roulɪŋ] [ʌp] [blækər] [ænd; ənd] ['θɪkər] ,
The smoke was rolling up blacker and thicker ,
 这 抽烟 曾是 滚动 向上 更黑 和 较厚 ;
 烟雾越滚越大，越来越黑，越来越浓。

[ænd; ənd] [θru:] [,aɪ 'ti:] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [red] ['flɪkərɪŋ] [tʌŋz] [ʌv; əv] [fleɪm] .
and through it the boys could see the red flickering tongues of flame .
 和 通过 它 这 男孩们 可以 看 这 红色的 闪烁 舌头 的 火焰 .
 透过它，男孩们可以看到红色的火焰在闪烁。

" [teɪk] [ðə; ði] [peɪlz] — [jʊr; jər] [hæts] — ['eniθɪŋ] ['ðætəl] [hoʊld] ['wɔ:tər] , " [kraɪd] ['tʃɑ:rlɪ] , " [ænd; ənd]
" Take the pails — your hats — anything that'll hold water , " cried Charley , " and
" 拿 这 水桶 — 你的 帽子 — 任何事物 那将 抓住 水 ; " 哭 查理 ; " 和
 [wet] [jʊr; jər] ['dʒækɪts] — [wet] [jɔ:r'selvz] [ɔ:l] ['oʊvər] . "
wet your jackets — wet yourselves all over . "
 湿的 你的 夹克 — 湿的 你们自己 全部 超过 : "
 “拿上水桶——拿上帽子——任何能装水的东西，”查理喊道，“把你们的夹克弄湿——把自己全身都弄湿。”

" ['peɪlfʊl] ['æftər] ['peɪlfʊl] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [wʌz; wəz] [dæft] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['faɪər] .
" PAILFUL AFTER PAILFUL OF WATER WAS DASHED UPON THE FIRE .
" 一桶 后 一桶 的 水 曾是 虚线 之上 这 火 ;
 “一桶又一桶的水被泼向火中。”

" [hi:; hi] [wʌz; wəz] [əu'beɪd] .
" He was obeyed .
" 他 曾是 服从 .
 “他被服从了。”

['peɪlfʊl] ['æftər] ['peɪlfʊl] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [wʌz; wəz] [dæft] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['faɪər] ,
Pailful after pailful of water was dashed upon the fire ,
 一桶 后 一桶 的 水 曾是 虚线 之上 这 火 ;
 一桶又一桶的水被泼向火中，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [br'saɪd] [æn; ən] [oʊld] [draɪ] [paɪn] [stʌb] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ri:əli]
which had been built beside an old dry pine stub ; and they were really
 哪个 有 到过 建造 旁 一个 老的 干燥 松树 存根 ; 和 他们 是 真的
 [səb'dju:ɪŋ] [,aɪ 'ti:] ,
subduing it ,
 制服 它 ;
 它建在一棵枯死的松树残桩旁边；他们确实把它征服了。

[wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tem'pestʃuəs] ['flɜ:ri] [ʌv; əv] [wɪnd] ['skætərd] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ['embərz] [ɪn] [ɔ:l]
when a sudden tempestuous flurry of wind scattered the burning embers in all
 什么时候 一个 突然 暴风雨般的 阵雪 的 风 疏散 这 燃烧 余烬 在 全部
 [də'rek(ə)nz] ;
directions ;
 方向 ;
 一阵突如其来的狂风将燃烧的余烬吹向四面八方；

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] , [br'fɔ:r] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['eɪb(ə)l] ['ferli] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf]
and presently , before the boys were able fairly to realize that the mischief
 和 目前 , 前 这 男孩们 是 有能力的 相当 到 意识到 那 这 恶作剧
 [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ,
had been done ,
 有 到过 完毕 ,
 很快，在男孩们还没来得及完全意识到恶作剧已经发生之前，

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['taɪni] [pʌfs] [ʌv; əv] [smoʊk] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] [ə'raʊnd] .
a dozen tiny puffs of smoke started up around .
 一个 打 微小的 泡芙 的 抽烟 开始 向上 大约 .
 周围升起了十几缕细小的烟雾。

[ɪn] [rɪ'æləti] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [draɪ] [æz; əz] ['tɪndə] .
In reality everything was dry as tinder .
在 现实 一切 曾是 干燥 作为 火种 .

实际上，一切都干燥得像火绒一样。

" [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [fart] [,aɪ 'ti:] — [fart] [,aɪ 'ti:][hɑ:rd] , [bɔɪz] , " [sed] ['tʃɑ:rlɪ] , [br'twi:n] [hɪz; ɪz]
" We've got to fight it — fight it hard , boys , " said Charley , between his
" 我们已经 得到 到 斗争 它 — 斗争 它 难的 , 男孩们 , " 说 查理 , 之间 他的
['grɪtɪd] [ti:θ] .
gritted teeth .
磨碎的 牙齿 .

“我们必须反抗——拼死反抗，伙计们，”查理咬牙切齿地说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [neks] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɪndiəns] .
" I'd like to wring the necks of those Indians .
" ID 喜欢 到 拧 这 脖子 的 那些 印度人 .

“我真想掐死那些印第安人。”

" [wel] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ['bætld] [ðə; ði] ['faɪər] [ðæt] ['skɔ:rtʃɪŋ] [dʒʊ'laɪ] [deɪ] !
" Well , and how they battled the fire that scorching July day !
" 出色地 , 和 如何 他们 战斗 这 火 那 灼热 七月 天 !

“那么，在那个酷热的七月天，他们是如何与大火搏斗的呢！ ”

[ðeɪ] [stæmpt] [,aɪ 'ti:] [aʊt] ; [ðeɪ] ['smʌðəd] [,aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ɜ:rθ] ; [ðeɪ] [dæft] ['wɔ:tər] ['oʊvər] [,aɪ 'ti:]
They stamped it out ; they smothered it with earth ; they dashed water over it
他们 盖章 它 出去 ; 他们 窒息 它 和 地球 ; 他们 虚线 水 超过 它
;
;
;

他们把它踩灭；他们用泥土掩埋；他们用水浇灭；

[ðeɪ] ['staɪf(ə)ld] [,aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [wet] ['dʒækɪts] , ['blɪstərɪŋ] ['feɪsɪz] , [hændz] ,
they stifled it with their wet jackets , blistering faces , hands ,
他们 窒息 它 和 他们的 湿的 夹克 , 起泡 面孔 , 双手 ,

他们用湿透的外套捂住口鼻，灼热的脸和手都快被汗水浸透了。

[ænd; ənd] [fi:t] [wɪ'ðəʊt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['maɪndɪŋ] [ðə; ði] [peɪn] .
and feet without for a moment minding the pain .
和 脚 没有 为了 一个 片刻 介意 这 疼痛 .

他的双脚丝毫不顾及疼痛。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kɒŋkəd] ,
More than once they were sure they had conquered ,
更多的 比 一次 他们 是 当然 他们 有 征服 ,

他们不止一次确信自己已经征服了，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [wʊdz] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] , ['oʊnli] [tu:; tə] [si:] ,
and made the woods ring with a shout of triumph , only to see ,
和 制成 这 树林 戒指 和 一个 喊 的 胜利 , 仅有的 到 看 ,

于是他发出胜利的呐喊，响彻树林，却只见：

['ɔ:lmoʊst] [br'fɔ:r] [ðə; ði] ['ekoʊz] [daɪd] [ə'weɪ] , [ə'nʌðər] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] ['sta:tɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd]
almost before the echoes died away , another puff of smoke starting up , and
几乎 前 这 回声 死亡 离开 , 其他 噗 的 抽烟 开始 向上 , 和
[ə'nʌðər] .
another .
其他 .

回声还没完全消失，又一缕烟雾升起，接着又是一缕。

[ðer; ðər] [θroʊt] [wɜ:r; wər] [pɑ:rtɪt] , [ænd; ənd] ['rætlɪd] [wen] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [spi:k] ,
Their throats were parched , and rattled when they tried to speak ,
他们的 喉咙 是 干渴 , 和 摇晃 什么时候 他们 尝试 到 说话 ,

他们喉咙干裂，说话时喉咙发出咯咯声。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['smɑ:rtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'fleɪmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smoʊk] .
and their eyes were smarting and inflamed with the smoke .
和 他们的 眼睛 是 刺痛 和 发炎的 和 这 抽烟 .
他们的眼睛被烟雾熏得又红又痛。

" [ɪts] [noʊ][ju:z] , [bɔɪz] ; [wi:; wi][kɑ:nt][du:][aɪ 'ti:] , " [wʌn][ɔ:r] [ə'hʌðər] [wʊd] [seɪ] ;
" **It's no use , boys ; we can't do it , " one or another would say ;**
" 它是 不 使用 , 男孩们 ; 我们 不能 做 它 , " 一 或者 其他 会 说 ;
“没用的，伙计们，我们做不到，”他们中有人会这样说；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [fɔ:l][tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['vɪgər][ðæn; ðən] [br'fɔ:r] , [ɪf] [ðæt]
and then they would fall to work with greater vigor than before , if that
和 然后 他们 会 落下 到 工作 和 更大的 活力 比 前 , 如果 那
[wɜ:r; wər][pɑ:səb(ə)] .
were possible .
是 可能的 .
然后，如果可能的话，他们会比以前更加卖力地工作。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [bɔɪz] - [pleɪ] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] .
It was no boys ' play , I can tell you .
它 曾是 不 男孩们 - 玩 , 我 能 告诉 你 .
我可以告诉你，这可不是小孩子玩的游戏。

[fɔ:r; fər] [tu:] [lɔ:ŋ] ['aʊərz] [ðeɪ] [fɔ:t] [ðə; ði] [fleɪmz] ,
For two long hours they fought the flames ,
为了 二 长的 小时 他们 战斗 这 火焰 ,
他们奋战了整整两个小时才将火扑灭。

[wɪð; wɪθ] ['blɪstərɪŋ] [hændz][ænd; ənd][f'eɪsɪz] [br'graɪmd] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] [ænd; ənd]['sɪndəz] .
with blistering hands and faces begrimed with smoke and cinders .
和 起泡 双手 和 面孔 肮脏的 和 抽烟 和 煤渣 .
双手灼痛，脸上沾满了烟灰。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][f'aɪər][wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] , [ðeɪ] [wɜ:rkɪt] [stɪl] .
And when they saw the fire was gaining inch by inch , they worked still .
和 什么时候 他们 锯 这 火 曾是 获得 英寸 经过 英寸 , 他们 工作 仍然 .
当他们看到火势一点一点地蔓延时，他们仍然继续工作。

" [wi:l] [du:][ɔ:l][wi:; wi][kæn; kən] , " [pæntɪd] ['tʃɑ:rlɪ] .
" **We'll do all we can , " panted Charley .**
" 出色地 做 全部 我们 能 , " 喘息 查理 .
“我们会尽一切努力，”查理气喘吁吁地说。

" [oʊ] , [bɔɪz] , [waɪ] [wəʊnt][aɪ 'ti:][reɪn] !
" **Oh , boys , why won't it rain !**
" 哦 , 男孩们 , 为什么 惯于 它 雨 !
“哦，孩子们，为什么不下雨呢！ ”

[ðə; ði] ['θʌndər] - [klaʊdz] [ɔ:l][gʊʊ] [raʊnd] .
The thunder - clouds all go round .
这 雷 - 云 全部 去 圆形的 .
雷云都在旋转。

[oʊ] , [bɔɪz] !
Oh , boys !
哦 , 男孩们 !
哦，男孩们！

" [æz; əz][hi:; hi] [spʊk] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['faɪəri] [tʌŋ] [læpt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" **As he spoke , a long fiery tongue lapped at the foot of a**
" 作为 他 辐 , 一个 长的 火热 舌头 圈速 在 这 脚 的 一个
他说话间，一条长长的、火红的舌头舔舐着脚底。

[draɪ] [triː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [went] [ʌp] , [ʌp] , [tuː; tə][ðə; ði][ta:p] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪsɪŋ] ,
dry tree , and the flames went up , up , to the top , with a hissing ,
干燥 树 , 和 这 火焰 去 向上 , 向上 , 到 这 顶部 , 和 一个 嘶嘶声 ,
枯树, 火焰嘶嘶作响地向上窜, 一直窜到树顶。

[ˈrʌʃɪŋ] [rɔːr] [wɪtʃ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈhɑːrts] [sɪk] [wɪð; wɪθ] [dred] .
rushing roar which turned the boys ' hearts sick with dread .
匆忙 吼 哪个 转向 这 男孩们 - 心 生病的 和 恐惧 .
一声震耳欲聋的轰鸣声, 让男孩们心惊胆战。

" [ɪts] [gɔːn] , " [sed] [ˈtʃɑːrli] .
" It's gone , " said Charley .
" 它是 已消失 , " 说 查理 .
“没了,”查理说。

" [wiː; wi][kɑːnt][duː][ˈeni] [mɔːr] .
" We can't do any more .
" 我们 不能 做 任何 更多的 .
我们已经无能为力了。

" [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [keɪm] [ə; eɪ] [graʊl] [ʌv; əv] ['dɪstənt] ['θʌndər] .
" But at the same moment came a growl of distant thunder .
" 但 在 这 相同的 片刻 来了 一个 咆哮 的 遥远 雷 .
但就在同一时刻, 远处传来一声隆隆的雷声。

[ə; eɪ] [dens] , [blæk] [klaʊd] [wʌz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] .
A dense , black cloud was growing in the west .
一个 稠密 , 黑色的 云 曾是 生长 在 这 西方 .
西边渐渐聚集起一团浓密的黑云。

[θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər]['dɑːrtɪd][ə; eɪ]['vɪvɪd] [gliːm] [ʌv; əv] [laɪt] .
Through it there darted a vivid gleam of light .
通过 它 那里 飞镖 一个 生动 闪耀 的 光 .
一道耀眼的光芒从中闪过。

" ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ! " [jeld] [bʌd] . " [ʌp] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] !
" Thunder and lightning ! " yelled Bud . " Up , boys , and at it again !
" 雷 和 闪电 ! " 大喊 芽 . " 向上 , 男孩们 , 和 在 它 再次 !
“雷电交加!”巴德喊道。“伙计们, 起来, 再干一趟!”

[wiːl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv][help] [brɪfɔːr] [lɔːŋ] .
We'll have plenty of help before long .
出色地 有 很多 的 帮助 前 长的 .
不久之后我们就会得到很多帮助。

" [soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] .
" So it proved .
" 所以 它 已证实 .
事实证明确实如此。

[ðə; ði] [klaʊd] [swept] ['oʊvər][ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪzɪŋ] [rəˈpɪdəti] ,
The cloud swept over the sky with surprising rapidity ,
这 云 扫荡 超过 这 天空 和 奇怪 快速 ,
云层以惊人的速度掠过天空。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ˈɔːrt] [taɪm][ðə; ði][reɪn] [fel] [ɪn] [ʃiːts] .
and in a very short time the rain fell in sheets .
和 在 一个 非常 短的 时间 这 雨 跌倒 在 纸张 .
很快, 大雨倾盆而下。

[ænd; ənd][aʊt][ɪn][ðə; ði][stɔ:rm] , [ðə; ði] [ˈθʌndə] [ˈkræʃɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈpleɪŋ] [əˈbaʊt]
And out in the storm , the thunder crashing , and the lightning playing about
和 出去 在 这 风暴 , 这 雷 崩溃 , 和 这 闪电 玩耍 关于
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

暴风雨中，雷声轰鸣，闪电划破夜空，

[stʊd] [ten] [smoʊk] - [ˈblækənd] , [drentʃt] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ˈrɪvəz] [ʌv; əv][reɪn] [ˈwerɪŋ]
stood ten smoke - blackened , drenched boys , with little rivers of rain wearing
站立 十 抽烟 - 变黑 , 湿透了 男孩们 , 和 小的 河流 的 雨 穿着
[ˈtʃænlɪz] [daʊn] [ðer; ðər] [ˈsʊti] [ˈfeɪsɪz] ,
channels down their sooty faces ,
频道 向下 他们的 煤烟 面孔 ,
十个浑身湿透、被烟熏得乌黑的男孩站在那里，雨水顺着他们沾满煤灰的脸颊流淌下来，形成一道道沟壑。

[həˈrɑ:] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] .
hurrahing with might and main .
欢呼 和 可能 和 主要的 .

全力欢呼。

[ɪf] [ə; eɪ] [fju:] [terz] [ʌv; əv] [ˈθæŋkfulnəs] [ænd; ənd] [rɪˈli:f] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ʌv; əv][reɪn] ,
If a few tears of thankfulness and relief mingled with the rivers of rain ,
如果 一个 很少 眼泪 的 感恩 和 宽慰 混合 和 这 河流 的 雨 ,
如果感激和释然的泪水混杂在奔涌的雨中，

[aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ˈeni] [bɔɪ] [ni:d] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ɔ:l] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
I do not think any boy need have been at all ashamed of them .
我 做 不是 思考 任何 男生 需要 有 到过 在 全部 羞愧 的 他们 .

我认为任何男孩都不必为此感到羞耻。

" [wel] , " [sed] [ˈtʃɑ:rlɪ] , " [wi:v] [hæd; həd][ˈaʊər; ɑ:r] [fɔ:rθ] - [ʌv; əv] - [dʒʊˈlaɪ][ˈfaɪər] - [wɜ:rks][wɪð; wɪθ]
" Well , " said Charley , " we've had our Fourth - of - July fire - works with
" 出色地 , " 说 查理 , " 我们已经 有 我们的 第四 - 的 - 七月 火 - 作品 和
[ə; eɪ] [ˈvendʒəns] .
a vengeance .
一个 复仇 .

“嗯，”查理说，“我们已经尽情享受了七月四日的烟火表演。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [ˈnɪrli] [ˈsi:st] [ˈfɔ:lɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]
" This was when the rain had nearly ceased falling , and the boys had
" 这 曾是 什么时候 这 雨 有 几乎 停止 坠落 , 和 这 男孩们 有
[ɪmˈbɑ:kt] [fɔ:r; fər][hoʊm] .
embarked for home .
启航 为了 家 .

“这时雨几乎停了，孩子们已经启程回家了。”

" [wi:v] [hæd; həd][ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈenihaʊ] , " [læft] [bʌd] , [plaɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)l] [ˈli:ʒərli] .
" We've had the fire anyhow , " laughed Bud , plying his paddle leisurely .
" 我们已经 有 这 火 无论如何 , " 笑了 芽 , 合奏 他的 桨 悠闲 .

“反正我们已经生了火，”巴德笑着说，悠闲地划着桨。

" [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [wi:v] [hæd; həd][ðə; ði][wɜ:rk] . "
" And I'm sure we've had the work . "
" 和 我是 当然 我们已经 有 这 工作 . "

“而且我相信我们已经完成了这项工作。”

" [juː; jʊ][dəʊnt] [sə'pəʊz] -[twɪl] [stɑːrt][ʌp] [ə'gen] ？ "， [æskt] [jed]['mɑːrdən] ， [ˈlʊkɪŋ] [br'haɪnd][ə; eɪ]
" **You don't suppose ' twill start up again ？** "， **asked Jed Marden , looking behind a**
" 你 不 认为 - 斜纹布 开始 向上 再次 ？ "， 问 杰德 马登 ， 寻找 在后面 一个
[ˈlɪt(ə)l] [ˈæŋkʃəsli] ，
little anxiously ，
小的 焦虑地 ；

“你觉得它不会重新启动吗？”杰德·马登有些焦虑地回头问道。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld] [skaʊ] [muːvd] [ˈsləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] .
as the old scow moved slowly down the stream .
作为 这 老的 平底驳船 已搬 缓慢地 向下 这 溪流 ；

老旧的平底船缓缓地顺流而下。

" [noʊ] ， " [ˈænsər] [ˈtʃɑːrli] ， [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] [ʌv; əv] [rɪˈli:f] ；
" **No** ， " **answered Charley , and he drew a deep breath of relief ;**
" 不 ， " 回答 查理 ， 和 他 画 一个 深的 气息 的 宽慰 ；

“不，”查理回答道，他长舒了一口气；

" [aɪ ˈtiː][kɑːnt][ˈæftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsoʊkɪŋ] .
" **it can't after such a soaking .**
" 它 不能 后 这样的 一个 浸泡 ；

“浸泡这么久之后，不可能了。”

[bʌt; bət] - [twʌz] [ə; eɪ][kloʊz] [ʃeɪv] ， [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ， [bɔɪz] .
But ' twas a close shave , I tell you , boys .
但 - 那是 一个 关闭 刮胡子 ， 我 告诉 你 ， 男孩们 ；

但我告诉你们，伙计们，真是千钧一发。

" [soʊ][ðə; ði] [taʊnz] - [ˈpi:p(ə)l] [θɔːt] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈstɔːri] .
" **So the towns - people thought when they heard the story .**
" 所以 这 城镇 - 人们 想法 什么时候 他们 听到 这 故事 ；

“镇上的人们听到这个故事后，都这么想。”

" - [twʌz] [ə; eɪ][ˈfʌst] - [reɪt] [ˈdeɪz] [wɜːrk][fɔːr; fər][juː ˈes] ， " [sed] [ˈmɪstər] . ['mɑːrdən][æt; ət][ðə; ði][ˈkɔːrnər]
" **' Twas a fust - rate day's work for us , " said Mr . Marden at the corner**
" - 那是 一个 fust - 速度 天 工作 为了 我们 ， " 说 先生 ； 马登 在 这 角落

[ˈɡroʊsəri][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .
grocery next morning .
杂货店 下一个 早晨 ；

“对我们来说，这是糟糕的一天，”第二天早上，马登先生在街角的杂货店里说道。

" [ˈnɑːθɪn] - [ɑːn] [ɜːrθ] [wʊd] [hɑː] - [seɪvd] [ðə; ði] [pleɪs] [ˌiːˈef][ðə; ði] - [kʌm] [θruː] [ðer; ðər] .
" **Nothin ' on earth would ha ' saved the place ef the fire'd come through there .**
" 什么也没有 - 在 地球 会 哈 - 已保存 这 地方 ef 这 - 来 通过 那里 ；

“如果火势蔓延到那里，世界上没有任何东西能够拯救那个地方。”

[ɪts] [ˈsʌmθɪn] - [tuː; tə][bræg][əˈbaʊt] .
It's somethin ' to brag about .
它是 某物 - 到 吹牛 关于 ；

这是值得炫耀的事。

[aɪm] [praʊd] [oʊ] - [ðə; ði] [bɔɪz] — [aɪ][eɪ ˈem][soʊ] . "
I'm proud o ' the boys — I am so . "
我是 自豪的 o - 这 男孩们 — 我 是 所以 ； "

我为这些孩子们感到骄傲——真的非常骄傲。

" [ðeɪv] [peɪd] [ʌp][fɔːr; fər] [ˈbɜːrnɪŋ] [ˈdʒenɪŋzɪz] [oʊld][baːrn] ， " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈstiːvnz] ，
" **They've paid up for burning Jennings's old barn , " said Mr . Stevens ,**
" 他们有 有薪酬的向上 为了 燃烧 詹宁斯的 老的 谷仓 ， " 说 先生 ； 史蒂文斯 ，

“他们已经为烧毁詹宁斯的旧谷仓付出了代价，”史蒂文斯先生说。

[ˈkɜrfəli] [ˈweɪɪŋ] [aʊt] [fɔːr] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv] [tiː] .
carefully weighing out four ounces of tea .
小心 称重 出去 四 盎司 的 茶 :

仔细称量出四盎司茶叶。

" [soʊ] [ðeɪ] [hev] , " [əˈsentɪd] [ˈmɪstər] . [ˈmɑːrdən] .
" **So they hev** , " **assented Mr** . **Marden** .
" 所以 他们 赫夫 , " 同意 先生 : 马登 :

“所以他们确实有,”马登先生表示赞同。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [gʊd] [foʊks][ʌv; əv] [ˈbreɪtən] [hæv; həv] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]
And so the good folks of Brayton have each and every one of them
和 所以 这 好的 各位 的 布雷顿 有 每个 和 每一个 一 的 他们
[rɪˈzɑːlvd] [ðæt] [nekst] [jɪr] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ʃʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːrθ] - [ʌv; əv] - [dʒʊˈlaɪ]
resolved that next year the boys shall have such a Fourth - of - July
已解决 那 下一个 年 这 男孩们 将 有 这样的 一个 第四 - 的 - 七月
[ˌseləˈbreɪʃ(ə)n][æz; əz] [ˈbreɪtən] [hæz; həz][ˈnevər] [jet] [siːn] .
celebration as Brayton has never yet seen .
庆典 作为 布雷顿 有 绝不 然而 已见 :

因此，布雷顿的好人们都下定决心，明年要让孩子们举办一场布雷顿从未见过的盛大的七月四日庆祝活动。

[ðə; ði] [ˈbeɪbiːz] - [prəˈseɪʃ(ə)n] .
THE BABIES ' PROCESSION .
这 婴儿 - 游行 :

婴儿游行。

[baɪ][ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] . [ˈrɒdʒəz] .
BY W . **A** . **ROGERS** .
经过 W : 一个 : 罗杰斯 :

作者：WA ROGERS。

[ðə; ði] [geɪ] [pəˈreɪd] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [foʊk] [ʃoʊn] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɪktʃər] [teɪks] [pleɪs] [ˈevri] [fɔːrθ] [ʌv; əv]
The gay parade of little folk shown in our picture takes place every Fourth of
这 同性恋 游行 的 小的 民间 所示 在 我们的 图片 需要 地方 每一个 第四 的
[dʒʊˈlaɪ][æt; ət] [ˈdeɪtn] ,
July at Dayton ,
七月 在 代顿 ,

图片中展示的小矮人同性恋游行每年7月4日都会在代顿举行。

[oʊˈhaɪoʊ] — [ə; eɪ] [ˈprɪti] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][maɪˈæmi] [ˈrɪvər] .
Ohio — a pretty town on the banks of the Miami River .
俄亥俄州 — 一个 漂亮的 镇 在 这 银行 的 这 迈阿密 河 :

俄亥俄州——迈阿密河畔一座美丽的城镇。

[aɪ ˈtiː][əˈrɪdʒɪneɪtɪd] , [wiː; wi] [bɪˈliːv] , [ɪn][ðə; ði][breɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpeɪtriˈɑːtɪk][ˈlɪt(ə)] [nɜːrs] - [meɪd] , [huː]
It originated , we believe , in the brain of a patriotic little nurse - maid , who
它 起源于 , 我们 相信 , 在 这 脑 的 一个 爱国 小的 护士 - 女佣 , WHO
,
,
,

我们相信，它的起源是一位爱国的小保姆的脑海里浮现出来的，她

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [kəmˈpænjənz] ; [ɑːn][ə; eɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
with two or three companions ; on a Fourth of July some years ago ,
和 二 或者 三 同伴 ; 在 一个 第四 的 七月 一些 年 前 ,
与两三个同伴；几年前的七月四日，

[ˈtrɪmd] [ðer; ðər] [ˈkæərɪdʒɪz] [wɪð; wɪθ][flægz][ænd; ənd] [ˈstri:məz] , [ænd; ənd][ˈgeɪli] [ˈtrɪpt] [əˈraʊnd]
trimmed their carriages with flags and streamers , and gayly tripped around
修剪过的 他们的 马车 和 旗帜 和 主播 , 和 同性恋地 绊倒了 大约

[ðə; ði] [blɑ:k] [ɪn][ˈɪndiən] [faɪl] .
the block in Indian file .
这 堵塞 在 印度 文件 .

他们用旗帜和彩带装饰马车，兴高采烈地排成印度式的队伍绕着街区欢快地行进。

[ðə; ði][ˈberbi:z][wɜ:r; wər] [dɪˈlaɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɜ:rs] - [meɪdz] [ˈflætərd] [æt; ət][ðə; ði] [əˈten](ə)n]
The babies were delighted , and the nurse - maids flattered at the attention
这 婴儿 是 高兴极了 , 和 这 护士 - 女佣 受宠若惊 在 这 注意力

[ðeɪ] [rɪˈsi:vɪd] [ɑ:n] [ˈevri] [hænd] ,
they received on every hand ,
他们 已收到 在 每一个 手 ,

婴儿们高兴极了，保姆们也对孩子们受到的各方面关注感到受宠若惊。

[ænd; ənd][nɑ:t][wʌn][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɑ:n][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ru:t] [soʊ][fɑ:r][fərˈgɑ:t][hɪmˈself][æz; əz][tu;; tə][ˈfaɪər]
and not one little boy on the entire route so far forgot himself as to fire
和 不是 一 小的 男生 在 这 全部的 路线 所以 远的 忘了 他自己 作为 到 火

[ə; eɪ] [ˈkrækər] [ˈʌndər][ðə; ði][ˈberbi:z] - [ˈkæərɪdʒɪz] [ɔ:r] [θroʊ] [ə; eɪ][tɔ:rˈpi:doʊ][æt; ət][ðer; ðər] [prəˈtektəz] .
a cracker under the babies ' carriages or throw a torpedo at their protectors .
一个 饼干 在下面 这 婴儿 - 马车 或者 扔 一个 鱼雷 在 他们的 保护者 .

到目前为止，沿途没有一个小男孩忘记了自己的本性，在婴儿车下燃放鞭炮或向保护婴儿的人投掷鱼雷。

[ˈevri] [jɪr] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪkˈsepʃn] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [prəˈseɪ](ə)n] [hæz; həz] [wendɪd] [ɪts] [wei] [əˈlɔ:ŋ]
Every year , with one exception , the little procession has wended its way along
每一个 年 , 和 一 例外 , 这 小的 游行 有 温德 它是 方式 沿着

[ðə; ði] [ˈsaɪdwɔ:k] ,
the sidewalk ,
这 人行道 ,

每年，除了有一年例外，这个小型游行队伍都会沿着人行道缓缓行进。

[wɪð; wɪθ] [ˈkɑ:nstəntli] [ɪnˈkri:sɪŋ] [ˈhʌmbərz] , [ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [ˈberbi:z] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [li:d] .
with constantly increasing numbers , the pioneer babies taking the lead .
和 不断地 增加 数字 , 这 先锋 婴儿 采取 这 带领 .

随着数量不断增加，先行婴儿们占据了主导地位。

[bʌt; bət][ɑ:n][ə; eɪ][hɑ:t] [ˈsʌmər] [deɪ] [wʌn] [jɪr] , [wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkæərɪdʒɪz] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lmoʊst]
But on a hot summer day one year , when the little carriages were almost
但 在 一个 热的 夏天 天 一 年 , 什么时候 这 小的 马车 是 几乎

[ˈredi] ,
ready ,
准备好 ,

但在一个炎热的夏日，当小马车几乎准备就绪时，

[ænd; ənd] [ˈbɪzi] [hændz][wɜ:r; wər] [ˈpʊtɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər][ˈhɑ:lədeɪ][əˈtaɪər] ,
and busy hands were putting on their holiday attire ,
和 忙碌的 双手 是 推杆 在 他们的 假期 服装 ,

忙碌的双手正忙着穿戴节日盛装。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [ˈtʃɪldrən] [fel] [ɪl] [ænd; ənd] [pæst] [əˈwei] .
one of the three children fell ill and passed away .
一 的 这 三 孩子们 跌倒 患病的 和 通过了 离开 .

三个孩子中有一个生病去世了。

[ɪts] [ˈemptɪ] [ˈkæərɪdʒ] [toʊld][soʊ][ˈmɔ:rnf(ə)l][ə; eɪ][ˈstɔ:ri] [ðæt][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈnɜ:rsɪz] [ˈsædli] [pʊt][baɪ]
Its empty carriage told so mournful a story that the other nurses sadly put by
它是 空的 运输 讲述 所以 悲哀 一个 故事 那 这 其他 护士 令人遗憾的是 放 经过

[ðə; ði][flægz][ænd; ənd] [ˈtrɪmɪŋz] ,
the flags and trimmings ,
这 旗帜 和 装饰 ,

空荡荡的车厢诉说着如此悲伤的故事，以至于其他护士都难过地把旗帜和装饰品收了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [riθs] [dru:pt] [ænd; ənd] ['wiðərd] .
and the flowers and wreaths drooped and withered .
和 这 花朵 和 花圈 下垂 和 干枯 .

鲜花和花圈都耷拉下来，枯萎了。

[ðə; ði][nekst] [jɪr] , [wen] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜ:r; wə] ['blu:mɪŋ] ['oʊvə][ðə; ði]['saɪlənt]['lɪt(ə)] [ˌpaɪə'nɪr] ,
The next year , when the flowers were blooming over the silent little pioneer ,
这 下一个 年 , 什么时候 这 花朵 是 盛开 超过 这 沉默的 小的 先锋 ,
第二年，当鲜花盛开在默默无闻的小先驱者周围时，

[ɔ:l][ðə; ði]['beɪbi] ['kæərɪdʒɪz] [ɪn] [taʊn] [wɜ:r; wə] [pʊt][ɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [wi:k] [br'fɔ:r]
all the baby carriages in town were put in commission at least a week before
全部 这 婴儿 马车 在 镇 是 放 在 委员会 在 至少 一个 星期 前
[ðə; ði] [fɔ:rθ] .
the Fourth .
这 第四 .

镇上所有的婴儿车至少在7月4日之前一周就投入使用了。

['evri] [skræp][ʌv; əv]['nɪk(ə)l] [pleɪt] [wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪʃt] [tu:; tə][ðə; ði][haɪst; 'haɪst] [dr'gri:] [ʌv; əv] ['pɑ:lɪʃ] ,
Every scrap of nickel plate was burnished to the highest degree of polish ,
每一个 废料 的 镍 盘子 曾是 抛光 到 这 最高 程度 的 抛光 ,
每一块镀镍层都被打磨得光亮如镜。

[ænd; ənd] ['lɪŋgəɪŋ] ['rəʊzɪz][ɑ:n][ðə; ði]['leɪtə] [bʊʃɪz] [wɜ:r; wə] ['kerfəli] ['gɑ:rdɪd] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv]
and lingering roses on the later bushes were carefully guarded to preserve
和 挥之不去的 玫瑰 在 这 之后 灌木丛 是 小心 守卫 到 保存
[ðem; ðəm][tu:; tə] [greɪs] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
them to grace the occasion .
他们 到 优雅 这 场合 .

为了给这个场合增添光彩，人们小心翼翼地保护了晚开的玫瑰花。

[ɪn][ðə; ði] [ku:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vniŋ] , [wen] [ðə; ði] [smɔ:l] [bɔɪz] [wɜ:r; wə] [ə'baʊt]['taɪərd][ʌv; əv]
In the cool of the evening , when the small boys were about tired of
在 这 凉爽的 的 这 晚上 , 什么时候 这 小的 男孩们 是 关于 疲劳的 的
[ɪk'spləʊdɪŋ] [maɪnz] ,
exploding mines ,
爆炸 矿井 ,

傍晚时分，天气凉爽，小男孩们玩地雷也渐渐腻了，

[dɪs'fɪgjəɪŋ] [ðer; ðər]['feɪsɪz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðæt] ['ɔ:f(ə)] [dɪn] ['ɪnsɪdənt] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] ,
disfiguring their faces , and making that awful din incident to the day ,
毁容 他们的 面孔 , 和 制作 那 可怕 din 事件 到 这 天 ,
毁容，并制造了当天那场可怕的喧闹事件。

[ænd; ənd][wɜ:r; wə] [br'gɪniŋ] [tu:; tə] [kaʊnt] [ʌp][ðer; ðər][skaɪ - 'rɑ:kəts] , [pɪn] - [wi:lz] , [ænd; ənd]
and were beginning to count up their sky - rockets , pin - wheels , and
和 是 开始 到 数数 向上 他们的 天空 - 火箭 , 别针 - 车轮 , 和
[red] [laɪts] ,
red lights ,
红色的 灯 ,

他们开始清点自己的烟花、旋转烟火和红灯。

[ðə; ði] [geɪ] [prə'seɪ(ə)n] [mu:vd] [daʊn] [ðə; ði] [brɔ:d] [flægd] [wɔ:k] .
the gay procession moved down the broad flagged walk .
这 同性恋 游行 已搬 向下 这 广阔 已标记 走 .

同性恋游行队伍沿着宽阔的铺着旗帜的小路行进。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɪti] [nɜ:rs] [hu:] [hæd; həd][ə'ɪrɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði] [ə'fer] ,
At the head was the pretty nurse who had originated the affair ,
在 这 头 曾是 这 漂亮的 护士 WHO 有 起源于 这 事务 ,
牵线搭桥的是那位挑起这段婚外情的漂亮护士。

[ˈpʊʃɪŋ] [brɪˈfɔːr] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈwɪkər] [ˈkæərɪdʒ] [ˈtrɪmd] [wɪð; wɪθ][ˈroʊzɪz] ,
pushing before her a wicker carriage trimmed with roses ,
推动 前 她 一个 柳条 运输 修剪过的 和 玫瑰 ,
她前面推着一辆饰有玫瑰花的柳条马车,

[ænd; ənd] [geɪ] [wɪð; wɪθ][flægz][ænd; ənd] [ˈembləmz] [ænd; ənd] [ˈɡɪldɪd] [stɑːrɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [wiːlz]
and gay with flags and emblems and gilded stars , **from the wheels**
和 同性恋 和 旗帜 和 徽章 和 镀金 明星 , 从 这 车轮
[tuː; tə][ðə; ði] [leɪs] - [ˈtrɪmd] [ˈkænəpi] .
to the lace - trimmed canopy .
到 这 蕾丝 - 修剪过的 树冠 .
从车轮到蕾丝边饰的车篷, 到处都装饰着旗帜、徽章和镀金的星星, 显得格外喜庆。

[ˈnestlɪŋ] [ɪn][ɪts] [ˈɡɔːrdʒəs] [ˈkæərɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [brɪˈwɪldərd] [bʌt; bət][ˈveri] [ˈhæpi] [ˈbeɪbi]
Nestling in its gorgeous carriage was a somewhat bewildered but very happy baby
雏鸟 在 它是 华丽的 运输 曾是 一个 有些 困惑 但 非常 快乐的 婴儿
.
:
.
安睡在漂亮的婴儿车里的是个有些不知所措但非常快乐的宝宝。

[ə; eɪ][ˈtaɪni] [bɔɪ] , [æz; əz] [ɡɑːrd] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] , [əˈkʌmpənɪd] [iːtʃ] [ˈlɪt(ə)] [ˈkæərɪdʒ] ,
A tiny boy , as guard of honor , accompanied each little carriage ,
一个 微小的 男生 , 作为 警卫 的 荣誉 , 伴随 每个 小的 运输 ,
每辆小马车旁都站着一个小男孩, 作为仪仗队成员。

[ˈkæəriŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][wɑːnd][tuː; tə] [tʃɑːrm] [əˈweɪ] [streɪ] [ˈfaɪər] - [ˈkrækərz] [frʌm; frəm][ðər; ðər]
carrying in his hand a wand to charm away stray fire - crackers from their
携带 在 他的 手 一个 魔杖 到 魅力 离开 流浪 火 - 饼干 从 他们的
[pæθ] .
path .
小路 .
他手里拿着一根魔杖, 用来驱赶飞散的鞭炮。

[ˈpɔːtɪkəʊz] [ænd; ənd] [ˈbælkənɪz] [wɜːr; wər] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbeɪbiːz] - [ˈfrendz] [æz; əz][ðə; ði]
Porticoes and balconies were crowded with the babies ' friends as the
门廊 和 阳台 是 挤 和 这 婴儿 - 朋友们 作为 这
[prəˈseɪ(ə)n] [pæst] [baɪ][ænd; ənd][ˈfeɪdɪd][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsɪlvəri] [ˈlæftər] ,
procession passed by and faded into a pretty recollection of silvery laughter ,
游行 通过了 经过 和 褪色 进入 一个 漂亮的 回忆 的 银色 笑声 ,
队伍经过时, 门廊和阳台上挤满了婴儿们的朋友们, 队伍渐渐消失在一片银铃般的笑声中, 成为一段美好的回忆。

[ˈweɪvɪŋ] [flægz] , [ˈkrəʊɪŋ] [ˈbeɪbiːz] , [ænd; ənd] [ˈhæpi] [nɜːrs] - [meɪdz][ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
waving flags , crowing babies , and happy nurse - maids and children .
挥手 旗帜 , 鸣叫 婴儿 , 和 快乐的 护士 - 女佣 和 孩子们 .
飘扬的旗帜, 啼哭的婴儿, 快乐的保姆和孩子们。

[[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 585**]
[页 -]
[第585页]

[ðə; ði] [ˈbeɪbiːz] - [ˈfɔːrθ] - [ʌv; əv] - [dʒʊˈlaɪ] [prəˈseɪʃ(ə)n] .
THE BABIES ' FOURTH - OF - JULY PROCESSION .
这 婴儿 - 第四 - 的 - 七月 游行 .
婴儿们的七月四日游行。

[[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 586**]
[页 -]
[第586页]

[haʊ] [ˈdʒɑːni] [went] [tuː; tə] [skuːl] .
HOW JOHNNIE WENT TO SCHOOL .
如何 约翰尼 去 到 学校 .

约翰尼是如何上学的。

[baɪ] [ˈmeri] [ə; eɪ] . [ˈpɔrtɜːfiːld] .
BY MARY A . PORTERFIELD .
经过 玛丽 一个 . 波特菲尔德 .

作者：玛丽·A·波特菲尔德。

[ˈlɪt(ə)l] [dʒɑːn] [wɜːrkt] [ɪn][ə; eɪ][ˈbærəl][ˈfækt(ə)ri][ɪn][ðə; ði] [ˈθraɪvɪŋ] [taʊn] [ʌv; əv][iː] — — , [ɪn]
Little John worked in a barrel factory in the thriving town of E — — , in
小的 约翰 工作 在 一个 桶 工厂 在 这 熙 镇 的 E — — , 在
[ˌpenslˈveɪniə] .
Pennsylvania .
宾夕法尼亚州 .

小约翰在宾夕法尼亚州繁荣的 E—— 镇的一家制桶厂工作。

[ˈpaɪlɪŋ] [steɪvz] [ɔːr] [ˈroʊlɪŋ] [ˈbærəlz] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ɪz][nɑːt] [ˈveri] [ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l][wɜːrk] ,
Piling staves or rolling barrels all day long is not very enjoyable work ,
桩 杖 或者 滚动 桶 全部 天 长的 是 不是 非常 令人愉悦 工作 ,
整天堆垛木板或滚动木桶并不是一份令人愉快的工作。

[bʌt; bət] [ˈdʒɑːni] [dɪd][nɑːt][ˈgrʌmb(ə)l] : [noʊ] , [ɪnˈdiːd] ,
but Johnnie did not grumble : no , indeed ,
但 约翰尼 做过 不是 叽 : 不 , 的确 ,

但约翰尼并没有抱怨：不，的确如此。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ˈhæpi] [tuː; tə][get][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst][ænd; ənd] [ˈdʌlɪst] [wɜːrk][tuː; tə]
he was too happy to get even the hardest and the dullest work to
他 曾是 也 快乐的 到 得到 甚至 这 最难 和 最无聊的 工作 到
[duː] .
do .
做 .

他甚至乐意去做最辛苦、最枯燥的工作。

[hiː; hi][ˈwaːntɪd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ,
He wanted to go to school ,
他 通缉 到 去 到 学校 ,

他想去上学。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ænt] [hæd; həd] [sed] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪv] [ˈmʌni] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [baɪ] [bʊks]
and his aunt had said if he could save money enough to buy books
和 他的 阿姨 有 说 如果 他 可以 节省 钱 足够的 到 买 图书
[ænd; ənd] [kloʊðz] ,
and clothes ,
和 衣服 ,

他的姑姑曾说过，如果他能攒够钱买书和衣服，

[hiː; hi] [maɪt] [goʊ] .
he might go .
他 可能 去 .

他可能会去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pərˈmɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈklætərd] [daʊn] - [sterz] , [θriː]
He was delighted with this permission , and clattered down - stairs , three
他 曾是 高兴极了 和 这 允许 , 和 咋嗒咋嗒地 向下 - 楼梯 , 三
[steps] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
steps at a time ,
步骤 在 一个 时间 ,

他欣喜若狂地接受了这个许可，一步一步地，噉里啪啦地跑下楼去。

[tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [pæt] , [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] ['kʌ:nfɪdənt] , [huː] [wʊd] ['dʌb(ə)l] [hɪz; ɪz] ['hæpɪnəs] [baɪ]
to hunt up Pat , his friend and confidant , who would double his happiness by
到 打猎 向上 拍 , 他的 朋友 和 知己 , WHO 会 双倍的 他的 幸福 经过
[ˈferɪŋ] [aɪ 'tiː] .
sharing it .
分享 它 .

他要找到他的朋友兼知己帕特，帕特会与他分享快乐，让他的快乐加倍。

[pæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nuːz,bɔɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] , [ə; eɪ] ['tʃɪrɪ] , [gʊd] - ['neɪtʃəd] ['aɪrɪʃ] [læd] ,
Pat was a newsboy on the railroad , a cheery , good - natured Irish lad ,
拍 曾是 一个 报童 在 这 铁路 , 一个 欢快的 , 好的 - 自然 爱尔兰 小伙子 ,
帕特是铁路上的报童，一个开朗善良的爱尔兰小伙子。

[huːz] ['mʌðər] [hæd; həd] [daɪd] ['jɪrz] [ə'gʊʊ] , [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bluː] - [aɪd] ['beɪbɪ] .
whose mother had died years ago , when he was but a blue - eyed baby .
谁 母亲 有 死亡 年 前 , 什么时候 他 曾是 但 一个 蓝色的 - 眼睛 婴儿 .
他的母亲多年前就去世了，当时他还是个蓝眼睛的婴儿。

[ðə; ði] [nuː] ['mʌðər] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hwaɪt,wɔʃt] ['kæbɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [wʌz; wəz]
The new mother that came into the little whitewashed cabin by the railroad was
这 新的 母亲 那 来了 进入 这 小的 粉刷过的 舱 经过 这 铁路 曾是
[tuː] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [pɪgz] ,
too busy with her pigs ,
也 忙碌的 和 她 猪 ,
那位来到铁路旁白色小木屋的新妈妈正忙着照料她的猪。

[hɜːr; hər] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [tuː; tə] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [pæt] [æt; ət]
her garden , and her own little ones to pay much attention to Pat at
她 花园 , 和 她 自己的 小的 一个 到 支付 很多 注意力 到 拍 在
[fɜːrst] ;
first ;
第一的 ;
她的花园，还有她自己的孩子们，起初并没有太在意帕特；

[ðoʊ] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði]
though by - and - by she thought there was no room for him in the
尽管 经过 - 和 - 经过 她 想法 那里 曾是 不 房间 为了 他 在 这
['lɪt(ə)l] [hoʊm] .
little home .
小的 家 .
但渐渐地，她觉得这间小屋里没有他的位置了。

[pʊr] [pæt] !
Poor Pat !
贫穷的 拍 !

可怜的帕特！

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːrd] [taɪm] ['faɪndɪŋ] ['eni] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ruːm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
he had a hard time finding any place where there was room for him .
他 有 一个 难的 时间 寻找 任何 地方 在哪里 那里 曾是 房间 为了 他 .
他很难找到一个能让他待的地方。

[æt; ət] [læst] ['dʒɔːni] [pə'sweɪdɪd] [hɪz; ɪz] [ænt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [fər'seɪkən] ['aɪrɪʃ] [bɔɪ] [ʃer] [hɪz; ɪz] [bed] .
At last Johnnie persuaded his aunt to let the forsaken Irish boy share his bed .
在 最后的 约翰尼 被说服 他的 阿姨 到 让 这 被遗弃的 爱尔兰 男生 分享 他的 床 .
最后，约翰尼说服了他的姑妈，让这个被遗弃的爱尔兰男孩和他同床共枕。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fɜ:rm] [frendz] , [ˈferɪŋ] [ðer; ðər] [ˈbɔɪz] [gri:fs] [ænd; ənd][dʒɔɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
They had been firm friends , sharing their boyish griefs and joys with the
他们 有 到过 公司 朋友们 , 分享 他们的 男孩气 悲伤 和 喜悦 和 这
[kəm'pli:t] [ˈsɪmpəθi] [ʌv; əv] [tʃaɪldhʊd] ;
complete sympathy of childhood ;
完全的 同情 的 童年 ;

他们曾是挚友，以孩童般的全部同情心分享着彼此的少年悲伤和快乐；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈbrʌðərz] [ɪn] [hɑ:rt] , [ɪf] [nɑ:t][ɪn] [neɪm] .
they were brothers in heart , if not in name .
他们 是 兄弟 在 心 , 如果 不是 在 姓名 .

他们虽无亲情，但情同手足。

[ˈdʒɑ:ni] [ænd; ənd][pæt][wɜ:r; wər] [ɪnˈdʌstriəs] , [kən'tentɪd] , [ænd; ənd] [ˈhæpi] .
Johnnie and Pat were industrious , contented , and happy .
约翰尼 和 帕 是 勤劳 , 满足 , 和 快乐的 .

约翰尼和帕特勤劳、满足、快乐。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [wɜ:rkt] [ɑ:n][ðə; ði][kɑ:rz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈfækt(ə)ri] ,
During the day they worked on the cars and in the factory ,
期间 这 天 他们 工作 在 这 汽车 和 在 这 工厂 ,

白天，他们在汽车厂里工作。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ðə; ði][kaɪnd] [ænt] [tɔ:t] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] - [sku:l] [ˈstʌdiz] .
but in the evening the kind aunt taught them the common - school studies .
但 在 这 晚上 这 种类 阿姨 教授 他们 这 常见的 - 学校 研究 .

但到了晚上，善良的姑妈会教他们普通学校的课程。

[bəʊθ] [bɔɪz] [ˈi:gərli] [lɔŋd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪnˈdʒɔɪ] [fʊlər] [ædˈvæntɪdʒɪz]
Both boys eagerly longed for the time when they could enjoy fuller advantages
两个都 男孩们 急切地 渴望 为了 这 时间 什么时候 他们 可以 享受 更丰满 优势
[fɔ:r; fər][,edʒuˈkeɪ(ə)n] .
for education .
为了 教育 .

两个男孩都热切期盼着能够享受更充分的教育机会。

[pæt] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [wei] [bʌt; bət] [ˈdɪmli] , [bʌt; bət] [ˈdʒɑ:ni:z] [ˈhæpɪnəs] [si:md] [nɪr] [æt; ət][hænd] .
Pat saw his way but dimly , but Johnnie's happiness seemed near at hand .
拍 锯 他的 方式 但 依稀 , 但 约翰尼的 幸福 似乎 靠近 在 手 .

帕特虽然看不清方向，但约翰尼的幸福似乎近在眼前。

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtʌtɪŋ] [saɪt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wʌns][ɔ:r] [twʌɪs] [ə; eɪ] [wi:k] [brɪŋ] [aʊt]
It was a touching sight to see the two boys once or twice a week bring out
它 曾是 一个 接触 视线 到 看 这 二 男孩们 一次 或者 两次 一个 星期 带来 出去

[ðer; ðər] [stɔ:r] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋz] .
their store of savings .
他们的 店铺 的 节省 .

每周一两次看到这两个男孩拿出他们积攒的钱，真是令人感动。

[noʊ][ˈmaɪzər][ˈevər] [θrɪld] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] [tʌtɪ] [ʌv; əv] [hi:ps] [ʌv; əv][ɡoʊld][æz; əz] [ðoʊz]
No miser ever thrilled at the sight and touch of heaps of gold as those
不 吝啬鬼 曾经 激动不已 在 这 视线 和 触碰 的 堆积如山 的 金子 作为 那些

[tu:] [bɔɪz] [æt; ət][ðer; ðər][ˈpɔ:ltrɪ] [ˈhændfʊl][ʌv; əv][ˈsɪlvər][ænd; ənd] [ˈkɑ:pər] .
two boys at their paltry handful of silver and copper .
二 男孩们 在 他们的 微不足道 少数 的 银 和 铜 .

没有哪个守财奴看到和触摸到成堆的黄金时会像那两个男孩看到自己那点可怜的银子和铜币时那样兴奋。

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪˈfɔ:r] [sku:l] [brɪˈɡæn] ,
It was about a month before school began ,
它 曾是 关于 一个 月 前 学校 开始 ,

距离开学还有大约一个月的时间，

[ænd; ənd] [jet] ['dʒɑ:nɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [seɪvd] [kwaɪt][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ə'maʊnt] .
and yet Johnnie had not saved quite the desired amount .
和 然而 约翰尼 有 不是 已保存 相当 这 想要的 数量 .

然而，约翰尼并没有攒够他想要的金额。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [hoʊm] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['dɪnər] [peɪl][tu:; tə][hɪz; ɪz]
One evening he came rushing home waving his hat and dinner pail to his
一 晚上 他 来了 匆忙 家 挥手 他的 帽子 和 晚餐 桶 到 他的
[ænt] ,
aunt ,
阿姨 ,

一天晚上，他匆匆赶回家，一边挥舞着帽子和饭盒向姑妈打招呼。

[hu:] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] .
who stood in the doorway .
WHO 站立 在 这 门口 .

谁站在门口。

" [oʊ] , ['æntɪ] , [aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [naʊ] , " [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] ['dʒɔɪfəli] .
" **Oh , auntie , I have enough now , " he shouted joyfully** .
" 哦 , 阿姨 , 我 有 足够的 现在 , " 他 喊叫 欣喜地 .

“哦，阿姨，我现在够了！”他高兴地喊道。

[hɜ:r; həɹ][ˈmoʊ(ə)n][fɔ:r; fər][ˈsaɪləns][ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [feɪs] ['loʊə-d] [hɪz; ɪz][glæd] [vɔɪs]
Her motion for silence and the look on her face lowered his glad voice
她 运动 为了 沉默 和 这 看 在 她 脸 降低 他的 高兴的 嗓音
.
:
.

她示意安静的手势和她脸上的表情，让他高兴的声音都低了下来。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
" **What is the matter ?**
" 什么 是 这 事情 ?

“什么事？”

[ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [ɪl] ?
Are you ill ?
是 你 患病的 ?

你生病了吗？

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə][pæt] ? " [hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [æskt] .
Has anything happened to Pat ? " he hurriedly asked .
有 任何事物 发生 到 拍 ? " 他 匆匆 问 .

“帕特出什么事了吗？”他急忙问道。

" [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][saɪt] [daʊn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" **Come in and sit down , and I will tell you , " she replied** .
" 来 在 和 坐 向下 , 和 我 将要 告诉 你 , " 她 回复 .

“进来坐下，我告诉你，”她回答道。

[ə; eɪ][streɪndʒ] ['sɪkənɪŋ] ['oʊdəɹ][ʌv; əv][sʌm; səm] [drʌg] [fɪld] [ðə; ði] [haʊs] ;
A strange sickening odor of some drug filled the house ;
一个 奇怪的 令人作呕 气味 的 一些 药品 已填 这 房子 ;

屋子里弥漫着一股令人作呕的毒品气味；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl][stɜ:r][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ru:m] .
there was an unusual stir in the front room .
那里 曾是 一个 异常 搅拌 在 这 正面 房间 .

前厅里传来一阵异样的骚动。

[ˈdʒɑːniːz] [hɑːrt] [sæŋk] [wɪðɪn] [hɪm; ɪm] .
Johnnie's heart sank within him .
约翰尼的 心 沉没 之内 他 ；

约翰尼的心沉了下去。

[hiː; hi] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] - [ˈstri:kən] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [nuːz] .
He listened with terror - stricken face to the terrible news .
他 听着 和 恐怖 - 受打击的 脸 到 这 糟糕的 消息 ；

他面露惊恐地听着这可怕的消息。

[æŋ; ən][ˈæksɪdənt][ɑːn][ðə; ði][roʊd] ; [pæt][wʌz; wəz][hɜːrt] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈæmpjəteɪtɪŋ][hɪz; ɪz][ɑːrm] ;
An accident on the road ; Pat was hurt ; they were amputating his arm ;
一个 事故 在 这 路 ； 拍 曾是 伤害 ； 他们 是 截肢 他的 手臂 ；
交通事故；帕特受伤了；他们要截掉他的手臂；

[ðeɪ] [fɪrd] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] .
they feared he would die .
他们 害怕 他 会 死 ；

他们担心他会死。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [ˈwaɪtə; ˈhwaɪtə][ænd; ənd][ˈwaɪtə; ˈhwaɪtə][æz; əz] [ɪːt] [ˈdiːteɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrər] [gruː]
His face grew whiter and whiter as each detail of the horror grew
他的 脸 生长 更白 和 更白 作为 每个 细节 的 这 恐怖 生长
[əˈpɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
upon his mind .
之上 他的 头脑 ；

随着恐怖细节不断涌入脑海，他的脸色越来越苍白。

[hiː; hi] [ˈberɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd][sæt] [ˈmoʊnləs] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] .
He buried his face in his hands , and sat motionless a long , long time .
他 埋葬 他的 脸 在 他的 双手 , 和 卫星 静止不动 一个 长的 , 长的 时间 ；
他双手捂脸，一动不动地坐了很久很久。

[ˈæftər][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi] [went] [ˈsɔːftli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [pæt] [leɪ] [stɪl]
After a time he went softly into the house , into the room where Pat lay still
后 一个 时间 他 去 轻轻 进入 这 房子 , 进入 这 房间 在哪里 拍 躺 仍然
[ʌnˈkɑːnjəs] .
unconscious .
无意识 ；

过了一会儿，他轻轻地走进屋子，走进帕特仍然昏迷不醒的房间。

" [pæt] , [daɪ] [pæt] , " [hiː; hi] [ˈsɒbd] , [ˈleɪŋ] [hɪz; ɪz][wet] [feɪs] [əˈgenst] [ðə; ði][wʌn] [ˈkʌlərləs] [hænd] .
" Pat , dear Pat , he sobbed , laying his wet face against the one colorless hand .
" 拍 , 亲爱的 拍 , " 他 啜泣 , 躺下 他的 湿的 脸 反对 这 一 无色 手 ；
“帕特，亲爱的帕特，”他抽泣着，将湿漉漉的脸贴在那只苍白的手上。

[hɪr] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈdɑːktəz] [step][ɪn][ðə; ði][hɔːl] ,
Here he remained until he heard the doctor's step in the hall ,
这里 他 剩余 直到 他 听到 这 医生的 步 在 这 大厅 ,
他一直待在那里，直到听到医生在走廊里的脚步声。

[wen] [hiː; hi] [wɪðˈdruː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjædɒs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] , [ˈdredɪŋ] [jet] [ˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə]
when he withdrew to the shadow of the curtain , dreading yet longing to
什么时候 他 退出 到 这 阴影 的 这 窗帘 , 恐惧 然而 渴望 到
[hɪr] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
hear his words .
听到 他的 字 ；

当他退到窗帘的阴影里时，既害怕又渴望听到他的话。

[haʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [liːpt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [pæt] [maɪt] [lɪv; laɪv] , [ðoʊ] [ə; eɪ][ˈkrɪp(ə)l] .
How his heart leaped with joy to know that Pat might live , though a cripple .
如何 他的 心 跳跃 和 喜悦 到 知道 那 拍 可能 居住 , 尽管 一个 削弱 ；
得知帕特虽然残疾但或许能活下来，他的心中充满了喜悦。

[hɪz; ɪz] [daɪr] , [ˈdæʃɪŋ] , [pæt][ə; eɪ][ˈkrɪp(ə)l] !
His dear , dashing , frolicksome Pat a cripple !
他的 亲爱的 , 帅气 , 嬉戏 拍 一个 削弱 !

他亲爱的、英俊潇洒、活泼好动的帕特竟然是个残疾人！

[ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] [ˈdʒɔ:ni] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ðɪ][ˈpælið] [jʌŋ] [feɪs] .
All night long Johnnie sat with his eyes on the pallid young face .
全部 夜晚 长的 约翰尼 卫星 和 他的 眼睛 在 这 苍白 年轻的 脸 .

整夜，约翰尼的目光都停留在那张苍白的年轻脸上。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [aʊt][sʌm; səm][plæn][fɔ:r; fər] [ˈhelpɪŋ] [hɪm; ɪm] .
He was trying to think out some plan for helping him .
他 曾是 尝试 到 思考 出去 一些 计划 为了 帮助 他 .

他正在努力想办法帮助他。

[ə; eɪ][fɜ:rm] , [ˈhæpi] [lʊk] [daʊnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [greɪv] , [ˈθɔ:tf(ə)l] [feɪs] .
A firm , happy look dawned on his grave , thoughtful face .
一个 公司 , 快乐的 看 黎明 在 他的 严重 , 周到 脸 .

他严肃而沉思的脸上，突然浮现出一丝坚定而欣慰的表情。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈsɔ:lvd] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɑ:rd][ˈprɔ:bləm] .
He seemed to have solved a part of his hard problem .
他 似乎 到 有 已解决 一个 部分 的 他的 难的 问题 .

他似乎已经解决了一部分难题。

[tɔ:rd] [ˈmɔ:rnɪŋ] [pæt][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd][ɪn][ə; eɪ] [deɪzɪd] [sɔ:rt][ʌv; əv] [wei]
Toward morning Pat opened his eyes and looked around in a dazed sort of way
朝向 早晨 拍 打开 他的 眼睛 和 看起来 大约 在 一个 茫然 种类 的 方式
.
:
.

临近清晨，帕特睁开眼睛，茫然地环顾四周。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][raɪz] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [tu:] [wi:k] .
He tried to rise , but was too weak .
他 尝试 到 上升 , 但 曾是 也 虚弱的 .

他试图站起来，但力气太小，站不起来。

[ˈsləʊli] [hi:; hi] [riˈkɔ:ld] [ðə; ðɪ][ˈæksɪdənt] , [ðə; ðɪ][peɪn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈdɑ:rkənəs] .
Slowly he recalled the accident , the pain , and the darkness .
缓慢地 他 召回 这 事故 , 这 疼痛 , 和 这 黑暗 .

他慢慢回忆起那场事故、痛苦和黑暗。

[wʌt] [keɪm] [ðen] ?
What came then ?
什么 来了 然后 ?

接下来发生了什么？

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd][ɪn][ə; eɪ] [ˈhelpləs] , [ˈwɪstf(ə)l] [ˈmænər] ,
Looking around in a helpless , wistful manner ,
寻找 大约 在 一个 无助 , 怅惘 方式 ,

她无助而又怅然地环顾四周，

[hi:; hi] [sɔ:] [ˈdʒɔ:ni:z] [bɪg] [aɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [θru:] [ˈfɔ:lɪŋ] [terz] .
he saw Johnnie's big eyes shining on him through falling tears .
他 锯 约翰尼的 大的 眼睛 灼灼 在 他 通过 坠落 眼泪 .

他看到约翰尼的大眼睛透过泪水闪闪发光地望着他。

[hi:; hi] [mu:vɪd] [hɪz; ɪz][left][hænd][əˈraʊnd][tu:; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] [raɪt] [wʌn] .
He moved his left hand around to find the right one .
他 已搬 他的 左边 手 大约 到 寻找 这 正确的 一 .

他移动左手去寻找合适的东西。

[ə'laes] !
Alas !
唉 !

唉!

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [gɔ:n] .
it was gone .
它 曾是 已消失 .

它不见了。

['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɔ:l] , [ðə; ði] [hɔ:t] [terz] [slɪpt] ['kwɪkli] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]
Turning his face to the wall , the hot tears slipped quickly down from his
转弯 他的 脸 到 这 墙 , 这 热的 眼泪 滑倒了 迅速地 向下 从 他的
[kloʊzd] [aɪz] .
closed eyes .
关闭 眼睛 .

他转过脸面对墙壁，滚烫的泪水迅速从紧闭的双眼滑落。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔ:n] [deɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['dʒɑ:nɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['tɔɪlsəm] ['leɪbər] [ɪn] [ðə; ði]
It was a long day for the boys , Johnnie at his toilsome labor in the
它 曾是 一个 长的 天 为了 这 男孩们 , 约翰尼 在 他的 辛苦 劳动 在 这
['fækt(ə)rɪ] ,
factory ,
工厂 ,

对孩子们来说，这是漫长的一天，约翰尼在工厂里辛苦劳作。

[ænd; ænd] [pæt] [æt; ət] [hoʊm] ['θɪŋkɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] , ['traɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [gli:m]
and Pat at home thinking , thinking , thinking , trying to find some gleam
和 拍 在 家 思维 , 思维 , 思维 , 尝试 到 寻找 一些 闪耀
[ʌv; əv] ['braɪtnəs] ,
of brightness ,
的 亮度 ,

而帕特独自在家，苦苦思索，试图找到一丝光明。

[sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] [self] - [help] [ɪn] [ðə; ði] ['fju:tʃər] .
some way of self - help in the future .
一些 方式 的 自己 - 帮助 在 这 未来 .

将来或许可以找到某种自助方法。

['gəʊɪŋ] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] ['dʒɑ:nɪ] [bɔ:t] [æŋ; ən] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ænd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz]
Going home that night Johnnie bought an orange and a picture for his
去 家 那 夜晚 约翰尼 买 一个 橙子 和 一个 图片 为了 他的
[frend] .
friend .
朋友 .

那天晚上回家时，约翰尼给朋友买了一个橘子和一张照片。

[hi:; hi] [en'devəd] [tu:; tə] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] ['tʃɪrf(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mænər] [ðæt]
He endeavored to be more than usually cheerful in his manner that
他 努力 到 是 更多的 比 通常 快乐 在 他的 方式 那
['i:vnɪŋ] .
evening .
晚上 .

那天晚上，他努力表现得比平时更加开朗。

[pæt] [wʌz; wəz] ['traɪŋ] [tu:] ,
Pat was trying too ,
拍 曾是 尝试 也 ,

帕特也在尝试。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sʌt] [ə; eɪ][feɪnt] [smaɪl] [ðæt][hi:; hi] [geɪv] [ðæt] ['dʒɑ:nɪ] [hæd; həd][hɑ:rd][wɜ:rk]
but it was such a faint smile that he gave that Johnnie had hard work
但 它 曾是 这样的 一个 头晕的 微笑 那 他 给予 那 约翰尼 有 难的 工作
[tu:; tə] [ki:p] [bæk] [ðə; ði] [terz] .
to keep back the tears .
到 保持 后退 这 眼泪 .

但他露出的笑容非常淡，以至于约翰尼费了好大劲才忍住没让眼泪流下来。

" [bʌt; bət][aɪ][dɪd] , " [hi:; hi] [traɪ'ʌmfəntli] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ænt] .
" **But I did** , " **he triumphantly said to his aunt** .
" 但 我 做过 , " 他 凯旋而归 说 到 他的 阿姨 .

“但我做到了，”他得意地对他的姑姑说。

" [aɪ]['nevər] [mi:n] [tu:; tə] [meɪk] [pæt] [fi:l] ['bædli] ['eni] [mɔ:r] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][help][,aɪ 'ti:] .
" **I never mean to make Pat feel badly any more if I can help it** .
" 我 绝不 意思是 到 制作 拍 感觉 糟糕 任何 更多的 如果 我 能 帮助 它 .

“如果可以的话，我再也不会让帕特感到难过了。”

[oʊ] , ['ænti] " — [ðɪs] ['veri] ['i:gərli] — " [meɪ] [aɪ][let][pæt] [teɪk] [maɪ] ['mʌni] [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə]
Oh , auntie " — this very eagerly — " may I let Pat take my money and go to
哦 , 阿姨 " — 这 非常 急切地 — " 可能 我 让 拍 拿 我的 钱 和 去 到
[sku:l] ?
school ?
学校 ?

“哦，阿姨，”她非常急切地说道，“我可以让你拿着我的钱去上学吗？”

[aɪ][kæn; kən][wert] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔ:ŋgər] , [ænd; ənd][pæt] [wɪl] [help][,em 'i:][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋz] .
I can wait a little longer , and Pat will help me in the evenings .
我 能 等待 一个 小的 更长 , 和 拍 将要 帮助 我 在 这 晚上 .

我可以再等一段时间，晚上帕特会帮我。

" [hɪz; ɪz] [ænt] [tʌt[t] [hɪz; ɪz] ['sʌn,jʌni] [hed] ['tendərli] .
" **His aunt touched his sunshiny head tenderly** .
" 他的 阿姨 感动 他的 阳光明媚 头 温柔地 .

他的姑姑温柔地抚摸着他阳光般的脑袋。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [best] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] .
" **You know best , my dear boy** .
" 你 知道 最好的 , 我的 亲爱的 男生 .

“你最清楚，我的孩子。”

[,aɪ 'ti:][ɪz][jʊr; jər] ['mʌni] .
It is your money .
它 是 你的 钱 .

这是你的钱。

[ju:z][,aɪ 'ti:][tu:; tə]['sætɪsfaɪ][jʊr; jər] [oʊn] [hɑ:rt] .
Use it to satisfy your own heart .
使用 它 到 满足 你的 自己的 心 .

用它来满足你自己的内心。

" [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [br'fɔ:r] [pæt][wʌz; wəz] [wel] [ə'gen] ,
" **It was some time before Pat was well again** ,
" 它 曾是 一些 时间 前 拍 曾是 出色地 再次 ,

帕特过了一段时间才康复。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] [deɪz] - ['strʌg(ə)l] [hi:; hi]['nevər] ['mɜ:mɜ-d] .
but after the first few days ' struggle he never murmured .
但 后 这 第一的 很少 天 - 斗争 他 绝不 低声说道 .

但经过最初几天的挣扎之后，他再也没有抱怨过。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][æk'sept][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɜːrkəmstænsɪz] .
He seemed to accept and make the best of his circumstances .
他 似乎 到 接受 和 制作 这 最好的 的 他的 情况 .

他似乎接受了自己的处境，并尽力做到最好。

[ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] [ˈdʒɑːni] [rɪ'membər] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]['tʊʊkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] —
Every evening Johnnie remembered to bring him some token of his love —
每一个 晚上 约翰尼 记得 到 带来 他 一些 令牌 的 他的 爱 —
[ə; eɪ][bə'nænə] ,
a banana ,
一个 香蕉 ,

每天晚上，约翰尼都会记得给他带些爱的象征——一根香蕉。

[ə; eɪ]['peɪpər] , [ə; eɪ] [bəntɪ] [ʌv; əv] [geɪ] [ˈflaʊərz] , [ɔːr][ə; eɪ][bɔːks][ʌv; əv] ['bɒnbɒnz] ;
a paper , a bunch of gay flowers , or a box of bonbons ;
一个 纸 , 一个 束 的 同性恋 花朵 , 或者 一个 盒子 的 糖果 ;
— [ə; eɪ] [bɒnbɒnz] ;
一张纸、一束鲜艳的鲜花或一盒糖果 ;

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌni] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɔːl][fɔːr; fər][pæt] — [hɪz; ɪz] [dɪr] ['helpləs] [pæt] .
for his money was now all for Pat — his dear helpless Pat .
为了 他的 钱 曾是 现在 全部 为了 拍 — 他的 亲爱的 无助 拍 .

因为他所有的钱现在都给了帕特——他亲爱的、无助的帕特。

[æt; ət][læst][ðə; ði][ɪ'ventf(ə)l] [deɪ] [ə'raɪvd] [wen] [pæt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ʌp][ænd; ənd] [drest] .
At last the eventful day arrived when Pat was to be up and dressed .
在 最后的 这 多事 天 到达的 什么时候 拍 曾是 到 是 向上 和 穿着 .
— [drest] .
终于到了那一天，帕特该起床穿衣了。

[ˈdʒɑːni] ['stɑːrtɪd] [hoʊm][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['juːzuəl] [spiːd] , ['iːgər] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd]
Johnnie started home with more than usual speed , eager to see and
约翰尼 开始 家 和 更多的 比 通常 速度 , 渴望的 到 看 和
[kən'grætʃəleɪt] [hɪm; ɪm] .
congratulate him .
祝贺 他 .

约翰尼比平时更快地踏上了回家的路，他迫不及待地想见到他并向他表示祝贺。

[hiː; hi][hæd; həd] ['friːkwəntli] ['nɒʊtɪst] [bɔɪz] ['pleɪɪŋ] [nɪr] [ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [tæŋk] [juːst] [fɔːr; fər]
He had frequently noticed boys playing near and on a small tank used for
他 有 频繁地 注意到 男孩们 玩耍 靠近 和 在 一个 小的 坦克 用过的 为了
[ˈmɪksɪŋ] [peɪnt] .
mixing paint .
混合 画 .

他经常看到男孩们在用来调漆的小罐子附近玩耍。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][stɜːr] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɪn'heɪl] [ðə; ði] [fjuːmz] ,
They used to stir this , and inhale the fumes ,
他们 用过的 到 搅拌 这 , 和 吸入 这 烟雾 ,
— [fjuːmz] .
他们过去常常搅拌这些东西，然后吸入产生的烟雾。

[wɪtʃ] [gəv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][hæf] - ['dɪzi] [bʌt; bət] ['plez(ə)nt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] .
which gave them a kind of half - dizzy but pleasant kind of feeling .
哪个 给予 他们 一个 种类 的 一半 - 晕眩的 但 令人愉快的 种类 的 感觉 .
— [ˈfiːlɪŋ] .
这让他们感到一种半晕半晕，但又很愉悦的感觉。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [pleɪ] , [ænd; ənd] [ˈdʒɑːni] [ˈjuːzuəli; 'juːzəli] [kəʊkst] [ðə; ði] [bɔɪz]
It was rather a dangerous play , and Johnnie usually coaxed the boys
它 曾是 相当 一个 危险的 玩 , 和 约翰尼 通常 哄骗 这 男孩们
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

这其实挺危险的，约翰尼通常会劝孩子们离开。

[ænd; ənd] [en'devəd] [tu;; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][nɑ:t][tu;; tə][rɪ'tɜ:rn] .
and **endeavored** **to** **persuade** **them** **not** **to** **return** .
和 努力 到 说服 他们 不是 到 返回 .

并努力劝说他们不要回来。

[æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ðə; ði][tæŋk] [ðɪs] ['i:vniŋ] [hi;; hi] [sɔ:] [tu:] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['li:nɪŋ] ['oʊvər]
As **he** **was** **passing** **the** **tank** **this** **evening** **he** **saw** **two** **little** **boys** **leaning** **over**
作为 他 曾是 通过 这 坦克 这 晚上 他 锯 二 小的 男孩们 倾斜 超过
[,aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

今天傍晚他路过坦克时，看到两个小男孩正趴在坦克上。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fel] [feɪs] ['daʊnwərd] ['ɪntu:][ðə; ði][tæŋk] ;
and **just** **at** **that** **moment** **one** **of** **them** **fell** **face** **downward** **into** **the** **tank** ;
和 只是 在 那 片刻 一 的 他们 跌倒 脸 向下 进入 这 坦克 ;

就在这时，其中一个脸朝下掉进了水箱里；

[ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sæŋk] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði][steps] , [tu:] [mʌt] ['stju:pɪfaɪd] [tu;; tə]['rendər] ['eni]
the **other** **little** **boy** **sank** **down** **upon** **the** **steps** , **too** **much** **stupefied** **to** **render** **any**
这 其他 小的 男生 沉没 向下 之上 这 步骤 , 也 很多 目瞪口呆 到 使成为 任何
[ə'sɪstəns] .
assistance .
协助 .

另一个小男孩瘫坐在台阶上，惊呆了，根本无力提供任何帮助。

['dra:pɪŋ] [hɪz; ɪz][peɪl] , ['dʒɑ:nɪ] [spræŋ] [ʌp][ðə; ði][steps] , [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði][tæŋk] .
Dropping **his** **pail** , **Johnnie** **sprang** **up** **the** **steps** , **and** **into** **the** **tank** .
下降 他的 桶 , 约翰尼 弹簧 向上 这 步骤 , 和 进入 这 坦克 .

约翰尼扔下水桶，跳上台阶，跳进了水箱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['lɪkwɪd][ɪn][,aɪ 'ti:] ,
There **was** **only** **a** **small** **quantity** **of** **liquid** **in** **it** ,
那里 曾是 仅有的 一个 小的 数量 的 液体 在 它 ,

里面只有少量液体。

[bʌt; bət][kwɪt] [ɪ'nʌf] [tu;; tə]['kʌvər][ðə; ði] [ʌn'kɑ:ŋəs] [bɔɪ] .
but **quite** **enough** **to** **cover** **the** **unconscious** **boy** .
但 相当 足够的 到 覆盖 这 无意识 男生 .

但足够盖住昏迷的男孩。

['dʒɑ:nɪ] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] ['laʊdli] [fɔ:r; fər][help] .
Johnnie **lifted** **him** **up** , **and** **called** **loudly** **for** **help** .
约翰尼 抬起 他 向上 , 和 称为 高声 为了 帮助 .

约翰尼把他抱起来，大声呼救。

[,aɪ 'ti:] [su:n] [keɪm] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ʌðər] [hu:] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [bɔɪ] [fɔ:l] ,
It **soon** **came** , **for** **there** **were** **others** **who** **had** **seen** **the** **boy** **fall** ,
它 很快 来了 , 为了 那里 是 其他的 WHO 有 已见 这 男生 落下 ,

很快，事情就发生了，因为还有其他人看到男孩摔倒了。

[ðoʊ] [tu:] [fɑ:r] [ə'weɪ] [tu;; tə]['rendər][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ðæt] ['dʒɑ:nɪ] [dɪd] .
though **too** **far** **away** **to** **render** **the** **assistance** **that** **Johnnie** **did** .
尽管 也 远的 离开 到 使成为 这 协助 那 约翰尼 做过 .

虽然距离太远，无法像约翰尼那样提供帮助。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['vɪktɪm] [wʊd] [nɑ:t] [rɪ'vaɪv] .
For **some** **time** **it** **was** **feared** **that** **the** **little** **victim** **would** **not** **revive** .
为了 一些 时间 它 曾是 害怕 那 这 小的 受害者 会 不是 复活 .

一段时间以来，人们都担心这个小受害者不会醒过来。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækj(ə)n][ˈʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈoʊpən][hɪz; ɪz]
After a while , however , they had the satisfaction of seeing him open his
后 一个 尽管 , 然而 , 他们 有 这 满意 的 看到 他 打开 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 :

但过了一会儿，他们欣慰地看到他睁开了眼睛。

[ˈdʒɑːni] [ˈwɑːntɪd][tuː; tə][ɡoʊ][hoʊm] [naʊ] ; [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ænt] [ænd; ənd][pæt][wɜːr; wər]
Johnnie wanted to go home now ; he knew that his aunt and Pat were
约翰尼 通缉 到 去 家 现在 ; 他 知道 那 他的 阿姨 和 拍 是
[ˈæŋkʃəsli] [əˈweɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
anxiously awaiting him .
焦虑地 等待中 他 :

约翰尼现在想回家；他知道他的姑妈和帕特正焦急地等着他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈlɪbəɪtɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [wen] [ə; eɪ] [ˈkæɪɪdʒ] [ˈdroʊv] [ʌp] ,
He was deliberating what to do , when a carriage drove up ,
他 曾是 深思熟虑 什么 到 做 , 什么时候 一个 运输 驾驶 向上 ,
他正在考虑该怎么办时，一辆马车驶了过来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈleɪdi][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈhɜːrɪdli] [əˈlaɪtɪŋ] , [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] [hæf] -
and a lady and gentleman hurriedly alighting , came up to the still half -
和 一个 女士 和 绅士 匆匆 下车 , 来了 向上 到 这 仍然 一半 -
[ʌnˈkɑːnʃəs] [tʃaɪld] .
unconscious child .
无意识 孩子 :

一位女士和一位男士匆匆下车，走到仍然半昏迷的孩子身边。

[ˈdʒɑːni] [hɜːrd] [wʌn][tʃaɪld][kraɪ] , " [ˈmæmə] !
Johnnie heard one child cry , " Mamma !
约翰尼 听到 一 孩子 哭 , " 妈妈 !

约翰尼听到一个孩子哭着说：“妈妈！ ”

" [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [lʊk] [ˈʌv; əv][ɡlæd][ˌrekəɡˈnɪ(ə)n] [laɪt] [ʌp][ðə; ði] [feɪs] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
" **and saw the look of glad recognition light up the face of the other ,**
" 和 锯 这 看 的 高兴的 认出 光 向上 这 脸 的 这 其他 ,
“然后看到对方脸上露出欣喜的认出表情，”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] [fɔːr; fər][hoʊm] .
and then he was off with all speed for home .
和 然后 他 曾是 离开 和 全部 速度 为了 家 .
然后他就全速冲回家了。

[æz; əz][hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ænt] , [ænd; ənd] — [jes] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
As he approached the house he saw his aunt , and — yes , it was ,
作为 他 接近 这 房子 他 锯 他的 阿姨 , 和 — 是的 , 它 曾是 ,
他走近房子时看到了他的姑妈，是的，就是她。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] — [pæt] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈæŋkʃəsli] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈfækt(ə)ri] .
it was — Pat standing in the doorway , looking anxiously toward the factory .
它 曾是 — 拍 常设 在 这 门口 , 寻找 焦虑地 朝向 这 工厂 .
那是帕特站在门口，焦急地望着工厂。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [ˈfɔːrwərd] [jet] [ˈfæstər] ,
He waved his hat , and hastened forward yet faster ,
他 挥手 他的 帽子 , 和 加快 向前 然而 快点 ,
他挥了挥帽子，加快脚步向前走去。

[ˈstɑːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɡert] [kwɑɪt] [aʊt][ˈʌv; əv] [breθ] [frʌm; frəm] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
stopping at the gate quite out of breath from excitement ,
停止 在 这 门 相当 出去 的 气息 从 激动 ,
他激动得气喘吁吁地停在了大门前。

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [soʊ] ['hæpi] [ænd; ənd][ˈsmaɪlɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [fɪrʒ] [wɜ:r; wər] [kɑ:md] [æt; ət][wʌns] .
but looking so happy and smiling that their fears were calmed at once .
 但 寻找 所以 快乐的 和 微笑 那 他们的 恐惧 是 平静下来 在 一次 .
 但他们脸上洋溢着幸福的笑容，让人瞬间消除了恐惧。

" [oʊ] , [aɪ][er 'em][soʊ][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [pæt] ! [dəunt] [tʌtʃ] [em 'i:] , ['ænti] [dɪr] ;
" Oh , I am so glad to see you , Pat ! Don't touch me , auntie dear ;
 " 哦 , 我 是 所以 高兴的 到 看 你 , 拍 ! 不 触碰 我 , 阿姨 亲爱的 ;
 “哦，见到你真高兴，帕特！别碰我，亲爱的阿姨；

[aɪ][er 'em][ɔ:l][ˈoʊvər][peɪnt][ænd; ənd] ['benzi:n] .
I am all over paint and benzine .
 我 是 全部 超过 画 和 苯 .
 我全身心投入到油漆和汽油中。

[dʒʌst][weɪt] [ʌn'tɪl][aɪ] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] ,
Just wait until I change my clothes and I will tell you all about it ,
 只是 等待 直到 我 改变 我的 衣服 和 我 将要 告诉 你 全部 关于 它 ,
 等我换好衣服，我再跟你细说。

" [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] ['disə'pɪrd] [ʌp'sterz] .
" he said , as he disappeared upstairs .
 " 他 说 , 作为 他 消失 楼上 .
 “他说完，就消失在楼上了。”

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 587]
 [页 -]
 [第587页]

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['pleʒər] [keɪm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
But the great surprise and pleasure came the next day .
 但 这 伟大的 惊喜 和 乐趣 来了 这 下一个 天 .
 但第二天，更大的惊喜和快乐出现了。

[ˈdʒɑ:ni] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][wɜ:rk][æz; əz][ˈju:ʒuəl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪk'spektɪd] [hoʊm] [ʌn'tɪl]
Johnnie had gone to work as usual , and was not expected home until
 约翰尼 有 已消失 到 工作 作为 通常 , 和 曾是 不是 预期的 家 直到
 [ˈi:vniŋ] .
evening .
 晚上 .
 约翰尼像往常一样去上班了，预计要到晚上才能回家。

[ə'baʊt] [nu:n] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] ['entərd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wer] [hɪz; ɪz] [ænt] [wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] .
About noon , however , he entered the kitchen where his aunt was working .
 关于 中午 , 然而 , 他 进入 这 厨房 在哪里 他的 阿姨 曾是 在职的 .
 大约中午时分，他走进了姑妈正在工作的厨房。

" [kʌm] , [ænt] , ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [wer] [pæt][ɪz] .
" Come , aunt , into the room where Pat is .
 " 来 , 阿姨 , 进入 这 房间 在哪里 拍 是 .
 “阿姨，请到帕特所在的房间来。”

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [naɪs][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .
I have something nice to tell you .
 我 有 某物 好的 到 告诉 你 .
 我有个好消息要告诉你。

" [bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər][hi:; hi][kʊd; kəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .
" But when there he could say nothing .
 " 但 什么时候 那里 他 可以 说 没有什么 .
 但到了那里，他却什么也说不出来说。

[hiː; hi][dʒʌst][pʊt][ɪn][hɜːr; hər][hænd][ə; eɪ][krɪsp] [tʃek][fɔːr; fər][tuː] ['hʌndrəd][ˈdɑːləz, 'dɒləz] .
He just put in her hand a crisp check for two hundred dollars .
他 只是 放 在 她 手 一个 脆 查看 为了 二 百 美元 .
他递给她一张崭新的两百美元支票。

" [oʊ] . ['dʒɑːni] !
" Oh . Johnnie !
" 哦 . 约翰尼 !
" 哦，约翰尼！ "

[naʊ][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [tuː] , " ['ʌʊtɪd] [ðə; ði] [dɪˈlaɪtɪd] [pæt] .
now you can go to school too , " shouted the delighted Pat .
现在 你 能 去 到 学校 也 , " 喊叫 这 高兴极了 拍 .
"现在你也可以去上学了！"高兴的帕特喊道。

" [wʌt] [dʌz] [aɪ 'tiː] [miːn] , [daɪ] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [ænt] , [geɪzɪŋ] [ɪn] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [tʃek] ,
" What does it mean , dear ? " asked his aunt , gazing in wonder at the check ,
" 什么 做 它 意思是 , 亲爱的 ? " 问 他的 阿姨 , 凝视 在 想知道 在 这 查看 ,
"亲爱的，这是什么意思？"他的姑姑问道，惊奇地盯着账单。

[æt; ət] ['dʒɑːni] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [tʃek] [ə'gen] .
at Johnnie , and then at the check again .
在 约翰尼 , 和 然后 在 这 查看 再次 .
先是看向约翰尼，然后又看向收银台。

" [ðə; ði]['mænɪdʒər] [geɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
" The manager gave it to me this morning .
" 这 经理 给予 它 到 我 这 早晨 .
"经理今天早上把它给了我。"

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] [bɔɪ] [huː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][tæŋk] ['jestərdeɪ] .
It was his little boy who fell into the tank yesterday .
它 曾是 他的 小的 男生 WHO 跌倒 进入 这 坦克 昨天 .
昨天掉进水箱的是他的小儿子。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt][maɪ] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd][ə'baʊt][pæt] ,
He had heard about my wanting to go to school , and about Pat ,
他 有 听到 关于 我的 想要 到 去 到 学校 , 和 关于 拍 ,
他听说了我想上学的事，也听说了帕特的事。

[soʊ][hiː; hi] [geɪv] [em 'iː] [ðɪs] .
so he gave me this .
所以 他 给予 我 这 .
所以他把这个给了我。

[oʊ] , [daɪ] ['æntɪ] !
Oh , dear auntie !
哦 , 亲爱的 阿姨 !
哦，亲爱的阿姨！

[duː][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['enɪbɑːdi] [wʌz; wəz]['evər][soʊ] ['hæpi] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] ?
do you suppose anybody was ever so happy as I am ?
做 你 认为 任何人 曾是 曾经 所以 快乐的 作为 我 是 ?
你觉得世上会有像我这样快乐的人吗？

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['mænɪdʒɜːz] ['kærɪdʒ] [tuː] .
Here is the manager's carriage too .
这里 是 这 经理的 运输 也 .
这是经理的马车。

[aɪ][eɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hæf] - ['hɑːlədeɪ] , [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ][bəʊθ][aʊt] ['raɪdɪŋ] .
I am to have a half - holiday , and take you both out riding .
我 是 到 有 一个 一半 - 假期 , 和 拿 你 两个都 出去 骑术 .
我将休半天假，带你们俩出去骑马。

[kʌm] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [diːp] ['hɑːloʊ] [roud] .
Come , we will have some dinner , and then go down the deep hollow road .
来 , 我们 将要 有 一些 晚餐 , 和 然后 去 向下 这 深的 空洞的 路 .

来吧, 我们吃点晚饭, 然后沿着那条幽深的山路走下去。

" [haʊ] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [lɔːn] ['tenɪs] [kɔːrts] .
" **HOW TO LAY OUT LAWN TENNIS COURTS .**
" 如何 到 躺 出去 草地 网球 法院 .

如何规划草地网球场。

[baɪ] ['ʃəːwud] [raɪs] .
BY SHERWOOD RYSE .
经过 舍伍德 崛起 .

作者: 舍伍德·赖斯。

[ɪn] [æn; ən] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ɑːn] [lɔːn] ['tenɪs] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [læst] ['sʌmər] [wiː; wi] ['pɔɪntɪd] [aʊt]
In an article on lawn tennis published in Young People last summer we pointed out
在 一个 文章 在 草地 网球 已发布 在 年轻的 人们 最后的 夏天 我们 尖 出去
[haʊ] [ðə; ði] [geɪm] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['aʊtleɪ] [ʌv; əv] ['mʌni] — [haʊ]
how the game might be indulged in with a very small outlay of money — how
如何 这 游戏 可能 是 沉溺其中 在 和 一个 非常 小的 支出 的 钱 — 如何
[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪmplɪmɪnts; 'ɪmplɪmənts] ,
some of the implements ,
一些 的 这 实施 ,

去年夏天, 我们在《青少年》杂志上发表了一篇关于草地网球的文章, 指出这项运动只需很少的钱就能参与——一些器材,

[ɪn'diːd] , [maɪt] [biː; bi] [ʌv; əv] [hoʊm] [ˌmænjʊ'fæktʃər] [ænd; ənd] [jet] [biː; bi] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] .
indeed , might be of home manufacture and yet be serviceable .
的确 , 可能 是 的 家 生产 和 然而 是 可用 .

确实, 它可能是家庭自制的, 但仍然能用。

[ə'kɔːrdɪŋli] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['lɪmɪt] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [saɪz] [wɪt] [ðə; ði] [net]
Accordingly we were obliged to limit the court to a size which the net
因此 我们 是 有义务 到 限制 这 法庭 到 一个 尺寸 哪个 这 网
[sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [tʃiːp] ['tenɪs] [sets] [wʊd] [æd'mɪt] .
supplied with cheap tennis sets would admit .
供应 和 便宜的 网球 套 会 承认 .

因此, 我们不得不将球场比赛尺寸限制在廉价网球套装所附带的球网能够容纳的范围内。

[æz; əz] [ðə; ði] [geɪm] [hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['pɔːpjələr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] ,
As the game has now become so popular that it is likely to be ,
作为 这 游戏 有 现在 变得 所以 受欢迎的 那 它是 可能 到 是 ,
由于这款游戏现在已经非常流行, 很可能.....

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɔːt] [ɔːl'redi] , [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [geɪmz] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['riːdɜːz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
if it is not already , the game of games , we will take our readers a little
如果 它 是 不是 已经 , 这 游戏 的 游戏 , 我们 将要 拿 我们的 读者 一个 小的
['fɜːrðər] ,
further ,
更远 ,

如果它还不是游戏中的佼佼者, 我们将带领读者更进一步。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [fʊl] - [saɪzd] [kɔːrt] [bəʊθ] [fɔːr; fər] ['sɪŋg(ə)l] [ænd; ənd]
and show them how to lay out a full - sized court both for single and
和 展示 他们 如何 到 躺 出去 一个 满的 - 尺寸 法庭 两个都 为了 单身的 和
['dʌb(ə)l] [geɪmz] .
double games .
双倍的 游戏 .

并向他们展示如何布置一个适合单打和双打比赛的全尺寸球场。

[æz; əz][ðə; ði][ˈdʌb(ə)l] [kɔ:rt] [ˈmeɜərz] - [fi:t] [baɪ] - ,
As the double court measures 78 feet by 36 ,
作为 这 双倍的 法庭 措施 - 脚 经过 - ;
双球场的尺寸为 78 英尺乘 36 英尺。

[ðə; ði] [lɔ:n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] - [fi:t] [baɪ] - ,
the lawn should be not less than 100 feet by 50 ,
这 草地 应该 是 不是 较少的 比 - 脚 经过 - ;
草坪面积不应小于100英尺乘50英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][leɪd] [aʊt][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ˈdaɪəgræm] .
and the court should be laid out as in the accompanying diagram .
和 这 法庭 应该 是 铺设 出去 作为 在 这 随同 图表 .
法庭的布局应按照附图所示。

[fɜ:rst] , [steɪk] [aʊt][ðə; ði] [beɪs] [laɪn] , [i:][tu:; tə][ef] , - [fi:t] , [wɪð; wɪθ][jɔ:; jər] [strɪŋ] .
First , stake out the base line , E to F , 36 feet , with your string .
第一的 , 赌注 出去 这 根据 线 , E 到 F , - 脚 , 和 你的 细绳 .
首先, 用绳子标出底线, 从 E 到 F, 36 英尺。

[ðen] [ˈkæri] [,aɪ ˈti:] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪn][ef][tu:; tə][di:] , - [fi:t] ,
Then carry it along the line F to D , 78 feet ,
然后 携带 它 沿着 这 线 F 到 D , - 脚 ,
然后沿 F 线到 D 线移动 78 英尺,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə] [meɪk] [ðə; ði][laɪn][i:][tu:; tə][si:] , - [fi:t] .
and in the same manner make the line E to C , 78 feet .
和 在 这 相同的 方式 制作 这 线 E 到 C , - 脚 .
以同样的方式, 使 E 到 C 的距离为 78 英尺。

[ðen] [kəˈnekt] [si:] , [di:] , [ænd; ənd] [ɪf] [jɔ:; jər] [ˈfɪgjər] [ɪz][ə; eɪ][ˌpærəˈleləgræm] ,
Then connect C , D , and if your figure is a parallelogram ,
然后 连接 C , D , 和 如果 你的 数字 是 一个 平行四边形 ,
然后连接 C、D, 如果你的图形是平行四边形,

[ðɪs] [ləst] [laɪn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [lenkθ; lenθ][æz; əz][i:][tu:; tə][ef] , [ˈneɪmli] , - [fi:t] .
this last line should be the same length as E to F , namely , 36 feet .
这 最后的 线 应该 是 这 相同的 长度 作为 E 到 F , 即 , - 脚 .
最后这行的长度应该与 E 到 F 的长度相同, 即 36 英尺。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈeriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [kɔ:rts] [ɪz] [naʊ] [mɑ:rkɪt] [aʊt] .
The whole area of the two courts is now marked out .
这 所有的 区域 的 这 二 法院 是 现在 标记 出去 .
两个球场的整个区域现已划定。

[nekst][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪˈvɪʒnz] .
Next for the divisions .
下一个 为了 这 部门 .
接下来是各部门的情况。

[ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)l] [kɔ:rts] [ɑ:r; ə] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [lenkθ; lenθ][æz; əz][ðə; ði][ˈdʌb(ə)l] , [bʌt; bət][ˈoʊnli] -
The single courts are of the same length as the double , but only 27
这 单身的 法院 是 的 这 相同的 长度 作为 这 双倍的 , 但 仅有的 -
[fi:t] [waɪd] ,
feet wide ,
脚 宽的 ,
单打球场与双打球场长度相同, 但宽度只有27英尺。

[ðæt] [ɪz][naɪn] [fi:t] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈdʌb(ə)l] .
that is 9 feet less than the double .
那 是 9 脚 较少的 比 这 双倍的 .
那比两倍的高度少了9英尺。

[mɑ:rk][aʊt] , [ˈðerfɔ:r] , [ðə; ði][pə'ziʃənz] [ʌv; əv][dʒi:][ænd; ənd][eit] ,
Mark out , therefore , the positions of G and H ,
标记 出去 , 所以 , 这 职位 的 G 和 H ,
因此, 标出 G 和 H 的位置,
[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] 4½ [fi:t] [frʌm; frəm][i:][ænd; ənd][ef] [rɪ'spektɪvli] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mæənər]
which will be 4½ feet from E and F respectively ; and in the same manner
哪个 将要 是 4½ 脚 从 E 和 F 分别 ; 和 在 这 相同的 方式
,
,

这两个点分别距离 E 和 F 4.5 英尺; 同样地,
[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['distənsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] [laɪnz] ,
and at the same distances from the side lines ,
和 在 这 相同的 距离 从 这 边 线条 ,
并且与边线保持相同的距离,

[mɑ:rk][ðə; ði][pə'ziʃənz] [ʌv; əv][dʒeɪ][ænd; ənd][keɪ] . [ðen] [ɪk'stend][jʊr; jər] [strɪŋ] [frʌm; frəm][dʒi:][tu:; tə]
mark the positions of J and K . Then extend your string from G to
标记 这 职位 的 J 和 K : 然后 延长 你的 细绳 从 G 到
[dʒeɪ] ,
J ,
J ,
标记出 J 和 K 的位置。然后将绳子从 G 延伸到 J。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][eit][tu:; tə][keɪ] .
and from H to K .
和 从 H 到 K :
从 H 到 K。

[naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][net] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [brɔ:d] [laɪn][ə; eɪ][tu:; tə][bi:] ,
Now for the net , which is shown by the broad line A to B ,
现在 为了 这 网 , 哪个 是 所示 经过 这 广阔 线 一个 到 B ,
现在来看这张网, 它用A到B的粗线表示。

[ɪk'stendɪd] [θri:] [fi:t] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊndrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] .
extended three feet on each side of the boundary of the court .
扩展 三 脚 在 每个 边 的 这 边界 的 这 法庭 :
向球场边界两侧各延伸三英尺。

[frʌm; frəm][ðə; ði][net][laɪn] ['meʒər] - [fi:t] [tu:; tə][en] , [oʊ] , [pi:] , [kju:] [rɪ'spektɪvli] ,
From the net line measure 21 feet to N , O , P , Q respectively ,
从 这 网 线 措施 - 脚 到 N , 哦 , P , 问 分别 ,
从网线分别量取 21 英尺到 N、O、P、Q 各点,

[ænd; ənd][dʒɔɪn][en][ænd; ənd][oʊ] , [pi:][ænd; ənd][kju:] .
and join N and O , P and Q .
和 加入 N 和 哦 , P 和 问 :
连接 N 和 O, P 和 Q。

[ði:z] [læst] [laɪnz][ɑ:r; ər] - [fi:t] [lɔ:ŋ] : [dɪ'vaɪd][ðem; ðəm][ɪn][hæf] ,
These last lines are 27 feet long : divide them in half ,
这些 最后的 线条 是 - 脚 长的 : 划分 他们 在 一半 ,
最后这几行长27英尺: 将它们分成两半,

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['distəns] [frʌm; frəm][en][tu:; tə][el] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ɪz] 13½ [fi:t] ,
so that the distance from N to L , for instance , is 13½ feet ,
所以 那 这 距离 从 N 到 L , 为了 实例 , 是 13½ 脚 ,
例如, 从 N 到 L 的距离为 13.5 英尺。

[ænd; ənd][mɑ:rk][ðə; ði][laɪn][el][tu:; tə][em] .

and mark the line L to M ;
和 标记 这 线 L 到 M :

并将 L 到 M 线标记出来。

[ju:; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] , [ænd; ənd] ['raɪtli] ,

You will think , and rightly ,
你 将要 思考 , 和 没错 ,

你会这么想, 而且你的想法是对的,

[ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [steɪk] [ɔ:l] [ðɪ:z] [laɪnz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][wɪð; wɪθ] [striŋ] ,

that if you are to stake all these lines at the same time with string ,
那 如果 你 是 到 赌注 全部 这些 线条 在 这 相同的 时间 和 细绳 ,

如果你要用绳子同时固定所有这些线,

[ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fi:t] [ʌv; əv] [striŋ] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] ['nesəseri] .

you will require several hundred feet of string ; but this is not necessary .
你 将要 要求 一些 百 脚 的 细绳 ; 但 这 是 不是 必要的 .

你需要几百英尺长的绳子; 但这并非必要。

[kʌt] [ˌsɪks'ti:n] [steɪks] [ə'baʊt][sɪks] [ɪnt'ɪz] [lɔ:n] , ['ʃa:pənd] [æt; ət][wʌn][end][ænd; ənd] [brɔ:d] [æt; ət]

Cut sixteen stakes about six inches long , sharpened at one end and broad at
切 十六 赌注 关于 六 英寸 长的 , 锋利 在 一 结尾 和 广阔 在

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the other ,
这 其他 ,

截取十六根约六英寸长的木桩, 一端削尖, 另一端粗壮。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] ['i:zəli] ['drɪvŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [jet] [nɑ:t] ['i:zəli] [bi:; bi]

so that they can be easily driven into the ground and yet not easily be
所以 那 他们 能 是 容易地 驱动 进入 这 地面 和 然而 不是 容易地 是

['trɑ:dn] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

trodden out of sight .
践踏 出去 的 视线 .

这样一来, 它们既可以轻易地被埋入土中, 又不容易被踩踏而消失在视线之外。

[æz; əz][ju:; jʊ] ['meʒər] [ɔ:f] [i:tʃ] [pɔɪnt] [ju:; jʊ] [wɪl] [draɪv][ə; eɪ] [steɪk] [tu:; tə][mɑ:rk][aɪ 'ti:];

As you measure off each point you will drive a stake to mark it ;
作为 你 措施 离开 每个 观点 你 将要 驾驶 一个 赌注 到 标记 它 ;

测量每个点时, 都要打入木桩做标记;

[ðʌs] [ju:; jʊ] [wɪl] [ni:d] [æz; əz] ['meni] [steɪks] [æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['letərz] [ɪn][ðə; ði]['daɪəgræm] .

thus you will need as many stakes as there are letters in the diagram .
因此 你 将要 需要 作为 许多 赌注 作为 那里 是 信件 在 这 图表 .

因此, 你需要的木桩数量与图中字母的数量相同。

[æz; əz][ðə; ði] [kɔ:rt] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][net][ɪz][ɪg'zæktli]['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði]

As the court on the one side of the net is exactly similar to that on the
作为 这 法庭 在 这 一 边 的 这 网 是 确切地 相似的 到 那 在 这

['ʌðər] ,

other ,
其他 ,

由于球网两侧的场地完全相同,

[ɪf] [ju:; jʊ] [groʊ] ['taɪəd][ʌv; əv] ['meʒərɪŋ] [ænd; ənd]['draɪvɪŋ] [steɪks] ,

if you grow tired of measuring and driving stakes ,
如果 你 生长 疲劳的 的 测量 和 驾驶 赌注 ,

如果你厌倦了测量和打桩,

[jʊː; jʊ] [meɪ] [mɑːrk][ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [kɔːrt] [brɪʃɔːr] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]
you may mark the lines of the one court before completing the laying out of
你 可能 标记 这 线条 的 这 一 法庭 前 完成 这 躺下 出去 的
[ðə; ði] ['ʌðər] .
the other .
这 其他 .

在完成一个球场的布局之前，您可以先标出另一个球场的界线。

[ðɪs] [jʊː; jʊ][mʌst; məst][duː][wɪð; wɪθ] " ['waɪtnɪŋ] " [ænd; ənd][ə; eɪ] [brʌʃ] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [tuː]
This you must do with " whitening " and a brush not less than two
这 你 必须 做 和 " 美白 " 和 一个 刷子 不是 较少的 比 二
[ɪntʃz] [waɪd] .
inches wide .
英寸 宽的 .

你必须使用“漂白剂”和不小于两英寸宽的刷子来完成这项工作。

[iːtʃ] [laɪn] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [mɑːrkt] [mʌst; məst][biː; bi] [ʃoʊn] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [stretʃt] ['oʊvər]
Each line that is to be marked must be shown by a string stretched over
每个 线 那 是 到 是 标记 必须 是 所示 经过 一个 细绳 拉伸 超过
[aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] :
it as a guide :
它 作为 一个 指导 :

每条需要标记的线都必须用一根绷紧的绳子作为引导线标出：

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [laɪnz] [wɪl] [biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm] [streɪt] .
otherwise the lines will be far from straight .
否则 这 线条 将要 是 远的 从 直的 .
否则线条将远非笔直。

[æz; əz] [iːtʃ] [laɪn][ɪz] ['fɪnɪʃt] ,
As each line is finished ,
作为 每个 线 是 完成的 ,

每行写完后，

[ðə; ði] [strɪŋ] [ɪz]['teɪkən][ʌp][ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] ['mɑːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst][laɪn] .
the string is taken up and used to guide the marking of the next line .
这 细绳 是 已采取 向上 和 用过的 到 指导 这 标记 的 这 下一个 线 .
拿起绳子，用来引导标记下一行。

[keɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][mɑːrk][ɔːl][ðə; ði] [laɪnz] ['iːkwəli] [dɪ'strɪŋkt] ,
Care should be taken to mark all the lines equally distinct ,
关心 应该 是 已采取 到 标记 全部 这 线条 同样地 清楚的 ,
应注意确保所有线条清晰分明。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [get][wɔːrɪn][aʊt] .
and to renew them as they get worn out .
和 到 更新 他们 作为 他们 得到 磨损 出去 .
并在它们磨损后进行更新。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['hændɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['dɪstənsɪz] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]['daɪəgræm] .
Here is a handy table of distances from point to point in the diagram .
这里 是 一个 便利 桌子 的 距离 从 观点 到 观点 在 这 图表 .
下表列出了图中各点之间的距离。

['dʌb(ə)l] [kɔːrt] { [beɪs] [laɪn][iː][tuː; tə][ef] = - [fiːt] .
Double court { Base line E to F = 36 feet .
双倍的 法庭 { 根据 线 E 到 F = - 脚 .
双板球场 { 底线 E 到 F = 36 英尺。

{ [saɪd] [laɪn][ef][tuː; tə][diː] = - [fiːt] .
{ Side line F to D = 78 feet .
{ 边 线 F 到 D = - 脚 .
{ 边线 F 到 D = 78 英尺。

{ [saɪd] [laɪn] [i:] [tu:; tə] [si:] = - [fi:t] .
{ **Side line E to C = 78 feet** .
{ 边 线 E 到 C = - 脚 .

{ 边线 E 到 C = 78 英尺。

{ [beɪs] [laɪn] [si:] [tu:; tə] [di:] = - [fi:t] .
{ **Base line C to D = 36 feet** .
{ 根据 线 C 到 D = - 脚 .

{ 基线 C 到 D = 36 英尺。

[ˈsɪŋɡ(ə)l] [kɔ:rt] { [beɪs] [laɪn] [dʒi:] [tu:; tə] [eɪt] = - [fi:t] .
Single court { Base line G to H = 27 feet .
单身的 法庭 { 根据 线 G 到 H = - 脚 .

单球场 { 底线 G 到 H = 27 英尺。

{ [beɪs] [laɪn] [dʒeɪ] [tu:; tə] [keɪ] = - [fi:t] .
{ **Base line J to K = 27 feet** .
{ 根据 线 J 到 K = - 脚 .

{ 基线 J 到 K = 27 英尺。

{ [saɪd] [laɪn] [dʒi:] [tu:; tə] [dʒeɪ] = - [fi:t] .
{ **Side line G to J = 78 feet** .
{ 边 线 G 到 J = - 脚 .

{ 边线 G 到 J = 78 英尺。

{ [saɪd] [laɪn] [eɪt] [tu:; tə] [keɪ] = - [fi:t] .
{ **Side line H to K = 78 feet** .
{ 边 线 H 到 K = - 脚 .

{ 边线 H 到 K = 78 英尺。

[ˈsɜ:rvis] [kɔ:rt] { [net] [tu:; tə] [ˈsɜ:rvis] [laɪnz] = - [fi:t] .
Service court { Net to service lines = 21 feet .
服务 法庭 { 网 到 服务 线条 = - 脚 .

发球区 { 网到发球线 = 21 英尺。

{ [ˈsentrəl] [laɪn] , [el] [tu:; tə] [em] = - [fi:t] .
{ **Central line , L to M = 42 feet** .
{ 中央 线 , L 到 M = - 脚 .

中心线, L 到 M = 42 英尺。

[bɪˈtwi:n] [net] [pəʊsts] [ə; eɪ] [tu:; tə] [bi:] = - [fi:t] .
Between net posts A to B = 42 feet .
之间 网 帖子 一个 到 B = - 脚 .

网柱 A 到 B 之间的距离 = 42 英尺。

[ˌpɑ:rˈsiːˌpɑ:rsi:] ['mɜ:tʃənts] [ʌv; əv] [bə:mˈbeɪ] .
PARSEE MERCHANTS OF BOMBAY .
帕西人 商人 的 孟买 .

孟买的帕西商人。

[baɪ] [ˈtɒməs] [ˈdʌblju:] . [nɑ:ks] .
BY THOMAS W . KNOX .
经过 托马斯 W . 诺克斯 .

作者：托马斯·W·诺克斯

[əˈmʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈreɪsɪz] [ænd; ənd] [riːˈlɪdʒənz] [ʌv; əv] [ˈɪndiə] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [nʌn] [mɔ:r] [ˈkjʊəriəs]
Among all the races and religions of India there are none more curious
之中 全部 这 种族 和 宗教 的 印度 那里 是 没有任何 更多的 好奇的

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌpɑ:rˈsiːˌpɑ:rsi:] .
than the Parsees .
比 这 帕西人 .

在印度的所有种族和宗教中，没有比帕西人更奇特的了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ['faɪər] - ['wɜːʃɪpə] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['revərəns] [fɔːr; fər]
They are sometimes called Fire - Worshippers , on account of their reverence for
他们是 是 有时 称为 火 - 信徒 , 在 帐户 的 他们的 尊敬 为了
[ðə; ði][sʌn] ,
the sun ,
这 太阳 ,

他们有时被称为拜火教徒，因为他们崇敬太阳。

[ænd; ænd] ['kɑːnsɪkwentli] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm][,aɪ 'tiː] .
and consequently of the fire that comes from it .
和 最后 的 这 火 那 来 从 它 .

以及由此产生的火灾。

[ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'ɪdʒən] [wʌz; wəz]['zɔːrəʊ.æstə] , [huː] [wʌz; wəz][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tuː; tə]
The founder of their religion was Zoroaster , who was supposed to
这 创始人 的 他们的 宗教 曾是 琐罗亚斯德 , WHO 曾是 据称 到
[hæv; həv] [brɔːt] ['faɪər][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ,
have brought fire from heaven ,
有 带来 火 从 天堂 ,

他们的宗教创始人是琐罗亚斯德，据说他从天上带来了火种。

[ænd; ænd] [pleɪst] [,aɪ 'tiː][ɑːn][ðer; ðər] [ˈɔːltəz] , [ænd; ænd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ][,aɪ 'tiː][ɪz] [kept] ['bɜːrniŋ] [ɪn]
and placed it on their altars , and to this day it is kept burning in
和 放置 它 在 他们的 祭坛 , 和 到 这 天 它 是 保留 燃烧 在
[ðer; ðər] ['tɛmpəlz] .
their temples .
他们的 寺庙 .

并将它放在祭坛上，直到今天，他们的庙宇里仍然燃烧着它。

[ðə; ði][,pɑːr'siː,'pɑːrsiː] [brɪ'boːŋd] [ə'rɪdʒənəli][ɪn]['pəːʃə] ,
The Parsees belonged originally in Persia ,
这 帕西人 属于 起初 在 波斯 ,
帕西人原本属于波斯，

[ænd; ænd][wɜːr; wər] ['pəːsɪkjuːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['serəsənz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'gou] ,
and were persecuted by the Saracens more than a thousand years ago ,
和 是 受迫害 经过 这 萨拉森人 更多的 比 一个 千 年 前 ,
一千多年前，他们曾遭受撒拉逊人的迫害。

[sou] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [rɪ'ɪdʒən] .
so that many of them embraced the Mohammedan religion .
所以 那 许多 的 他们 拥抱 这 穆罕默丹 宗教 .

因此，他们中的许多人皈依了伊斯兰教。

[ðə; ði] [fjuː] [ðæt] [kʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [wɜːr; wər] ['drɪvŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][moʊst]
The few that clung to the worship of the sun were driven into the most
这 很少 那 紧紧抓住 到 这 崇拜 的 这 太阳 是 驱动 进入 这 最多
['bærən] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
barren parts of the country ,
荒芜 部分 的 这 国家 ,

少数仍然信奉太阳崇拜的人被驱赶到国内最荒凉的地区。

[ɔːr] [kəm'peld] [tuː; tə] [liːv] [,aɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðər] .
or compelled to leave it altogether .
或者 被迫 到 离开 它 共 .

或者被迫彻底离开。

[ˈmeni] [ˈsetld] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɑ:vɪns] [ʌv; əv][ˌgu:zəˈrɑ:t][ɪn] [ˌhindʒˈstɑ:n] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈfaɪər]
Many settled in the province of Guzerat in Hindostan , bringing the sacred fire
许多 定居 在 这 省 的 古吉拉特 在 印度斯坦 , 带来 这 神圣 火
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 :

许多人定居在印度斯坦的古吉拉特省，并将圣火带到了那里。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈgen] [ˈpə:sɪkjʊ:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [mʊsˈhæmɪdən] ,
They were again persecuted by the Mohammedans ,
他们 是 再次 受迫害 经过 这 穆罕默德人 ,
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈgen] [ˈpə:sɪkjʊ:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [mʊsˈhæmɪdən] ,
他们再次遭到穆斯林的迫害。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈɪrɜz] [hæv; həv] [ɪnˈdʒʊɪd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfri:dəm] .
but for the last two hundred years have enjoyed religious freedom .
但 为了 这 最后的 二 百 年 有 享受 宗教 自由 .
[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈɪrɜz] [hæv; həv] [ɪnˈdʒʊɪd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfri:dəm] .
但在过去两百年里，人们一直享有宗教自由。

[ˌaɪˈti:] [ɪz] [θɔ:t] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [əˈbaʊt] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] [ɪn] [ˈɪndiə]
It is thought that there are about two hundred thousand of them now in India
它 是 想法 那 那里 是 关于 二 百 千 的 他们 现在 在 印度
:
:
:

据估计，目前印度大约有二十万只这种鸟。

[ɪn][bə:mˈbeɪ] [əˈloʊn][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈsev(ə)ntɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˌpɑ:rˈsi:; ˌpɑ:rsi:] ,
In Bombay alone there are seventy thousand Parsees ,
在 孟买 独自の 那里 是 七十 千 帕西人 ,
[ɪn][bə:mˈbeɪ] [əˈloʊn][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈsev(ə)ntɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˌpɑ:rˈsi:; ˌpɑ:rsi:] ,
仅在孟买就有七万名帕西人。

[ænd; ænd][ðə; ði] [rest][ɑ:r; ər] [ˈprɪnsəpli] [ɪn][ˌgu:zəˈrɑ:t][ænd; ænd] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈwestərn] [koust] .
and the rest are principally in Guzerat and along the western coast .
和 这 休息 是 主要 在 古吉拉特 和 沿着 这 西 海岸 .
[ænd; ænd][ðə; ði] [rest][ɑ:r; ər] [ˈprɪnsəpli] [ɪn][ˌgu:zəˈrɑ:t][ænd; ænd] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈwestərn] [koust] .
其余的则主要分布在古吉拉特邦和西海岸沿线。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ænd] [ˈentəpraɪzɪŋ] , [peɪ] [ɡreɪt] [əˈten(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌedʒʊˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv]
They are intelligent and enterprising , pay great attention to the education of
他们 是 聪明的 和 进取 , 支付 伟大的 注意力 到 这 教育 的
[ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] ,
their children ,
他们的 孩子们 ,

他们聪明能干，非常重视子女的教育。

[ɡɪv] [ˈlɪbərəli] [tu:; tə][ɔ:l] [ˈpʌblɪk] [ˈtʃæritɪz] ,
give liberally to all public charities ,
给 慷慨地 到 全部 民众 慈善机构 ,
[ɡɪv] [ˈlɪbərəli] [tu:; tə][ɔ:l] [ˈpʌblɪk] [ˈtʃæritɪz] ,
慷慨捐助所有公共慈善机构，

[ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈmɜ:tʃənts] [ɑ:r; ər] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [ˈfru:dɪst] [ˈbɪznəs] [men][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] .
and their merchants are considered the shrewdest business men in the world .
和 他们的 商人 是 经过考虑的 这 最精明的 商业 男人 在 这 世界 .
[ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈmɜ:tʃənts] [ɑ:r; ər] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [ˈfru:dɪst] [ˈbɪznəs] [men][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] .
他们的商人被认为是世界上最精明的商人。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] - [fɔ:θs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][bə:mˈbeɪ] [ɪz][ɪn][ðer; ðər] [kənˈtroʊl] ,
More than three - fourths of the business of Bombay is in their control ,
更多的 比 三 - 第四部分 的 这 商业 的 孟买 是 在 他们的 控制 ,
[mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] - [fɔ:θs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][bə:mˈbeɪ] [ɪz][ɪn][ðer; ðər] [kənˈtroʊl] ,
孟买超过四分之三的商业活动都掌握在他们手中。

[ænd; ænd][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [ˈɔ:f(ə)n] [kɔ:ld] " [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑ:rˈsi:; ˌpɑ:rsi:] .
and for this reason the place is often called " the City of the Parsees .
和 为了 这 原因 这 地方 是 经常 称为 " 这 城市 的 这 帕西人 .
[ænd; ænd][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [ˈɔ:f(ə)n] [kɔ:ld] " [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑ:rˈsi:; ˌpɑ:rsi:] .
因此，这个地方经常被称为“帕西人之城”。

" [ˈpɑːrˈsiː,ˈpɑːrsiː] [ˈmɜːtʃənts] [ˈbɑːrgənɪŋ] [ˈfɔːr; fər] [ˈkɑːt(ə)n] .
" **PARSEE** **MERCHANTS** **BARGAINING** **FOR** **COTTON** .
" 帕西人 商人 讨价还价 为了 棉布 .
帕西商人讨价还价购买棉花。

[ðə; ði][ˈkɑːt(ə)n][ˈmɑːrkit][ˌʌv; əv][bɑːmˈbeɪ][ɪz][æn; ən] [ˈeksələnt] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðɪːz]
The cotton market of Bombay is an excellent place in which to study these
这 棉布 市场 的 孟买 是 一个 出色的 地方 在 哪个 到 学习 这些
[streɪndʒ] [ˈpiːp(ə)l] ,
strange people ,
奇怪的 人们 ,
孟买的棉花市场是研究这些奇特人群的绝佳场所。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈsiːz(ə)n][,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
and in the height of the season it is often crowded with them .
和 在 这 高度 的 这 季节 它 是 经常 挤 和 他们 .
旺季时，那里常常挤满了人。

[ðeɪ] [goʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [beɪlz] [ænd; ənd][bægz][ˌʌv; əv][ˈkɑːt(ə)n] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪbə] ,
They go among the bales and bags of cotton examining the fibre ,
他们 去 之中 这 捆包 和 包 的 棉布 检查 这 纤维 ,
他们穿梭在成捆成袋的棉花中，检查棉纤维。

[ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈbɪzɪli] [wɪð; wɪθ] [ɪːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ðer; ðər] [ˈefərts] [tuː; tə] [baɪ] [ɔːr] [sel] .
and talking busily with each other in their efforts to buy or sell .
和 说 忙碌地 和 每个 其他 在 他们的 努力 到 买 或者 卖 .
他们正忙着互相交谈，努力进行买卖交易。

[wen] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈbɑːrgən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈrerli] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] ,
When making a bargain they are rarely in a hurry ,
什么时候 制作 一个 便宜货 他们 是 很少 在 一个 匆忙 ,
他们在讨价还价时很少会着急。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][æn; ən][ˌʌŋˈjuːzuəl] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ˌʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈsiːtɪd] [ɑːn]
and it is not an unusual sight to see a couple of them seated on
和 它 是 不是 一个 异常 视线 到 看 一个 夫妻 的 他们 坐着 在
而且，经常可以看到他们中的两个人坐在.....

[ə; eɪ] [beɪl] [ˌʌv; əv][ˈkɑːt(ə)n] , [ɪːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsæmp(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
a bale of cotton , each with a sample in his hands ,
一个 包 的 棉布 , 每个 和 一个 样本 在 他的 双手 ,
每人手里拿着一包棉花样品，

[ˈɑːrgjuːɪŋ][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈɜːrniːstnəs] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ˌʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [sents][ɑːn][ə; eɪ]
arguing with great earnestness over a difference of a few cents on a
争论 和 伟大的 认真 超过 一个 不同之处 的 一个 很少 分 在 一个
[trænˈzækʃ(ə)n] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənʒ][ˌʌv; əv][ˈdɑːləz, ˈdɒləz] .
transaction amounting to thousands of dollars .
交易 金额 到 数千 的 美元 .
在一笔金额高达数千美元的交易中，为了区区几美分的差价而争论不休。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkloʊsnəs] [ˌʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbaːɡɪnz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld] " [ðə; ði][dʒuːz]
From the closeness of their bargains they are sometimes called " the Jews
从 这 亲近 的 他们的 特价商品 他们 是 有时 称为 " 这 犹太人
[ˌʌv; əv][ðə; ði] [ɪːst] .
of the East .
的 这 东方 .
由于他们之间的交易非常密切，他们有时被称为“东方犹太人”。

" [aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪzriələits] [ʌv; əv] [ˈjʊərəp] [kæn; kən][naɪt] [kəmˈpiːt] [səkˈsesfəli]
" It has been said that the Israelites of Europe can not compete successfully
" 它 有 到过 说 那 这 以色列人 的 欧洲 能 不是 竞争 成功地
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpɑːrˈsiː;ˌpɑːrsiː][ɪn] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [treɪd] .
with the Parsees in matters of trade .
和 这 帕西人 在 事情 的 贸易 ：

有人说，欧洲的以色列人在贸易方面无法与帕西人成功竞争。

[ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] [ədˈhɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈænestərz] .
These people adhere to the dress of their ancestors .
这些 人们 粘着 到 这 裙子 的 他们的 祖先 ：

这些人沿袭了祖先的服饰。

[ðər; ðər][ˈɔːrd(ə)nerɪ][ˈkɑːstuːm] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [frɑːk] [ˈfɔːlɪŋ] [brˈlou] [ðə; ði] [niː] ,
Their ordinary costume consists of a white frock falling below the knee ,
他们的 普通的 戏服 由 的 一个 白色的 连衣裙 坠落 以下 这 膝盖 ；

她们的日常服装是一件白色长裙，裙摆过膝。

[ˈoʊvər] [ˈtraʊzərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [məˈtɪriəl] ,
over trousers of the same material ,
超过 裤子 的 这 相同的 材料 ；

搭配同材质的裤子

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [hed] - [ˈkʌvəɪŋz] [ðeɪ] [wer] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəsli] [ˈʃeɪpt] [hæt][ʌv; əv] [ˈspɑːtɪd] [ˈmʌzlɪn] ,
and for head coverings they wear a curiously shaped hat of spotted muslin ,
和 为了 头 - 覆盖物 他们 穿 一个 奇怪的是 形状 帽子 的 斑 细棉布 ；

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][brɪm] .
without a brim .
没有 一个 帽檐 。

她们的头饰是用斑点细棉布制成的形状奇特的帽子，没有帽檐。

[ðər; ðər] [priːsts] [wer] [ə; eɪ][hæt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈʃeɪp] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [pjʊr] [waɪt] ,
Their priests wear a hat of the same shape , but of pure white ,
他们的 神父 穿 一个 帽子 的 这 相同的 形状 ， 但 的 纯的 白色的 ；

他们的祭司戴着同样形状的帽子，但颜色是纯白色的。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðər; ðər] [dres] [ˈbiːɪŋ] [ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ][ˌpɑːrˈsiː;ˌpɑːrsiː] .
the rest of their dress being similar to that of the ordinary Parsee .
这 休息 的 他们的 裙子 存在 相似的 到 那 的 这 普通的 帕西人 。

他们其余的服饰与普通帕西人相似。

[ðeɪ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðər; ðər] [pʊr] [soʊ] [ˈθɜːrəli] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpɑːrˈsiː;ˌpɑːrsiː] [ˈbegər] [ɪz][ˈnevər] [siːn]
They take care of their poor so thoroughly that a Parsee beggar is never seen
他们 拿 关心 的 他们的 贫穷的 所以 彻底 那 一个 帕西人 乞丐 是 绝不 已见
.
:
.

他们对穷人照顾得无微不至，以至于从来看不到帕西族乞丐。

[ðə; ði] [men] [ˈrerli] [əˈkʌmpəni] [ðər; ðər][waɪvz][ɪn][ˈpʌblɪk] ,
The men rarely accompany their wives in public ,
这 男人 很少 陪伴 他们的 妻子们 在 民众 ；

这些男人很少陪妻子出现在公共场合。

[ænd; ənd] [ˈveri] [fjuː] [ˌjʊərəˈpiːənz][hæv; həv][ˈevər] [siːn] [ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpɑːrˈsiː;ˌpɑːrsiː] [haʊs] ,
and very few Europeans have ever seen the inside of a Parsee house ,
和 非常 很少 欧洲人 有 曾经 已见 这 里面 的 一个 帕西人 房子 ；

很少有欧洲人见过帕西人家里的房子。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðə; ði] [dəˈmestɪk] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] .
so as to learn the domestic life of the family .
所以 作为 到 学习 这 国内的 生活 的 这 家庭 。

以便了解这个家庭的日常生活。

[ˌpɑːrˈsiː,ˈpɑːrsiː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz][ɑːr; ər] [ˈfriːkwəntli] [ˈveri] [ˈhænsəm] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈbjuːti]
Parsee boys and girls are frequently very handsome , but their beauty
帕西人 男孩们 和 女孩们 是 频繁地 非常 英俊的 , 但 他们的 美丽
[feɪdz] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jet] [jʌŋ] .
fades while they are yet young .
淡出 尽管 他们 是 然而 年轻的 .

帕西族男孩女孩通常长相俊美，但他们的美貌会在年轻时消逝。

[ðer; ðər][ˈperənts][ɑːr; ər] [ˈveri] [faːnd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Their parents are very fond of them ,
他们的 父母 是 非常 喜爱 的 他们 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfaːðər] [wɪl] [ˈɔːf(ə)n][dɪˈnaɪ][hɪmˈself] [ˈmeni] [θɪŋz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [spend] [ˈfriːli] [ɑːn]
and a father will often deny himself many things in order to spend freely on
和 一个 父亲 将要 经常 否定 他自己 许多 事物 在 命令 到 花费 自由 在
[ðə; ði][edʒuˈkeɪ](ə)n][ɔːr] [əˈmjuːzmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] .
the education or amusement of his children .
这 教育 或者 娱乐 的 他的 孩子们 .

父亲常常会为了子女的教育或娱乐而慷慨解囊，牺牲自己的很多东西。

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðer; ðər][ˈhæbɪt][ʌv; əv][ˈdraɪvɪŋ] [kloʊz] [ˈbaːɡɪnz] , [ðə; ði][ˌpɑːrˈsiː,ˈpɑːrsiː] [ˈmɜːtʃənts]
Notwithstanding their habit of driving close bargains , the Parsee merchants
虽然 他们的 习惯 的 驾驶 关闭 特价商品 , 这 帕西人 商人
[hæv; həv][ə; eɪ] [haɪ] [ˌrepjuˈteɪ](ə)n][fɔːr; fər] [ˈɑːnəsti] .
have a high reputation for honesty .
有 一个 高的 名声 为了 诚实 .

尽管帕西商人习惯于讨价还价，但他们以诚实守信而享有很高的声誉。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈkloʊzɪŋ][ə; eɪ][trænˈzæk](ə)n] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][wɜːrd][hæz; həz]
They may be a long time closing a transaction , but when the word has
他们 可能 是 一个 长的 时间 结束 一个 交易 , 但 什么时候 这 单词 有
[bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] ,
been given ,
到过 给定 ,

他们可能需要很长时间才能完成交易，但一旦发出指令，

[ðeɪ] [ədˈhɪr] [ˈkloʊsli] [tuː; tə][ðer; ðər] [əɡˈriːmənts] .
they adhere closely to their agreements .
他们 粘着 密切 到 他们的 协议 .
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈstɹɪktli] [tuː; tə]
他们严格遵守协议。

[ðə; ði] [ˈwɛlθiːəst] [men][ʌv; əv][bəˈmˈbeɪ][ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˌpɑːrˈsiː,ˈpɑːrsiː] ,
The wealthiest men of Bombay are among the Parsees ,
这 最富有的 男人 的 孟买 是 之中 这 帕西人 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɛlθiːəst] [men][ʌv; əv]
孟买最富有的人是帕西人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz][ˈnoʊtɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈtʃærɪtɪz] [æz; əz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɡreɪt] [ˈfɜːtʃənz] .
and they are as noted for their charities as for their great fortunes .
和 他们 是 作为 著名的 为了 他们的 慈善机构 作为 为了 他们的 伟大的 财富 .
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnɒtɪd] [fɔːr; fər]
他们不仅以巨额财富闻名，也以慈善事业闻名。

[wʌŋ][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈmɜːtʃənts] , [huː] [hæd; həd] [ɡeɪnd] [æn; ən] [ˈɪnɔːrməs] [ˈfɜːrtʃən] [ɪn] [treɪd] [wɪð; wɪθ]
One of these merchants , who had gained an enormous fortune in trade with
一 的 这些 商人 , WHO 有 获得 一个 巨大的 财富 在 贸易 和
[ˈtʃaɪnə] ,
China ,
中国 ,

这些商人中有一位通过与中国的贸易积累了巨额财富，

[dɪˈvɒʊtɪd][ðə; ði][ˈkloʊzɪŋ] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][wɜːrks][ʌv; əv] [ˈtʃærəti] .
devoted the closing years of his life to works of charity .
奉献 这 结束 年 的 他的 生活 到 作品 的 慈善机构 .

他将生命的最后几年奉献给了慈善事业。

[hiː; hi] [kəˈnektɪd] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][bɑːmˈbeɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmeɪnlənd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɔːzweɪ] [æt; ət]
He connected the island of Bombay with the mainland by a causeway at
他 连接 这 岛 的 孟买 和 这 大陆 经过 一个 堤道 在

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪkˈspens] ,
his own expense ,
他的 自己的 费用 .

他自费修建了一条堤道，将孟买岛与大陆连接起来。

[hiː; hi] [bɪlt] [ænd; ənd] [ɪnˈdaʊd] [tuː] [ˈhɒspɪtlz] ,
he built and endowed two hospitals ,
他 建造 和 捐赠 二 医院 .

他兴建并捐资兴建了两家医院，

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈliːf] [ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsoʊldʒərz]
and he gave a large amount of money for the relief of British soldiers
和 他 给予 一个 大的 数量 的 钱 为了 这 宽慰 的 英国 士兵

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][kraɪˈmiːən][wɔːr] .
during the Crimean war .
期间 这 克里米亚 战争 .

他还捐献了大量资金用于救济克里米亚战争期间的英国士兵。

[ðə; ði] [kwɪːn] [kənˈfəːd] [ɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈnaɪthʊd] , [ænd; ənd][ˈæftərwərd] [meɪd]
The Queen conferred on him the honor of knighthood , and afterward made
这 女王 授予 在 他 这 荣誉 的 骑士爵位 , 和 之后 制成

[hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈbærənət] .
him a baronet .
他 一个 男爵 .

女王授予他骑士爵位，之后又册封他为男爵。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [deθ] [hɪz; ɪz][sʌn][hæz; həz] [ɪnˈherɪtɪd] [nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃærɪtɪz]
Since his death his son has inherited not only the title but the charities
自从 他的 死亡 他的 儿子 有 遗传 不是 仅有的 这 标题 但 这 慈善机构

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
of his father .
的 他的 父亲 .

他去世后，他的儿子不仅继承了爵位，还继承了他父亲的慈善事业。

[ðə; ði][ˌpɑːrˈsiː; ˌpɑːrsiː][duː][nɑːt] [ˈberi] [ɔːr][bɜːrn][ðər; ðər] [ded] [laɪk][ðə; ði] [ˌhɪnˈduː; ˈhɪnduː] [ænd; ənd]
The Parsees do not bury or burn their dead like the Hindoos and
这 帕西人 做 不是 埋葬 或者 烧伤 他们的 死的 喜欢 这 印度教徒 和

[moʊˈhæmɪdən] [əˈraʊnd][ðem; ðəm] ,
Mohammedans around them ,
穆罕默德人 大约 他们 .

帕西人不像周围的印度教徒和穆斯林那样埋葬或火化死者。

[bʌt; bət][ɪkˈspoʊz][ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈiːtn] [baɪ][bɜːrdz] .
but expose the bodies to be eaten by birds .
但 暴露 这 身体 到 是 吃 经过 鸟类 .

但却将尸体暴露在外，任由鸟类啄食。

[wʌn][ʌv; əv][ðər; ðər][moʊst][ˈpraːmɪnənt] [ˈmɜːtʃənts] [ɪkˈspleɪnd] [ðɪs] [ˈkʌstəm] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :
One of their most prominent merchants explained this custom as follows :
一 的 他们的 最多 著名的 商人 解释 这 风俗 作为 跟随 :

他们中最杰出的商人之一对这种习俗作了如下解释：

" [wiː; wi] [kən'sɪdər] ['faɪər] ['seɪkrɪd] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [juːz] [aɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['bɜːrniŋ] [ðə; ði] [ded] ,
" We consider fire sacred , and would not use it for burning the dead ,
" 我们 考虑 火 神圣 , 和 会 不是 使用 它 为了 燃烧 这 死的 ,
" 我们认为火是神圣的, 不会用它来焚烧死者。"

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌhɪn'duː; 'hinduː] [duː] , [ɔːr] [fɔːr; fər] ['eni] ['lðər] [ɪg'noʊb(ə)] ['ɑːfɪs] .
as the Hindoos do , or for any other ignoble office .
作为 这 印度教徒 做 , 或者 为了 任何 其他 卑鄙的 办公室 .
就像印度教徒那样, 或者担任任何其他卑贱的职务。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] ,
The earth is the mother of mankind ,
这 地球 是 这 母亲 的 人类 ,
地球是人类的母亲。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'duːsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fruːts] [ænd; ənd] ['lðər] [θɪŋz] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [liːv; laɪv] ,
and the producer of the fruits and other things on which we live ,
和 这 制作人 的 这 水果 和 其他 事物 在 哪个 我们 居住 ,
以及生产我们赖以生存的水果和其他物品的人,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['berɪəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'faɪlmənt] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪndʒəri] .
and the burial of the dead would be a defilement and an injury .
和 这 葬礼 的 这 死的 会 是 一个 玷污 和 一个 受伤 .
埋葬死者是一种亵渎和伤害。

[ˈsemitrɪz] [ɑːr; ər] ['evriwɛr] [kən'sɪdərɪd] [ʌn'helθi] ,
Cemeteries are everywhere considered unhealthy ,
墓地 是 到处 经过考虑的 不良 ,
人们普遍认为墓地不卫生。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [moʊd] [ʌv; əv] ['sepəltər] [ɪz] ['oʊpən] [tuː; tə] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əb'dʒɛk(ənz] [ðæt] [ɑːr; ər]
and our mode of sepulture is open to none of the objections that are
和 我们的 模式 的 墓 是 打开 到 没有任何 的 这 反对意见 那 是
[meɪd] [tuː; tə] [krə'meɪʃn] [ɔːr] ['berɪəl] .
made to cremation or burial .
制成 到 火葬 或者 葬礼 .
我们的丧葬方式不会像火葬或土葬那样受到任何反对。

" [ðə; ði] [ˌpɑːr'siː; ˌpɑːrsiː] [ɑːr; ər] [nɑːt] [baɪ] ['eni] [miːnz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [bɑːm'beɪ] [ænd; ənd] [ɪts] [və'sɪnəti] ;
" The Parsees are not by any means confined to Bombay and its vicinity ;
" 这 帕西人 是 不是 经过 任何 方法 受限 到 孟买 和 它是 附近 ;
" 帕西人绝不仅限于孟买及其周边地区;

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sevrəl] [ˌpɑːr'siː; ˌpɑːrsiː] ['haʊzɪz] [ɪn] [kæl'kʌtə] , [mə'dræs] , [ænd; ənd] ['lðər] ['sɪtɪz] [ʌv; əv]
there are several Parsee houses in Calcutta , Madras , and other cities of
那里 是 一些 帕西人 房屋 在 加尔各答 , 马德拉斯 , 和 其他 城市 的
['ɪndiə] ,
India ,
印度 ,
在加尔各答、马德拉斯和印度其他城市都有几处帕西人聚居地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈɔːlsəʊ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [hɑːŋ] - [kɑːŋ] , [ˌjæŋ'haɪ] , [ˌjoʊkə'hɑːmə] , [ænd; ənd]
and they can also be found in Hong - Kong , Shanghai , Yokohama , and
和 他们 能 还 是 成立 在 洪 - 孔 , 上海 , 横滨 , 和
['lðər] ['sɪtɪz] [ʌv; əv] ['eɪzə; 'eɪjə] .
other cities of Asia .
其他 城市 的 亚洲 .
在香港、上海、横滨和亚洲其他城市也能找到它们。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːm'beɪ] ['haʊzɪz] [hæv; həv] ['bræntʃɪz] [ɪn] ['lʌndən] ,
Some of the Bombay houses have branches in London ,
一些 的 这 孟买 房屋 有 分支 在 伦敦 ,
一些孟买的连锁店在伦敦设有分店。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː][ɪn][nuː][jɔːk][ænd; ənd][sæn][frənˈsɪskoʊ] ,
and a few in New York and San Francisco ,
和 一个 很少 在 新的 约克 和 圣 弗朗西斯科 ;
纽约和旧金山也有一些,

[ænd; ənd][jɪr][baɪ][jɪr][ðer; ðər][ˈbɪznəs][ɪz][ˈspredɪŋ][θruːˈaʊt][ðə; ði][wɜːrld] .
and year by year their business is spreading throughout the world .
和 年 经过 年 他们的 商业 是 传播 自始至终 这 世界 .
他们的业务逐年扩展到世界各地。

[twelv][ˈhʌndrəd][ˈjɪrz][əˈɡoʊ][ðeɪ][ˈnʌmbərd][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː][ˈθaʊz(ə)nd][ˈrefjʊdʒiːz] ;
Twelve hundred years ago they numbered but a few thousand refugees ;
十二 百 年 前 他们 编号 但 一个 很少 千 难民 ;
一千二百年前，他们只是几千名难民；

[naʊ][ðeɪ][hæv; həv][bɪˈkʌm][æn; ən][ˌɪnfluˈenʃ(ə)l][ˈpiːp(ə)l] , [rɪˈspektɪŋ][ðə; ði][riːˈlɪdʒənz][ʌv; əv][ˈlðər] ,
now they have become an influential people , respecting the religions of others ,
现在 他们 有 变得 一个 有影响 人们 , 尊重 这 宗教 的 其他的 ,
如今他们已成为一个有影响力的群体，尊重其他民族的宗教信仰。

[bʌt; bət][ˈklɪŋɪŋ][təˈneɪʃəsli][tuː; tə][ðer; ðər][oʊn] .
but clinging tenaciously to their own .
但 依恋 顽强地 到 他们的 自己的 .
但他们却顽强地坚持着自己的立场。

[ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈfaɪər][bɜːrn][ɪn][ðer; ðər][ˈtempəlz] , [æz; əz][aɪˈtiː][hæz; həz][bəːnd][fɔːr; fər][ˈsentʃəɪz] ,
The sacred fire burns in their temples , as it has burned for centuries ,
这 神圣 火 烧伤 在 他们的 寺庙 , 作为 它 有 烧伤 为了 几个世纪 ,
圣火在他们的寺庙中燃烧，如同几个世纪以来一直燃烧的那样。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˈprez(ə)nt][ˌɪndəˈkeɪənz][aɪˈtiː][wɪl][kənˈtɪnjuː][tuː; tə][ɡloʊ][fɔːr; fər][ˈmeni][ˈsentʃəɪz]
and from present indications it will continue to glow for many centuries
和 从 展示 症状 它 将要 继续 到 辉光 为了 许多 几个世纪
[tuː; tə][kʌm] .
to come .
到 来 .
从目前的迹象来看，它将继续闪耀数个世纪。

[ə; eɪ][ˈtʃeri] - [triː][ˈles(ə)n] .
A CHERRY - TREE LESSON .
一个 樱桃 - 树 课 .
樱桃树带来的教训。

[baɪ][es] . [es] . [ˈkoʊnənt] .
BY S . S . CONANT .
经过 S . S . 康南特 .
由 SS CONANT 提供。

[ə; eɪ][ˈnɔːti][ˈlɪt(ə)l][ˈsɪti][bɔɪ][wʌz; wəz][ˈteɪkən][tuː; tə][ə; eɪ][ˈfɑːrm] ,
A naughty little city boy was taken to a farm ,
一个 淘气 小的 城市 男生 曾是 已采取 到 一个 农场 ,
一个淘气的城里小男孩被带到了农场。

[tuː; tə][spend][ðə; ði][ˈsʌməɪr][ˈhɑːlədeɪz] , [əˈweɪ][frʌm; frəm][hiːt][ænd; ənd][hɑːrm] ;
To spend the summer holidays , away from heat and harm ;
到 花费 这 夏天 假期 , 离开 从 热 和 伤害 ;
远离酷暑和危险，度过暑假；

[wɜː] [hiː; hi][kʊd; kəd][roʊl][ə'pɑːn][ðə; ði][græs] , [ɔːr] [tʃeɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɪks] ,
Where he could roll upon the grass , or chase the little chicks ,
在哪里 他 可以 卷 之上 这 草 , 或者 追赶 这 小的 小鸡 ,
他可以在草地上打滚, 或者追逐小鸡,

[ɔːr] [tiːz] [ðə; ði] ['pɪɡɪz] [ɪn][ðə; ði][pen][baɪ][pʊʊkɪŋ] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [stɪks] .
Or tease the piggies in the pen by poking them with sticks .
或者 逗 这 小猪 在 这 笔 经过 戳 他们 和 棍子 .
或者用棍子戳猪圈里的猪来逗弄它们。

[tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['piːkəːks] ['feðəːz] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ;
To pull the peacock's feathers out to him was lots of fun ;
到 拉 这 孔雀的 羽毛 出去 到 他 曾是 很多 的 乐趣 ;
把孔雀的羽毛拔出来给他看, 真是太有趣了 ;

[ðə; ði] [giːs] [stretʃt] [aʊt][ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd] [hist] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][tɜːrn][ænd; ənd]
The geese stretched out their necks and hissed , and made him turn and
这 鹅 拉伸 出去 他们的 脖子 和 嘶嘶作响 , 和 制成 他 转动 和
[rʌn] ;
run ;
跑步 ;
大雁伸长脖子发出嘶嘶声, 吓得他转身就跑 ;

[hiː; hi][ˈdɪdnt] [der] [tuː; tə] [pleɪŋ] [ðə; ði][dɔːg] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [baɪt] ;
He didn't dare to plague the dog , for fear that he would bite ;
他 没有 敢 到 瘟疫 这 狗 , 为了 害怕 那 他 会 咬 ;
他不敢招惹那条狗, 怕它咬人 ;

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv] [skreɪps] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] .
But he was in all sorts of scrapes from morning until night .
但 他 曾是 在 全部 排序 的 刮伤 从 早晨 直到 夜晚 .
但他从早到晚都麻烦不断。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [klaɪmd] [ə; eɪ] ['tʃeri] - [triː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn] [gruː] ,
One day he climbed a cherry - tree that in the garden grew ,
一 天 他 攀登 一个 樱桃 - 树 那 在 这 花园 生长 ;
有一天, 他爬上了花园里一棵樱桃树,

[br'kəz, br'kɔːz][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ['hiːd] [bɪn] [tʊld][nɑːt][tuː; tə][duː] ;
Because it was the very thing he'd been told not to do ;
因为 它 曾是 这 非常 事物 他会 到过 讲述 不是 到 做 ;
因为这正是他被告知不要做的事情 ;

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, July 11,) 第3/4页

[ðə; ði] ['tʃeri:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [red] [ænd; ənd][raɪp] , [ænd; ənd][ˈteɪstɪd] [ˈveri] [swi:t] —
The cherries they were red and ripe , and tasted very sweet —
这 樱桃 他们 是 红色的 和 成熟 , 和 尝过 非常 甜的 —

这些樱桃又红又熟，尝起来非常甜——

[ðæt] ['nɔ:ti] [bɔɪ] [hi:; hi] ['swɑ:ləʊd] [ðem; ðəm][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [i:t] .
That naughty boy he swallowed them as fast as he could eat .
那 淘气 男生 他 吞咽 他们 作为 快速地 作为 他 可以 吃 .

那个淘气的男孩狼吞虎咽地把它吞了下去。

[bʌt; bət] [wen] [ˈhi:d] [ˈi:tn] [ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ˈskræmbld] [daʊn] [əˈgen] ,
But when he'd eaten all he could , and scrambled down again ,
但 什么时候 他会 吃 全部 他 可以 , 和 打乱 向下 再次 ,

但当他吃饱喝足，又狼狈地爬下山坡时，

[hi:; hi][sæt][əˈpɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [su:n] [brˈgæn][tu:; tə] [skri:m] [wɪð; wɪθ][peɪn] ;
He sat upon the ground , and soon began to scream with pain ;
他 卫星 之上 这 地面 , 和 很快 开始 到 尖叫 和 疼痛 ;

他坐在地上，很快便因疼痛而尖叫起来；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [keɪm] [hi:; hi] [ˈveri] [ˈgrɪmli] [sed] ,
And when at last the doctor came he very grimly said ,
和 什么时候 在 最后的 这 医生 来了 他 非常 阴沉地 说 ,

最后医生来了，他神情严肃地说：

" [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][dɔʊs][ʌv; əv][ˈkæstər] - [ɔ:l] , [ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm] [raɪt] [tu:; tə][bed] . "
" Give him a dose of castor - oil , and put him right to bed . "
" 给 他 一个 剂量 的 蓖麻 - 油 , 和 放 他 正确的 到 床 . "

“给他服用一剂蓖麻油，然后让他上床睡觉。”

" [aɪˈti:] [ˈɪznt] [naɪs] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmæmə] , " [tu:; tə][laɪ][ɪn][bed][ɔ:l] [deɪ] ;
" It isn't nice , " said his mamma , " to lie in bed all day ;
" 它 不是 好的 , " 说 他的 妈妈 , " 到 说谎 在 床 全部 天 ;

“整天躺在床上可不好，”他妈妈说；

[aɪ][hoʊp] - [twɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈles(ə)n] , [tɑ:m] , [ænd; ənd] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə][əˈbeɪ] .
I hope ' twill be a lesson , Tom , and teach you to obey .
我 希望 - 斜纹布 是 一个 课 , 汤姆 , 和 教 你 到 服从 .

汤姆，我希望这能给你一个教训，让你学会服从。

" [tɑ:m] [ˈpra:mɪst] [ˈsɑ:ləmlɪ] [noʊ] [mɔ:r] [ðæt] ['tʃeri] - [tri:] [tu:; tə][klaɪm] ;
" Tom promised solemnly no more that cherry - tree to climb ;
" 汤姆 承诺 庄严地 不 更多的 那 樱桃 - 树 到 爬 ;

汤姆郑重承诺，以后再也不爬那棵樱桃树了；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmæmə] [wʌz; wəz] [ˈveri] [fʊr] [hi:; hi] [ment] [aɪˈti:] — [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
And his mamma was very sure he meant it — at the time .
和 他的 妈妈 曾是 非常 当然 他 意思是 它 — 在 这 时间 .

他的妈妈当时非常肯定他是认真的。

[[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 590**]
[页 -]

[ə; eɪ] [tʃi:p] [kə'nu:] .
A CHEAP CANOE .
一个 便宜的 独木舟 .

一艘廉价的独木舟。

[soʊ] ['meni] [lædz] [hæv; həv] ['rit(ə)n] [tu;; tə][ʼaʊər; ɑ:r][pəʊst] - ['ɑ:fɪs] [bɑ:ks] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər][əd'vaɪs]
So many lads have written to Our Post - office Box asking for advice
所以 许多 小伙子们 有 书面 到 我们的 邮政 - 办公室 盒子 问 为了 建议
[ænd; ənd][,ɪnfər'meɪ](ə)n][æz; əz][tu;; tə] [haʊ] [tu;; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [tʃi:p] [kə'nu:] ,
and information as to how to build a cheap canoe ,
和 信息 作为 到 如何 到 建造 一个 便宜的 独木舟 ,

很多小伙子都写信到我们的邮政信箱，询问如何建造一艘便宜的独木舟。

[ðæt] ['mesərz] . ['hɑ:rpər] & ['brʌðərz] [hæv; həv][dʒʌst] ['ri:prɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rkjələr][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l][ɑ:n]
that Messrs . Harper & Brothers have just reprinted in a circular the article on
那 先生们 . 哈珀 & 兄弟 有 只是 转载 在 一个 圆 这 文章 在
[ðɪs] ['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn] ['hɑ:rpəz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l]['eɪprəl] - , - .
this subject which appeared in Harper's Young People April 27 , 1880 .
这 主题 哪个 出现 在 哈珀斯 年轻的 人们 四月 - , - .

哈珀兄弟公司刚刚在一份传单中重印了1880年4月27日发表在《哈珀青年》杂志上的关于此事的文章。

['mesərz] . ['hɑ:rpər] & ['brʌðərz] [wɪl] [meɪl][ðə; ði]['sɜ:rkjələr][ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] [plænz][tu;; tə]['eni] [ə'dres]
Messrs . Harper & Brothers will mail the circular and working plans to any address
先生们 . 哈珀 & 兄弟 将要 邮件 这 圆 和 在 职 的 计划 到 任何 地址
[ɑ:n] [rɪ'sɪ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θri:] - [sent][pəʊstɪdʒ][stæmp] .
on receipt of a three - cent postage stamp .
在 收据 的 一个 三 - 中心 邮资 邮票 .

哈珀兄弟公司将在收到三美分邮票后，将通告和施工图邮寄到任何地址。

[wɔ:rm] ['weðər] . — [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [dɪrz] .
Warm Weather . — Why , of course , dears .
温暖的 天气 . — 为什么 , 的 课程 , 亲爱的们 .

天气暖和。——当然啦，亲爱的们。

[bʌt; bət][wi;; wi] [ni:d] [ðə; ði] ['sʌŋjaɪn] [tu;; tə]['raɪpən][ðə; ði][kɔ:rn] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['æplz] [raʊnd]
But we need the sunshine to ripen the corn , and make the apples round
但 我们 需要 这 阳光 到 熟 这 玉米 , 和 制作 这 苹果 圆形的
[ænd; ənd] [red] ,
and red ,
和 红色的 ,

但我们需要阳光才能让玉米成熟，让苹果变得圆润鲜红。

[ænd; ənd][peɪnt][ðə; ði] ['jeləʊ] [perz] , [ænd; ənd] [kɪs] [ðə; ði] [gri:n] [greɪps] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [graʊ] [lɑ:rdʒ]
and paint the yellow pears , and kiss the green grapes until they grow large
和 画 这 黄色的 梨 , 和 吻 这 绿色的 葡萄 直到 他们 生长 大的
[ænd; ənd][pɜ:rp(ə)l] .
and purple .
和 紫色的 .

给黄色的梨涂上颜料，亲吻绿色的葡萄，直到它们变大变紫。

[let] [em 'i:] [tel] [ju;; jʊ][ə; eɪ]['si:krət] .
Let me tell you a secret .
让 我 告诉 你 一个 秘密 .

让我告诉你一个秘密。

[aɪ 'ti:] ['ɪznt] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu;; tə][fæn] , [ænd; ənd][fæn] , [ænd; ənd] [ki:p] ['seɪŋ] " [oʊ] , [dɪr] !
It isn't worth while to fan , and fan , and keep saying " Oh , dear !
它 不是 值得 尽管 到 扇子 , 和 扇子 , 和 保持 说 " 哦 , 亲爱的 !

扇风、扇风，不停地说“哦，天哪！”是没有意义的。

[aɪ] [wɪʃ] [ə; eɪ] [briːz] [wəd] [kʌm] !
I wish a breeze would come !
我 希望 一个 微风 会 来 !

我希望能刮点风！

[wen] [wɪl] [ðɪs] [hiːt] [biː; bi][ˈoʊvər] ?
When will this heat be over ?
什么时候 将要 这 热 是 超过 ?

这股热浪什么时候才能过去？

" [niːðər] [ɪz][,aɪˈtiː][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə][drɪŋk][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv][aɪs] - [ˈwɔːtər] .
" **Neither is it a good plan to drink a great deal of ice - water .**
" 两者都不 是 它 一个 好的 计划 到 喝 一个 伟大的 交易 的 冰 - 水 .

“大量喝冰水也不是个好办法。”

[ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ][drɪŋk] , [ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt] .
The more you drink , the more you will want .
这 更多的 你 喝 , 这 更多的 你 将要 想 .

你喝得越多，就越想喝。

[traɪ][tuː; tə][fərˈget][ðə; ði] [hiːt] , [ænd; ənd][ɡet][sʌm; səm] [ˈplez(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
Try to forget the heat , and get some pleasant thing to do ,
尝试 到 忘记 这 热 , 和 得到 一些 令人愉快的 事物 到 做 ,

尽量不去想炎热的天气，去做些让自己开心的事情。

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kuːlɪst] [pleɪs] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] .
sitting in the coolest place you can find .
坐着 在 这 最酷 地方 你 能 寻找 .

坐在你能找到的最凉爽的地方。

[peɪnt][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] , [drɔː] [sʌm; səm] [ˈwɪɡəlz] , [meɪk] [ə; eɪ][ˈplʌz(ə)l][fɔːr; fər] [ˈhɑːrpəz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] ,
Paint a picture , draw some Wiggles , make a puzzle for Harper's Young People ,
画 一个 图片 , 画 一些 扭动 , 制作 一个 谜 为了 哈珀斯 年轻的 人们 ,

画一幅画，画一些Wiggles乐队的图案，或者为《哈珀斯青少年》杂志制作一个拼图。

[ɔːr] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][pəʊst] - [ˈɑːfɪs] [bɔːks] ; [help] [ˈænti] [dʌst][ðə; ði][ˈpɑːrlər] ,
or write a letter to Our Post - office Box ; help auntie dust the parlor ,
或者 写 一个 信 到 我们的 邮政 - 办公室 盒子 ; 帮助 阿姨 灰尘 这 客厅 ,

或者写信到我们的邮政信箱；帮阿姨打扫客厅，

[ˈɡæðər] [ˈflaʊərz] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [veɪsɪs] , [riːd] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [bʊk] , [əˈreɪndʒ] [jʊr; jər] [ˈspesɪmənz]
gather flowers to fill the vases , read an interesting book , arrange your specimens
收集 花朵 到 充满 这 花瓶 , 读 一个 有趣的 书 , 安排 你的 标本

[ɔːr][stæmps] ,
or stamps ,
或者 邮票 ,

采摘鲜花插满花瓶，读一本有趣的书，整理你的标本或邮票，

[ɔːr] [tel] [ə; eɪ][ˈstoːri][tuː; tə] [pliːz] [jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l][ˈsɪstər] .
or tell a story to please your little sister .
或者 告诉 一个 故事 到 请 你的 小的 姐姐 .

或者讲个故事逗妹妹开心。

[ɪf] [juː; jʊ][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][duː] , [ɔːr] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˈʌðər] [ˈhæpi] ,
If you do something that you like to do , or that will make others happy ,
如果 你 做 某物 那 你 喜欢 到 做 , 或者 那 将要 制作 其他的 快乐的 ,

如果你做自己喜欢做的事，或者做能让别人快乐的事，

[ðə; ði][wɔːrm] [deɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɡɔːn] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] [,aɪˈtiː] .
the warm day will be gone before you know it .
这 温暖的 天 将要 是 已消失 前 你 知道 它 .

温暖的日子转瞬即逝。

[fɔːrt] ['beərd] , [nuː] ['meksɪkoʊ] .
Fort Bayard , New Mexico .
堡 巴亚德 , 新的 墨西哥 .

新墨西哥州贝亚德堡。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bɔɪ] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .
I am a little boy eight years old .
我 是 一个 小的 男生 八 年 老的 .

我是一个八岁的小男孩。

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] .
I have taken Young People for over a year .
我 有 已采取 年轻的 人们 为了 超过 一个 年 .

我教青少年课程已经一年多了。

[aɪ][laɪk] [nuː] ['meksɪkoʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
I like New Mexico very much .
我 喜欢 新的 墨西哥 非常 很多 .

我非常喜欢新墨西哥州。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['bɜːroʊ] ([ðæt] [ɪz]['meksɪkən][fɔːr; fər] ['dɑːŋki]) [ðæt] [aɪ][raɪd][ɔːr][draɪv] .
I have a little burro (that is Mexican for donkey) that I ride or drive .
我 有 一个 小的 驴子 (那 是 墨西哥 为了 驴) 那 我 骑 或者 驾驶 .

我有一头小驴（在墨西哥语里是驴的意思），我可以骑它，也可以驾驭它。

[maɪ]['fɑːðər][hæz; həz] [θriː] [dɪr] - [haʊndz] [ænd; ənd][wʌn][stæg] - [haʊnd] .
My father has three deer - hounds and one stag - hound .
我的 父亲 有 三 鹿 - 猎犬 和 一 麋 - 猎犬 .

我父亲养了三只猎鹿犬和一只猎鹿犬。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] - [haʊndz] [ɪz][maɪn] ; [aɪ][kɔːl][hɪm; ɪm] [θɔː] .
One of the deer - hounds is mine ; I call him Thor .
一 的 这 鹿 - 猎犬 是 矿 ; 我 称呼 他 雷神 .

其中一只猎鹿犬是我的；我叫它索尔。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] [ɑːr; ər]['hɪldə] , ['meɪdə] , [ænd; ənd] [jɑːl] ; [jɑːl] [ɪz]
The names of the rest of the hounds are Hilda , Maida , and Jarl ; Jarl is
这 姓名 的 这 休息 的 这 猎犬 是 希尔达 , 迈达 , 和 贵族 ; 贵族 是
[ðə; ði][stæg] - [haʊnd] .
the stag - hound .
这 麋 - 猎犬 .

其余猎犬的名字分别是希尔达、迈达和贾尔；贾尔是猎鹿犬。

[deɪ] [brɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] ['hɪldə][wʌz; wəz] [hʊkt] [baɪ][ə; eɪ] [kaʊ] , [θɔː] [hæd; həd][ə; eɪ] [kʌt] [ɪn][hɪz; ɪz]
Day before yesterday Hilda was hooked by a cow , Thor had a cut in his
天 前 昨天 希尔达 曾是 钩子 经过 一个 奶牛 , 雷神 有 一个 切 在 他的
[fʊt] ,
foot ,
脚 ,

前天希尔达被牛钩住了，索尔脚被划伤了。

[ænd; ənd] [jɑːl] [hæd; həd][ə; eɪ]['slɪvər][ɪn][hɪz; ɪz] [leg] [tuː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
and Jarl had a sliver in his leg two inches long .
和 贵族 有 一个 银片 在 他的 腿 二 英寸 长的 .

贾尔腿里扎了一根两英寸长的木刺。

[wen] [jɑːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pʌpi] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [fɔːl] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['reɪlroʊd] ['tres(ə)] .
When Jarl was a puppy , he had a bad fall from a railroad trestle .
什么时候 贵族 曾是 一个 小狗 , 他 有 一个 坏的 落下 从 一个 铁路 支架 .

贾尔还是小狗的时候，从铁路桥上摔了下来，摔得很重。

[ˈpɑːpə][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [sed] , " [dəʊnt]
Papa was going to shoot him , but one of the soldiers said , " Don't
爸爸 曾是 去 到 射击 他 , 但 一 的 这 士兵 说 , " 不
[ʃuːt] ,
shoot ,
射击 ;

爸爸正要开枪打死他，但其中一个士兵说：“别开枪！”

[sɜːr] ; [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] .
sir ; he is all right .
先生 ; 他 是 全部 正确的 .

先生，他没事。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; ei] [ˈpɔɪntər] [kɔːld] [rɔɪ] .
" We have a pointer called Roy .
" 我们 有 一个 指针 称为 罗伊 .

“我们有一个名叫罗伊的指针。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsæntə][ˈriːtə] [ˈkɑːpər] [maɪnz] ,
I have been to the Santa Rita copper mines ,
我 有 到过 到 这 圣诞老人 丽塔 铜 矿井 ;

我去过圣丽塔铜矿，

[ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][stæmps] [ðæt] [ðei] [krʌʃ] [ðə; ði] [ɔːr] [wɪð; wɪθ] .
and have seen the stamps that they crush the ore with .
和 有 已见 这 邮票 那 他们 压碎 这 矿石 和 .

并且见过他们用来碾碎矿石的压锤。

[aɪ] [teɪk] [ˈdʒɜːrmən][ˈlesnz; ˈlesənz][frʌm; frəm][ðə; ði][laɪˈbrerɪən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwenti] - [θɜːrd] [ˈɪnfəntri] .
I take German lessons from the librarian of the Twenty - third Infantry .
我 拿 德语 课程 从 这 图书管理员 的 这 二十 - 第三 步兵 .

我向第二十三步兵团的图书管理员学习德语。

[maɪ] [ˈmʌðər] [hæz; həz] [twelv] [henz] — [tuː] [ˈsɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [tuː] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪkɪnz] .
My mother has twelve hens — two sitting , and two with little chickens .
我的 母亲 有 十二 母鸡 — 二 坐着 , 和 二 和 小的 鸡 .

我母亲养了十二只母鸡——两只在孵蛋，两只带着小鸡。

[aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] [əˈbaʊt] [naʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [raɪt] [əˈɡen] .
I have nothing more to tell about now , but I will write again .
我 有 没有什么 更多的 到 告诉 关于 现在 , 但 我 将要 写 再次 .

我现在没什么可说的了，但我还会再写。

[aɪ] [laɪkt] " [ˈtoʊbi][ˈtaɪlə] " [ænd; ənd] " [tɪm][ænd; ənd][tɪp] , " [ænd; ənd][aɪ][laɪk] " [ˈmɪstər] . [stʌbs]
I liked " Toby Tyler " and " Tim and Tip , " and I like " Mr . Stubbs's
我 喜欢 " 托比 泰勒 " 和 " 蒂姆 和 提示 , " 和 我 喜欢 " 先生 . 斯塔布斯
[ˈbrʌðər] " [ˈveri] [mʌtʃ] ;
Brother " very much ;
兄弟 " 非常 很多 ;

我喜欢《托比·泰勒》和《蒂姆和蒂普》，也很喜欢《斯塔布斯先生的兄弟》；

[ænd; ənd][oʊ] , [aɪ] [laɪkt] " [skræp] " [soʊ] [mʌtʃ] !
and oh , I liked " Scrap " so much !
和 哦 , 我 喜欢 " 废料 " 所以 很多 !

哦，我太喜欢《Scrap》了！

[ænd; ənd] " [ðə; ði] [bɔɪz] - [tiː] [ˈpɑːrti] " [wʌz; wəz][ˈsplendɪd] .
and " The Boys ' Tea Party " was splendid .
和 " 这 男孩们 - 茶 派对 " 曾是 灿烂 .

《男孩们的茶话会》非常精彩。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][send][maɪ] [lʌv] [tu:; tə][ðə; ði] ['pəʊstmɪstrəs] .
I would like to send my love to the Postmistress .
我 会 喜欢 到 发送 我的 爱 到 这 邮政局长 .
我想向邮政局长表达我的爱意。

[ˈdʌblju:] . [swɪft] [em] .
W . **Swift M** .
W . 迅速 M .
W. Swift M.

[ðə; ði] ['pəʊstmɪstrəs] [sendz] [ju:; jʊ][hɜ:rz][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] .
The Postmistress sends you hers in return .
这 邮政局长 发送 你 她的 在 返回 .
邮局女局长会把她的回信寄给你。

- .
Glassborough .
- .
格拉斯伯勒。

[aɪ][hæv; həv] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [lʌv; əv] [kɜ:ri'ɑ:səti] , [ænd; ənd][hæv; həv] [θri:]
I have begun to make a collection of curiosities , and have three
我 有 开始 到 制作 一个 收藏 的 奇闻异事 , 和 有 三
[ˈbʌtərflaɪz] ,
butterflies ,
蝴蝶 ,
我开始收集一些奇珍异宝，现在已经有三只蝴蝶了。

[wʌn] [mɔ:θ] , [ə; eɪ] ['hɔ:nɪts] - [nest] , [ænd; ənd] [tu:] [bɜ:rdz] - [nests] ; [ɪn][ðəm; ðəm][ɑ:r; ər] [θri:] [egz] .
one moth , a hornets ' nest , and two birds ' nests ; in them are three eggs .
一 蛾 , 一个 大黄蜂 - 巢 , 和 二 鸟类 - 巢穴 ; 在 他们 是 三 鸡蛋 .
一只飞蛾、一个黄蜂窝和两个鸟巢；里面有三枚鸟蛋。

[maɪ]['oʊnli][pet][ɪz][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] [neɪmd] [bʌnθɔ:rn] ,
My only pet is a kitten named Bunthorne ,
我的 仅有的 宠物 是 一个 小猫 命名 邦索恩 ,
我唯一的宠物是一只名叫邦索恩的小猫。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [lə'mentɪŋ] [ðə; ði] [bɜ:s] [lʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rnd] [təʊd][frʌm; frəm]['meksɪkəʊ] .
but I am lamenting the loss of a horned toad from Mexico .
但 我 是 哀叹 这 损失 的 一个 有角的 蟾蜍 从 墨西哥 .
但我很惋惜一只来自墨西哥的角蟾的离世。

[aɪ 'ti:][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [i:t] , [ænd; ənd][æftər] [θri:] [mʌnθs] [lʌv; əv][kæp'tɪvəti][aɪ 'ti:]['kwaiətli][daɪd] .
It refused to eat , and after three months of captivity it quietly died .
它 拒绝 到 吃 , 和 后 三 几个月 的 囚禁 它 悄悄 死亡 .
它拒绝进食，被囚禁三个月后，静静地死去。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði]['meksɪkənz][el] - [del] - ,
They are called by the Mexicans el taurusita del Vergita ,
他们 是 称为 经过 这 墨西哥人 el - del - ,
墨西哥人称它们为 el taurusita del Vergita,

['mi:nɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [bʊl] [lʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)]['vɜ:rdʒɪn] .
meaning the little bull of the little Virgin .
意义 这 小的 公牛 的 这 小的 处女 .
意思是小圣母玛利亚的小公牛。

[pi:] . [es] . — [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] ['dɪfrəns] [brɪtwiːn] [ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ˈspɪnstər
P . **S** . — **Will you tell me the difference between a maiden and a spinster**
P . S . — 将要 你 告诉 我 这 不同之处 之间 一个 少女 和 一个 单身女子
?
?
?

PS—你能告诉我少女和老处女的区别吗？

[ert] . [es] . [ˈdʌbljuː] .
H . **S** . **W** .
H . S . W .

HSW

[wʌt] [ə; eɪ][ˈpɪti] [əˈbaʊt][ðə; ði] [pʊr] [tʊd] !
What a pity about the poor toad !
什么 一个 遗憾 关于 这 贫穷的 蟾蜍 !

这只可怜的蟾蜍真可惜！

[pərˈhæps][hiː; hi][ˈpaɪnd][fɔːr; fər] [hoʊm] .
Perhaps he pined for home .
也许 他 松开 为了 家 .

或许他很想家。

[ˈeni] [ˌʌnˈmærid] [ˈwʊmən][ɪz][ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n] .
Any unmarried woman is a maiden .
任何 未婚 女士 是 一个 少女 .

任何未婚女子都是处女。

[ə; eɪ] ˈspɪnstər [ɪz][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [spɪnz] .
A spinster is a person who spins .
一个 单身女子 是 一个 人 WHO 旋转 .

老处女是指会纺纱的人。

[ɪn][ˈoʊldən] [taɪmz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [juːst] [tuː; tə][spɪn][ænd; ənd] [wiːv] [ðə; ði]
In olden times the young ladies of the family used to spin and weave the
在 古老的 时代 这 年轻的 女士们 的 这 家庭 用过的 到 旋转 和 编织 这
[ˈhaʊshoʊld] [ˈlɪnɪn] ,
household linen ,
家庭 亚麻布 ,

在古代，家里的年轻女性常常负责纺纱织布，为家庭提供亚麻布。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ˈspɪnstər] .
and so they were called spinsters .
和 所以 他们 是 称为 老处女 .

所以她们就被称为老处女。

[ˈriːəli] [ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ˈspɪnstər [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] .
Really a maiden and a spinster are the same .
真的 一个 少女 和 一个 单身女子 是 这 相同的 .

其实，处女和老处女是一样的。

[ˌgæliˈpouɫɪs] , [oʊˈhaɪoʊ] .
Gallipolis , Ohio .
加里波利斯 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州加利波利斯。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪ] [twelv] [ˈjɪrz] [oʊld] .
I am a little girl twelve years old .
我 是 一个 小的 女孩 十二 年 老的 .

我是一个十二岁的小女孩。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ˈhɑ:rpəz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] [tu:] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd][laɪk][aɪ ˈti:] [ˈveri] [mʌt]] .
I have been taking Harper's Young People two years , and like it very much .
我 有 到过 采取 哈珀斯 年轻的 人们 二 年 , 和 喜欢 它 非常 很多 .
我订阅《哈珀青少年》杂志两年了, 非常喜欢。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [əˈflɪktɪd] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd][hæv; həv][tu:; tə] [wɔ:k] [ɑ:n] [ˈkrʌtʃɪz] .
I have been afflicted for years , and have to walk on crutches .
我 有 到过 受苦的 为了 年 , 和 有 到 走 在 拐杖 .
我患病多年, 只能拄拐行走。

[aɪ][hæv; həv] [tu:] [ˈsɪstər] , [hu:] [ɑ:r; ə] [əˈweɪ] [æt; ət] [sku:l] ;
I have two sisters , who are away at school ;
我 有 二 姐妹 , WHO 是 离开 在 学校 ;
我有两个妹妹, 她们在外地上学;

[ə; eɪ] [wi:k] [mɔ:r] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈhæpi] .
a week more and they will be at home , and I will be happy .
一个 星期 更多的 和 他们 将要 是 在 家 , 和 我 将要 是 快乐的 .
再过一周他们就能回家了, 我会很高兴的。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kəˈneri] - [bɜ:rd] ; [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈpedroʊ] .
I have a canary - bird ; his name is Pedro .
我 有 一个 金丝雀 - 鸟 ; 他的 姓名 是 佩德罗 .
我养了一只金丝雀, 它的名字叫佩德罗。

[ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] [drɑ:pt] [aʊt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [flu:] [əˈweɪ] ,
The bottom of his cage dropped out , and he flew away ,
这 底部 的 他的 笼 掉落 出去 , 和 他 飞翔 离开 ,
笼子底部掉了下来, 他飞走了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔ:n] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ; [ə; eɪ] [bɔɪ] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [brɔ:t]
and was gone a day and night ; a boy caught him , and brought
和 曾是 已消失 一个 天 和 夜晚 ; 一个 男生 捕捉 他 , 和 带来
[hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][em ˈi:] .
him back to me .
他 后退 到 我 .
他失踪了一天一夜; 一个男孩抓住了他, 把他带回给了我。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtɔ:rtəs] - [ʃel] [kæt][ænd; ənd][ˈkɪt(ə)n] .
I have a tortoise - shell cat and kitten .
我 有 一个 龟 - 壳 猫 和 小猫 .
我养了一只玳瑁猫和一只小猫。

[ðə; ði][oʊld][kæt][ɪz] [neɪmd] [spɑ:t] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɪt(ə)n][hɑ:t] .
The old cat is named Spot , and the kitten Hot .
这 老的 猫 是 命名 点 , 和 这 小猫 热的 .
老猫名叫Spot, 小猫名叫Hot。

[aɪ] [wɪl] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [twelv] [ˈfɔ:rən] [ænd; ənd][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [stæmps][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈnʌmbər]
I will exchange twelve foreign and United States stamps for the same number
我 将要 交换 十二 外国的 和 团结的 各州 邮票 为了 这 相同的 数字
[ʌv; əv][gɪlt][kɑ:rdz][ɔ:r] [glæs] [ˈbʌtnz] .
of gilt cards or glass buttons .
的 镀金 牌 或者 玻璃 按钮 .
我愿意用十二枚外国和美国邮票交换等量的镀金卡片或玻璃纽扣。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈbʌt(ə)n] [striŋ] [ʌv; əv][ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [glæs] [ˈbʌtnz] ; [aɪ][hæv; həv][ˈɔ:lsou][sɪks]
I have a button string of over a thousand glass buttons ; I have also six
我 有 一个 按钮 细绳 的 超过 一个 千 玻璃 按钮 ; 我 有 还 六
[ˈhʌndrəd] [kɑ:rdz] .
hundred cards .
百 牌 .
我有一串由一千多颗玻璃纽扣组成的纽扣串; 我还有六百张卡片。

[ˈmeri] [vi:] . [kɑ:ks] .

Mary V . Cox .
玛丽 V . 考克斯 .

玛丽·V·考克斯。

[ɔ:l'dʊʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][wɔ:k] [ɑ:n] ['krʌtʃɪz] , [ju:; jʊ][hæv; həv] ['hæpi] [taɪmz] , [aɪ][,eɪ'em] [ʃʊr] ,
Although you have to walk on crutches , you have happy times , I am sure ,
虽然 你 有 到 走 在 拐杖 , 你 有 快乐的 时代 , 我 是 当然 ,
虽然你得拄拐杖走路，但我相信你一定也有快乐的时光。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kən'tentɪd] [hɑ:rt] ['traɪəmfɪs] ['oʊvər][ɔ:l] ['dɪfə'kəltɪz] .
for a contented heart triumphs over all difficulties .
为了 一个 满足 心 胜利 超过 全部 困难 .

知足常乐的心能战胜一切困难。

[ˈʃɜ:bɜ:n] [fɔ:r] ['kɔ:rnərz] , [nu:] [jɔ:k] .
Sherburne Four Corners , New York .
舍伯恩 四 角落 , 新的 约克 .

纽约州舍伯恩四角。

[aɪ][,eɪ'em][ə; eɪ][gɜ:rl] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][,eɪ'em][nɑ:t] ['veri] [lɑ:rdʒ][fɔ:r; fər][maɪ][eɪdʒ] .
I am a girl twelve years old , and am not very large for my age .
我 是 一个 女孩 十二 年 老的 , 和 是 不是 非常 大的 为了 我的 年龄 .
我是一个十二岁的女孩，个子比同龄人要矮小。

[aɪ][hæv; həv][faɪv] ['sɪstər] [ænd; ənd][wʌn] ['brʌðər] .
I have five sisters and one brother .
我 有 五 姐妹 和 一 兄弟 .

我有五个姐妹和一个兄弟。

[tu:] [ʌv; əv][maɪ] ['sɪstər] [ɑ:r; ər] ['mærid] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
Two of my sisters are married , and each has a little boy .
二 的 我的 姐妹 是 已婚 , 和 每个 有 一个 小的 男生 .

我的两个姐姐都已结婚，她们各自都有一个小男孩。

[ðə; ði]['oʊldɪst] [bɔɪ] [ɪz] [fɔ:r] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋ'ɪst] [ɪz][nɑ:t] [tu:] [wi:ks] [oʊld] [jet] .
The oldest boy is four years old , and the youngest is not two weeks old yet .
这 最老 男生 是 四 年 老的 , 和 这 最小的 是 不是 二 周 老的 然而 .
最大的男孩四岁，最小的男孩还不到两周岁。

[maɪ] ['bɜ:rθdeɪ] [wʌz; wəz][læst] [meɪ] , [ɑ:n] [dekə'reɪʃn] - [deɪ] .
My birthday was last May , on Decoration - day .
我的 生日 曾是 最后的 可能 , 在 装饰 - 天 .

我的生日是去年五月，也就是阵亡将士纪念日那天。

[aɪ][,eɪ'em] [kə'lektɪŋ] [kɑ:rdz] , [ænd; ənd] [naʊ] [hæv; həv] - .
I am collecting cards , and now have 370 .
我 是 收集 牌 , 和 现在 有 - .

我正在收集卡片，现在已经有370张了。

[wi:; wi][hæv; həv] [fɔ:r] ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd] [tu:] [kəʊlts] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [naɪs][kæt] .
We have four horses and two colts ; and I have a very nice cat .
我们 有 四 马匹 和 二 小马驹 ; 和 我 有 一个 非常 好的 猫 .
我们有四匹马和两匹小马驹；我还有一只非常可爱的猫。

[ˈfæni] [ə; eɪ] . [ertʃ] .
Fannie A . H .
房利美 一个 . H .

范妮·阿

[ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [bɪɡ][hæt] ,
A very little girl with a very big hat ,
一个 非常 小的 女孩 和 一个 非常 大的 帽子 ,

一个戴着大帽子的小女孩，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][peɪl] ,
And a dear little boy with a pail ,
和 一个 亲爱的 小的 男生 和 一个 桶 ,
还有一个提着水桶的可爱小男孩,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['gʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [bi:t] [tu:; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,
They were going to the beach to play in the sand ,
他们 是 去 到 这 海滩 到 玩 在 这 沙 ,
他们要去海滩玩沙子。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ]['pɑ:pə][fɔ:r; fər][ə; eɪ][seɪl] .
And then off with papa for a sail .
和 然后 离开 和 爸爸 为了 一个 帆 .
然后就和爸爸一起出海航行了。

['lɪt(ə)l] [kən'fekʃənəz] . — ['sevrəl] ['lɪt(ə)l]['gɜ:lz][hæv; həv] [æskt] [,em 'i:][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm]
Little Confectioners . — **Several little girls have asked me to give them some**
小的 糖果商 . — 一些 小的 女孩们 有 问 我 到 给 他们 一些
[rɪ'sɪ:ts, rɪ'si:ts][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] ['tʃɔ:klət] ['kærəmelz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['kændɪz] .
receipts for making chocolate caramels and other candies .
收据 为了 制作 巧克力 焦糖 和 其他 糖果 .
小小糖果师——有好几个小女孩问我要一些制作巧克力焦糖和其他糖果的配方。

[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn]['kændi] - ['meɪkɪŋ] , [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] ['kʊkɪŋ] ,
I hope they will remember that in candy - making , as in other cooking ,
我 希望 他们 将要 记住 那 在 糖果 - 制作 , 作为 在 其他 烹饪 ,
我希望他们能记住, 在糖果制作中, 就像在其他烹饪中一样,

[aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəserɪ] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [ɪg'zækt][ɪn] ['meɪʒərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɪn'gri:diənts] ;
it is necessary to be very exact in measuring the different ingredients ;
它 是 必要的 到 是 非常 精确的 在 测量 这 不同的 原料 ;
精确计量各种配料至关重要;

['ni:ðər] ['ʃʊgər] [nɔ:r] ['fleɪvərɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [left][tu:; tə] [tʃæns] .
neither sugar nor flavoring can be left to chance .
两者都不 糖 也不 调味 能 是 左边 到 机会 .
糖和调味料的用量都不能掉以轻心。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʊk] [mʌst; məst] [ki:p] [ə; eɪ] [ɑ:rp] [aɪ] [ɑ:n][hɜ:r; hər]['faɪər] ,
And the little cook must keep a sharp eye on her fire ,
和 这 小的 厨师 必须 保持 一个 锋利的 眼睛 在 她 火 ,
小厨娘必须时刻盯着火炉。

[ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [hɜ:r; hər][pæn][ænd; ənd][ɪts]['kɑ:ntents] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðem; ðəm][æt; ət]
and watch her pan and its contents , so as to remove them at
和 手表 她 平底锅 和 它是 内容 , 所以 作为 到 消除 他们 在
[dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['muʊmənt] .
just the right moment .
只是 这 正确的 片刻 .
观察她的平底锅及其内容物, 以便在恰当的时机将其取出。

['ʃʊgər] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['sɪrəp] [baɪ] ['ædɪŋ] ['wɔ:tər][tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
Sugar must be made into a syrup by adding water to it ,
糖 必须 是 制成 进入 一个 糖浆 经过 添加 水 到 它 ,
糖必须加水制成糖浆。

[ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] [aɪ 'ti:][ʌn'tɪl][aɪ 'ti:][ɪz] [smu:ð] [ænd; ənd] [θɪk] .
and boiling it until it is smooth and thick .
和 沸腾 它 直到 它 是 光滑的 和 厚的 .
煮至浓稠顺滑。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [ðən] [kɔːld] ['klærɪfaɪd] ['ʃʊɡər] .
It is then called clarified sugar .
它 是 然后 称为 澄清 糖 .

这时就叫做澄清糖。

[ˈtʃɔːklət] ['kærəmelz] . — [drɪ'zɑːlv] [fɔːr] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [ˈtʃɔːklət] [ɪn][æz; əz][ˈlɪt(ə)l][ˈwɔːtər][æz; əz]
Chocolate Caramels . — **Dissolve four ounces of chocolate in as little water as**
巧克力 焦糖 . — 溶解 四 盎司 的 巧克力 在 作为 小的 水 作为
[ˈpɑːsəb(ə)] ,
possible ,
可能的 ,

巧克力焦糖——将四盎司巧克力溶解在尽可能少的水中，

[ænd; ænd][,eɪ diː 'diː][,aɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn] [paʊnd] [ʌv; əv]['klærɪfaɪd] ['ʃʊɡər] ,
and add it to one pound of clarified sugar ,
和 添加 它 到 一 磅 的 澄清 糖 ,
并将其加入一磅澄清糖中。

[ˈstɜːrɪŋ] [,aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [brɪ'fɔːr] ['teɪkɪŋ] [,aɪ 'tiː][ɔːf] .
stirring it for a few minutes before taking it off .
搅拌 它 为了 一个 很少 分钟 前 采取 它 离开 .
搅拌几分钟后再次取下。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ə; eɪ] ['rɪtʃər] ['kærəml; 'kɑːrml]['mɪkstʃər] , [ðən] [teɪk] [hæf][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [ˈtʃɔːklət] ,
If you wish a richer caramel mixture, then take half a pound of chocolate ,
如果 你 希望 一个 更富有 焦糖 混合物 , 然后 拿 一半 一个 磅 的 巧克力 ,
如果你想要更浓郁的焦糖混合物，那就取半磅巧克力。

[tuː] [kʌps][ʌv; əv] ['ʃʊɡər] , [hæf][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][mɪlk] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [smɔːl] [lʌmp] [ʌv; əv] ['bʌtər] .
two cups of sugar, half a cup of milk, and a small lump of butter .
二 杯子 的 糖 , 一半 一个 杯子 的 牛奶 , 和 一个 小的 块 的 黄油 .
两杯糖，半杯牛奶，一小块黄油。

[skreɪp] [ðə; ði] [ˈtʃɔːklət] [ɪn][ðə; ði][mɪlk] , [,eɪ diː 'diː][,aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪld] ['ʃʊɡər] , [ænd; ænd][stɜːr][ɪn]
Scrape the chocolate in the milk, add it to the boiled sugar, and stir in
刮 这 巧克力 在 这 牛奶 , 添加 它 到 这 煮沸 糖 , 和 搅拌 在
[ðə; ði] ['bʌtər] .
the butter .
这 黄油 .

将巧克力刮入牛奶中，加入煮沸的糖中，再拌入黄油。

[wen] [jʊr; jər]['kærəmelz][ɑːr; ər] [dʌn] [pɔːr] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [flæt] [pæn][ɔːr][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv][tɪn]
When your caramels are done pour them into a flat pan or a sheet of tin
什么时候 你的 焦糖 是 完毕 倒 他们 进入 一个 平坦的平底锅或者 一个 床单 的 锡
[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔɪld] [ɔːr] ['bʌtərd] ,
which you have oiled or buttered ,
哪个 你 有 涂油 或者 涂黄油的 ,
焦糖熬好后，将其倒入已涂油或涂黄油的平底锅或锡纸中。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [stɪk] [fæst][tuː; tə][,aɪ 'tiː] .
so that they will not stick fast to it .
所以 那 他们 将要 不是 戳 快速地 到 它 .
这样他们就不会一直坚持下去。

[wen] [kuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['dentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪŋɡər] ,
When cool enough to be dented with the finger ,
什么时候凉爽的 足够的 到 是 凹陷 和 这 手指 ,
当温度低到可以用手指按压出凹痕时，

[kʌt] [ðə; ði]['kærəmelz]['ɪntuː][ðə; ði] [eɪp] [juː; jʊ][drɪ'zaɪər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .
cut the caramels into the shape you desire with a knife .
切 这 焦糖 进入 这 形状 你 欲望 和 一个 刀 .
用刀将焦糖切成你想要的形状。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [i:t] [jʊr; jər] ['kærəmelz] [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] ,
If you do not eat your caramels on the day they are made ,
如果 你 做 不是 吃 你的 焦糖 在 这 天 他们 是 制成 ,
如果你不在焦糖制作当天食用,

[ki:p] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['taɪtli] [kloʊzd] [dʒɑːr] .
keep them in a tightly closed jar .
保持 他们 在 一个 紧紧 关闭 罐 .
将它们放在密封罐中保存。

[ˈevɜːtən] ['tæfi] [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] .
Everton taffy is a favorite with children .
埃弗顿 太妃糖 是 一个 最喜欢的 和 孩子们 .
埃弗顿太妃糖深受孩子们的喜爱。

[,aɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] :
It is made in this way :
它 是 制成 在 这 方式 :
它的制作方法如下:

[ˈevɜːtən] ['tæfi] . — [melt] [θriː] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ɪn] [ə; eɪ] [bræs] ['skɪlɪt] , [ænd; ænd] [,eɪ diː 'diː] [wʌn]
Everton Taffy . — Melt three ounces of butter in a brass skillet , and add one
埃弗顿 太妃糖 : — 熔化 三 盎司 的 黄油 在 一个 黄铜 煎锅 , 和 添加 一
[paʊnd] [ʌv; əv] [braʊn] ['ʃʊgər] ;
pound of brown sugar ;
磅 的 棕色的 糖 ;
埃弗顿太妃糖——在黄铜煎锅中融化三盎司黄油, 加入一磅红糖;

[bɔɪl] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] ['oʊvər] [ə; eɪ] [klɪr] ['faɪər] [ʌn 'tɪl] [ðə; ði] ['sɪrəp] , [wen] [dra:pt] ['ɪntuː] [koʊld] ['wɔːtər] ,
boil the mixture over a clear fire until the syrup , when dropped into cold water ,
熬 这 混合物 超过 一个 清除 火 直到 这 糖浆 , 什么时候 掉落 进入 寒冷的 水 ,
将混合物用明火煮沸, 直到糖浆滴入冷水中时,
[breɪks] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [tiːθ] [wɪ'ðəʊt] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
breaks between the teeth without sticking to them .
休息 之间 这 牙齿 没有 粘性 到 他们 .
能夹在牙齿间而不粘在牙齿上。

[pɔːr] [,aɪ 'tiː] ['ɪntuː] [pænz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [rʌbd] [wɪð; wɪθ] ['bʌtərd] ['peɪpər] , [ænd; ænd] [set] [,aɪ 'tiː]
Pour it into pans which have been rubbed with buttered paper , and set it
倒 它 进入 平底锅 哪个 有 到过 摩擦 和 涂黄油的 纸 , 和 放 它
[ə'wei] [tuː; tə] [kuːl] .
away to cool .
离开 到 凉爽的 .
将酱汁倒入抹了黄油纸的平底锅中, 放在一旁冷却。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,
If you wish ,
如果 你 希望 ,
如果你愿意的话,

[juː; jʊ] [meɪ] [,eɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['greɪtɪd] [raɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lemən] [wen] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ɪz] [hæf] [dʌn] .
you may add the grated rind of a lemon when the sugar is half done .
你 可能 添加 这 磨碎的 果皮 的 一个 柠檬 什么时候 这 糖 是 一半 完毕 .
当糖浆熬到一半的时候, 可以加入磨碎的柠檬皮。

[pleɪn] ['tæfi] . — [bɔɪl] [ə; eɪ] [kwɔːrt] [ʌv; əv] [mə'ləsɪz] ['sləʊli] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['oʊvər] [nɑːt] [tuː]
Plain Taffy . — Boil a quart of molasses slowly for half an hour over not too
清楚的 太妃糖 : — 熬 一个 夸脱 的 糖蜜 缓慢地 为了 一半 一个 小时 超过 不是 也
[fɪrs] [ə; eɪ] ['faɪər] ,
fierce a fire ,
凶猛的 一个 火 ,
原味太妃糖——将一夸脱糖蜜用不太旺的火慢煮半小时。

[ˈstɜːrɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɑːnstəntli] .
stirring it constantly .
搅拌 它 不断地 .

不停搅拌。

[ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][hæf][ə; eɪ] [tiː] - [ˈspuːnfʊl] [ʌv; əv][ˌbaɪˈkɑːrbənət][ʌv; əv][ˈsoʊdə] ([ˈberkɪŋ] - [ˈsoʊdə]) .
Add to it half a tea - spoonful of bicarbonate of soda (baking - soda) .
添加 到 它 一半 一个 茶 - 一勺 的 碳酸氢盐 的 苏打 (烘烤 - 苏打) .
加入半茶匙小苏打（碳酸氢钠）。

[traɪ][ðə; ði][ˈkændi][baɪ] [ˈdraːpɪŋ] [ə; eɪ] [ˈspuːnfʊl] [ɪn][kəʊld][ˈwɔːtər] .
Try the candy by dropping a spoonful in cold water .
尝试 这 糖果 经过 下降 一个 一勺 在 寒冷的 水 .
取一勺糖果放入冷水中，尝尝味道。

[ɪf] [ˈbrɪt(ə)l] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] .
If brittle , it is done .
如果 脆 , 它 是 完毕 .

如果质地脆，那就完成了。

[juː; jʊ] [meɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪ] , [meɪk] [məˈlæsɪz] [ˈkændi] [ˈveri] [waɪt] [baɪ] [ˈpʊlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][jʊr; jər][hændz]
You may , if you wish , make molasses candy very white by pulling it in your hands
你 可能 , 如果 你 希望 , 制作 糖蜜 糖果 非常 白色的 经过 拉 它 在 你的 双手
,
.
,
如果你愿意，可以用手将糖蜜拉成非常白的颜色。

[fɜːrst][fˈlaʊərɪŋ][ðəm; ðəm][ɔːr] [ˈbʌtərɪŋ] [ðəm; ðəm] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈkændi] [wɪl] [nɑːt] [stɪk] [fæst][tuː; tə]
first flouring them or buttering them , so that the candy will not stick fast to
第一的 撒粉 他们 或者 涂抹黄油 他们 , 所以 那 这 糖果 将要 不是 戳 快速地 到
[jʊr; jər][ˈfɪŋgərz] .
your fingers .
你的 手指 .
先在糖果上撒些面粉或涂些黄油，这样糖果就不会粘在手指上了。

[naʊ] , [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhaʊskiːpər] , [ɔːlˈðoʊ] [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ] [ðɪːz] [rɪˈsiːts, riˈsiːts] ,
Now , dear little housekeepers , although I have given you these receipts ,
现在 , 亲爱的 小的 管家 , 虽然 我 有 给定 你 这些 收据 ,
亲爱的小管家们，虽然我已经把这些收据给了你们，

[aɪ][duː][nɑːt][ədˈvaɪz][juː; jʊ][tuː; tə][spend][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv][taɪm][ɪn][ˈkændi] - [ˈmeɪkɪŋ] [ɪn]
I do not advise you to spend a great deal of time in candy - making in
我 做 不是 建议 你 到 花费 一个 伟大的 交易 的 时间 在 糖果 - 制作 在
[ˌmɪdˈsʌməɹ] .
midsummer .
盛夏 .
我不建议你在盛夏时节花费大量时间制作糖果。

[aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [hɪr] [ðæt][juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ˈraɪdɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [heɪ] , [ɔːr] [ˈɡæðərɪŋ] [ˈæplz] ,
I would rather hear that you had been riding on the hay , or gathering apples ,
我 会 相当 听到 那 你 有 到过 骑术 在 这 干草 , 或者 采集 苹果 ,
我更愿意听到你骑着马在干草上驰骋，或者采摘苹果。

[ˈfɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈbrʌðərz] , [ɔːr][ˈɡoʊɪŋ][ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [fɔːr; fər] [ˈblæk,berɪz] .
fishing with your brothers , or going over the hills for blackberries .
钓鱼 和 你的 兄弟 , 或者 去 超过 这 丘陵 为了 黑莓 .
和兄弟们一起钓鱼，或者翻山越岭去采黑莓。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [meɪk] [ˈkændi] ,
But if you do make candy ,
但 如果 你 做 制作 糖果 ,

但如果你真的要做糖果，

[biː; bi] [ʃɜ] [tuː; tə] [raɪt] [ˌem ˈiː][wɜːrd] [ˈweðər] [ɔːr][nɑːt][ˌaɪ ˈtiː][tɜːrnz] [aʊt] [ˈfaɪnli] [ænd; ənd] [teɪsts] [gʊd]
be sure to write me word whether or not it turns out finely and tastes good
是 当然 到 写 我 单词 无论 或者 不是 它 转弯 出去 精细地 和 口味 好的
.
:
.

请务必告诉我成品是否美味可口。

[ˈweðɜːfɜːd] , [ˈteksəs] .
Weatherford , Texas .
韦瑟福德 , 德克萨斯州 .

德克萨斯州韦瑟福德。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [oʊld] .
I am a little boy seven years old .
我 是 一个 小的 男生 七 年 老的 .

我是一个七岁的小男孩。

[aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [bɪn] [tuː; tə] [skuːl] [jet] , [bʌt; bət][aɪ] [lɜːrn] [æt; ət] [hoʊm] .
I have never been to school yet , but I learn at home .
我 有 绝不 到过 到 学校 然而 , 但 我 学习 在 家 .

我还没上过学，但我自学。

[aɪ][laɪk][maɪ] [bʊks] [ˈveri] [mʌt] .
I like my books very much .
我 喜欢 我的 图书 非常 很多 .

我非常喜欢我的书。

[aɪ][hæd; həd] [ˈsevrəl] [naɪs] [bʊks] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [riːd] [ðem; ðəm][ɔːl]
I had several nice books given to me , and I have read them all
我 有 一些 好的 图书 给定 到 我 , 和 我 有 读 他们 全部
[bʌt; bət][wʌn] .
but one .
但 一 .

别人送了我好几本好书，除了一本以外，其他的我都读过了。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [trɪp][wɪð; wɪθ][maɪ][ˈpɑːpə] ,
I have just had a nice trip with my papa ,
我 有 只是 有 一个 好的 旅行 和 我的 爸爸 ,

我和爸爸刚刚度过了一次愉快的旅行。

[ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [ˈteksəs] [ænd; ənd][pəˈsɪfɪk] [ˈreɪlroʊd] [tuː; tə][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] [ˈsɪti] .
going on the Texas and Pacific Railroad to Colorado City .
去 在 这 德克萨斯州 和 太平洋 铁路 到 科罗拉多州 城市 .

乘坐德克萨斯太平洋铁路前往科罗拉多城。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [ˈwestərn] [ˈteksəs] , [ɑːn][ðə; ði][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] [ˈrɪvər] .
It is in Western Texas , on the Colorado River .
它 是 在 西 德克萨斯州 , 在 这 科罗拉多州 河 .

它位于德克萨斯州西部，科罗拉多河畔。

[ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz] [ˈveri] [haɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [ˈhɔːrsɪz] [swɪm] [əˈkrɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] .
The river was very high , and I saw some horses swim across it .
这 河 曾是 非常 高的 , 和 我 锯 一些 马匹 游泳 穿过 它 .

河水水位很高，我看到一些马游过河。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ˈpreɪ] - [dɔːgz] .
I saw a great many prairie - dogs .
我 锯 一个 伟大的 许多 草原 - 狗 .

我看到了很多草原土拨鼠。

[ðeɪ] ['bɜ:rou] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['ræt(ə)l] - [sneɪk] , [æn; ən] [aʊl] , [ænd; ənd]
They burrow in the ground , and have a rattle - snake , an owl , and
他们 洞穴 在 这 地面 , 和 有 一个 嘎嘎作响 - 蛇 , 一个 猫头鹰 , 和
[ə; eɪ] ['ræbɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
a rabbit with them :
一个 兔子 和 他们 :
它们在地下挖洞, 洞里还有一条响尾蛇、一只猫头鹰和一只兔子。

[aɪ]['ɔ:lsoʊ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['pænθər] .
I also saw a panther :
我 还 锯 一个 豹 :
我还看到了一只豹子。

[aɪ]['wɑ:ntɪd][ə; eɪ] ['preri] - [dɔ:g][fɔ:r; fər][ə; eɪ][pet] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][send]
I wanted a prairie - dog for a pet , and a gentleman promised to send
我 通缉 一个 草原 - 狗 为了 一个 宠物 , 和 一个 绅士 承诺 到 发送
[em 'i:][wʌn] .
me one .
我 一 :
我想要一只土拨鼠当宠物, 一位先生答应送我一只。

[aɪ] [si:] [wer] ['lɪt(ə)l] ['su:zi] [hæz; həz][təʊld][ju:; jʊ][ə'baʊt][hɜ:r; hər][pet] , [ə; eɪ] [hɔ:rnd] [təʊd] .
I see where little Susie has told you about her pet , a horned toad .
我 看 在哪里 小的 苏西 有 讲述 你 关于 她 宠物 , 一个 有角的 蟾蜍 .
我看到小苏西跟你讲过她的宠物——一只角蟾蜍。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hɪr] .
There are a great many of them here .
那里 是 一个 伟大的 许多 的 他们 这里 :
这里有很多这样的人。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t][hɑ:p][laɪk][ə; eɪ][təʊd] , [bʌt; bət] [rʌn]['ɔ:lmoʊst][æz; əz][fæst][æz; əz][ə; eɪ]['lɪzəd] .
They do not hop like a toad , but run almost as fast as a lizard .
他们 做 不是 跳 喜欢 一个 蟾蜍 , 但 跑步 几乎 作为 快速地 作为 一个 蜥蜴 .
它们不像蟾蜍那样跳跃, 但奔跑速度几乎和蜥蜴一样快。

[aɪ] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [bʌgz] .
I catch them , and put them in the garden to destroy the bugs .
我 抓住 他们 , 和 放 他们 在 这 花园 到 破坏 这 漏洞 :
我把它它们捉住, 然后放到花园里消灭害虫。

[maɪ][pet][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ræt] ['teriər] [neɪmd] [snɪp] .
My pet is a little rat terrier named Snip .
我的 宠物 是 一个 小的 鼠 梗犬 命名 剪 :
我的宠物是一只名叫Snip的小型腊肠犬。

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['prɪntɪŋ] - ['ɑ:fɪs] [æt; ət][kɑ:lə'rædoʊ; kɑ:lə'ra:doʊ] ['sɪti] , [wer] [ə; eɪ]['peɪpər] [kɔ:ld]
I saw a little printing - office at Colorado City , where a paper called
我 锯 一个 小的 印刷 - 办公室 在 科罗拉多州 城市 , 在哪里 一个 纸 称为
[ðə; ði] [nʌt] - [ʃel] [ɪz] ['prɪntɪd] .
the Nut - Shell is printed .
这 坚果 - 壳 是 打印 :
我在科罗拉多城看到一家小型印刷厂, 那里印刷一种名为《坚果壳》的报纸。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə'baʊt][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ][bɪg] [ʃi:t] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] - ['peɪpər] .
It is about as large as a big sheet of writing - paper .
它 是 关于 作为 大的 作为 一个 大的 床单 的 写作 - 纸 :
它的大小和一张大号的书写纸差不多。

[ɪts] ['editər][ɪz] ['dʒɑ:ni] [tɒlə:] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [fɪf'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] .
Its editor is Johnny Tolar , a boy about fifteen years old .
它是 编辑 是 约翰尼 托拉 , 一个 男生 关于 十五 年 老的 :
它的编辑是约翰尼·托拉, 一个大约十五岁的男孩。

[aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] ['hɑ:rpəz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] .
I take it and Harper's Young People .
我 拿 它 和 哈珀斯 年轻的 人们 .

我买了它和《哈珀斯青少年》杂志。

[aɪ] [ru:t] [ðɪs] ['letər] [baɪ][mar'self] , [ænd; ənd] [ðen] [gɑ:t] ['mæmə] [tu:; tə] [ʃʊ] [em 'i:][ðə; ði] [mɪ'sterks] .
I wrote this letter by myself , and then got mamma to show me the mistakes .
我 写道 这 信 经过 我 , 和 然后 得到 妈妈 到 展示 我 这 错误 .

这封信是我自己写的，然后让妈妈帮我指出错误。

['haʊəd] [el] .
Howard L .
霍华德 L .

霍华德·L.

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [fɔ:rt] ['pɪkənz] .
A VISIT TO FORT PICKENS .
一个 访问 到 堡 皮肯斯 .

参观皮肯斯堡。

[aɪ] [wɪl] [fɜ:rst] [tel] [wer] [fɔ:rt] ['pɪkənz] [ɪz] .
I will first tell where Fort Pickens is .
我 将要 第一的 告诉 在哪里 堡 皮肯斯 是 .

我先来告诉大家皮肯斯堡在哪里。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɑ:n]['sæntə]['rouzə]['aɪlənd] .
It is on Santa Rosa Island .
它 是 在 圣诞老人 罗莎 岛 .

它位于圣罗莎岛上。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkəs][ænd; ənd][,pensə'koulə] [beɪ] ,
The island is surrounded by the Gulf of Mexico and Pensacola Bay ,
这 岛 是 包围 经过 这 海湾 的 墨西哥 和 彭萨科拉 湾 ,

该岛被墨西哥湾和彭萨科拉湾环绕。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ʌnɪn'hæbɪtɪd] ['aɪlənd] .
and is a large uninhabited island .
和 是 一个 大的 无人 岛 .

这是一个面积很大的无人居住岛屿。

[ɑ:n][ðə; ði] 25th [ʌv; əv] [meɪ] [ðə; ði] [,prezbɪ'tɪriən] ['sæbəθ] - [sku:l] [frʌm; frəm][,pensə'koulə] [geɪv] [ə; eɪ]
On the 25th of May the Presbyterian Sabbath - school from Pensacola gave a
在 这 25th 的 可能 这 长老会 安息日 - 学校 从 彭萨科拉 给予 一个
['pɪknɪk] .
picnic .
野餐 .

5月25日，彭萨科拉长老会主日学校举办了一次野餐会。

[wi:; wi][left][ðə; ði] [wɔ:rf] [fɔ:r; fər][fɔ:rt] ['pɪkənz] [ə'baʊt][hæf][pæst][naɪn] .
We left the wharf for Fort Pickens about half past nine .
我们 左边 这 码头 为了 堡 皮肯斯 关于 一半 过去的 九 .

我们大约九点半离开码头前往皮肯斯堡。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [taɪm] ['gouɪŋ]['ʊʊvər] ; [wi:; wi] [pleɪd] [geɪmz] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ɔ:l][ðə; ði]
We had a very nice time going over ; we played games and talked all the
我们 有 一个 非常 好的 时间 去 超过 ; 我们 玩 游戏 和 谈话 全部 这
[wei] ['ʊʊvər] .
way over .
方式 超过 .

我们一路玩得很开心；我们一路玩游戏、聊天。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt][æt; ət][ə'baʊt] [ten][ɔːr][hæf][pæst][ten][ə'klɒk, əu-] .
We arrived at the Fort at about ten or half past ten o'clock .
我们 到达的 在 这 堡 在 关于 十 或者 一半 过去的 十 点钟 .

我们大约在十点或十点半到达了堡垒。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]['ləndɪd] , [wiː; wi][went] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] ,
As soon as we had landed , we went right to the Fort ,
作为 很快 作为 我们 有 登陆 , 我们 去 正确的 到 这 堡 ,

我们一落地就直奔堡垒。

[wer] [wiː; wi][steɪd] [fɔːr; fər][ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər] ['restɪŋ] , [æftər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɔːkt] [θruː]
where we staid for about half an hour resting , after which we walked through
在哪里 我们 稳重 为了 关于 一半 一个 小时 休息 , 后 哪个 我们 步行 通过
[ðə; ði][fɔːrt] .
the Fort .
这 堡 .

我们在那里休息了大约半个小时，之后我们步行穿过了堡垒。

[wiː; wi] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə] [wer] ['aʊər; ɑːr]['pærə,saɪlz][ænd; ənd]['bæskəts][wɜːr; wər] .
We then went back to where our parasols and baskets were .
我们 然后 去 后退 到 在哪里 我们的 阳伞 和 篮子 是 .

然后我们回到放置阳伞和篮子的地方。

[wiː; wi][gəːt]['aʊər; ɑːr]['pærə,saɪlz] ,
We got our parasols ,
我们 得到 我们的 阳伞 ,

我们带了遮阳伞，

[ænd; ənd]['stɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [tuː; tə] [wɔːk] [raʊnd] [ðə; ði] ['pærəpɪts]
and started with a few other girls and boys to walk round the parapets
和 开始 和 一个 很少 其他 女孩们 和 男孩们 到 走 圆形的 这 城垛
[ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrts] .
of the forts .
的 这 堡垒 .

然后，她和几个男孩女孩一起开始绕着堡垒的城垛走。

[ə; eɪ] [fjuː] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] [tuː; tə] ['gæðər] ['elz] ,
A few boys and girls went over to the Gulf to gather shells ,
一个 很少 男孩们 和 女孩们 去 超过 到 这 海湾 到 收集 贝壳 ,

一些男孩女孩去了海湾去捡贝壳。

[bʌt; bət],[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][wɔːrm] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː][best][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [æftər'nuːn] [brɪ'fɔːr]
but it was so warm that I thought it best to wait until afternoon before
但 它 曾是 所以 温暖的 那 我 想法 它 最好的 到 等待 直到 下午 前
[aɪ] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] .
I went over to the Gulf .
我 去 超过 到 这 海湾 .

但天气太热了，我觉得最好等到下午再去海湾。

[ə'baʊt] [twelv] [ə'klɒk, əu-][wiː; wi][went] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ,
About twelve o'clock we went into one of the large ,
关于 十二 点钟 我们 去 进入 一 的 这 大的 ,

大约十二点钟，我们走进了其中一家大型的，

[kuːl] [keɪs] - [meɪts] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] ['aʊər; ɑːr][hæts][wɪð; wɪθ] ['fɜːnz] [ænd; ənd]
cool case - mates and danced and decorated our hats with ferns and
凉爽的 案件 - 伙伴们 和 跳舞 和 装饰 我们的 帽子 和 蕨类植物 和
[waɪld] ['flaʊərz] ['gæðərd] [ɪn'saɪd][ðə; ði][fɔːrt] .
wild flowers gathered inside the Fort .
荒野 花朵 聚集 里面 这 堡 .

我们和同伴们一起跳舞，用在堡垒内采摘的蕨类植物和野花装饰帽子。

[æ̣t; ə̣t][wʌn][ə'klɒk, əu-][wiː; wi][hæd; həd][ˈdɪnər] , [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪn'dʒɔɪd] ['veri] [mʌt] .
At one o'clock we had dinner , which we enjoyed very much .
在 一 点钟 我们 有 晚餐 , 哪个 我们 享受 非常 很多 :

一点钟我们吃了晚饭，我们吃得很开心。

[wiː; wi][hæd; həd] ['evriθɪŋ] ['nesəsəri] [tuː; tə] [i:t] [æt; ət][ə; eɪ]['pɪknɪk] .
We had everything necessary to eat at a picnic .
我们 有 一切 必要的 到 吃 在 一个 野餐 :

我们带齐了野餐所需的一切食物。

[ˈæftər] [ˈdɪnər] [wiː; wi][spɛnt][ðə; ði][taɪm] [ʌn'tɪl] [hæf][pæst] [tuː] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
After dinner we spent the time until half past two much the same as in the
后 晚餐 我们 花费 这 时间 直到 一半 过去的 二 很多 这 相同的 作为 在 这
[ˈmɔːrniŋ] .
morning .
早晨 :

晚饭后，我们一直待到两点半，时间安排和早上差不多。

[æt; ət][hæf][pæst] [tuː] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['leɪdɪz] , [ˈdʒent(ə)lmən] ,
At half past two a crowd of ladies , gentlemen ,
在 一半 过去的 二 一个 人群 的 女士们 , 先生们 ,

两点半，一群女士、先生们

[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [went]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ][seɪl] - [boʊt][tuː; tə] [bə'reŋkəz] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [laɪt] - [haʊs]
and children went over in a sail - boat to Barrancas to visit the light - house
和 孩子们 去 超过 在 一个 帆 - 船 到 峡谷 到 访问 这 光 - 房子
.
:
.

孩子们乘帆船前往巴兰卡斯参观灯塔。

[aɪ][dɪd][nɔ:t][goʊ]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['si:sɪk] .
I did not go over with them for fear of getting seasick .
我 做过 不是 去 超过 和 他们 为了 害怕 的 获得 晕船 :

我没跟他们一起去，因为怕晕船。

[ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][boʊt] [li:v] [ðə; ði] [wɔːrf] [aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] ,
After I had seen the boat leave the wharf I went back to the Fort ,
后 我 有 已见 这 船 离开 这 码头 我 去 后退 到 这 堡 ,

目送船只离开码头后，我便返回了堡垒。

[wer] [aɪ][met] ['sevrəl] ['gɜ:lz] [huː] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] .
where I met several girls who were going over to the Gulf .
在哪里 我 遇见 一些 女孩们 WHO 是 去 超过 到 这 海湾 :

在那里我遇到了几个要去海湾地区的女孩。

[aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
I went with them .
我 去 和 他们 :

我和他们一起去了。

[wen] [wiː; wi][gɔ:t]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] [wiː; wi] [pʊld] [ɔ:f] ['aʊər; ɑ:r] [juːz] [ænd; ənd] ['stɔ:kɪŋz]
When we got over to the Gulf we pulled off our shoes and stockings
什么时候 我们 得到 超过 到 这 海湾 我们 拉 离开 我们的 鞋 和 长筒袜

[ænd; ənd] [went] [ɪn] ['weɪdɪŋ] .
and went in wading .
和 去 在 涉水 :

到了海湾边，我们脱掉鞋袜，涉水而入。

[wen] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðæt] [wiː; wi] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði] [bi:tʃ] ['gæðərɪŋ] ['felz] ,
When tired of that we walked up the beach gathering shells ,
什么时候 疲劳的 的 那 我们 步行 向上 这 海滩 采集 贝壳 ,

玩腻了之后，我们就沿着沙滩走去捡贝壳。

[ʌn'tɪl][wiː; wi] [θɔːt] [aɪ 'tiː][taɪm][tuː; tə][gʊʊ] [bæk][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] .
until we thought it time to go back to the Fort .
直到 我们 想法 它 时间 到 去 后退 到 这 堡 。

直到我们觉得该回堡垒了。

[ˈæftər][ə; eɪ][seɪl][ɑːn][ðə; ði][gʌlf][wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˌpensə'koʊlə] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][ə'baʊt]
After a sail on the Gulf we returned to Pensacola , and arrived there about
后 一个 帆 在 这 海湾 我们 返回 到 彭萨科拉 , 和 到达的 那里 关于
[hæf][pæst][sɪks] .
half past six .
一半 过去的 六 。

在墨西哥湾航行之后，我们返回了彭萨科拉，大约六点半到达那里。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] ['taɪərd] .
We were very tired .
我们 是 非常 疲劳的 。

我们当时非常疲惫。

['næni] [el] . ['dʌbljuː] .
Nannie L . W .
奶奶 L ː W ː

南妮·LW

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Washington , D : C .
华盛顿 , D ː C ː

华盛顿特区

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)][gɜːrɪ][sɪks] ['jɪrɜ] [oʊld] .
I am a little girl six years old .
我 是 一个 小的 女孩 六 年 老的 。

我是一个六岁的小女孩。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['brʌðər] [nɔːr]['sɪstər] , [bʌt; bət][hæv; həv][æz; əz] ['meni] [æz; əz][sɪks]['dɔːlz] .
I have no brother nor sister , but have as many as six dolls .
我 有 不 兄弟 也不 姐姐 , 但 有 作为 许多 作为 六 娃娃 。

我没有兄弟姐妹，却有多达六个娃娃。

['fæni] [ɪz] ['nɪrli] [æz; əz][oʊld][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] .
Fanny is nearly as old as I am .
舫 是 几乎 作为 老的 作为 我 是 。

芬妮的年纪几乎和我一样大。

[hɜːr; hər][noʊz][ɪz]['ɔːlmoʊst] [flæt] .
Her nose is almost flat .
她 鼻子 是 几乎 平坦的 。

她的鼻子几乎是扁平的。

[aɪ] [kiːp] ['etə] [drest] [ɔːl][ʌp] ['prɪti] .
I keep Etta dressed all up pretty .
我 保持 埃塔 穿着 全部向上 漂亮的 。

我总是把艾塔打扮得漂漂亮亮的。

['sæntə] ['klɔz] [hæz; həz][hæd; həd] [tuː] [bɪg] [bʊks] [meɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['hɑːrpɜːz] [jʌŋ] ['piːp(ə)] .
Santa Claus has had two big books made with my Harper's Young People .
圣诞老人 克劳斯 有 有 二 大的 图书 制成 和 我的 哈珀斯 年轻的 人们 。

我与哈珀青少年出版社合作，为圣诞老人制作了两本大开本的绘本。

[aɪ][hoʊp][hiː; hi][wəʊnt][fər'get][tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ə'gen] [ðɪs] [jɪr] .
I hope he won't forget to call for them again this year .
我 希望 他 惯于 忘记 到 称呼 为了 他们 再次 这 年 。

我希望他今年不会忘记再次召集他们。

[aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][ðəm; ðəm] ˈ[evri] [wʌn] .
I have taken them every one .
我 有 已采取 他们 每一个 一 .

我把它它们全都拿走了。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ˈ[blækbɔːrd] ; [aɪ][prɪnt] , [ænd; ənd][kæn; kən][eɪ diː ˈdiː][ænd; ənd] [teɪk] [əˈweɪ] .
I have a blackboard ; I print , and can add and take away .
我 有 一个 黑板 ; 我 打印 , 和 能 添加 和 拿 离开 .

我有一块黑板；我可以打印，也可以添加和删除内容。

[aɪ][eɪ ˈem][ɪn][ðə; ði] ˈ[sekənd] - ˈ[riːdər] .
I am in the Second - Reader .
我 是 在 这 第二 - 读者 .

我在读第二册。

[ˈmæmə] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]ˈ[ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪn] [nekst] [mʌnθ] [tuː; tə] [steɪ] [tɪl] [aɪ ˈtiː][ɪz]ˈ[riːəl] [kuːl] [hɪr] .
Mamma and I are going to Maine next month to stay till it is real cool here .
妈妈 和 我 是 去 到 缅因州 下一个 月 到 停留 直到 它 是 真实的凉爽的 这里 .

下个月我和妈妈要去缅因州待一段时间，直到这里真正凉快下来。

[ðer; ðər][wiː; wi][ɡoʊ][aʊt] ˈ[fɪʃɪŋ] .
There we go out fishing .
那里 我们 去 出去 钓鱼 .

我们去钓鱼。

[wiː; wi] [pɪk] ˈ[bluːberɪz] , ˈ[blæk,berɪz] , [ænd; ənd] ˈ[krænberɪz] .
We pick blueberries , blackberries , and cranberries .
我们 挑选 蓝莓 , 黑莓 , 和 蔓越莓 .

我们采摘蓝莓、黑莓和蔓越莓。

[aɪ][hæv; həv] [fɔːr] ˈ[lɪt(ə)l] ˈ[kʌznz] [huː] [ɡoʊ][frʌm; frəm] [hɪr] .
I have four little cousins who go from here .
我 有 四 小的 表兄弟姐妹 WHO 去 从 这里 .

我有四个小表弟，他们将从这里走出来。

[wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ˈ[ɡrænpɑː][ænd; ənd]ˈ[ɡrænməː] .
We all have the same grandpa and grandma .
我们 全部 有 这 相同的 爷爷 和 奶奶 .

我们都有同一个爷爷奶奶。

[wiː; wi][raɪd][ɑːn][ðə; ði] [heɪ] , [ænd; ənd][dɪɡ][klæmz] .
We ride on the hay , and dig clams .
我们 骑 在 这 干草 , 和 挖 蛤蜊 .

我们骑着马在干草上，挖蛤蜊。

[ˈpɑːpə] [wɪl] [ɡoʊ] [daʊn] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː ˈes][hoʊm] .
Papa will go down to bring us home .
爸爸 将要 去 向下 到 带来 我们 家 .

爸爸会下去接我们回家。

ˈ[evri] ˈ[tuːzdeɪ] [naɪt] [hiː; hi] [riːdz] [em ˈiː][ðə; ði] ˈ[stɔːrɪz] [frʌm; frəm] ˈ[hɑːrpəz] [jʌŋ] ˈ[piːp(ə)l] .
Every Tuesday night he reads me the stories from Harper's Young People .
每一个 周二 夜晚 他 阅读 我 这 故事 从 哈珀斯 年轻的 人们 .

每个星期二晚上，他都会给我读《哈珀斯青少年》杂志上的故事。

[aɪ][laɪk][ðə; ði] ˈ[letərz] ˈ[veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] ˈ[evriθɪŋ] [ɪn][ðəm; ðəm] .
I like the letters very much , and everything in them .
我 喜欢 这 信件 非常 很多 , 和 一切 在 他们 .

我非常喜欢这些信，以及信中的所有内容。

[wen] [ˈpɑ:pə] [si:z] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] , [hi:; hi] [wɪl] [ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] .
When papa sees a letter from his little girl , he will open his eyes .
什么时候 爸爸 看到 一个 信 从 他的 小的 女孩 , 他 将要 打开 他的 眼睛 .
当爸爸看到女儿的来信时, 他就会睁开眼睛。

[aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [bɪn] [tu:; tə] [sku:l] .
I have never been to school .
我 有 绝不 到过 到 学校 .
我从未上过学。

[aɪ] [θɪŋk] [ˈtoʊbi][ˈtaɪlə][ɪz][dʒʌst][æz; əz][naɪs][æz; əz][ˈeni] [ˈʌðər] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] .
I think Toby Tyler is just as nice as any other of my friends .
我 思考 托比 泰勒 是 只是 作为 好的 作为 任何 其他 的 我的 朋友们 .
我认为托比·泰勒和我的其他朋友一样好。

[aɪ][,eɪ ˈem] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ru:m] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪn][maɪ] [ˈhɑ:rpəz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] ;
I am wondering if you will have room for this in my Harper's Young People ;
我 是 好奇 如果 你 将要 有 房间 为了 这 在 我的 哈珀斯 年轻的 人们 ;
我想知道我的《哈珀青少年》杂志是否会刊登这篇文章;

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [lɔ:ŋ] [ˈletər] .
it is a very long letter .
它 是 一个 非常 长的 信 .
这是一封很长的信。

[wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜ:lz] , [ˈɑ:lɪv] [i:] . [bi:] .
One of your little girls , Olive E . B .
一 的 你的 小的 女孩们 , 橄榄 E . B .
你的小女儿之一, 奥利弗·EB

[θæŋk] [ju:; jʊ] , [dɪr] , [fɔ:r; fər] [ˈprɪntɪŋ] [jʊr; jər] [ˈletər] [soʊ] [ˈbju:tɪfli] .
Thank you , dear , for printing your letter so beautifully .
感谢 你 , 亲爱的 , 为了 印刷 你的 信 所以 非常漂亮 .
亲爱的, 谢谢你把信打印得这么漂亮。

[ˈhɑ:rtfərd] , [kəˈnetɪkət] .
Hartford , Connecticut .
哈特福德 , 康涅狄格州 .
康涅狄格州哈特福德。

[æn; ən] [əˈmju:zɪŋ] [geɪm] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [pleɪd] [ɪz][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] :
An amusing game which I have seen played is the following :
一个 有趣 游戏 哪个 我 有 已见 玩 是 这 下列的 :
我曾见过一种很有趣的游戏, 玩法如下:

[teɪk] [fɔ:r] [ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃi:fs][ænd; ənd][taɪ][ðəm; ðəm][laɪk][ˈdɑ:lz] , [tu:; tə] [ˌreprɪˈzent] [fɔ:r] [ˈpɜ:sənz]
Take four handkerchiefs and tie them like dolls , to represent four persons
拿 四 手帕 和 领带 他们 喜欢 娃娃 , 到 代表 四 人
;
;
;
;

[ðen] [taɪ][ə; eɪ] [θred] [tu:; tə] [i:tʃ] , [ænd; ənd][pʊt][ðəm; ðəm] ([ðə; ði] [θredz]) [ˈoʊvər][ðə; ði]
then tie a thread to each , and put them (the threads) over the
然后 领带 一个 线 到 每个 , 和 放 他们 (这 线程) 超过 这
[ˌændəˈlɪr] ,
chandelier ,
枝形吊灯 ,
然后将线分别系在每根绳子上, 再将绳子套在吊灯上。

[ænd; ənd] [gɪv] [i:t] [θred] [tu:; tə][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] ,
and give each thread to a person ,
和 给 每个 线 到 一个 人 ,
将每根线交给一个人,

[hu:] [mʌst; məst][traɪ][tu:; tə] [kən'si:l] [hɪm'self][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [dɔ:r] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [els] ; [ænd; ənd] [ðen]
who must try to conceal himself behind a door or something else ; and then
WHO 必须 尝试 到 隐藏 他自己 在后面 一个 门 或者 某物 别的 ; 和 然后
,
.
,

他必须设法躲在门后或其他东西后面；然后，
[waɪ] [sʌm; səm][wʌn] [pleɪz] [ɑ:n][ðə; ði][pi'ænoʊ] , [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][ðə; ði] [θredz] [ki:p] [ðem; ðəm]
while some one plays on the piano , those who have the threads keep them
尽管 一些 一 演出 在 这 钢琴 , 那些 WHO 有 这 线程 保持 他们
[dʒə:kiŋ] ,
jerking ,
抽搐 ,

当有人弹钢琴时，那些拿着线的人就不停地拉扯线。
['letɪŋ] [ðə; ði]['dɑ:lz] [hæŋ] [soʊ][ðæt] [ðeɪ] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] .
letting the dolls hang so that they come down to the floor .
出租 这 娃娃 悬挂 所以 那 他们 来 向下 到 这 地面 .
让娃娃悬挂起来，直到它们落到地板上。

[ɪf] [wel] [dʌŋ] , [aɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] [gʊd] [ˌreprɪzen'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] .
If well done , it is quite a good representation of dancing .
如果出色地 完毕 , 它 是 相当 一个 好的 表示 的 跳舞 .
如果做得好，它能很好地展现舞蹈的魅力。

[es] .
S .
S .
S.

['leksɪŋtən] , [kən'tʌki] .
Lexington , Kentucky .
列克星敦 , 肯塔基州 .
肯塔基州列克星顿。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['leksɪŋtən] , [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [raɪt] [wʌn] .
As I have not seen a letter from Lexington , I thought I would write one .
作为 我 有 不是 已见 一个 信 从 列克星敦 , 我 想法 我 会 写 一 .
由于我没有收到来自列克星敦的信件，所以我想自己写一封。

[aɪ][hæv; həv] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['pʌpɪz] ; [wʌn][ɪz] [neɪmd] [spɔ:rt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['prestən] .
I have two little puppies ; one is named Sport , and the other Preston .
我 有 二 小的 小狗 ; 一 是 命名 运动 , 和 这 其他 普雷斯顿 .
我有两只小狗；一只叫斯波特，另一只叫普雷斯顿。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][hen] , [ænd; ənd][ʃi:; ji] [leɪz] [egz] .
I have a hen , and she lays eggs .
我 有 一个 母鸡 , 和 她 躺下 鸡蛋 .
我养了一只母鸡，它会下蛋。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [neɪmd] [hju:] .
I have a little brother , and he is named Hugh .
我 有 一个 小的 兄弟 , 和 他 是 命名 休 .
我有个弟弟，名叫休。

[hiː; hi][hæz; həz] [tuː] ['kɪtnz] ; [wʌn][ɪz][ə; eɪ] [ˌmɔːl'tiːz] , [ænd; ənd][wʌn][ə; eɪ] ['kɑːmən] [kæt] .
He has two kittens ; one is a Maltese , and one a common cat .
他 有 二 小猫 ； 一 是 一个 马耳他语 , 和 一 一个 常见的 猫 .
他养了两只小猫；一只马尔济斯猫，一只普通家猫。

[aɪ][kæn; kən][raɪd][ə; eɪ] ['baɪsɪkl] ,
I can ride a bicycle ,
我 能 骑 一个 自行车 ,
我会骑自行车。

[ænd; ənd][læst] [jɪr] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [sərtɪfɪkət] [æt; ət][ðə; ði] [fer] [fɔːr; fər] [gʊd] ['raɪdɪŋ] .
and last year I took the certificate at the fair for good riding .
和 最后的 年 我 采取 这 证书 在 这 公平的 为了 好的 骑术 .
去年我在集市上获得了骑术优秀证书。

[iː] . ['ser] [siː] .
E . Sayre C .
E . 赛尔 C .
E. Sayre C.

[ˈwɔːkɪʃɔː] , [wɪs'kɑːnsɪn] .
Waukesha , Wisconsin .
沃基沙 , 威斯康星州 .
威斯康星州沃基沙。

[aɪ][eɪ 'em] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][hævn; həvn]['teɪkən][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]
I am twelve years old , and have taken the Young People from the
我 是 十二 年 老的 , 和 有 已采取 这 年轻的 人们 从 这
[brɪ'ɡɪnɪŋ] .
beginning :
开始 .
我今年十二岁，从一开始就负责青少年组的工作。

[aɪ][laɪk][aɪ 'tiː] ['veri] [mʌt] ; [aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [wert][ə; eɪ] [wiːk] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] ,
I like it very much ; I can hardly wait a week for it to come ,
我 喜欢 它 非常 很多 ; 我 能 几乎 等待 一个 星期 为了 它 到 来 ,
我非常喜欢它；我简直等不及它一周后就到了。

[brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['stɔːrɪz] [ɔːl] [liːv] [ɔːf] [ɪn] [sʌt] ['ɪntrəstɪŋ] ['pleɪsɪz] .
because the continued stories all leave off in such interesting places .
因为 这 持续 故事 全部 离开 离开 在 这样的 有趣的 地方 .
因为后续的故事都以非常精彩的结尾收尾。

[aɪ] ['hævnt] ['eni] [pets][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl][daɪd] .
I haven't any pets to tell you about , for they all died .
我 还没有 任何 宠物 到 告诉 你 关于 , 为了 他们 全部 死亡 .
我没有宠物可以跟你讲，因为它们都死了。

[aɪ][hæd; həd][faɪv][kæts] , [ə; eɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [fɔːr] ['lɪt(ə)l][wʌnz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [kɪld]
I had five cats , a mother and four little ones , and some one killed
我 有 五 猫 , 一个 母亲 和 四 小的 一个 , 和 一些 一 被杀
[ðə; ði] ['mʌðər] ,
the mother ,
这 母亲 ,
我养了五只猫，一只母猫和四只小猫，有人把母猫杀了。

[ænd; ənd] [tuː]
and two
和 二
和两个

[ˈlɪt(ə)l][ˈdwɔːrfs] , [æz; əz][aɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [draʊnd] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ]
little dwarfs , **as I called them** , **had to be drowned** , **because they**
小的 矮人 , 作为 我 称为 他们 , 有 到 是 溺水 , 因为 他们
[kɒd; kəd][nɔːt][lɪv; laɪv] [wɪˈðəʊt] [hɜːr; hər] ;
could not live without her ;
可以 不是 居住 没有 她 ;

我称他们为小矮人，他们必须被淹死，因为没有她他们就活不下去；

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tuː] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [draʊnd] [ɪtˈself] ,
then one of the remaining two fell into the well and drowned itself ,
然后 一 的 这 其余的 二 跌倒 进入 这 出色地 和 溺水 本身 ;
然后剩下的两个人中有一个掉进井里淹死了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [stept] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌn] ; [soʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [fert] [ʌv; əv][maɪ][faɪv][kæts] .
and the horse stepped on the other one ; so that is the fate of my five cats .
和 这 马 步 在 这 其他 一 ; 所以 那 是 这 命运 的 我的 五 猫 .
马踩死了另一只猫；这就是我的五只猫的下场。

[maɪ] [ˈmæmə] , [ˈpɑːpə] , [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [tuː; tə][kæləˈfɔːrniə] ,
My mamma , papa , and little brother have all been to California ,
我的 妈妈 , 爸爸 , 和 小的 兄弟 有 全部 到过 到 加利福尼亚州 ,
我的爸爸妈妈和弟弟都去过加利福尼亚。

[ænd; ənd][left][ˌem ˈiː] [hɪr] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [frendz] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɡɔːn] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] ,
and left me here with some friends ; they were gone nearly a year ,
和 左边 我 这里 和 一些 朋友们 ; 他们 是 已消失 几乎 一个 年 ,
他们把我留在这里和几个朋友一起；他们离开将近一年了。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][felt] [ˈveri] [ˈloʊnsəm] .
and sometimes I felt very lonesome .
和 有时 我 毛毡 非常 寂寞 .
有时我会感到非常孤独。

[maɪ] [ˈbrʌðər] [ɪz][ten] [ˈjɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs][bɪɡ][jɑːrd][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] .
My brother is ten years old , and we have a nice big yard to play in .
我的 兄弟 是 十 年 老的 , 和 我们 有 一个 好的 大的 院子 到 玩 在 .
我弟弟今年十岁，我们家有个很大的院子可以玩耍。

[maɪ] [ˈbrʌðəːz] [neɪm] [ɪz] [ˈɜːl] , [ænd; ənd][wiː; wi][bəʊθ][laɪk] " [ˈmɪstər] . [stʌbs] [ˈbrʌðər] " [ˈveri]
My brother's name is Earle , and we both like " Mr . Stubbs's Brother " very
我的 兄弟 姓名 是 厄尔 , 和 我们 两个都 喜欢 " 先生 : 斯塔布斯 兄弟 " 非常
[mʌt]] .
much .
很多 .

我哥哥名叫厄尔，我们俩都很喜欢《斯塔布斯先生的兄弟》。

[ˈwɪni] [ˈdʌbljuː] .
Winnie W :
温妮 W :

温妮.W.

[ədˈmaɪərər] . — [nɪʊˈfaʊndlənd] [ɪz] [prəˈnaʊnst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈæksent][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ˈsɪləb(ə)l] .
Admirer . — Newfoundland is pronounced with the accent on the first syllable .
仰慕者 : — 纽芬兰 是 发音 和 这 口音 在 这 第一的 音节 .
仰慕者。——纽芬兰的重音在第一个音节上。

[aɪ][duː][nɑ:t] [noʊ] [huː] [ru:t] [ðə; ði]['eksərsaɪz][ɪn] [ə,lɪtə'reɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ]['menʃ(ə)n] .
I do not know who wrote the exercise in alliteration which you mention .
我 做 不是 知道 WHO 写道 这 锻炼 在 头韵 哪个 你 提到 .

我不知道你提到的那篇关于头韵的练习是谁写的。

[aɪ 'tiː][ɪz]['klevər] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][noʊ] [daʊt] [kəm'poʊz][æn; ən] ['iːkwəli] ['eksələnt] [wʌn]
It is clever , but you could no doubt compose an equally excellent one
它 是 聪明的 , 但 你 可以 不 怀疑 撰写 一个 同样地 出色的 一
[jɔːr'self] .
yourself .
你自己 .

这很巧妙，但你肯定也能自己创作出同样优秀的作品。

['weðər] [tuː; tə][juːz][pleɪn][ɔːr][ɔːrnə'ment(ə)][noʊt] - ['peɪpər][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'saɪdɪd][baɪ]
Whether to use plain or ornamental note - paper is a matter to be decided by
无论 到 使用 清楚的 或者 装饰 笔记 - 纸 是 一个 事情 到 是 决定 经过
[jʊr; jər] [oʊn] [teɪst] .
your own taste .
你的 自己的 品尝 .

使用普通便笺纸还是装饰性便笺纸，取决于个人喜好。

[ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['lɪt(ə)l] ['bʌtərflaɪ] ['peɪntɪd] [baɪ] [jɔːr'self] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][jʊr; jər] [ʃiːt] [ɪz][ə; eɪ]
The exquisite little butterfly painted by yourself in the corner of your sheet is a
这 精美的 小的 蝴蝶 绘 经过 你自己 在 这 角落 的 你的 床单 是 一个
[dɪ'saɪdɪd] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjʊːti] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['letər] .
decided addition to the beauty of your letter .
决定 添加 到 这 美丽 的 你的 信 .

您在信纸角落里画的那只精致的小蝴蝶，无疑为您的信件增添了美感。

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [weɪst] [sʌtʃ] [dekə'reɪʃəns][ɑ:n][æn; ən] ['envələʊp] , [haʊ'evər] ,
I would not waste such decorations on an envelope , however ,
我 会 不是 浪费 这样的 装饰 在 一个 信封 , 然而 ,

不过，我不会把这么精美的装饰浪费在信封上。

[æz; əz] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə] [pæs] [θruː] ['meni] [hændz] , [ænd; ənd][ɪz] [les] ['praɪvət] [ðæn; ðən][ðə; ði]
as that has to pass through many hands , and is less private than the
作为 那 有 到 经过 通过 许多 双手 , 和 是 较少的 私人的 比 这
[ɪn'kloʊzər] .
inclosure .
附件 .

因为那东西要经过很多人之手，而且不如围栏那样私密。

['vaɪələt][es] . — [jʊr; jər] ['tiːtʃər] [hæz; həz] [dɪ'sklʌvəd] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [wei] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ]
Violet S . — Your teacher has discovered a very pleasant way of teaching
紫色 S . — 你的 老师 有 发现 一个 非常 令人愉快的 方式 的 教学
[hɜːr; hər]['pjuːp(ə)lɪz] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [, kɒmpə'zɪʃənz] .
her pupils how to write compositions .
她 学生 如何 到 写 作品 .

Violet S.——你的老师发现了一种非常愉快的方法来教她的学生如何写作文。

[ɔːl'dʊʊ] [moʊst] [skuːlɪz] [ɑːr; ər][naʊ] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['sʌmə] ['riːses] , [aɪ] [wɪl] [steɪt] [hɜːr; hər]
Although most schools are now taking their summer recess , I will state her
虽然 最多 学校 是 现在 采取 他们的 夏天 凹陷处 , 我 将要 状态 她
['meθəd] .
method .
方法 .

虽然现在大多数学校都放暑假了，但我还是要介绍一下她的方法。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ten][wɜːrdɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['les(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['gɜːlɪz][hæv; həv]['riːs(ə)ntli] ['stʌdɪd] ,
She takes ten words from a lesson which the girls have recently studied ,
她 需要 十 字 从 一个 课 哪个 这 女孩们 有 最近 研究 ,

她从女孩们最近学过的一节课中摘取了十个单词，

[ænd; ənd] [raɪts] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] ['blækbo:rd] ,
and writes them on the blackboard ,
和 写 他们 在 这 黑板 ,
然后把它们写在黑板上。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ʃiː; ji] [ˈgɪvz] [ðem; ðəm] [ˌfɪfti:n] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sleɪts] [ænd; ənd] [ˈpenslz] .
after which she gives them fifteen minutes with their slates and pencils .
后 哪个 她 给予 他们 十五 分钟 和 他们的 石板 和 铅笔 .
之后她给了他们十五分钟时间，让他们用石板和铅笔练习。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˌfɪfti:n] ['mɪnɪts] [iːtʃ] [ɪz] [æskt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][kɑ:mpəˈziʃ(ə)n] .
At the end of fifteen minutes each is asked for her composition .
在 这 结尾 的 十五 分钟 每个 是 问 为了 她 作品 .
十五分钟后，每位学生都要交出自己的作文。

[ðə; ði] [smɔ:lɪst] [blæk] - [ænd; ənd] - [tæn] ['teriər] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ɪz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [brɪˈlɔ:n] .
The smallest black - and - tan terrier in the world is supposed to belong
这 最小 黑色的 - 和 - 棕褐色 梗犬 在 这 世界 是 据称 到 属于
[tuː; tə][ə; eɪ][ˈleɪdi][ɪn][ʃɪˈkɑ:ɡoʊ] .
to a lady in Chicago .
到 一个 女士 在 芝加哥 .
据说世界上最小的黑褐色梗犬属于芝加哥的一位女士。

[aɪˈtiː] [weɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [paʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [paʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
It weighs from a pound to a pound and a half .
它 重量 从 一个 磅 到 一个 磅 和 一个 一半 .
它的重量在一磅到一磅半之间。

[ɪts] [skɪn][ɪz][laɪk][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][saɪl] , [ɪts] [aɪz] [ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][laɪk] [ˈmɑ:rbɪlz] , [ɪts][ˈlegz][rɪˈzemb(ə)] .
Its skin is like the finest silk , its eyes project like marbles , its legs resemble
它是 皮肤 是 喜欢 这 最好的 丝绸 , 它是 眼睛 项目 喜欢 弹珠 , 它是 腿 类似
[liːd] - [ˈpenslz] ,
lead - pencils ,
带领 - 铅笔 ,
它的皮肤像上等丝绸，它的眼睛像弹珠一样凸出，它的腿像铅笔芯一样。

[ænd; ənd][ɪts] [fi:t] [ɑːr; ər][ðə; ði][məʊst] [ˈpɜːrfɪkt] [ænd; ənd] [ˈkjəriəs] [θɪŋz] [əˈlaɪv] .
and its feet are the most perfect and curious things alive .
和 它是 脚 是 这 最多 完美的 和 好奇的 事物 活 .
它的脚是世上最完美、最奇特的东西。

[aɪˈtiː] [rɪˈpəʊzɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [laɪnd][wɪð; wɪθ][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈkɑ:rdɪnl] [ˈsætn] ,
It reposes in a basket lined with gold and cardinal satin ,
它 休息 在 一个 篮子 衬里 和 金子 和 红衣主教 缎 ,
它静静地躺在一个衬有金丝和深红色缎子的篮子里。

[werz] [ə; eɪ][ˈkɑ:lər] [ˈstʌɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈdaɪəmənds] [ænd; ənd] [ˈemərəldz] , [wɪð; wɪθ] " [ˈbeɪbi][maɪn] , " [ɪts]
wears a collar studded with diamonds and emeralds , with " Baby Mine , " its
穿着 一个 衣领 带钉的 和 钻石 和 祖母绿 , 和 " 婴儿 矿 , " 它是
[pet] [neɪm] ,
pet name ,
宠物 姓名 ,
它戴着一条镶嵌着钻石和祖母绿的项圈，上面写着它的昵称“宝贝”。

[ɑ:n][ə; eɪ][ɡoʊld] [pleɪt] [tɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɡoʊld] [bel] ,
on a gold plate tipped with a gold bell ,
在 一个 金子 盘子 倾斜 和 一个 金子 钟 ,
在饰有金铃的金盘上，

[ænd; ənd][ɪz] [fed] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈso:sər] [ʌv; əv] [ˈdrezdən] [ˈtʃaɪnə] .
and is fed from a saucer of Dresden china .
和 是 美联储 从 一个 碟子 的 德累斯顿 中国 .
盛放食物的是德累斯顿瓷碟。

[ˈbɛti] . — [ki:p] [ˈpaʊdərd] [ˈbɔ:ræks][ɑ:n][jʊr; jər] [wɑ:ʃ] - [stænd] , [ænd; ənd][ju:z][,aɪ ˈti:] [wen] [ˈwɑ:ʃɪn]
Bettie . — Keep powdered borax on your wash - stand , and use it when washing
贝蒂 . — 保持 粉末状 硼砂 在 你的 洗 - 站立 , 和 使用 它 什么时候 洗涤
[jʊr; jər][hændz] ;
your hands ;
你的 双手 ;

贝蒂——在洗漱台上放一些硼砂粉，洗手时使用；

[,aɪ ˈti:] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][sɔ:ft][ænd; ənd] [waɪt] .
it will make them soft and white .
它 将要 制作 他们 柔软的 和 白色的 .

它会让它们变得柔软洁白。

[ˈlemən] [dʒu:s][ɪz][ˈɔ:lsʊʊ] [gʊd] [tu:; tə] [ˈwaɪtn] [ðə; ði][hændz] .
Lemon juice is also good to whiten the hands .
柠檬 汁 是 还 好的 到 漂白 这 双手 .

柠檬汁也有美白双手的功效。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpəʊstmɪstrəs] [dʌz] [nɑ:t][ˈɑ:bdʒekt][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈhelθi] [braʊn] [ˈkʌlər][ɪn] [ˈsʌmər] [ˈi:ðər]
But the Postmistress does not object to a healthy brown color in summer either
但 这 邮政局长 做 不是 目的 到 一个 健康 棕色的 颜色 在 夏天 任何一个
[ɑ:n][hændz][ɔ:r] [feɪs] .
on hands or face .
在 双手 或者 脸 .

但邮政局长并不反对夏天手或脸上呈现健康的棕色。

[si:] . [waɪ] . [pi:] . [ɑ:r] . [ju:] .
C . Y . P . R . U .
C . 是 . P . 拉 . U .

塞浦路斯

[ðɪs] [ˈɑ:rtɪk(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ˈænəgræmz] , [wɪtʃ] [wi:; wi][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [ri:d] [ˈkerfəli] ,
This article on the making of anagrams , which we ask you to read carefully ,
这 文章 在 这 制作 的 字谜 , 哪个 我们 问 你 到 读 小心 ,
这篇文章是关于如何制作字谜的，请您仔细阅读。

[wʌz; wəz] [prɪˈperd] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ɪkˈspɪriəns]
was prepared by a gentleman who has had a great deal of experience
曾是 准备 经过 一个 绅士 WHO 有 有 一个 伟大的 交易 的 经验
[wɪð; wɪθ] [ˈpʌzlz] [ænd; ənd] [ˈpʌzlər] .
with puzzles and puzzlers .
和 谜题 和 谜题 .

这是由一位在谜题和谜题爱好者方面经验丰富的先生编写的。

[pərˈhæps][ju:; jʊ] [wɪl] [traɪ][jʊr; jər] [oʊn] [skɪl] [ɪn][trænsˈpəʊsɪŋ] [ˈsentənsɪz] [ˈæftər] [ðɪs] [ɪnˈdʒɪ:niəs] [ˈfæʃ(ə)n]
Perhaps you will try your own skill in transposing sentences after this ingenious fashion
也许 你 将要 尝试 你的 自己的 技能 在 转置 句子 后 这 巧妙 时尚
:
:
:

或许你可以尝试用这种巧妙的方式转换句子：

[ˈmɑ:dərn] [ˈænəgræmz] .
MODERN ANAGRAMS .
现代的 字谜 .

现代字谜。

[baɪ] [kou] .
BY KOE .
经过 koe .

作者：KOE。

[ɪn][ə; eɪ][ˈfɔːrmər] [ˈɪʃuː] [ˈʌv; əv] [ˈjʌŋ] [ˈpiːp(ə)l][ə; eɪ][ˈraɪtər] [ˈtoʊld][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈriːdɜːz][ˈʌv; əv][ðə; ði]
In a former issue of Young People a writer told the younger readers of the
在一个 以前的 问题 的 年轻的 人们 一个 作家 讲述 这 年轻 读者 的 这
[oʊld] - [ˈfæɪnd] [əˈmjuːzmənt] [ˈʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈæənəgræmz][ɑːn][ðə; ði] [neɪmz] [ˈʌv; əv] [əˈkweɪntəns]
old - fashioned amusement of making anagrams on the names of acquaintances
老的 - 造型 娱乐 的 制作 字谜 在 这 姓名 的 熟人
[ænd; ənd][ˈpʌblɪk] [ˈkærəktərz] .
and public characters .
和 民众 人物 .

在《青少年》杂志的前一期中，一位作家向年轻的读者介绍了一种老式的娱乐方式，即用熟人和公众人物的名字进行字母重组。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [geɪv] [ˈsevrəl] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [ˈʌv; əv] [ˈfeɪməs] [ˈæənəgræmz] [meɪd] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ;
The author gave several illustrations of famous anagrams made many years ago ;
这 作者 给予 一些 插图 的 著名的 字谜 制成 许多 年 前 ;
作者列举了多年前一些著名的字谜作为例子；

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][ˈtruːli][ˈwʌndərf(ə)l][ˈæənəgræmz] [ˈpʌblɪft] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri]
but there have been some truly wonderful anagrams published in this country
但 那里 有 到过 一些 真的 精彩的 字谜 已发布 在 这 国家
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ləst] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [ˈjɪrz] ,
during the last four or five years ,
期间 这 最后的 四 或者 五 年 ;
但是，在过去的四五年里，这个国家也出版了一些非常精彩的字谜游戏。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; jəl] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [wʌnz] .
and I shall endeavor to give you a few of the most interesting ones .
和 我 将 努力 到 给 你 一个 很少 的 这 最多 有趣的 一个 .
我将尽力为大家介绍一些最有趣的例子。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [əˈmʌŋ] [kəntˈrɪbjʊːtəz] [tuː; tə][ˈpʌz(ə)l] [ˈkɑːləmz] [ðæt] [æn; ən]
There is a certain understanding among contributors to puzzle columns that an
那里 是 一个 肯定 理解 之中 贡献者 到 谜 列 那 一个
[ˈæənəgræm][ɪz][ə; eɪ][wɜːrd] ,
anagram is a word ,
字谜 是 一个 单词 ;
在谜题专栏的撰稿人中，存在一种共识，即字谜本身就是一个单词。

[neɪm] , [pleɪs] , [ɔːr] [ɪˈvent] [soʊ][trænˈspoʊzd] [ðæt] [aɪˈtiː] [wɪl] [rɪˈleɪt] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
name , place , or event so transposed that it will relate in some way to the
姓名 , 地方 , 或者 事件 所以 转置 那 它 将要 涉及 在 一些 方式 到 这
[əˈrɪdʒən(ə)l][ˈsʌbdʒekt] ;
original subject ;
原来的 主题 ;
将名称、地点或事件进行颠倒，使其与原主题产生某种关联；

[waɪl] [ɪf] [ˈmɪrli] [soʊ][trænˈspoʊzd] [ðæt] [aɪˈtiː] [wɪl] [prəˈduːs] [ˈʌðər] [wɜːrdz][nɑːt] [ˈrelatɪv] [tuː; tə][ðə; ði]
while if merely so transposed that it will produce other words not relative to the
尽管 如果 仅仅 所以 转置 那 它 将要 生产 其他 字 不是 相对的 到 这
[əˈrɪdʒən(ə)l] ,
original ;
原来的 ;
而如果只是简单地换位，使其产生与原词无关的其他词语，

[aɪˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][trænspeɪzɪ(ə)n] ; [bʌt; bət] [trænspeɪzɪ(ə)n] [ɑːr; ər][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [meɪd] [ˈʌv; əv][ə; eɪ]
it is called a transposition ; but transpositions are usually made of a
它 是 称为 一个 换位 ; 但 转位 是 通常 制成 的 一个
[ˈsɪŋg(ə)l][wɜːrd] ,
single word ,
单身的 单词 ;
这叫做换位；但换位通常只涉及一个词。

[æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv][tə'liːdəʊ] , [oʊ'hɑiəʊ] , [hu:] [sainz]
as , for instance , the following by a lady of Toledo , Ohio , who signs
作为 , 为了 实例 , 这 下列的 经过 一个 女士 的 托莱多 , 俄亥俄州 , WHO 标志
[hɜːr'self] " ['meɪzi] [leɪn] " :
herself " Mazie Lane " :
她自己 " 梅齐 车道 " :

例如, 俄亥俄州托莱多市一位署名为“梅齐·莱恩”的女士写下了以下内容:

" [træn'spoʊz] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)] ['ænθəm] [grænd] ,
" **Transpose a musical anthem grand ,**
" 转置 一个 音乐 国歌 盛大 ,
" 将一首音乐颂歌改编成宏大的作品,

[ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [baɪ][ə; eɪ] [red] ['mænz][hænd] .
And find a picture by a red man's hand .
和 寻找 一个 图片 经过 一个 红色的 男人的 手 .
找到一张红色人手旁边的图片。

" [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz][moʊ'tet] — ['tɒtəm] .
" **The answer is Motet — Totem .**
" 这 回答 是 经文歌 — 图腾 :
答案是 Motet—图腾。

[hɪr] [ɪz][wʌŋ][baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [hu:] [sainz] [hɪm'self] " [sfɪŋks] " :
Here is one by a young man of Boston , who signs himself " Sphinx " :
这里 是 — 经过 一个 年轻的 男人 的 波士顿 , WHO 标志 他自己 " 狮身人面像 " :
以下是波士顿一位年轻人的作品, 署名为“Sphinx”:

" [geɪ] , ['prɪti] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
" **Gay , pretty flowers of the spring ,**
" 同性恋 , 漂亮的 花朵 的 这 春天 ,
"春天里那些明艳动人的花朵,

[træn'spoʊzd] [wɪl] ['stɪpjʊleɪtər] [brɪŋ] .
Transposed will stipulators bring .
转置 将要 规定者 带来 .
转换后的条款将由规定者提出。

" ['ænsər] : ['prɪmrəʊz] — ['prɑːmɪsər] .
" **Answer : Primroses — Promisers .**
" 回答 : 报春花 — 承诺者 :
答案: 报春花——承诺者。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [gʊd] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [træns'pəʊzɪ(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] , [waɪl] [ðə; ði][wɜːrd]
These are good examples of transpositions , as they are called , while the word
这些 是 好的 示例 的 转位 , 作为 他们 是 称为 , 尽管 这 单词
[ə'strɒnəməz] ,
Astronomers ,
天文学家 ,

这些都是移位的典型例子, 正如它们所称的那样, 而“天文学家”这个词,

[wɪtʃ] [ɪz] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [muːn] - ['sterərz] , [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [ɪg'zæmp(ə)][ʌv; əv][wɜːrd] - ['ænəgræm] .
which is turned into moon - starers , is an excellent example of word - anagram .
哪个 是 转向 进入 月亮 - 凝视者 , 是 一个 出色的 例子 的 单词 - 字谜 .
变成 moon-starers, 是单词重排的绝佳例子。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][best] ,
One of the best ,
— 的 这 最好的 ,
最好的之一

[ænd; ənd][ˈpraːbəbli][ˈoʊnli][wɜːrd][ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [soʊ][ˈpɜːrfɪkt][æn; ən]
and probably only word in the English language of which so perfect an
和 大概 仅有的 单词 在 这 英语 语言 的 哪个 所以 完美的 一个
[ˈænəgræm][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ,
anagram can be made ,
字谜 能 是 制成 ,
而且这可能是英语中唯一一个可以如此完美地进行字母重组的单词。

[ɪz][ə; eɪ][wɜːrd][aɪ] [dɪˈskʌvəd] [ɪn][maɪ] [ˈdɪkʃənəri] [nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] .
is a word I discovered in my dictionary not long since .
是 一个 单词 我 发现 在 我的 字典 不是 长的 自从 .
是我不久前在字典里发现的一个词。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][wɜːrd] [stʌm] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈænəgræm][ʌv; əv][mʌst; məst] .
It is the word stum , and turned into the anagram of must .
它 是 这 单词 树桩 , 和 转向 进入 这 字谜 的 必须 .
它是单词 stum，变成了 must 的字母重组词。

[ðə; ði] [ˌdeɪfɪˈnɪʃn] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wɜːrd][ɪz][ðə; ði] [seɪm] — " [ˈʌnfəˈmentɪd] [greɪp] [dʒuːs][ɔːr][waɪn] .
The definition of each word is the same — " unfermented grape juice or wine .
这 定义 的 每个 单词 是 这 相同的 — " 未发酵的 葡萄 汁 或者 葡萄酒 .
每个词的定义都相同——“未发酵的葡萄汁或葡萄酒”。

" [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈænəgræmz][wɜːr; wər] [wen] [ˈrʌblɪt] [saɪnd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈɔːθəz] [wɪð; wɪθ]
" **As the following anagrams were when published signed by their authors with**
" 作为 这 下列的 字谜 是 什么时候 已发布 签名 经过 他们的 作者 和
[ə; eɪ][nɑːm][diː] [pluːm] ,
a nom de plume ,
一个 诺姆 德 羽 ,
“以下字谜在发表时均由作者以笔名署名，

[ɔːr] [əˈsuːmd] [neɪm] , [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [duː] [ˈkredɪt][baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [iːtʃ] .
or assumed name , I will give due credit by giving the name of each .
或者 假定 姓名 , 我 将要 给 到期的 信用 经过 给予 这 姓名 的 每个 .
如果是化名，我会注明每个人的姓名，以示尊重。

[ə; eɪ] [kənˈtrɪbjətər] [huː] [saɪnd] [hɪmˈself] " [ˈwɪlkɪnz] [miˈkɔːbə] " [sent][em ˈiː][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪn] - :
A contributor who signed himself " Wilkins Micawber " sent me the following in 1879 :
一个 贡献者 WHO 签名 他自己 " 威尔金斯 米考伯 " 发送 我 这 下列的 在 - :
一位署名为“威尔金斯·米考伯”的投稿者于1879年给我发来了以下内容：

" [wiː; wi][ɔːl][kæn; kən] [seɪ] , [ænd; ənd] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ,
" **We all can say , and speak the truth** ,
" 我们 全部 能 说 , 和 说话 这 真相 ,
我们都可以说出真相，

[haʊ] [wel] [wiː; wi] [nuː] [hɜːr; hər][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [juːθ] .
How well we knew her in our youth .
如何 出色地 我们 知道 她 在 我们的 青年 .
我们年轻时对她非常了解。

" [ðə; ði] [dɔːr] [rɪŋ] [ˈtaɪd] [ɪl] .
" **The door ring tided ill** .
" 这 门 戒指 潮汐 患病的 .
门铃响了。

[ˈʊrli] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ˈriːdɜːz] [hæz; həz] [hɜːrd] [ɔːr] [riːd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][ɡɜːrl] [huː] ,
Surely every one of my readers has heard or read of this little girl who ,
一定 每一个 一 的 我的 读者 有 听到 或者 读 的 这 小的 女孩 WHO ,
我的读者们肯定都听说过或读到过这个小女孩的故事，她

[waɪl] [ɑːn][hɜːr; həɹ] [wei] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] ['grænd,məðɜːz] [haʊs] , [met][ðə; ði] [fɪrs] [wʊlf][ɪn][ðə; ði]
while on her way to her grandmother's house , met the fierce wolf in the
尽管 在 她 方式 到 她 祖母的 房子 , 遇见 这 凶猛的 狼 在 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

在去奶奶家的路上，她在树林里遇到了凶猛的狼。

[ðə; ði][wɜːrdz][ɪn][ɪ'tæliks] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['ænəgræm] ,
The words in italics represent the anagram ,
这 字 在 斜体 代表 这 字谜 ,
斜体字代表字母重组词，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ'em]['kɑːnfɪdənt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['riːdɜːz] [wʊd] [suːn] [dɪ'skʌvəɹ][ɪn]
and I am confident some of the bright little readers would soon discover in
和 我 是 自信的 一些 的 这 明亮的 小的 读者 会 很快 发现 在
[ðə; ði] [ə'bʌv] [laɪn][ðer; ðər] [wel] - [noʊn] [frend] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] .
the above line their well - known friend Little Red Riding - hood .
这 多于 线 他们的 出色地 - 已知 朋友 小的 红色的 骑术 - 兜帽 .

我相信，一些聪明的小读者很快就会从上面的句子中发现他们熟悉的朋友小红帽。

[ɪz][nɑːt] [ðɪs] [æn; ən] ['eksələnt] ['ænəgræm] ?
Is not this an excellent anagram ?
是 不是 这 一个 出色的 字谜 ?
这难道不是一个绝妙的字谜吗？

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [nuː] ['heɪv(ə)n] , [kə'netɪkət] , [huː] ['juːzɪz][ðə; ði][nɑːm][diː] [pluːm] [ʌv; əv] " [oʊ]
A gentleman of New Haven , Connecticut , who uses the nom de plume of " O
一个 绅士 的 新的 避风港 , 康涅狄格州 , WHO 用途 这 诺姆 德 羽 的 " 哦
. ['pɑːsəm] ,
: Possum ,
. 负鼠 ,

一位来自康涅狄格州纽黑文的绅士，笔名为“O. Possum”，

" [ɪz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] — [ænd; ənd][aɪ]['fænsi][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər]
" is the author of the following — and I fancy some of the older
" 是 这 作者 的 这 下列的 — 和 我 想要 一些 的 这 老
['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'sɪst] [tuː; tə] [sɔːlv] [aɪ'tiː] ,
members of the family would have to assist to solve it ,
成员 的 这 家庭 会 有 到 协助 到 解决 它 ,

“是以下内容的作者——我想，要解决这个问题，家里的一些长辈可能需要帮忙。”

['biːɪŋ] [æn; ən]['ænəgræm][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [bʊk] [ðæt] [fjuː][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks] [riːd] :
being an anagram of a well - known book that few of the little folks read :
存在 一个 字谜 的 一个 出色地 - 已知 书 那 很少 的 这 小的 各位 读 :
它是一本鲜为人知的著名书籍的字母重组词，但很少有小孩子读过这本书：

[pæst]['hoʊmz][ʌv; əv] ['ɪtəli] [paɪd] .
Past homes of Italy pied .
过去的 房屋 的 意大利 馅饼 .
意大利过去的家园。

" [ʌv; əv] [deɪz] [ɡɔːn] [baɪ] , [ə; eɪ]['stɔːri] ['rɪt(ə)n]
" Of days gone by , a story written
" 的 天 已消失 经过 , 一个 故事 书面
“关于逝去的日子，一个故事”

[baɪ][sɜːr]['edwərd] ['bulwə] ['lɪtn] .
By Sir Edward Bulwer Lytton .
经过 先生 爱德华 布尔沃 利顿 .
作者：爱德华·布尔沃·利顿爵士。

" [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz][ðə; ði][læst] [deɪz] [ʌv; əv][pɒm'peɪi; -'pei] .

" The answer is The Last Days of Pompeii :
" 这 回答 是 这 最后 的 天 的 庞贝 :

答案是《庞贝末日》。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
From the landing of the Pilgrims down to the present day the history

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][grænd] [r'vents] [ðæt] [ə'fɔ:rd] [moʊst] ['eksələnt] ['sʌbdʒekts][fɔ:r; fər]
of our country is full of grand events that afford most excellent subjects for

的 我们的 国家 是 满的 的 盛大 活动 那 买得起 最多 出色的 主题 为了

[ˈænəgræmz] ,
anagrams ,
字谜 ,

从清教徒登陆到今天，我们国家的历史充满了伟大的事件，这些事件为字母重组游戏提供了绝佳的主题。

[ænd; ænd] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] [hæv; həv]['ju:tə,laɪzd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

and many of my friends have utilized some of them .
和 许多 的 我的 朋友们 有 利用 一些 的 他们 :

我的很多朋友都使用过其中一些。

[aɪ][kʊd; kəd] [fɪl] ['sevrəl] ['peɪdʒɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ænəgræmz][aɪ][hæv; həv] [kə'lektɪd] ,
I could fill several pages with the anagrams I have collected ,
我 可以 充满 一些 页面 和 这 字谜 我 有 集 ,

我收集到的字谜可以写好几页纸。

[bʌt; bət] [læk] [ʌv; əv] [speɪs] [kəm'pelz] [em 'i:][tu;; tə] [ɡɪv] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] .

but lack of space compels me to give only a few of the best .
但 缺少 的 空间 强制 我 到 给 仅有的 一个 很少 的 这 最好的 :

但由于篇幅有限，我只能列举其中几个最好的例子。

[ə; eɪ] [kən'trɪbjətər] [hu:] ['ju:zɪz][ðə; ði][nɑ:m][di:] [plu:m] [ʌv; əv] " ['dʒɪm][dʒæm] " [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst]
A contributor who uses the nom de plume of " Jim Jam " was the first

[tu;; tə][ju:z][ðə; ði] [r'vent] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] ['deləwəə] [fɔ:r; fər][æn; ən]['ænəgræm] ,
to use the event of Washington crossing the Delaware for an anagram ,
到 使用 这 事件 的 华盛顿 过境 这 特拉华州 为了 一个 字谜 ,

一位笔名为“Jim Jam”的撰稿人是第一个将华盛顿横渡特拉华河的事件用于字谜创作的人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [rɪ'zʌlt] :

with the following result :
和 这 下列的 结果 :

结果如下:

[ə; eɪ][hɑ:rd] , ['haʊlɪŋ] , ['tɔ:sɪŋ] ['wɔ:tər] [si:n] .

A hard , howling , tossing water scene .
一个 难的 , 嚎叫 , 抛掷 水 场景 :

汹涌澎湃、波涛汹涌的洪水景象。

[su:n] ['æftər] [rɪ'si:vɪŋ] [ðɪs] [ə; eɪ] [frend] , [naʊ] [ded] , [sent][em 'i:][ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm]
Soon after receiving this a friend , now dead , sent me the following on the same

[ˈsʌbdʒekt] .
subject .
主题 :

收到这条消息后不久，一位已故的朋友就同一主题发给我以下内容。

[hɪz; ɪz][nɑ:m][di:] [plu:m] [wʌz; wəz] " ['greɪəm] " :

His nom de plume was " Graham " :
他的 诺姆 德 羽 曾是 " 格雷厄姆 " :

他的笔名是“格雷厄姆”:

[lʊʊ] ! [si:] [ræʃ] ['æktɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['deɪndʒəz] [wʌn] .
Lo ! see rash acting with dangers won .
洛 ! 看 皮疹 表演 和 危险 韩元 :

瞧! 鲁莽行事，却得逞了。

[wʌn] " ['pə:si] ['vɪr] " ['ɔ:lsoʊ] [ju:st] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] :
One " Percy Vere " also used this subject , with this result :
一 " 珀西 维尔 " 还 用过的 这 主题 , 和 这 结果 :

一位名叫“珀西·维尔”的作家也使用了这一题材，结果如下：

" [ri:d] [ðɪs] [ɪ'vent] [ɑ:n] ['hɪstə-i:z, 'hɪstri:z] [pɛrdʒ] —
" Read this event on history's page —
" 读 这 事件 在 历史的 页 —

“请在历史页面上阅读这一事件——

[ðə; ði] [kəʊld] ['wɔ:tərz] ['swɑ:ʃɪŋ; 'swɔ:ʃɪŋ] [ɑ:n] [ɪn] [reɪdʒ] .
The cold waters swashing on in rage .
这 寒冷的 水 挥舞 在 在 愤怒 :

冰冷的河水愤怒地拍打着海岸。

" [waɪl] " ['edwɪn] - " [ə'tempt] [rɪ'zʌltɪd] [æz; əz] ['fɑ:ləʊz] :
" While " Edwin Drood's " attempt resulted as follows :
" 尽管 " 埃德温 - " 试图 结果 作为 跟随 :

“而《艾德温·德鲁德》的尝试结果如下：

[wɑ:tʃ] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [hæŋ] [ɑ:n] , ['stɪrɪŋ] [es] . ['dʌblju:] .
Watch a soldier hang on , steering s : w :
手表 一个 士兵 悬挂 在 , 转向 s : 西 :

看一名士兵紧紧抓住方向盘，稳住方向。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [em 'i:] [mɔ:r] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʒʊk] ,
This was sent to me more as a joke ,
这 曾是 发送 到 我 更多的 作为 一个 开玩笑 ,

这更像是个玩笑，发给我的。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['ænsər] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] " - ['wɑ:ʃɪŋ] [ðə; ði] ['deləwɛə] , " [bʌt; bət] [bəʊθ]
and the answer given as " Crossington washing the Delaware , " but both
和 这 回答 给定 作为 " - 洗涤 这 特拉华州 , " 但 两个都
['ænsər] [kæn; kən] [bi:; bi] [faʊnd] .
answers can be found .
答案 能 是 成立 :

给出的答案是“克罗辛顿在特拉华河上漂流”，但两种答案都可以找到。

[aɪ] [wɪl] [hɪr] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [tru:] [ænd; ʌnd] ['pɜ:rfɪkt] ['ænəgræm] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l]
I will here say that a true and perfect anagram should not contain a single
我 将要 这里 说 那 一个 真的 和 完美的 字谜 应该 不是 包含 一个 单身的
['letər] [tu:; tə] [reprɪ'zent] [wɜ:rdz] ,
letter to represent words ,
信 到 代表 字 ,

我在此要说明的是，一个真正完美的字谜不应该只包含一个字母来代表单词。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] ['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] ; [nɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [bʌt; bət] ['prɑ:pər] [ə,bri:vi'eɪʃnz] [bi:; bi] [ju:st] ,
as in the one given above ; nor should any but proper abbreviations be used ,
作为 在 这 一 给定 多于 ; 也不 应该 任何 但 恰当的 缩写 是 用过的 ,

如上例所示；也只能使用恰当的缩写。

[ænd; ʌnd] [ði:z] [æz; əz] ['rerli] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] .
and these as rarely as possible .
和 这些 作为 很少 作为 可能的 :

而且要尽可能少发生这种情况。

[ðə; ði] [tu:] ['fɑ:louɪŋ] [wɜ:r; wər][kəm'poozd] [baɪ] " - , " [hu:] , [baɪ] - [ðə; ði] - [wei] ,
The two following were composed by " Traddles , " who , by - the - way ,
这 二 下列的 是 由 经过 " - , " WHO , 经过 - 这 - 方式 ,

以下两首曲子均由“Traddles”创作，顺便一提，他

[ɪz] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][kwaɪt][æn; ən]['ekspɜ:rt][ɪn] [ðɪs] [ə'mju:zmənt] :
is looked upon as quite an expert in this amusement :
是 看起来 之上 作为 相当 一个 专家 在 这 娱乐 :

他被认为是这项娱乐活动的专家：

['hɔ:rər] [fli:] !
Horror flee !
恐怖 逃跑 !

恐怖逃窜！

[ru:d] ['wɔrz] ['betər] ['endɪd] .
Rude war's better ended .
粗鲁的 战争的 更好的 结束 .

残酷的战争最好结束。

" [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv]['rɑ:bərt]['edwərd] [li:] , " [wɪt] ['ɔ:lsoʊ] ['endɪd] [ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði]
" **The surrender of Robert Edward Lee , " which also ended the war of the**
" 这 投降 的 罗伯特 爱德华 李 , " 哪个 还 结束 这 战争 的 这
[rɪ'beljən] .
rebellion .
叛乱 .

“罗伯特·爱德华·李的投降”，也标志着叛乱战争的结束。

[ə; eɪ] [frentʃ] [saɪt] . - [tɪz] [blɒtɪd] [aʊt] , [eɪ] ?
A French site . ' Tis blotted out , eh ?
一个 法语 地点 . - 的 印迹 出去 , 嗯 ?

一个法国网站。被涂黑了，是吗？

" [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæs'ti:l] , " [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [stert] - ['prɪzn] ,
" **The destruction of the Bastile , " a terrible state - prison ,**
" 这 破坏 的 这 巴士底狱 , " 一个 糟糕的 状态 - 监狱 ,

“摧毁巴士底狱”，一座可怕的国家监狱，

[wɪt] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv]['pærɪs][ɑ:n][ðə; ði] 15th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - .
which was destroyed by the people of Paris on the 15th of July , 1789 .
哪个 曾是 损毁 经过 这 人们 的 巴黎 在 这 15th 的 七月 , - .

该建筑于 1789 年 7 月 15 日被巴黎人民摧毁。

[oʊ] ! [glæd] [bɔɪ] [faɪndz] [rɪt] ['met(ə)l][ɪn] [kleɪ] [ʌv; əv] [ʃoʊl] ['rɪvər] .
O ! glad boy finds rich metal in clay of shoal river .
哦 ! 高兴的 男生 发现 富有的 金属 在 黏土 的 浅滩 河 .

哦！这孩子真高兴，在浅滩河的黏土里发现了富含金属的矿石。

[ðɪs] , [baɪ] " ['pə:si] ['vɪr] , " [ɪz] [kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd][moʊst] [kə'rekt] [ʌv; əv]
This , by " Percy Vere , " is considered one of the best and most correct of
这 , 经过 " 珀西 维尔 , " 是 经过考虑的 一 的 这 最好的 和 最多 正确的 的
['ænəgræmz] .
anagrams .
字谜 .

这是“珀西·维尔”创作的，被认为是最好、最正确的字谜之一。

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] , " [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][goʊld][ɪn][kælə'fɔ:rnɪə][baɪ] ['mɑ:rʃl] .
The answer is , " The discovery of gold in California by Marshall .
这 回答 是 , " 这 发现 的 金子 在 加利福尼亚州 经过 马歇尔 .

答案是：“马歇尔在加利福尼亚发现了黄金。”

" [ðɪs] ['ɔ:θər] [ɪz][ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] :
" **This author is also the writer of the following** :
" 这 作者 是 还 这 作家 的 这 下列的 :
这位作者还著有以下作品:

[oʊ] !
O !
哦 !
哦!

[ɔ:l][ɪn][bən] .
all in ban .
全部 在 禁止 :
全部被禁。

[mɑ:rtʃ] !
March !
行进 !
行进!

['ænsər] : ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] .
Answer : Abraham Lincoln .
回答 : 亚伯拉罕 林肯 :
答案: 亚伯拉罕·林肯。

['sɜ:rz] , - [tɪz][ə'loʊn] .
Sirs , 'tis alone .
先生们 , - 的 独自的 :
先生们, 只有我们。

['ænsər] : ['sɑ:ləterɪnəs] .
Answer : Solitariness .
回答 : 孤独 :
答案: 孤独。

[ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [tu:] [ɑ:r; ər][soʊ] [gʊd] [ðæt][aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [maɪ] ['ri:dəz] [wɪl] [ɪk'skju:z][em 'i:][fɔ:r; fər]
The following two are so good that I am sure my readers will excuse me for
这 下列的 二 是 所以 好的 那 我 是 当然 我的 读者 将要 原谅 我 为了
[ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [taɪm][aɪ] [teɪk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pleɪ] [tu:; tə]['prez(ə)nt][ðem; ðəm] .
the additional time I take from their play to present them :
这 额外的 时间 我 拿 从 他们的 玩 到 展示 他们 :
以下两段内容非常精彩, 我相信我的读者会原谅我为了介绍它们而占用他们额外的时间。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][bəʊθ][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:θər] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][oʊ'haiəʊ] :
They are both by the same author , a gentleman of Ohio :
他们 是 两个都 经过 这 相同的 作者 , 一个 绅士 的 俄亥俄州 :
这两本书都是同一位作者写的, 他是一位来自俄亥俄州的绅士:

['ɔ:f(ə)n] ['nɔɪzi] [aɪ] [wen] [aɪ][ɪ'neɪb(ə)l] ['eɪkɪŋ] [waɪvz] [tu:; tə][hem] .
Often noisy I when I enable aching wives to hem .
经常 嘈杂 我 什么时候 我 使能够 疼痛 妻子们 到 她们 :
我经常在帮助疼痛的妻子缝补衣服时发出嘈杂的声音。

['ænsər] : [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊɪŋ] - [mə'ʃi:n] [baɪ] [ɪ'laiəs] [haʊ] .
Answer : Invention of the sewing machine by Elias Howe .
回答 : 发明 的 这 缝纫 - 机器 经过 埃利亚斯 豪 :
答案: 缝纫机是由伊莱亚斯·豪发明的。

[pu:] !
Pooh !
呸 !
呸!

[wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ten] ['erərz] ； [ðeɪ] ['nevər][hɪt] .
we can find ten errors ; they never hit .
我们 能 寻找 十 错误 ； 他们 绝不 打 。

我们可以找出十个错误；他们从未得分。

['ænsər] ： [ðə; ði] ['weðər] [prɪ'dɪkʃnz] [ʌv; əv] ['henri] - .
Answer : The weather predictions of Henry Vennor .
回答 ： 这 天气 预测 的 亨利 - 。

答案：亨利·文诺的天气预报。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [haʊ] [æn; ən]['ænəgræm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] .
The above will give you all an idea of how an anagram should be made .
这 多于 将要 给 你 全部 一个 主意 的 如何 一个 字谜 应该 是 制成 。

以上内容将让大家了解如何制作字谜。

[ɔːl][ɑːr; ər] ['eksələnt] ['spesimənz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [wɜːrk] — [ɪn][fækt] , [aɪ][eɪ 'em][sɜːrt(ə)n][noʊ] ['betər]
All are excellent specimens of American work — in fact , I am certain no better
全部 是 出色的 标本 的 美国人 工作 — 在 事实 ， 我 是 肯定 不 更好的
[wɜːr; wər][evər] [kəm'pouzɪd] .
were ever composed .
是 曾经 由 。

这些都是美国音乐作品的优秀代表——事实上，我确信再也没有比这更好的作品了。

[ðə; ði][pʌz(ə)l] ['kɑːləm] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpər] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] ,
The puzzle column in this paper , I am sure ,
这 谜 柱子 在 这 纸 ， 我 是 当然 ，

我确信，这份报纸上的谜题专栏

[wʊd] ['pʌblɪʃ] [sʌm; səm]['ænəgræmz] [ɪf] [maɪ] [jʌŋ] ['riːdɜːz] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][traɪ]
would publish some anagrams if my young readers will take the trouble to try
会 发布 一些 字谜 如果 我的 年轻的 读者 将要 拿 这 麻烦 到 尝试
[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] .
and make them .
和 制作 他们 。

如果我的小读者们愿意花点时间尝试组成一些字谜，我会发表一些。

[let] [juː 'es] [siː] [huː] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] ['pʌblɪʃt] .
Let us see who will have the first one published .
让 我们 看 WHO 将要 有 这 第一的 一 已发布 。

让我们看看谁的作品会率先发表。

[brɪfɔːr] ['kloʊzɪŋ][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [triːt] ,
Before closing I wish to give you a treat ,
前 结束 我 希望 到 给 你 一个 对待 ，

在结束之前，我想给你们一个惊喜。

['ɪləstreɪtɪŋ] [haʊ] [ə; eɪ][wɜːrd][kæn; kən][biː; bi] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [twɜːld] .
illustrating how a word can be twisted and twirled .
图示 如何 一个 单词 能 是 扭曲 和 旋转 。

举例说明如何对一个词进行扭曲和变形。

[aɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] ['meɪtlənd] :
It is from Maitland :
它 是 从 梅特兰 。

它来自梅特兰：

" - [haʊ] [mʌtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] — ['mɑːnəsteri] , - [sez] [aɪ] . - [waɪ] , [ðæt] [meɪks] ['næsti]
" ' **How much there is in a word — monastery , ' says I . ' Why , that makes nasty**
" - 如何 很多 那里 是 在 一个 单词 — 修道院 , - 说道 我 . - 为什么 , 那 制作 可恶的
[roum] ;
Rome ;
罗马 ；

“‘修道院’这个词蕴含了多少东西啊，”我说。“哎呀，它造就了可恶的罗马；

- [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] [ə'gen] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['næsti] — [ə; eɪ] ['veri] [vaɪl] [pleɪs]
" **and when I looked at it again , it was more nasty — a very vile place** .
" - 和 什么时候 我 看起来 在 它 再次 , 它 曾是 更多的 可恶的 — 一个 非常 卑鄙的 地方 .
,
.
.

当我再次看向它时，它更令人作呕——一个非常肮脏的地方。

[ɔ:r] [mi:n] [stɑɪ] .
" **or mean sty** .
" - 或者 意思是 风格 .

或者指猪窝。

" - [eɪ] , ['mɑ:nstər] , - [sez] [aɪ] , - [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [faʊnd] [aʊt] . -
" ' **Ay , monster , ' says I , ' you are found out** . '
" - 哎 , 怪物 , - 说道 我 , - 你 是 成立 出去 . -

“哎，怪物，”我说，“你的秘密被发现了。”

" - [wʌt] ['mɑ:nstər] ? - [sed] [ðə; ði][pəʊp] .
" ' **What monster ? ' said the Pope** .
" - 什么 怪物 ? - 说 这 教皇 .

“什么怪物？”教皇问道。

" - [wʌt] ['mɑ:nstər] ? - [sed] [aɪ] . - [waɪ] , [jʊr; jər] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] [ðer; ðər] — [stoʊn] ['meri] . -
" ' **What monster ? ' said I . ' Why , your own image there — stone Mary** . '
" - 什么 怪物 ? - 说 我 . - 为什么 , 你的 自己的 图像 那里 — 石头 玛丽 . -

“什么怪物？”我问。“哦，那是你自己的影像——石头玛丽。”

" - [ðæt] , - [hi:; hi] [rɪ'plaid] , - [ɪz][maɪ][wʌn][stɑ:r] , [maɪ] ['stelə] [mə'ri:ə] , [maɪ] ['trezər] , [maɪ] [gaɪd] . -
" ' **That , ' he replied , ' is my one star , my Stella Maria , my treasure , my guide** . '
" - 那 , - 他 回复 , - 是 我的 — 星星 , 我的 斯特拉 玛利亚 , 我的 宝藏 , 我的 指导 . -

“那就是，”他回答说，“我的星星，我的圣母玛利亚，我的宝藏，我的指路明灯。”

" - [noʊ] , - [sed] [aɪ] , - [ju:; jʊ][ʊd; ʃəd] [seɪ] [maɪ] ['tri:z(ə)n] . "
" ' **No , ' said I , ' you should say my treason** . "
" - 不 , - 说 我 , - 你 应该 说 我的 叛国罪 . "

“不，”我说，“你应该说我犯了叛国罪。”

" - [jet] [noʊ][ɑ:rmz] , - [sed] [hi:; hi] .
" ' **Yet no arms , ' said he** .
" - 然而 不 武器 , - 说 他 .

“然而，却没有武器，”他说。

" - [noʊ] , - [kwəʊθ][aɪ] ; - ['kwaɪət] [meɪ] [su:t] [best] ,
" ' **No , ' quoth I ; ' quiet may suit best** ,
" - 不 , - 引用 我 ; - 安静的 可能 套装 最好的 ,

“不，”我说，“安静或许是最好的选择。”

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['mæstəri] — [aɪ] [mi:n] ['mʌni] [ɑ:ts] . -
" **as long as you have no mastery — I mean money arts** . '
" - 作为 长的 作为 你 有 不 精通 — 我 意思是 钱 艺术 . -

只要你没有掌握任何技巧——我是指赚钱的技巧。

" - [noʊ] , - [sed] [hi:; hi] [ə'gen] , - [ðouz] [ɑ:r; ər] ['tɔ:ri] [mi:nz] , [ænd; ənd][dæn] , [maɪ] ['senətər] , [wɪl]
" ' **No , ' said he again , ' those are Tory means , and Dan , my senator , will**
" - 不 , - 说 他 再次 , - 那些 是 保守党 方法 , 和 担 , 我的 参议员 , 将要

['bæf(ə)l][ðəm; ðəm] . -
" **baffle them** . '
" - 挡板 他们 . -

“不，”他又说，“那些都是保守党的手段，我的参议员丹会让他们束手无策。”

" - [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] , - [sed] [aɪ] ;
" ' **I don't know that** , ' **said I** ;
" - 我 不 知道 那 , - 说 我 ;

“我不知道,”我说;

- [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wʌn] [maɪt] [meɪk] [noʊ] [mi:n] ['stɔ:ri] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn][wɜ:rd] ['mɑ:nəsteri] . -
" **but I think one might make no mean story out of this one word monastery** . '
- 但 我 思考 一 可能 制作 不 意思是 故事 出去 的 这 一 单词 修道院 . -
但我认为, 仅凭这一个词——修道院——就能讲出一个相当精彩的故事。

" [wi:; wi] [wʊd] [kɔ:l][ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][si:] . [waɪ] . [pi:] . [ɑ:r] . [ju:] . [ðɪs] [wi:k] [tu:; tə]['mɪsɪz] .
" **We would call the attention of the C . Y . P . R . U . this week to Mrs** .
" 我们 会 称呼 这 注意力 的 这 C : 是 : P : 拉 : U : 这 星期 到 太太 :
['lɪlɪz] ['ɑ:rtɪk(ə)l] " ['wʊlf^æŋ] [a'madiəs] ['moʊzɑ:rt] ,
Lillie's article " Wolfgang Amadeus Mozart ,
莉莉的 文章 " 沃尔夫冈 阿玛迪斯 莫扎特 ;

“本周, 我们提请塞浦路斯人民联盟 (CYPRU) 注意莉莉女士的文章《沃尔夫冈·阿玛多伊斯·莫扎特》,

" [ænd; ənd][tu:; tə] " [pɑ:r'si:pɑ:rsi:] ['mɜ:tʃənts] [ʌv; əv][bɑ:m'beɪ] , " [baɪ]['kɜ:rn(ə)l] ['tɔməs] ['dʌblju:] . [nɑ:ks]
" **and to " Parsee Merchants of Bombay , " by Colonel Thomas W . Knox**
" 和 到 " 帕西人 商人 的 孟买 , " 经过 上校 托马斯 W : 诺克斯
:
:
:

以及托马斯·W·诺克斯上校所著的《孟买的帕西商人》。

[ɪn] " [haʊ] [tu:; tə] [leɪ] [aʊt] [lɔ:n] ['tenɪs] [kɔ:rts] " ['jə:wud] [raɪs] ['ɔfə-z] [sʌm; səm][hɪnts] [ðæt]
In " How to Lay out Lawn Tennis Courts " Sherwood Ryse offers some hints that
在 " 如何 到 莱 出去 草地 网球 法院 " 舍伍德 崛起 优惠 一些 提示 那
[jʌŋ] ['tenɪs] - ['pleɪə-z] [wɪl] [faɪnd]['veri] ['ju:sf(ə)l] .
young tennis - players will find very useful .
年轻的 网球 - 玩家 将要 寻找 非常 有用 .

在《如何规划草地网球场》一书中, 舍伍德·赖斯提供了一些年轻的网球运动员会觉得非常有用的技巧。

['pʌzlz] [frʌm; frəm] [jʌŋ] [kənt'ɾɪbjʊ:təz] .
PUZZLES FROM YOUNG CONTRIBUTORS .
谜题 从 年轻的 贡献者 .

来自年轻投稿者的谜题。

[noʊ] . [wʌn] .
No : 1 :
不 : 1 :

第一名。

['dʌb(ə)l] [ə'krɔ:stɪk] . [wʌn] .
DOUBLE ACROSTIC : 1 :
双倍的 藏头诗 : 1 :

双重藏头诗.1.

[ə; eɪ]['prəʊnaʊn] . [tu:'tu:] .
A pronoun : 2 :
一个 代词 : 2 :

代词。2.

[ə; eɪ] [tri:] . [θri:] .
A tree : 3 :
一个 树 : 3 :

一棵树。3.

[ə'nʌðər] ['prəʊnaʊn] . [fɔ:r] .
Another pronoun : 4 :
其他 代词 : 4 :

另一个代词。4.

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈfjuːəl] . [faɪv] .
A kind of fuel . 5 .
一个 种类 的 燃料 . 5 .

一种燃料。5.

[ə; eɪ] [ˈbɔɪz] [neɪm] . [sɪks] .
A boy's name . 6 .
一个 男孩们 姓名 . 6 .

男孩的名字。6.

[ə; eɪ][ˌprepəˈzɪ(ə)n] . [ˈsevən] .
A preposition . 7 .
一个 介词 . 7 .

介词。7.

[ə; eɪ][vɜːrb] . [eɪt] .
A verb . 8 .
一个 动词 . 8 .

动词。8.

[ə; eɪ] [ˈsmɔːləɹ] [ˈpɔːr(ə)n] .
A smaller portion .
一个 较小的 部分 .

较小的一部分。

[ˈpraɪm(ə)l][ænd; ənd][ˈfaɪnəlz] [kəmˈpəʊz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [baɪ][lu(:)ˈiːzə][em] . [ˈɔːlkət] .
Primals and finals compose the name of a book by Louisa M . Alcott .
原始人 和 决赛 撰写 这 姓名 的 一个 书 经过 路易莎 M . 奥尔科特 .

路易莎·M·奥尔科特的一本书的书名由词根和词尾组成。

[ˈdɔːksɪ] .
Doxy .
多西环素 .

多西。

[noʊ] . [tuːˈtuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

[nuːˈmerɪk(ə)l] [ˈhɪgmə] .
NUMERICAL ENIGMA .
数值 谜 .

数字之谜。

[aɪ][eɪ ˈem] [kəmˈpəʊzd] [ʌv; əv] - [ˈletərz] , [ænd; ənd][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈnævɪgeɪtəɹ] .
I am composed of 19 letters , and am a famous navigator .
我 是 由 的 - 信件 , 和 是 一个 著名的 航海家 .

我的名字由19个字母组成，我是一位著名的航海家。

[maɪ][wʌn] , [fɔːr] , - , - , - , - [ɪz][ə; eɪ] [ʃoʊ] .
My 1 , 4 , 11 , 12 , 15 , 19 is a show .
我的 1 , 4 , - , - , - , - 是 一个 展示 .

我的1、4、11、12、15、19是一场演出。

[maɪ][tuːˈtuː] , [ˈsevən] , - [ɪz][æn; ən][ægrɪˈkʌltʃərəl] [tuːl] .
My 2 , 7 , 10 is an agricultural tool .
我的 2 , 7 , - 是 一个 农业 工具 .

我的2、7、10是农具。

[maɪ][θɹiː] , - , - [ɪz][tuː; tə] [stiːl] .
My 3 , 13 , 17 is to steal .
我的 3 , - , - 是 到 偷 .

我的3、13、17是去偷东西。

[maɪ][faɪv] , - , - , - , [fɔːr] , [sɪks][ɪz][tuː; tə] [jiːld] .
My 5 , 18 , 17 , 16 , 4 , 6 is to yield .
我的 5 , - , - , - , 4 , 6 是 到 屈服 .

我的 5、18、17、16、4、6 号是让步。

[maɪ][ert] , [naɪn] , [fɔːr] , - [ɪz][ə; eɪ] ['bɔɪz] ['nɪkneɪm] .
My 8 , 9 , 4 , 14 is a boy's nickname .
我的 8 , 9 , 4 , - 是 一个 男孩们 昵称 .

我的 8、9、4、14 是一个男孩的昵称。

[maɪ] [hoʊl] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] ['nævɪgeɪtər] .
My whole is the name of a famous navigator .
我的 所有的 是 这 姓名 的 一个 著名的 航海家 .

我的名字来源于一位著名航海家。

[ɑːr] . [biː] . [biː] .
R . B . B .
拉 . B . B .

RBB

[noʊ] . [θriː] .
No 3 .
不 . 3 .

3号。

[tuː] [wɜːrd] [skwer] . [wʌn] . — [wʌn] .
TWO WORD SQUARES . 1 . — 1 .
二 单词 正方形 . 1 . — 1 .

两个单词方格。1.—1.

[ə; eɪ] ['dʒuːələrz] ['meʒər] . [tuː'tuː] .
A jeweller's measure . 2 .
一个 珠宝商 措施 . 2 .

珠宝商的测量工具。2.

[ˈnɪmb(ə)l] . [θriː] .
Nimble . 3 .
灵活 . 3 .

敏捷.3.

[ə; eɪ][ˈfaɪər] - [ɑːrm] . [fɔːr] .
A fire - arm . 4 .
一个 火 - 手臂 . 4 .

4. 一支枪。

[tuː; tə][grænt] . [faɪv] .
To grant . 5 .
到 授予 . 5 .

授予。5.

[prɔːŋz] . [tuː'tuː] . — [wʌn] .
Prongs . 2 . — 1 .
叉状物 . 2 . — 1 .

分支.2.—1.

[ə; eɪ] [triː] . [tuː'tuː] .
A tree . 2 .
一个 树 . 2 .

一棵树。2.

[ə; eɪ] ['wepən] . [θriː] .
A weapon . 3 .
一个 武器 . 3 .

一件武器。3.

[tuː; tə][ˈverɪfaɪ] . [fɔːr] .
To verify . **4** .
到 核实 . 4 .

核实。4.

[ə; eɪ] [frend] . [faɪv] .
A friend . **5** .
一个 朋友 . 5 .

一位朋友。5.

[ˈpɪtʃɜːz] .
Pitchers .
投手 .

投手。

[ˈempaɪər] [ˈsɪti] .
Empire City .
帝国 城市 .

帝国之城。

[noʊ] . [fɔːr] .
No . **4** .
不 . 4 .

4号。

[æn; ən] [ˈiːzi] [ɪˈnɪgmə] .
AN EASY ENIGMA .
一个 简单的 谜 .

一个简单的谜题。

[ɪn][kæt] , [nɑːt][ɪn][dɔːg] .
In cat , not in dog .
在 猫 , 不是 在 狗 .

猫身上有这种现象，狗身上没有。

[ɪn] [stɪk] , [nɑːt][ɪn][lɔːg] .
In stick , not in log .
在 戳 , 不是 在 日志 .

用棍子，而不是原木。

[ɪn][faɪnd] , [nɑːt][ɪn] [luːz] .
In find , not in lose .
在 寻找 , 不是 在 失去 .

在于发现，而非失去。

[ɪn] [iːts] , [nɑːt][ɪn] [tʃuːz] .
In eats , not in chews .
在 吃 , 不是 在 咀嚼 .

是吃，不是咀嚼。

[maɪ] [hoʊl] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈoʊvər][ðə; ði] [siː] .
My whole is a country over the sea .
我的 所有的 是 一个 国家 超过 这 海 .

我的整个国家都在海外。

[preɪ] [wʌt] [ɪz][maɪ] [neɪm] — [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [em ˈiː] ?
Pray what is my name — can you tell me ?
祈祷 什么 是 我的 姓名 — 能 你 告诉 我 ?

请问我的名字是什么？你能告诉我吗？

[dˈʒəʊkəʊ] .
Joco .
乔科 .

乔科。

[noʊ] . [faɪv] .
No . **5** .
不 . 5 .

5号。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [skwer] . [wʌn] .
A SMALL SQUARE . **1** .
一个 小的 正方形 . 1 .

一个小正方形。1.

[ə; eɪ] [də'mestɪk] ['ænɪm(ə)l] . [tu:'tu:] .
A domestic animal . **2** .
一个 国内的 动物 . 2 .

1. 家畜。2.

[ə; eɪ] ['nʌmbər] . [θri:] .
A number . **3** .
一个 数字 . 3 .

数字3。

[ə; eɪ] ['swelɪŋ] .
A swelling .
一个 肿胀 .

肿胀。

['ælfred] ['dʌblju:] .
Alfred W .
阿尔弗雷德 W .

阿尔弗雷德 W.

[noʊ] . [sɪks] .
No . **6** .
不 . 6 .

6号。

[tu:] [ə'reɪdz] .
TWO CHARADES .
二 猜谜游戏 .

两个猜谜游戏。

[wʌn] . — [maɪ][fɜ:rst][ɪz]['freɪgrənt] , [maɪ]['sekənd][ɪz][ə; eɪ] [neɪm] , [ænd; ənd][maɪ] [hoʊl] [ɪz][ə; eɪ]
1 . — **My first is fragrant , my second is a name , and my whole is a**
1 . — 我的 第一的 是 香 , 我的 第二 是 一个 姓名 , 和 我的 所有的 是 一个
['bjʊ:tɪf(ə)l] ['flaʊər] .
beautiful flower .
美丽的 花 .

1.—我的第一部分芬芳馥郁，我的第二部分拥有一个名字，我的整体是一朵美丽的花。

[tu:'tu:] . — [maɪ][fɜ:rst][ɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [maɪ]['sekənd][ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ,
2 . — **My first is an animal , my second is part of an animal ,**
2 . — 我的 第一的 是 一个 动物 , 我的 第二 是 部分 的 一个 动物 ,

2.我的第一个东西是动物，我的第二个东西是动物的一部分，

[ænd; ənd][maɪ] [hoʊl] [ɪz][ə; eɪ] ['flaʊər] .
and my whole is a flower .
和 我的 所有的 是 一个 花 .

我的整体就是一朵花。

['empaɪər] ['sɪti] .
Empire City .
帝国 城市 .

帝国之城。

[nʊʊ] . ['sevən] .
No : **7** :
不 : 7 :

7号。

[hu:] [eɪ 'em][aɪ] ?
WHO AM I ?
WHO 是 我 ?

我是谁？

[aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði][kraɪ'mɪə] ;
I went to the Crimea ;
我 去 到 这 克里米亚 ;

我去过克里米亚；

[aɪ] [stɔ:pt] [ðer; ðər] ;
I stopped there ;
我 停止 那里 ;

我停了下来；

[aɪ] ['dɪdnt] [gʊʊ][ðer; ðər] ;
I didn't go there ;
我 没有 去 那里 ;

我没去那里；

[aɪ][wʌz; wəz][sent] [hoʊm][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z]
I was sent home because
我 曾是 发送 家 因为

我被送回家了， 因为

[aɪ] ['dɪdnt] [gʊʊ][ðer; ðər] .
I didn't go there .
我 没有 去 那里 .

我没去那里。

['ænsər] [tu:; tə] ['pʌzlz] [ɪn][nʊʊ] . - .
ANSWERS TO PUZZLES IN No . 138 .
答案 到 谜题 在 不 : - :

第 138 期谜题的答案。

[nʊʊ] . [wʌn] .
No : **1** :
不 : 1 :

第一名。

['nelsn] , ['sɪdni] , [mɑ:nt'pi:ljər] , ['li:nə; 'leɪnə] , ['hoʊbə:rt] , ['mætəri] , [kæf'mɪr] , ['brʌslz] , [mə'ra:koʊ]
Nelson , Sydney , Montpelier , Lena , Hobart , Mattery , Cashmere , Brussels , Morocco
纳尔逊 , 悉尼 , 蒙彼利埃 , 莉娜 , 霍巴特 , 物质 , 羊绒 , 布鲁塞尔 , 摩洛哥
, ['ɔ:rɪndʒ] , [wə:mz, vɔ:rms] , [fɪr] , [kə'loʊn] ,
, Orange , Worms , Fear , Cologne ,
, 橙子 , 蠕虫 , 害怕 , 科隆 ,

尼尔森、悉尼、蒙彼利埃、莱纳、霍巴特、马特里、喀什米尔、布鲁塞尔、摩洛哥、奥兰治、沃尔姆斯、菲尔、科隆

['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] , ['ɔ:rɪndʒ] ['kaʊnti] , [,fer'wel] .
Sandwich Islands , Orange County , Farewell .
三明治 岛屿 , 橙子 县 , 告别 .

三明治群岛，奥兰治县，再见。

[nʊʊ] . [tu:'tu:] .
No : **2** :
不 : 2 :

2号。

[ˈbenɪŋtən] .
Bennington .
本宁顿 .

本宁顿。

[hɑ:p] - [skɑ:tʃ] .
Hop - **Scotch** .
跳 - 苏格兰威士忌 .

跳房子。

[noʊ] . [θri:] .
No . **3** .
不 . 3 .

3号。

[pi:]
P
P

P

[ɑ:r][bi:][ə; eɪ][ti:]
R **B** **A** **T**
拉 B 一个 T

RBAT

[di:][ə; eɪ][waɪ][bi:][ə; eɪ][el][i:][es]
D **A** **Y** **B** **A** **L** **E** **S**
D 一个 是 B 一个 L E S

日间打包

[ɑ:r][ə; eɪ][vi:][i:][en][pi:][ə; eɪ][el][ef][ɑ:r][i:][waɪ]
R **A** **V** **E** **N** **P** **A** **L** **F** **R** **E** **Y**
拉 一个 V E N P 一个 L F 拉 E 是

雷文帕弗雷

[waɪ][i:][ə; eɪ][ti:][i:][ɑ:r][ɑ:r][ə; eɪ]
Y **E** **A** **T** **E** **R** **R** **A**
是 E 一个 T E 拉 拉 一个

耶特拉

[en][es][i:][ə; eɪ]
N **S** **E** **A**
N S E 一个

NSEA

[waɪ]
Y
是

是

[noʊ] . [fɔ:r] .
No . **4** .
不 . 4 .

4号。

[pi:][ə; eɪ][en][aɪ][si:]
P **A** **N** **I** **C**
P 一个 N 我 C

恐慌

[ə; eɪ][ti:][oʊ][en][i:]
A **T** **O** **N** **E**
一个 T 哦 N E

赎罪

[en][oʊ][vi:][i:][el]
N O V E L
N 哦 V E L

小说

[aɪ][en][i:][ɑ:r][ti:]
I N E R T
我 N E 拉 T

惰性

[si:][i:][el][ti:][es]
C E L T S
C E L T S

凯尔特人

[kə'rekt] ['ænsər] [tu:; tə] ['pʌzlz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm] ['fæni] [ti:] . ['mɛtsɡə] , ['dʒu:liə]
Correct answers to puzzles have been received from Fannie T . Metzgar , Julia
正确的 答案 到 谜题 有 到过 已收到 从 房利美 T . 梅茨加 , 朱莉娅
['dʒæksən] ,
Jackson ,
杰克逊 ,

Fannie T. Metzgar 和 Julia Jackson 已提供谜题的正确答案。

['edi] [flæk] , ['meri] [raɪs] , [meɪ] ['fæniŋ] , " [aɪ] . - , " ['rʌsəl] [bi:] . ['bi:lz] , ['henri] ['erən] ,
Eddie Flack , Mary Rice , May Fanning , I . Scycle , Russel B . Beals , Henry Aron ,
埃迪 弗拉克 , 玛丽 米 , 可能 范宁 , " 我 . - , " 拉塞尔 B . 比尔斯 , 亨利 阿伦 ,
埃迪·弗拉克、玛丽·赖斯、梅·范宁、“I. Scycle”、拉塞尔·B·比尔斯、亨利·阿伦、

['i:və] ['sti:vnsn] , [roʊz] [em] . ['benədɪkt] , " ['sɪstər] [greɪs] , "
Eva Stevenson , Rose M . Benedict , " Sister Grace , "
伊娃 史蒂文森 , 玫瑰 M . 本尼迪克特 , " 姐姐 优雅 , "
伊娃·史蒂文森, 罗斯·M·本尼迪克特, 《格蕾丝修女》,

" ['prɪkli] - [pɜr] , " ['meri] [bi:] . ['leɪvli] ,
" Prickly - Pear , " Mary B . Lavelly ,
" 带刺的 - 梨 , " 玛丽 B . 拉维利 ,
“仙人掌果”, 玛丽·B·拉维利

[hju:] ['lezli] , ['ɑ:rθər] ['ɛrd] , [dʒæk] ['trʌmbəl] , [i:] . [el] . [dʒəʊnz] , " ['leɪdi] [kler] , "
Hugh Leslie , Arthur Aird , Jack Trumbull , E . L . Jones , " Lady Clare , "
休 莱斯利 , 亚瑟 艾尔德 , 杰克 特朗布尔 , E . L . 琼斯 , " 女士 克莱尔 , "
休·莱斯利、亚瑟·艾尔德、杰克·特朗布尔、E·L·琼斯、“克莱尔夫人”

" ['krɪkɪt] ,
" Cricket ,
" 蟋蟀 ,
“蟋蟀,

" ['sæmjʊəl] [praɪs] , [fred] [waɪt] , [ə; eɪ] . [ɛrtʃ] . [braʊn] , ['edgər] ['si:mən] , ['rɪtʃəd] - , "
" Samuel Price , Fred White , A . H . Brown , Edgar Seeman , Richard Venino , "
" 塞繆尔 价格 , 弗雷德 白色的 , 一个 . H . 棕色的 , 埃德加 西曼 , 理查德 - , "
['neptʃu:n,'neptu:n] ,
Neptune ,
海王星 ,
塞繆尔·普莱斯、弗雷德·怀特、A·H·布朗、埃德加·西曼、理查德·维尼诺、“海王星”

" ['mɒd] ['mɑ:tli] , ['edi] [es] . - , [kə:r'ni:ljə] - , ['tʃɑ:rlɪ] [oʊ] . [roʊz] , ['wɪli]
" Maude Motley , Eddie S . Hequembourg , Cornelia Gateson , Charlie O . Rose , Willie
" 莫德 杂色 , 埃迪 S . - , 科妮莉亚 - , 查理 哦 . 玫瑰 , 威利
[blæk] ,
Black ,
黑色的 ,
“莫德·莫特利、埃迪·S·赫肯堡、科妮莉亚·盖特森、查理·O·罗斯、威利·布莱克、

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, July 11,) 第4/4页

[ˈgrɪfɪθ] [ˈwɪljəmz] , [ˈhæri] , [tɑ:m] , [ænd; ənd] [ˈpɒsi] , " [juˈri:kə] , " [mɔ:d] [eɪt] . [eɪt] . , [ˈwɪli]
Griffith Williams , **Harry** , **Tom** , **and** **Pussy** , " **Eureka** , " **Maud** **H** . **H** . , **Willie**
格里菲斯 威廉姆斯 , 哈里 , 汤姆 , 和 猫 , " 尤里卡 , " 莫德 H . H . , 威利
[ænd; ənd][ˈeməli] ,
and **Emily** ,
和 艾米丽 ,

格里菲斯·威廉姆斯、哈里、汤姆和普西，“尤里卡”，莫德·H·H、威利和艾米丽，

[ˈæliːs] [ænd; ənd] [əˈmɪljə] , [ˈrɔ:dʒər][ˈfræŋklɪn] , [kɪŋ] [ˈælbərt] .
Alice **and** **Amelia** , **Roger** **Franklin** , **King** **Albert** .
爱丽丝 和 阿米莉亚 , 罗杰 富兰克林 , 国王 阿尔伯特 .

爱丽丝和阿米莉亚，罗杰·富兰克林，阿尔伯特国王。

[[fɔ:r; fər][ˈɪksˈtʃeɪndʒs] , [si:] 2d [ænd; ənd] 3d [ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][ˈkʌvər] .]
[**For** **Exchanges** , **see** **2d** **and** **3d** **pages** **of** **cover** .]
[为了 交易所 , 看 2d 和 3d 页面 的 覆盖 .]

【有关兑换事宜，请参见封面第2页和第3页。】

[[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[**Pg** **592**]
[页 -]

[第592页]

" [ðeɪ] [kʌm] , [ðə; ði] [ˈmeri] [ˈsʌmə] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ˈbju:ti] , [sɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] .
" **They** **come** , **the** **merry** **summer** **months** **of** **beauty** , **song** , **and** **flowers** .
" 他们 来 , 这 欢乐 夏天 几个月 的 美丽 , 歌曲 , 和 花朵 .

“它们来了，欢乐的夏季月份，美丽、歌声和鲜花。”

" — [ˈwɪljəm] [ˈmʌðərˌweɪ] .
" — **William** **Motherwell** .
" — 威廉 马瑟韦尔 .

——威廉·马瑟韦尔

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [skæmp] .
A **LITTLE** **SCAMP** .
一个 小的 恶棍 .

一个小骗子。

[baɪ] [ˈdʒəʊzifi:n] [ˈpɔ:lərd] .
BY **JOSEPHINE** **POLLARD** .
经过 约瑟芬 波拉德 .

作者：约瑟芬·波拉德。

[ˈhi:z] [ɔ:f] [ɑ:n][ə; eɪ][træmp] ,
He's **off** **on** **a** **tramp** ,
他是 离开 在 一个 流浪汉 ,

他去流浪了。

[laɪk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][skæmp]
Like **the** **little** **scamp**
喜欢 这 小的 恶棍

就像那个小淘气包一样

[ðæt] [hi:; hi][ɪz] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][dɪd][nɔ:t][baɪnd][hɪm; ɪm] ;
That **he** **is** , **for** **we** **did** **not** **bind** **him** ;
那 他 是 , 为了 我们 做过 不是 绑定 他 ;

他确实存在，因为我们没有捆绑他；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['hʌrɪŋ] [fi:t]
And with hurrying feet
和 和 匆忙 脚

脚步匆匆

[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t]
Up and down the street
向上 和 向下 这 街道

街道上下

[wi:v] ['fɑ:lʊd] , [bʌt; bət][kæn; kən][nɑ:t][faɪnd][hɪm; ɪm] .
We've followed , but can not find him .
我们已经 随后 , 但 能 不是 寻找 他 .

我们一直跟着他，但找不到他。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['dʒɪpsɪz] [ə'baʊt] ,
There are gypsies about ,
那里 是 吉普赛人 关于 ,

附近有吉普赛人，

[hu:] [wɪl] [sti:l] [hɪm; ɪm] , [noʊ] [daʊt] ,
Who will steal him , no doubt ,
WHO 将要 偷 他 , 不 怀疑 ,

谁会偷走他呢？毫无疑问。

[ænd; ənd] [ki:p] [hɪm; ɪm][ɪn]['hɔ:rəb(ə)l]['pleɪsɪz] ;
And keep him in horrible places ;
和 保持 他 在 可怕 地方 ;

把他关在可怕的地方；

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
And changing his name ,
和 变化 他的 姓名 ,

并改了名字，

[ʼaʊər; ɑ:r] ['dɑ:rlɪŋ] [wɪl] [kleɪm] ,
Our darling will claim ,
我们的 亲爱的 将要 宣称 ,

我们的宝贝会声称，

[hu:] ['mɪsɪz] [ʼaʊər; ɑ:r][fɑ:nd] [ɪm'breɪsɪz] .
Who misses our fond embraces .
WHO 错过 我们的 喜爱 拥抱 .

谁会想念我们温暖的拥抱？

[ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l][skæmp] ,
The dear little scamp ,
这 亲爱的 小的 恶棍 ,

这个可爱的小淘气包，

[wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm][dɪ'kæmp]
What made him decamp
什么 制成 他 撤离

是什么让他离开的

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['wɔ:rnɪŋ] ?
In this way , without any warning ?
在 这 方式 , 没有 任何 警告 ?

就这样，没有任何预警？

[hi:; hi][kæn; kən][nɑ:t] [spi:k] [pleɪn] ,
He can not speak plain ,
他 能 不是 说话 清楚的 ,

他说话不直白。

[ænd; ənd] [wi:v] [sɔ:t] [him; ɪm][ɪn][veɪn] ,
And we've sought him in vain ,
和 我们已经 寻求 他 在 徒劳 ,

我们徒劳地寻找他，

[waɪ] , ['evər] [sɪns] ['jestərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] .
Why , ever since yesterday morning .
为什么 , 曾经 自从 昨天 早晨 .

为什么？从昨天早上开始就一直这样。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɔ:si] [ænd; ənd][pɜ:rt] ,
He was saucy and pert ,
他 曾是 风骚的 和 活泼 ,

他既轻佻又活泼，

[ænd; ənd] [wɪl] ['ʊrli] [get][hɜ:rt]
And will surely get hurt
和 将要 一定 得到 伤害

而且肯定会受伤

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑ:mɪk(ə)l]['keɪpəz] ;
In some of his comical capers ;
在 一些 的 他的 滑稽 刺山柑 ;

在他的一些滑稽冒险故事中；

[ænd; ənd]['hoʊpɪŋ][tu:; tə][get]
And hoping to get
和 希望 到 得到

并希望得到

[ʼaʊər; ɑ:r] ['rʌnəweɪ] [pet] ,
Our runaway pet ,
我们的 逃跑 宠物 ,

我们走失的宠物，

[wi:v] ['ædvɜ:taɪzd][him; ɪm][ɪn][ðə; ði]['pepərz] .
We've advertised him in the papers .
我们已经 广告 他 在 这 文件 .

我们在报纸上刊登了他的招聘广告。

[wi:v] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz][saɪz] ,
We've mentioned his size ,
我们已经 提及 他的 尺寸 ,

我们已经提到过他的体型了，

[ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
The color of his eyes ,
这 颜色 的 他的 眼睛 ,

他的眼睛颜色，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] — - [twʌz] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['jeləʊ] ;
And his hair — 'twas a beautiful yellow ;
和 他的 头发 — - 那是 一个 美丽的 黄色的 ;

他的头发——是漂亮的黄色；

[ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [rɪ'wɔ:rd] ,
And offered reward ,
和 提供 报酬 ,

并提供了奖励

[ɔ:l] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] ,
All we could afford ,
全部 我们 可以 买得起 ,

我们所能负担的全部

[tuː; tə] [huː'evər] [ri'stɔːz] [ðə; ði] [dɪr] ['feləʊ] .
To whoever restores the dear fellow .
到 谁 恢复 这 亲爱的 同伴 ；

献给所有帮助找回这位亲人的人。

[hɪz; ɪz] [mi:lz] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk]
His meals he will take
他的 餐 他 将要 拿

他将享用他的餐食

['veri] ['naɪsli] , [ænd; ənd] [keɪk]
Very nicely , and cake
非常 很好 , 和 蛋糕

非常好，还有蛋糕

[hiː; hi][ɪz][ˈɔːlmoʊst][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv][æz; əz]['kændi] .
He is almost as fond of as candy .
他 是 几乎 作为 喜爱 的 作为 糖果 ；

他几乎像喜欢糖果一样喜欢它。

[ɪf] [hiː; hi] [krɒsɪz] [jɔː; jər] [træk] ,
If he crosses your track ,
如果 他 十字架 你的 追踪 ；

如果他挡住了你的去路，

[wəʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] ?
Won't you please bring him back ?
惯于 你 请 带来 他 后退 ？

请你把他带回来好吗？

['hiːz] [ə; eɪ][dɔːg] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ænsər] [tuː; tə] — ['dændi] .
He's a dog , and he answers to — Dandie .
他是 一个 狗 , 和 他 答案 到 — 丹迪 ；

它是一条狗，它的名字叫——丹迪。

['bɑːbəz] - [pəʊlz] .
BARBERS ' POLES .
理发师 - 杆子 ；

理发店的标志杆。

[ɪn][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['pɑːrləmənt][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] [wiː; wi] [riːd] [ðæt] [lɔːrd]
In the records of the English Parliament for the last century we read that Lord
在 这 记录 的 这 英语 议会 为了 这 最后的 世纪 我们 读 那 主
['θɜːləʊ] ,
Thurlow ,
瑟洛 ；

在过去一个世纪的英国议会记录中，我们读到瑟洛勋爵：

[wen] [hiː; hi] [ə'pəʊzd] [ðə; ði] ['sɜːdʒənz] - [ɪn,kɔːrpə'reɪʃn] [bɪl][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [pɪrɪz] , [ɑːn][ðə; ði]
when he opposed the Surgeons ' Incorporation Bill in the House of Peers , on the
什么时候 他 反对 这 外科医生 - 公司 账单 在 这 房子 的 同龄人 , 在 这
17th [dʒʊ'laɪ] ,
17th July ,
17th 七月 ；

7月17日，他在上议院反对《外科医生法人法案》时，

- , ['stɜːtrɪd] [ðæt] [baɪ][ə; eɪ]['stætjuːt] [stɪl] [ɪn] [fɔːrs] ,
1797 , stated that by a statute still in force ,
- , 声明 那 经过 一个 法令 仍然 在 力量 ；

1797年，一项至今仍然有效的法令规定，

[ðə; ði] ['bɑ:bəz] [ænd; ənd] ['sɜ:dʒənz] [wɜ:r; wər] [i:tʃ] [tu;; tə][ju:z][ə; eɪ][pʊʊl] .
the barbers and surgeons were each to use a pole .
这 理发师 和 外科医生 是 每个 到 使用 一个 极 .

理发师和外科医生都要使用杆子。

[ðə; ði] ['bɑ:bəz] [wɜ:r; wər][tu;; tə][hæv; həv] [ðərz] [blu:] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪpt] , [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər]
The barbers were to have theirs blue and white striped , **with no other**
这 理发师 是 到 有 他们的 蓝色的 和 白色的 有条纹的 , 和 不 其他
[ə'pendɪdʒ] ;
appendage ;
附属物 ;

理发师的头发要染成蓝白条纹，不能有其他装饰；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜ:dʒənz] - , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] ,
but the surgeons ' , which were the same in other respects ,
但 这 外科医生 - , 哪个 是 这 相同的 在 其他 尊重 ,

但外科医生们，在其他方面却是一样的，

[wɜ:r; wər] ['laɪkwaɪz] [tu;; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['gæli,pɑ:t][ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [ræg][tu;; tə] [dɪ'noʊt] [ðə; ði]
were likewise to have a gallipot and a red rag to denote the
是 同样地 到 有 一个 加利波特 和 一个 红色的 抹布 到 表示 这
[pər'tɪkjələər] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðər; ðər][vəʊ'keɪ](ə)n] .
particular nature of their vocation .
特别的 自然 的 他们的 职业 .

他们还应该有一个水罐和一块红布，以表明他们职业的特殊性质。

[ðə; ði]['ɔ:ɾɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:bəz] - [pʊʊl][ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [treɪst] [tu;; tə][ðə; ði] ['pɪriəd] [wen] [ðə; ði]
The origin of the barbers ' pole is to be traced to the period when the
这 起源 的 这 理发师 - 极 是 到 是 追踪 到 这 时期 什么时候 这
['bɑ:bəz] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsou] ['sɜ:dʒənz] ,
barbers were also surgeons ,
理发师 是 还 外科医生 ,

理发店招牌的起源可以追溯到理发师兼任外科医生的时期。

[ænd; ənd] ['præktɪst] ['bli:dɪŋ] .
and practiced bleeding .
和 练习 出血 .

并进行了放血练习。

[tu;; tə] [ə'sɪst] [ðɪs] [ɑ:pə'reɪ](ə)n] , [aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['peɪ](ə)nt][tu;; tə][græsp][ə; eɪ] [stɑ:f]
To assist this operation , it being necessary for the patient to grasp a staff
到 协助 这 手术 , 它 存在 必要的 为了 这 病人 到 抓牢 一个 职员
,
,
,

为了协助进行这项操作，患者需要抓住一根棍子，

[ə; eɪ] [stɪk] [ɔ:r][ə; eɪ][pʊʊl][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [kept] [baɪ][ðə; ði]['bɑ:rbər] - ['sɜ:rdʒən] ,
a stick or a pole was always kept by the barber - surgeon ,
一个 戳 或者 一个 极 曾是 总是 保留 经过 这 理发师 - 外科医生 ,

理发师兼外科医生总是随身携带一根棍子或杆子。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪ'leɪ] [ɔ:r] ['bændɪdʒ] [hi;; hi] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['taɪŋ] [ðə; ði] ['peɪjənts] [ɑ:rm] .
together with the fillet or bandage he used for tying the patient's arm .
一起 和 这 鱼片 或者 绷带 他 用过的 为了 捆绑 这 患者 手臂 .

以及他用来捆绑病人手臂的皮条或绷带。

[wen] [ðə; ði][pʊʊl][wʌz; wəz][nɑ:t]ɪn][ju:z] , [ðə; ði] [teɪp] [wʌz; wəz][taɪd][tu;; tə][aɪ 'ti:] ,
When the pole was not in use , the tape was tied to it ,
什么时候 这 极 曾是 不是 在 使用 , 这 磁带 曾是 系 到 它 ,

杆子不用的时候，就把胶带绑在上面。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪ] [biː bi][bəʊθ] [tə'geðər] [wen] ['wɑːntɪd] .
that they might be both together when wanted .
那 他们 可能 是 两个都 一起 什么时候 通缉 .

这样，他们俩就能在需要的时候在一起了。

[ɑːn][ə eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['klɑːmɪŋ] [ɪn][tuː tə][biː bi][bled] ,
On a person coming in to be bled ,
在 一个 人 未来 在 到 是 出血 ,

有人进来放血时，

[ðə ði] [teɪp] [wɒz wəz][,dɪsɪn'geɪdʒd] [frɑːm frəm][ðə ði][pəʊl][ænd ənd] [baʊnd] [raʊnd] [ðə ði][ɑːrm] ,
the tape was disengaged from the pole and bound round the arm ,
这 磁带 曾是 脱离 从 这 极 和 边界 圆形的 这 手臂 ,

胶带从杆子上取下，缠绕在臂上。

[ænd ənd][ðə ði][pəʊl][wɒz wəz][pʊt]['ɪntuː][ðə ði] ['pɜːsənz] [hænd] .
and the pole was put into the person's hand .
和 这 极 曾是 放 进入 这 人的 手 .

然后把杆子放在那人手里。

[æftər][ðə ði][ɑːpə'reɪ(ə)n][wɒz wəz] [kən'kluːdɪd] , [ðə ði] [teɪp] [wɒz wəz] [ə'gen] [taɪd][ɑːn][ðə ði][pəʊl] ,
After the operation was concluded , the tape was again tied on the pole ,
后 这 手术 曾是 结束 , 这 磁带 曾是 再次 系 在 这 极 ,

手术结束后，胶带再次被绑在了杆子上。

[ænd ənd][pəʊl][ænd ənd] [teɪp] [wɜːr wər]['ɔːf(ə)n] [hʌŋ] [æt ət][ðə ði] [dɔːr] [fɔːr fər][ə eɪ][saɪn][ɔːr]['nəʊtɪs]
and pole and tape were often hung at the door for a sign or notice
和 极 和 磁带 是 经常 悬挂 在 这 门 为了 一个 符号 或者 注意

[tuː tə] ['pæsər] - [baɪ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪ] [ðer ðər][biː bi][bled] .
to passers - by that they might there be bled .
到 过路人 - 经过 那 他们 可能 那里 是 出血 .

门口经常会挂着杆子和胶带，作为告示或通知，告诉路人他们可能会在那里被放血。

['daʊtləs] [ðə ði][,kɑːmpə'tɪ(ə)n][fɔːr fər] ['kʌstəm] [wɒz wəz] [greɪt] , [fɔːr fər][aʊər ɑːr]['ænsɛstərz] [bi'liːvd]
Doubtless the competition for custom was great , for our ancestors believed
毫无疑问 这 竞赛 为了 风俗 曾是 伟大的 , 为了 我们的 祖先 相信

['θɜːrəli] [ɪn] ['bliːdɪŋ] ,
thoroughly in bleeding ,
彻底 在 出血 ,

毫无疑问，争夺顾客的竞争非常激烈，因为我们的祖先深信流血的重要性。

[ænd ənd] [ðeɪ] [di'mɑːndɪd] [ðə ði][ɑːpə'reɪ(ə)n] ['friːkwəntli] .
and they demanded the operation frequently .
和 他们 要求 这 手术 频繁地 .

他们经常要求进行手术。

[æt ət][lɛŋkθ lɛŋθ] , [ɪn'stɛd] [ʌv əv] ['hæŋɪŋ] [aʊt][ðə ði][aɪ'dentɪk(ə)l][pəʊl] [juːst] [ɪn][ðə ði][ɑːpə'reɪ(ə)n] ,
At length , instead of hanging out the identical pole used in the operation ,
在 长度 , 反而 的 绞刑 出去 这 完全相同的 极 用过的 在 这 手术 ,

最后，他们没有悬挂作业中使用的那根相同的杆子，

[ə eɪ][pəʊl][wɒz wəz] ['peɪntɪd] [wɪð wɪθ] [straɪps] [raʊnd] [aɪ'tiː] , [ɪn] [ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv əv][ðə ði]['riːəl][pəʊl]
a pole was painted with stripes round it , in imitation of the real pole
一个 极 曾是 绘 和 条纹 圆形的 它 , 在 模仿 的 这 真实的 极

[ænd ənd] ['bændɪdʒ] ,
and bandage ,
和 绷带 ,

一根杆子上画着条纹，模仿真正的杆子和绷带。

[ænd ənd] [ðʌs] [keɪm] [ðə ði][saɪn] .
and thus came the sign .
和 因此 来了 这 符号 .

于是，征兆出现了。

[ðæt] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][pou] [ɪn] ['bli:diŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['eɪnfənt] [ə'pɪrɪz] [frʌm; frəm][æn; ən]
That the use of the pole in bleeding was very ancient appears from an
那 这 使用 的 这 极 在 出血 曾是 非常 古老的 出现 从 一个
[ɪ,lu:mi'neiŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪsl] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['edwərd][aɪ] . [ɪn] ['ʌðər] ['eɪnfənt] ['vɑ:ljəmz]
illumination in a missal of the time of Edward I . In other ancient volumes
照明 在 一个 弥撒经书 的 这 时间 的 爱德华 我 在 其他 古老的 卷
[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪk] ['præktɪs] .
there are engravings of the like practice .
那里 是 雕刻 的 这 喜欢 实践 .

从爱德华一世时期的一本弥撒书中的插图可以看出，用杆子放血的做法非常古老。在其他古代书籍中也有类似做法的版画。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɑ:f] , " [sez] [brænd] , [hu:] ['menʃənz] [ði:z] ['græfɪk] [,ilə'streɪʃəns] ,
" Such a staff , " says Brand , who mentions these graphic illustrations ,
" 这样的 一个 职员 , " 说道 品牌 , WHO 提及 这些 形象的 插图 ,
"这样的员工,"布兰德说道，并提到了这些图示。

" [ɪz][tu:; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [pʊt][ɪntu:][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['peɪfnts] [ʌndə'gəʊɪŋ] [flə'bɑ:təmi] [baɪ] ['evri]
" is to this very day put into the hand of patients undergoing phlebotomy by every
" 是 到 这 非常 天 放 进入 这 手 的 患者 正在经历 放血 经过 每一个
['vɪlɪdʒ] [præk'tɪʃənər] .
village practitioner .
村庄 实践者 .
"直到今天，每个乡村医生仍然会将这种药片交给接受放血治疗的病人。"

" [ðə; ði] ['tʃermən] .
" The Chairman .
" 这 主席 .
主席。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [hɪr] , ['dʒent(ə)lmən] , [tu:; tə][stɑ:rt][ə; eɪ][kru:'seɪd] [ə'genst] [dɔ:g] - ['kætʃər; 'ketʃər] ,
" We are here , gentlemen , to start a Crusade against Dog - catchers ,
" 我们 是 这里 , 先生们 , 到 开始 一个 运动 反对 狗 - 捕手 ,
[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪʃ] ['evri] ['dɔgz] [help] ,
and we wish every Dog's help ,
和 我们 希望 每一个 狗的 帮助 ,
"先生们，我们来到这里是为了发起一场反对捕狗者的运动，我们希望每只狗都能帮助我们。"

[bəʊθ] [smɔ:l] [ænd; ənd] [greɪt] .
both small and great .
两个都 小的 和 伟大的 .
既小的，也有大的。

" ['fʊtnəʊts] :
" FOOTNOTES :
" 脚注 :
脚注：

[[wʌn]] [br'gʌn] [ɪn][noʊ] . - , ['hɑ:rpə-z] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] .
[1] Begun in No . 127 , Harper's Young People .
[1] 开始 在 不 . - , 哈珀斯 年轻的 人们 .

[1] 始于《哈珀青少年》杂志第 127 期。
[[tu:'tu:]] ['oʊvərtʃər] , ['striktli] ['spi:kɪŋ] , [mi:nz] [ə; eɪ]['preljʊ:d][tu:; tə][sʌm; səm][lɔ:ŋgər][wɜ:rk] ,
[2] Overture , strictly speaking , means a prelude to some longer work ,
[2] 序曲 , 严格 请讲 , 方法 一个 序幕 到 一些 更长 工作 ,
[2] 严格来说，序曲是指较长作品的前奏，

[bʌt; bət][ðə; ði][tɜ:rm][hæz; həz][ˈɔ:lsʊʊ] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈplaɪd] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][ˈkɑ:nsərt][ˈmju:zɪk]
but the term has also come to be applied to pieces of concert music
但 这 学期 有 还 来 到 是 应用 到 件 的 音乐会 音乐
[wɪtʃ] [ˈɪləstreɪt] [sʌm; səm][ˈspeʃ(ə)l][aɪˈdi:ə] .
which illustrate some special idea .
哪个 阐明 一些 特别的 主意 .

但该技术也逐渐被用来指代那些阐释某种特殊理念的音乐会作品。

[[θri:]] [ˈfi:lɪks] [ˈmɒʃɪlɪz] .
[3] Felix Moscheles .
[3] 菲利克斯 莫舍尔 .

[3] 费利克斯·莫舍莱斯。

[[fɔ:r]] [ˈnænɜ:rl] [səˈvaɪvd] [hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər] [ˈmeni] [ˈjɪrɪz] .
[4] Nannerl survived her brother many years .
[4] 南内尔 幸存下来 她 兄弟 许多 年 .

[4] 南内尔比她的哥哥多活了很多年。

[kɑ:nˈstɑ:nzə][ˈmoʊzɑ:rt][daɪd][ɪn] [ðɪs] [ˈsentʃəri] , [ˈhævɪŋ] [ɪn] - [ˈmærid] [ə; eɪ][ˈsekənd] [taɪm] .
Constanza Mozart died in this century , having in 1809 married a second time .
康斯坦萨 莫扎特 死亡 在 这 世纪 , 拥有 在 - 已婚 一个 第二 时间 .

康斯坦莎·莫扎特于本世纪去世，她于 1809 年再婚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

